

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1995/1996

95/C 269/01

Notulen van de vergadering van maandag 18 september 1995

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. Goedkeuring van de notulen	1
3. Verklaring van de Voorzitter over de transparantie van de wetgeving van de Europese Unie	1
4. Samenstelling van het Parlement	2
5. Samenstelling commissies	2
6. Samenstelling Gerecht van eerste aanleg	2
7. Onderzoek van de geloofsbriefen	2
8. Door de Commissie aan de adviezen en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering	2
9. Welkomstwoord	2
10. Ingekomen stukken	2
11. Kredietoverschrijvingen	13
12. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	16
13. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)	16
14. Verzoekschriften	16
15. Aanwijzing commissies	19
16. Vergaderrooster voor 1996	19
17. Regeling van de werkzaamheden	19
18. Spreektijd	20
19. Actualiteitendebat (onderwerpen)	21
20. Wijziging van het Reglement (artikel 136) (debat)	21
21. Bescherming van dieren * (debat)	21
22. Agenda voor de volgende vergadering	21



Prijs: 43 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Notulen van de vergadering van dinsdag 19 september 1995*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. In memoriam	24
2. Goedkeuring van de notulen	24
3. Ingekomen stukken	24
4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)	24
5. Toepassing van het Reglement	26
6. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring	27
7. Kernproeven (verklaringen gevolgd door een debat)	27

STEMMINGEN

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
EDN	Fractie Europa van de Nationale Staten (Coördinatiegroep)
NI	Niet-ingeschrevenen

Inhoud (<i>vervolg</i>)	Bladzijde
8. Wijziging van het Reglement (artikel 36) (stemming)	28
9. Agromonetair stelsel (stemming)	28
10. Bescherming van dieren * (stemming)	29
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
11. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)	30
12. Vragenuur (vragen aan de Commissie)	30
13. Ontwerp van algemene begroting 1996 (indiening)	31
14. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie * (debat)	31
15. Preventie van drugsverslaving ***I (debat)	31
16. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I (debat)	32
17. Automobiellindustrie (debat)	32
18. Transeuropese telematicanetwerken (IDA) (debat)	32
19. Machinebouwindustrie (debat)	32
20. Agenda voor de volgende vergadering	32

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Wijziging van het Reglement (artikel 136) A4-0187/95 Reglement van het Europees Parlement	34
Besluit houdende wijziging van artikel 136 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende tijdelijke enquêtecommissies	37
2. Agromonetair stelsel B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 en 1065/95 Resolutie over het agromonetaire stelsel	37
3. Bescherming van dieren * A4-0196/95 Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))	38
Wetgevingsresolutie	40

95/C 269/03

Notulen van de vergadering van woensdag 20 september 1995

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	48
2. Ingekomen stukken	48
3. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	50
4. Aanwijzing commissies	50
5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies (artikel 52 van het Reglement)	50
6. Samenstelling van het Hof van Justitie	51
7. Agenda	51
8. Actualiteitendebat (bezwaren)	51
9. Immigratie- en asielbeleid (debat)	51
10. Welkomstwoord	52
11. Kernproeven (verklaringen van de fracties)	52

STEMMINGEN



(*Vervolg z.o.z.*)

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	12. Kernproeven (stemming)	52
	13. Vergaderrooster 1996 (stemming)	52
	14. Prijsaanduiding voor niet voor voeding bestemde produkten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	55
	15. Gevaarlijke stoffen en preparaten ***I (stemming)	55
	16. Polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PCB/PCT) (stemming)	55
	17. Preventie van drugsverslaving ***I (stemming)	56
	18. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I (stemming)	57
	19. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie * (stemming)	57
	EINDE VAN DE STEMMINGEN	
	20. Situatie in Bosnië (verklaringen gevolgd door een debat)	57
	21. Welkomstwoord	58
	22. Situatie in Bosnië (voortzetting van het debat)	58
	23. Wereldvrouwenconferentie (verklaring gevolgd door een debat)	58
	24. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Commissie)	58
	25. Wereldvrouwenconferentie (voortzetting van het debat)	59
	26. Acties ten behoeve van ouderen * (debat)	59
	27. Gemeenschappelijk stelsel van de BTW * (debat)	59
	28. Financiële derivaten (debat)	60
	29. Agenda voor de volgende vergadering	60
	<i>Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten</i>	
	1. Kernproeven	
	B4-1091, 1092, 1096/rev. en 1098/rev./95	
	Resolutie over de hervatting van de Franse kernproeven	61
	2. Prijsaanduiding van niet voor voeding bestemde produkten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)	
	Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/581/EEG betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van levensmiddelen en van richtlijn 88/314/EEG inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van niet voor de voeding bestemde produkten (C4-0236/95 – 94/0300(COD))	62
	3. Gevaarlijke stoffen en preparaten ***I	
	A4-0191/95	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot zestiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(94)0570 – C4-0270/94 -94/0287(COD))	63
	Wetgevingsresolutie	64
	4. Polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (rechtsgrondslag)	
	A4-0193/95	
	Resolutie over de wijziging van de rechtsgrondslag van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PCB/PCT) (4975/95 – C4-0116/95 – 00/0161(COD))	64
	5. Preventie van drugsverslaving ***I	
	A4-0171/95	
	Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1995-2000) (COM(94)0223 – C4-0091/94 – 94/0135(COD))	65
	Wetgevingsresolutie	81

6.	Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I	
a)	A4-0204/95	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 – C4-0278/94 – 94/0286(COD))	82
	Wetgevingsresolutie	87
b)	A4-0203/95	
	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 – C4-0013/95 – 94/0312(COD))	87
	Wetgevingsresolutie	88
7.	Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie *	
	A4-0178/95	
	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 – C4-0207/95 – 95/0099(CNS))	89
	Wetgevingsresolutie	90

95/C 269/04

Notulen van de vergadering van donderdag 21 september 1995*Deel I: Verloop van de vergadering*

1.	Goedkeuring van de notulen	134
2.	Van de Raad ontvangen verdragsteksten	134
3.	Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur * (debat)	134
4.	Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid * (debat)	134
5.	Visserijovereenkomst met Marokko (debat)	135
6.	Welkomstwoord	135
STEMMINGEN		
7.	Situatie in Bosnië (stemming)	135
8.	Wereldvrouwenconferentie (stemming)	136
9.	Automobiellindustrie (stemming)	136
10.	Transeuropese telematicanetwerken (IDA) (rechtsgrondslag) (stemming)	136
11.	Machinebouwindustrie (stemming)	136
12.	Immigratie- en asielbeleid (stemming)	137
EINDE VAN DE STEMMINGEN		
ACTUALITEITENDEBAT		
13.	Situatie in Rwanda en Boeroendi (debat)	138
14.	Samenstelling fracties	138
15.	Terrorisme in Frankrijk (debat)	138
16.	Mensenrechten (debat)	139
17.	Bedrijfsverplaatsingen (debat)	139
18.	Rampen (debat)	139
19.	Samenstelling Paritaire Vergadering ACS-EU	139
20.	Situatie in Rwanda en Boeroendi (stemming)	139
21.	Terrorisme in Frankrijk (stemming)	140

(Vervolg z.o.z.)



Inhoud (vervolg)	Bladzijde
22. Mensenrechten (stemming)	140
23. Bedrijfsverplaatsingen (stemming)	141
24. Rampen (stemming)	141
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
25. Visserijovereenkomst met Marokko (voortzetting van het debat)	142
26. Hormonen (debat)	143
27. Steunregeling voor de producenten van akkerbouwgewassen * (debat)	143
28. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	143
29. Agenda voor de volgende vergadering	144
 <i>Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten</i>	
1. Situatie in Bosnië B4-1188, 1189, 1190, 1192, 1193 en 1196/95 Resolutie over de situatie in voormalig Joegoslavië	145
2. Wereldvrouwenconferentie B4-1194/95 Resolutie over de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking: gelijkheid, ontwikkeling en vrede	146
3. Automobiellndustrie A4-0188/95 Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over „De automobiellndustrie – huidige situatie, uitdagingen, toekomststrategie en voorstellen voor maatregelen”	149
4. Transeuropese telematicanetwerken (rechtsgrondslag) A4-0194/95 Resolutie over de rechtsgrondslag voor het ontwerp-besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van transeuropese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(93)0069 – C3-0164/93 – 94/0527(SYN) en C4-0121/95)	153
5. Machinebouwindustrie A4-0183/95 Resolutie over de mededeling van de Commissie over verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 – C4-0216/94)	154
6. Immigratie- en asielbeleid A4-0169/95 Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over immigratie- en asielbeleid (COM(94)0023 – C3-0107/94)	156
7. Situatie in Rwanda en Boeroendi B4-1104, 1105, 1106, 1110, 1111, 1119, 1137, 1138, 1152, 1165 en 1178/95 Resolutie over de situatie rond de Grote Meren in Afrika en met name in Boeroendi en Rwanda	164
8. Terrorisme in Frankrijk B4-1121, 1141, 1148, 1153, 1160 en 1176/95 Resolutie over het terrorisme in Frankrijk	166
9. Mensenrechten a) B4-1151, 1161, 1180 en 1181/95 Resolutie over het doodvonnis in de Verenigde Arabische Emiraten tegen Sarah Balabagan	167
b) B4-1133, 1156 en 1157/95 Resolutie over de schending van de mensenrechten op Oost-Timor en in Indonesië	168

c)	B4-1126/95	
	Resolutie over oneerlijke processen in Kenia	169
d)	B4-1101/95	
	Resolutie over de vervolging van Vladimir Orekhov	170
e)	B4-1112, 1140 en 1167/95	
	Resolutie over de opsluiting van de heer Mehdi Zana	170
f)	B4-1170/95	
	Resolutie over de zaak-Abu-Jamal in de Verenigde Staten	171
g)	B4-1113 en 1150/95	
	Resolutie over steun voor een „netwerk van asielsteden”	172
10.	Bedrijfsverplaatsingen	
	B4-1123, 1135, 1146, 1177 en 1182/95	
	Resolutie over bedrijfsverplaatsing in de Europese Unie	172
11.	Rampen	
a)	B4-1114, 1164 en 1179/95	
	Resolutie over de verwoestende bosbranden in de zomer van 1995 in Griekenland	174
b)	B4-1115, 1117, 1124 en 1179/95	
	Resolutie over de bosbranden op de Canarische eilanden en Menorca en in Taragona ..	175
c)	B4-1134/95	
	Resolutie over de golf van bosbranden in Portugal	176
d)	B4-1145/95	
	Resolutie over de branden in Griekenland, Italië en Portugal	177
e)	B4-1118 en 1175/95	
	Resolutie over de mijnramp in Asturë, Spanje	178
f)	B4-1125/95	
	Resolutie over het hevige noodweer in het zuiden van Chili	179
g)	B4-1130, 1131, 1139, 1154, 1166 en 1171/95	
	Resolutie over de door de orkanen Luis en Marylin veroorzaakte schade op de Antillen	179
h)	B4-1149 en 1162/95	
	Resolutie over de overstromingen in vele Italiaanse regio's	180
i)	B4-1158/95	
	Resolutie over de stormschade in Noordoost-Schotland en de Schotse hooglanden en eilanden	181
	BIJLAGE: Leden van het EP in de Paritaire Vergadering ACP-UE	190

95/C 269/05

Notulen van de vergadering van vrijdag 22 september 1995

Deel I: Verloop van de vergadering

1.	Goedkeuring van de notulen	191
2.	Ingekomen stukken	191
3.	Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek * (artikel 143 van het Reglement)	192
4.	Communautair kwekersrecht * (artikel 143 van het Reglement)	192
5.	Agrarische probleemgebieden * (artikel 143 van het Reglement)	192
6.	Voor plantaardige producten schadelijke organismen * (artikel 143 van het Reglement)	192
7.	Veterinaire controles * (artikel 143 van het Reglement)	192
8.	Steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop * (artikel 143 van het Reglement) ..	193
9.	Accijns op traditionele rum * (artikel 99 van het Reglement)	193
10.	Immigratie- en asielbeleid (voortzetting van de stemming)	193

(Vervolg z.o.z.)



11. Acties ten behoeve van ouderen * (stemming)	193
12. Gemeenschappelijk stelsel van de BTW * (stemming)	194
13. Financiële derivaten (stemming)	194
14. Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur * (stemming)	194
15. Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid * (stemming)	194
16. Visserijovereenkomst met Marokko (stemming)	195
17. Hormonen (stemming)	195
18. Steunregeling voor de producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (stemming)	195
19. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EU (stemming)	195
20. Overeenkomsten met Hongarije en Polen met betrekking tot de EGKS-producten van deze Overeenkomst * (debat en stemming)	196
21. Bijstand aan Oekraïne * (debat en stemming)	196
22. Oprichting van een Europese burgerdienst (debat en stemming)	197
23. Samenstelling van het Parlement	197
24. Samenstelling commissies en delegaties	197
25. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)	197
26. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	197
27. Rooster van de volgende vergaderingen	197
28. Onderbreking van de zitting	197

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van besluit 91/115/EEG van de Raad tot oprichting van een comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek (COM(94)0452 – C4-0269/94 – 94/0244(CNS))	198
2. Communautair kwekersrecht * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad inzake het communautaire kwekersrecht (COM(95)0144 – C4-0190/95 – 95/0091(CNS))	198
3. Agrarische probleemgebieden * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van richtlijn 75/268/EEG (Finland) (COM(95)0236 – C4-0267/95 – 95/0138(CNS)) ..	198
4. Voor plantaardige producten schadelijke organismen * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/93/EEG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (COM(95)0239 – C4-0268/95 – 95/0134(CNS))	198
5. Veterinaire controles * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 90/675/EEG van de Raad tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht (COM(95)0254 – C4-0271/95 – 95/0141(CNS))	198
6. Steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop * (artikel 143 van het Reglement) Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop (COM(95)0265 – C4-0273/95 – 95/0153(CNS))	199
7. Accijns op traditionele rum * A4-0173/95 Voorstel voor een beschikking (EG) van de Raad waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd een verlaagde accijns toe te passen op de consumptie van in haar overzeese departementen vervaardigde traditionele rum (COM(95)0025 – C4-0107/95 – 95/0021(CNS))	199
Wetgevingsresolutie	199

8.	Immigratie en asielbeleid	
a)	A4-0181/95	
	Resolutie over de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studiedoeleinden (C4-0005/95)	200
b)	A4-0185/95	
	Resolutie van de Raad inzake de beperking van de toelating van onderdanen van derde landen tot de lid-staten met het oog op de uitoefening van een zelfstandige activiteit (C4-0007/95)	202
c)	A4-0186/95	
	Resolutie over de ontwerp-conclusies van de Raad betreffende de organisatie en ontwikkeling van het Centrum voor Informatie, Beraad en Gegevensuitwisseling als clearing-house in zaken van grensoverschrijding en immigratie (CIBGGI) (C4-0008/95)	204
9.	Acties ten behoeve van ouderen *	
	A4-0199/95	
	Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een Europees actieprogramma ten behoeve van ouderen (COM(95)0053 – C4-0170/95 – 95/0062(CNS))	206
10.	Gemeenschappelijk stelsel van de BTW *	
	A4-0190/95	
	Voorstel voor een richtlijn (EG) van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (belasting op landbouwprodukten) (COM(94)0584 – C4-0136/95 – 94/0324(CNS))	213
11.	Financiële derivaten	
	A4-0207/95	
	Resolutie inzake financiële derivaten: hun huidige rol op de kapitaalmarkten, hun voordelen en risico's	217
12.	Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur *	
	A4-0197/95	
	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en de verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(95)0055 – C4-0134/95 – 95/0058(CNS))	220
	Wetgevingsresolutie	221
13.	Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid *	
	A4-0210/95	
	Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS))	221
	Wetgevingsresolutie	225
14.	Visserijovereenkomst met Marokko	
	B4-1128, 1183, 1185, 1187 en 1195/95	
	Resolutie over de visserijovereenkomst met Marokko	225
15.	Hormonen	
	B4-1093, 1094, 1095, 1097, 1099, 1129 en 1163/95	
	Resolutie over de conferentie over het gebruik van groeibevorderende stoffen in de veehouderij	227
16.	Steunregeling voor de producenten van akkerbouwgewassen *	
	A4-0211/95	
	Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996/97 (COM(95)0401 – C4-0320/95 -95/0211(CNS))	228
	Wetgevingsresolutie	229

17. Overeenkomsten met Hongarije en Polen met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst *	
a) A4-0179/95	
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerpbesluit Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 62, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (C4-0181/95 – 5929/95 – 95/0810(CNS))	230
b) A4-0182/95	
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerpbesluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 63, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (C4-0187/95 – 5929/95 – 95/0811(CNS))	230
18. Bijstand aan Oekraïne *	
A4-0180/95	
Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(95)0195 – C4-0283/95 – 95/0118(CNS))	231
Wetgevingsresolutie	231
19. Oprichting van een Europese burgerdienst	
B4-1127/95	
Resolutie over oprichting van een Europese burgerdienst	232

Maandag, 18 september 1995

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1995-1996

Vergaderperiode van 18 t/m 22 september 1995

HUIS VAN EUROPA – STRAATSBURG

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 18 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

*(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend).***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 14 juli 1995 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Verklaring van de Voorzitter over de transparantie van de wetgeving van de Europese Unie

De Voorzitter legt de volgende verklaring af:

„In juni en juli heeft het Europees Parlement in het kader van de medebeslissingsprocedure deelgenomen aan de uitwerking van twee richtlijnen die problemen opleveren: de richtlijn betreffende de bescherming van natuurlijke personen in ver-

band met de behandeling van persoonsgegevens en de richtlijn betreffende de toepassing van normen voor het uitzenden van televisiesignalen. In beide gevallen zijn op het moment waarop in de Raad de besluiten werden genomen verklaringen in de notulen vastgelegd. Welnu, deze verklaringen zijn niet aan het Parlement doorgegeven en bijgevolg ook niet gepubliceerd.

Ik heb een schrijven gericht tot de voorzitters van de Raad en de Commissie waarin ik hun verzocht heb een einde te maken aan deze gang van zaken. De Voorzitter van de Commissie heeft mij een ontwijkend antwoord gegeven waarin hij onderstreepte dat de hoofdverantwoordelijkheid hiervoor bij de Raad lag en de verzekering gaf dat „dit instrument slechts met de grootste behoedzaamheid zou worden gebruikt”.

De Raad lijkt thans in een interne overlegprocedure verwickeld.

De wetgeving van de Europese Unie dient te beantwoorden aan dezelfde democratische criteria als die van de vijftien lidstaten.

Eén ervan is absoluut noodzakelijk: volkomen betrouwbaarheid en volledige duidelijkheid met betrekking tot de door de wetgever opgestelde teksten.

Het is bijgevolg normaal dat de verschillende instellingen of hun leden in het openbaar verklaringen afleggen. Deze via de pers naar buiten gebrachte verklaringen maken deel uit van de normale politieke dialoog met de burger.

Maandag, 18 september 1995

Er mag dientengevolge geen sprake zijn van geheime verklaringen van instellingen of van leden daarvan die het wetgevingsproces betreffen en die geheim worden gehouden voor de bevolking.

Het feit dat volgens de jurisprudentie van het Hof van Justitie dergelijke in de notulen vastgelegde verklaringen geen enkel juridisch gevolg hebben, verandert hier niets aan: het gevaar dat de instelling zich de facto ergens toe heeft verbonden of zichzelf ergens toe verbindt blijft volledig bestaan.

Het beginsel van transparantie van de wetgeving ligt ten grondslag aan de democratische grondwetten.

- De Europese Raad te Edinburgh heeft dit erkend.
- In de interinstitutionele verklaring over democratie, transparantie en subsidiariteit van 25 oktober 1993 is een en ander nader omschreven.
- In de verdragen wordt duidelijk gesteld dat in het kader van de medebeslissings- en samenwerkingsprocedure de Raad en de Commissie het Europees Parlement ten volle in kennis stellen van de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van een gemeenschappelijk standpunt. De teksten worden gepubliceerd.

Met deze verklaring wordt het algemeen beginsel dat voor alle wetgeving van de Unie dient te gelden, onderstreept; volgens dit beginsel dient:

alles naar buiten te worden gebracht!

Wij houden vast aan onze eis van volledige transparantie. De triloog van woensdag zal ons de gelegenheid geven dit opnieuw te onderstrepen, evenals de eerste vergaderperiode van oktober.

Wij behouden ons tot slot het recht voor om van alle juridische mogelijkheden gebruik te maken.”

4. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de heer Segni schriftelijk zijn ontslag als lid van het Parlement heeft ingediend met ingang van 15 september 1995.

Overeenkomstig artikel 8 van het Reglement en artikel 12, lid 2, tweede alinea van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers van het Europees Parlement, constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en de betrokken lid-staat is daarvan reeds op de hoogte gebracht.

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de bevoegde Italiaanse autoriteiten hem hebben medegedeeld dat de heer Vincenzo Viola tot lid van het Parlement is benoemd in de plaats van de heer Segni, met ingang van 18 september 1995.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en wijst op de bepalingen van artikel 7, lid 3 van het Reglement.

5. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid: de heer Stevens in de plaats van de heer Cassidy
- de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid: de heer Cassidy in de plaats van de heer McMillan-Scott
- de Commissie juridische zaken en rechten van de burger: de heer McMillan-Scott in de plaats van de heer Stevens.

6. Samenstelling Gerecht van eerste aanleg

De Voorzitter deelt mede dat de conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen der lid-staten hem heeft medegedeeld dat de heer Rui Manuel Gens de Moura Ramos voor de periode van 18 september 1995 t/m 31 augustus 1998 tot rechter bij het Gerecht van eerste aanleg is benoemd.

Het Parlement neemt dit ter kennis.

7. Onderzoek van de geloofsbrieven

Op voorstel van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten besluit het Parlement de mandaten van de heren Konecny en Tamino te bekrachtigen.

8. Door de Commissie aan de adviezen en resoluties van het Parlement gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperiodes van mei en juni I 1995 aangenomen adviezen en resoluties is rondgedeeld.

9. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de door haar voorzitter, mevrouw Birgit Friggebo, geleide commissie voor constitutionele zaken van het Zweedse parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

10. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

aa) *verzoeken om advies over de volgende voorstellen van de Commissie aan de Raad:*

- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, door de Europese Gemeenschap, van de interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds (COM(94)0341 — C4-0290/95 — 94/0185(CNS))

verwezen naar:

ten principale: EXTE

voor advies: betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag, Art. 228, lid 2 EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad voor een verordening (EG, Euratom) van de Raad inzake de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS))

verwezen naar:

ten principale: BCON

voor advies: JURI, OPEN

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag, Art. 203 Euratom;

— Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de mogelijkheid tot toekenning van nationale compenserende steun voor inkomensverliezen in de landbouw als gevolg van monetaire schommelingen in andere lid-staten (COM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 042 EG-Verdrag; Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 — C4-0320/95 — 95/0211(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 042 en 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (COM(95)0401 — C4-0321/95 — 95/0212(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 042 EG-Verdrag; Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds (9196/95 — C4-0324/95 — 95/0130(AVC))

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: ENER, EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 238 EG-Verdrag; Art. 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds (9196/95 — C4-0325/95 — 95/0129(AVC))

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: ENER, EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 238 EG-Verdrag; Art. 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds (9196/95 — C4-0326/95 — 95/0128(AVC))

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: ENER, EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 238 EG-Verdrag; Art. 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende gedecentraliseerde samenwerking (COM(95)0290 — C4-0327/95 — 95/0159(SYN))

verwezen naar:

ten principale: ONTW

voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake uitrusting van zeeschepen (COM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN))

verwezen naar:

ten principale: VERV

voor advies: ECON, MILI

rechtsgrondslag: Art. 084 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad inzake financiële en technische maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en maatschappelijke structuren in derde landen en gebieden in het Middellandse-Zeegebied (COM(95)0204 — C4-0329/95 — 95/0127(CNS))

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: BEGR, EXTE, REGI, ONTW, BCON

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1956/88 van 9 juni 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van de door de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) vastgestelde Regeling inzake gezamenlijke internationale inspectie (COM(95)0266 — C4-0330/95 — 95/0150(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 189/92 tot vaststelling van bepalingen voor de toepassing van bepaalde controlemaatregelen van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(95)0266 — C4-0331/95 — 95/0151(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een waarnemersregeling van de Europese Gemeenschap voor vissersvaartuigen uit de Gemeenschap die opereren in het geregelende gebied van de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) (COM(95)0266 — C4-0332/95 — 95/0152(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende tweede wijziging van Verordening (EG) nr. 3366/94 van de Raad van 20 december 1994 tot vaststelling, voor 1995, van bepaalde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden in het geregelende gebied als omschreven in het Verdrag inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (COM(95)0266 — C4-0333/95 — 95/0901(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR

— Voorstel voor een verordening van de Raad met betrekking tot acties die in het kader van een duurzame ontwikkeling in de ontwikkelingslanden op het gebied van het milieubeheer worden uitgevoerd (COM(95)0294 — C4-0334/95 — 95/0161(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S EG-Verdrag; Art. 130 W EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van HIV/AIDS in de ontwikkelingslanden (COM(95)0293 — C4-0335/95 — 95/0164(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: BEGR, MILI, BCON

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen betreffende de beëindiging van de dienst van ambtenaren van de Europese Gemeenschappen in verband met de toetreding van Oostenrijk, Zweden en Finland (COM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 024 Fusieverdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen betreffende de beëindiging van de dienst van tijdelijke functionarissen van de Europese Gemeenschappen (COM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 024 Fusieverdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Visserijovereenkomst in de vorm van goedgekeurde notulen en de bijlagen daarbij, een briefwisseling en een notawisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Regering van Canada (COM(95)0251 — C4-0338/95 — 95/0144(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: EXTE

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag; Art. 228, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika op het gebied van het hoger onderwijs, het beroeps-onderwijs en de beroepsopleiding (COM(95)0120 — C4-0339/95 — 95/0094(CNS))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag; Art. 127 EG-Verdrag; Art. 228 leden 2 en 3, eerste alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Polen anderzijds (4690/95 — C4-0340/95 — 94/0295(AVC))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag; Art. 235 EG-Verdrag; Art. 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Hongarije anderzijds (4689/95 — C4-0341/95 — 94/0294(AVC))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag; Art. 235 EG-Verdrag; Art. 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Bulgarije anderzijds (4688/95 — C4-0342/95 — 94/0293(AVC))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag; Art. 235 EG-Verdrag; Art. 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds (7804/95 — C4-0343/95 — 95/0057(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228 leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag, Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds (7804/95 — C4-0344/95 — 94/0221(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, EXTE, VERV, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 100 A; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Kirgizstan, anderzijds (7804/95 — C4-0345/95 — 94/0224(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, EXTE, VERV, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 100 A; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie enerzijds en de Republiek Moldavië, anderzijds (7804/95 — C4-0346/95 — 94/0249(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 100 A; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Euro-mediterrane overeenkomst

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds en de Republiek Tunesië anderzijds (7761/95 — C4-0347/95 — 95/0132(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: LAND, BEGR, ENER, EXTE, SOCI, CULT, ONTW, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 238 EG-Verdrag; Art. 228, lid 2 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Socialistische Republiek Vietnam (8525/95 — C4-0348/95 — 95/0173(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: ONTW, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag; Art. 130 Y EG-Verdrag; Art. 228, leden 2 en 3 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds en Oekraïne, anderzijds (7804/95 — C4-0349/95 — 94/0136(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: BEGR, ENER, EXTE, VERV, betrokken commissies;

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 100 A; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Ontwerp-resolutie van de Raad over minimumgaranties voor de asielprocedures (C4-0356/95 — 5585/95)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI

rechtsgrondslag: Art. K.1 EU-Verdrag;

Beschikbare taal: FR

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/360/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der lid-staten en hun familie binnen de Gemeenschap en Richtlijn 73/148/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van onderdanen van de lid-staten binnen de Gemeenschap ter zake van vestiging en verrichten van diensten (COM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: SOCI, OPEN

rechtsgrondslag: Art. 049 EG-Verdrag; Art. 054, lid 2 EG-Verdrag, Art. 063, lid 2 EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Rusland, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6101/95 — C4-0358/95 — 94/0151(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6250/95 — C4-0359/95 — 95/0057(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 100 A; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 Euratom;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6248/95 — C4-0360/95 — 94/0221(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, EXTE, VERV, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Kyrgyzstan, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6254/95 — C4-0361/95 — 94/0224(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, EXTE, VERV, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie enerzijds en de Republiek Moldavië, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6246/95 — C4-0362/95 — 94/0249(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: ENER, EXTE, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een besluit van de Raad en van de Commissie betreffende de sluiting van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie, enerzijds en Oekraïne, anderzijds (vaststelling van de rechtsgrondslag) (LET 6062/95 — C4-0363/95 — 94/0136(AVC))

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: BEGR, ENER, EXTE, VERV

rechtsgrondslag: Art. 095 EGKS-Verdrag; Art. 054, lid 2; 057, lid 2; 066; 073 C, lid 2; 075; 084, lid 2; 099; 100; 113; 235; 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag; Art. 101 EURATOM;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1101/89 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart (COM(95)0200 — C4-0374/95 — 95/0120(SYN))

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 075 EG-Verdrag;

beschikbare talen: DE, EN, FI, FR, NL

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Roemenië anderzijds (4691/95 — C4-0375/95 — 94/0296(AVC))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, BEGR, ECON, VERV, betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag; Art. 235 EG-Verdrag; Art. 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende ontwikkelingssamenwerking met Zuid-Afrika (COM(95)0174 — C4-0378/95 — 95/0110(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: BUIT, BEGR, EXTE, BCON

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende acties op het gebied van „de hulp aan de ontworpen bevolkingsgroepen (vluchtelingen, ontheemden en gerepatrieerden) in de ALA-ontwikkelingslanden” (COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de Noord/Zuid samenwerking op het gebied van de bestrijding van drugs en drugsverslaving (Begrotingslijn B7-5080) (COM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: LAND, BEGR, MILI, CULT, OPEN

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3730/87 houdende algemene voorschriften voor de levering van levensmiddelen uit interventievoorraden aan bepaalde organisaties met het oog op verstrekking aan de meest hulpbehoevenden in de Gemeenschap (COM(95)0371 — C4-0381/95 — 95/0198(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, SOCI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst voor samenwerking op het gebied van het hoger onderwijs en de beroepsopleiding tussen de Europese Gemeenschap en Canada (COM(95)0077 — C4-0382/95 — 95/0108(CNS))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, BCON

rechtsgrondslag: Art. 228, leden 2 en 3 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de activiteiten van de Commissie ter zake van analyse, onderzoek, samenwerking en actie op werkgelegenheidsgebied (ESSEN) (COM(95)0250 — C4-0385/95 — 95/0149(CNS))

verwezen naar:
ten principale: SOCI
voor advies: BEGR, ECON, BCON

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een programma betreffende niet-wetgevende maatregelen ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS))

verwezen naar:
ten principale: SOCI
voor advies: BEGR, ECON, MILI

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2847/93 en van Beschikking 89/631/EEG wat betreft de termijn voor de uitvoering van bepaalde proefprojecten met betrekking tot de permanente positiebepaling van vissersvaartuigen uit de Gemeenschap en de financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven voor deze projecten (COM(95)0323 — C4-0387/95 — 95/0176(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van artikel VII van het „Verdrag van Gdansk” (COM(95)0345 — C4-0388/95 — 95/0186(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag; Art. 228, lid 3 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS))

verwezen naar:
ten principale: SOCI

rechtsgrondslag: Art. 051 EG-Verdrag; Art. 235 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN))

verwezen naar:
ten principale: VERV

rechtsgrondslag: Art. 075 EG-Verdrag, Art. 094 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van een speciale actie voor financiële samenwerking met Turkije (COM(95)0389 — C4-0391/95 — 95/0213(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, BEGR

rechtsgrondslag: Art. 235 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke steunacties voor voedselveiligheid (COM(95)0283 — C4-0392/95 — 95/0160(SYN))

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: LAND, BEGR

rechtsgrondslag: Art. 130 W EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

ab) adviezen over kredietoverschrijvingen:

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 09/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0294/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0295/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0296/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 13/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0299/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0303/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0307/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0308/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 08/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0312/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel A — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0313/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0314/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 19/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0315/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0316/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 21/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité — Comité van de regio's — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0317/95 — C4-317/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 22/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0318/95 — C4-318/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 23/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0319/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

— ****I** Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten (COM(93)0575 — C4-0035/94 — 94/0078(SYN)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lannoye
(A4-0174/95);

Maandag, 18 september 1995

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake het Europees stelsel van nationale en regionale rekeningen in de Europese Gemeenschap (COM(94)0593 — C4-0129/95 — 94/0314(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Torres Marques
(A4-0175/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/398/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (COM(94)0600 — C4-0280/94 — 94/0327(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Leopardi
(A4-0176/95);

— * Tweede Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van de Richtlijnen 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG en 70/458/EEG betreffende het in handel brengen van bietenzaad, zaaizaad van groenvoedergewassen, zaaigranen, potaardappelen, zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen en groentezaad, en betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (COM(93)0598 — C3-0002/94 — 00/0808(CNS))

Rapporteur: de heer Graefe zu Baringdorf
(A4-0177/95);

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS)) — Begrotingscommissie

Rapporteur: mevrouw Theato
(A4-0178/95);

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 63, lid 1, onder i) en ii) en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (5929/95 — C4-0181/95 — 95/0810(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Sainjon
(A4-0179/95);

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan de Oekraïne (COM(95)0195 — C4-0283/95 — 95/0118(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: mevrouw Mann
(A4-0180/95);

— Verslag over de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studietoelagen (10880/94 — C4-0005/95) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Caccavale
(A4-0181/95);

— * Verslag over het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 63, lid 1, onder i) en ii) en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (5929/95 — C4-0187/95 — 95/0811(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer De Clercq
(A4-0182/95);

— Verslag over de mededeling van de Commissie over de verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 — C4-0216/94) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw García Arias
(A4-0183/95);

— Verslag over het ontwerp voor een aanbeveling van de Raad betreffende een standaardmodel voor een bilaterale overname-overeenkomst tussen een lid-staat van de Europese Unie en een derde land (10884/94 — C4-0006/95) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Roth
(A4-0184/95);

— Verslag over een ontwerp-resolutie van de Raad inzake de beperking van de toelating van onderdanen van derde landen tot de lid-staten met het oog op de uitoefening van een zelfstandige activiteit (11218/94 — C4-0007/95) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Lehne
(A4-0185/95);

— Verslag over de ontwerp-conclusies van de Raad betreffende de organisatie en ontwikkeling van het Centrum voor Informatie, Beraad en Gegevensuitwisseling als clearinghouse in zaken van grensoverschrijding en immigratie (CIBG-GI) (11219/94 — C4-0008/95) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw d'Ancona
(A4-0186/95);

— Verslag over de wijziging van artikel 136 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende tijdelijke enquêtecommissies — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Fayot
(A4-0187/95);

Maandag, 18 september 1995

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de automobiellindustrie — huidige situatie, uitdagingen, toekomststrategie en voorstellen voor maatregelen (COM(94)0049 — C3-0158/94) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer A.J. Donnelly
(A4-0188/95);

— Verslag over het antwoord van de Commissie op het verzoek van het Parlement om informatie over de activiteiten van de uitvoerende comités in 1994 (naar aanleiding van het besluit in door het Parlement op 27 oktober 1994 en 15 december 1994 aangenomen begrotingsresoluties om middelen in de reserve te plaatsen) — Begrotingscommissie

Rapporteur: de heer Wynn
(A4-0189/95);

— * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (belasting op landbouwprodukten) (COM(94)0584 — C4-0136/95 — 94/0324(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Metten
(A4-0190/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot zestiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (COM(94)0570 — C4-0270/94 — 94/0287(COD))

Rapporteur: de heer Trakatellis
(A4-0191/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/398/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (COM(94)0097 — C3-0159/94 — 94/0076(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Sandbæk
(A4-0192/95);

— Verslag over de wijziging van de rechtsgrondslag van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (4975/95 — C4-0116/95) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Bowe
(A4-0193/95);

— Verslag over de rechtsgrondslag voor het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van trans-europese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (4159/95 — C4-0121/95) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Read
(A4-0194/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/777/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater (COM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Florenz
(A4-0195/95);

— * Verslag over het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 — C4-0145/95 — 00/0198(CNS)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Bowe
(A4-0196/95);

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(95)0055 — C4-0134/95 — 95/0058(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Gallagher
(A4-0197/95);

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 404/93 voor de sector bananen, Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor de sector groenten en fruit, en Verordening (EEG) nr. 2658/87 inzake de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (COM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

Rapporteur: de heer Colino Salamanca
(A4-0198/95);

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende communautaire steun voor acties ten behoeve van Ouderen (COM(95)0053 — C4-0170/95 — 95/0062(CNS)) — Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid

Rapporteur: de heer Chanterie
(A4-0199/95);

Maandag, 18 september 1995

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring, door de EG, van het Graanhandelsverdrag en het Voedselhulpverdrag, die samen de Internationale Graanovereenkomst 1995 vormen (COM(95)0183 — C4-0261/95 — 95/0115(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Kreissl-Dörfler
(A4-0200/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Jackson
(A4-0203/95);

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz
(A4-0204/95);

c) van de volgende leden de volgende mondelinge vragen:

— Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, aan de Commissie over de uitvoering begrotingslijnen B1-213 en B1-214 in het kader van de strijd tegen het gebruik van verboden groeibevorderaars in de veeteelt (B4-0576/95);

— Kouchner, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, aan de Raad over wapenleveranties aan strijdkrachten die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-0577/95);

— Kouchner, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, aan de Commissie over wapenleveranties aan strijdkrachten die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-0578/95);

— Matutes, namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, aan de Raad over wapenleveranties aan strijdkrachten die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-0579/95);

— Matutes, namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, aan de Commissie over wapenleveranties aan strijdkrachten die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-0580/95);

— Provan, Fraga Estévez, Goepel, de Brémond d'Ars, Lulling, Klass, Ebner, Filippi, Schleicher, Schierhuber, Mayer, Arias Cañete, Keppelhoff-Wiechert, Frierich en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie over het verbod op het illegale gebruik van hormonen en andere groeibevorderende middelen bij het mesten van dieren (B4-0581/95);

— Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Lannoye en Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, aan de Commissie over de tenuitvoerlegging van de GATT-overeenkomsten en het gebruik van hormonen (prestatiebevorderende middelen) in de veehouderij in de EU (B4-0582/95);

— Cunha, Mulder, Järvilähti en Kofoed, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie over hormonen (B4-0583/95);

— Santini, Jacob, Rosado Fernandes en De Luca, namens de UPE-Fractie, aan de Commissie over de strijd tegen illegaal gebruik van hormonen (B4-0584/95/rev.);

— Castellina, namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, aan de Commissie over de oprichting van een Europese burgerdienst (B4-0586/95);

— Goldsmith, Poisson en Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, aan de Commissie over de strijd tegen het gebruik van hormonen bij fokdieren (B4-0587/95);

— Arias Cañete, namens de Commissie visserij, aan de Commissie over de visserij-overeenkomst met Marokko en de gevolgen daarvan voor de communautaire vloot (B4-0588/95);

d) de volgende mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 41 van het Reglement voor het vragenuur van 19 en 20 september 1995, van de volgende leden (B3-0585/94)

Kaklamanis, Crowley, Kranidiotis, Alavanos, Malone, Ahern, Kokkola, Cot, Imbeni, Newens, Lomas, Daskalaki, Ephremidis, Papayannakis, Sakellariou, Sandbæk, Crampton, Todini, McMahon, Smith, Balfe, Dell'Alba, Bonde, d'Aboville, Caccavale, Howitt, Gallagher, Mouskouri, Oddy, Teverson, Theonas, Breyer, Cot, Eisma, Imaz San Miguel, Megahy, Dury, Banotti, Jackson, Needle, Pollack, Elliott, Tongue, Spiers, Evans, McMahon, Balfe, Howitt, Meier, Pasty, Cederschiöld, Bonde, Crowley, Torres Marques, Mezzaroma, Van Lancker, Vecchi, Cohn-Bendit, Hawlicek, McIntosh, Schulz, Günther, Crampton, Mosiek-Urbahn, Lambrias, Ahern, Todini, Alavanos, Perry, Blak, Smith, Hyland, Ferrer, Hurtig, Dell'Alba, Kaklamanis, Kokkola, Sindal, Kestelijn-Sierens, d'Aboville, Caccavale, Vandemeulebroucke, Morgan, Theonas, Kranidiotis, Papayannakis, Stewart, Truscott, García Arias, Fitzsimons, Killilea, Gallagher, Teverson, Oddy, Daskalaki, Cassidy, Ephremidis, Florio, Dybkjær, White, Cornelissen.

e) de volgende schriftelijke verklaringen ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 48 van het Reglement:

— van de heer Nencini over de wenselijkheid het Europees Parlement in plenaire vergadering bijeen te laten komen in Sarajevo (nr. 8/95);

— van de heer Blot, over de herbevestiging en concretisering van Straatsburg als zetel van het Europees Parlement (nr. 9/95);

— van de heer Kerr over een rookverbod in de gebouwen van het Parlement (nr. 10/95).

Maandag, 18 september 1995

f) van de Commissie:

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement: Een beleid op lange termijn voor de betrekkingen tussen China en Europa (COM(95)0279 — C4-0288/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement: Een Europese strategie voor de stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid (COM(95)0273 — C4-0289/95)

verwezen naar:
ten principale: SOCI
voor advies: ECON, REGI

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 24/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (SEC(95)1188 — C4-0291/95)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Verslag 1992-1993 over de vorderingen bij de tenuitvoerlegging van Poseima (COM(94)0476 — C4-0293/95)

verwezen naar:
ten principale: REGI
voor advies: LAND, BCON

— Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, aan de Raad, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's betreffende het zeevervoer op korte afstand — vooruitzichten en uitdagingen (COM(95)0317 — C4-0297/95)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: ECON, ENER, SOCI, REGI, MILI

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Cuba (COM(95)0306 — C4-0298/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: EXTE, ONTW

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van aan de consument aangeboden producten (COM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
rechtsgrondslag: Art. 129 A, lid 2 EG-Verdrag;

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie: Fraude in de regeling voor douanevervoer, voorgestelde oplossingen en toekomstperspectieven (COM(95)0108 — C4-0304/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 057, lid 2 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (COM(95)0335 — C4-0306/95 — 95/0182(COD))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: EXTE

rechtsgrondslag: Art. 028 EG-Verdrag; Art. 100 A EG-Verdrag; Art. 113 EG-Verdrag;

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Parlement en van de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (COM(95)0375 — C4-0310/95 — 00/0287(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: BEGR, ECON, ENER, MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag; Art. 113 EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het op de markt brengen van biociden (COM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND, ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie — Caleidoscoop 2000 (COM(95)0373 — C4-0322/95 — 94/0188(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 128 EG-Verdrag;

Maandag, 18 september 1995

— Gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma ter bevordering van het boek en het lezen door middel van steun voor vertalingen — ARIANE (COM(95)0374 — C4-0323/95 — 94/0189(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 128 EG-Verdrag;

— Verslag van de Commissie over een herziening van de communautaire wetgeving inzake energie — Mededeling van de Commissie over de intrekking van verschillende communautaire wetgevingsteksten op het gebied van het energiebeleid (COM(95)0391 — C4-0350/95)

verwezen naar:
ten principale: ENER
voor advies: JURI

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's: Het gemeenschappelijk vervoerbeleid — Actieprogramma (COM(95)0302 — C4-0351/95)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: BEGR, ECON, EXTE, SOCI, REGI, MILI

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: het mededingingsbeleid in de nieuwe handelsorde: Versterking van de samenwerking en regels op internationaal vlak — verslag van de groep deskundigen (COM(95)0359 — C4-0352/95)

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: ECON

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Groenboek over de bescherming door middel van het nutsmodel in de interne markt (COM(95)0370 — C4-0353/95)

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: ECON

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Groenboek over het auteursrecht en aanverwante rechten in de informaticamaatschappij (COM(95)0382 — C4-0354/95)

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: ECON, CULT

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over belasting en crisissituaties in het luchtvervoer (COM(95)0318 — C4-0355/95)

verwezen naar:
ten principale: VERV

Beschikbare talen: DE, EN, FR

— Ontwerp voor een richtlijn van de Commissie tot wijziging van Richtlijn 90/388/EEG met betrekking tot mobiele communicatie en „personal communications” (SEC(95)1382 — C4-0364/95)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: ENER, JURI, MILI

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) betreft (COM(95)0379 — C4-0365/95 — 95/0207(COD))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: MILI, JURI, CULT, EXTE

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 25/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (SEC(95)1297 — C4-0366/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 26/95 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0367/95 — SEC(95)1426)

verwezen naar:
ten principale: BCON

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake maatregelen tegen de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes van inwendige verbrandingsmotoren die worden gemonteerd in niet voor de weg bestemde mobiele machines (COM(95)0350 — C4-0377/95 — 95/0209(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BEGR, VERV, ECON

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

g) van de Rekenkamer:

— Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen: Speciaal verslag nr. 1/95 over het cohesie-financieringsinstrument vergezeld van de antwoorden van de Commissie (C4-0302/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: REGI

11. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 08/95 (C4-0243/95 — SEC(95)1074 def.) betreffende begrotingslijn B8-100 (Gemeenschappelijk optreden van de Europese Unie te Mostar) behandeld.

Maandag, 18 september 1995

Na kennis genomen te hebben van de verklaring van de voorzitter van de Raad tijdens de trilog van 12 juli 1995 en na bevestiging van de voorzitter van de Raad tijdens deze bijeenkomst van de steun voor het bestuur te Mostar, opdat dit de hem opgedragen taak tot een goed einde kan brengen, heeft de Begrotingscommissie besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van het volgende bedrag uit de reserve naar de volgende begrotingslijn:

B8-100	Gemeenschappelijk optreden van de Europese Unie te Mostar	50.000.000 ecu VK 35.000.000 ecu BK
--------	---	--

* * *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/95 (C4-0204/95 — SEC(95)0917 def.) betreffende de begrotingslijnen voor de gespecialiseerde organen en, na behandeling, besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van de volgende bedragen uit de reserve naar de volgende begrotingslijnen:

B3-1025	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding	2.000.000 ecu
---------	---	---------------

B3-1026	Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding — verhuiskosten	1.700.000 ecu
---------	---	---------------

B3-420	Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden	2.000.000 ecu
--------	--	---------------

De Begrotingscommissie heeft na behandeling besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van 50% van de in de reserve opgenomen kredieten naar de begrotingslijnen betreffende de volgende gespecialiseerde organen:

B3-441	Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving	500.000 ecu
--------	---	-------------

B4-3103	Subsidie aan het Europees Milieuagentschap	1.000.000 ecu
---------	--	---------------

B5-302	Subsidie aan het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt	1.000.000 ecu
--------	---	---------------

B5-306	Subsidie aan het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling	750.000 ecu
--------	--	-------------

B7-601	Europese Stichting voor opleiding	1.000.000 ecu
--------	-----------------------------------	---------------

De Begrotingscommissie heeft echter duidelijk willen onderstrepen dat de resterende kredieten in de reserve blijven staan tot de goedkeuring door de Raad van de wijzigingen van de verordening betreffende het Vertaalbureau, hetgeen volgens de Begrotingscommissie niet mag leiden tot extra strengheid ten aanzien van de ontwikkeling van de organen.

* * *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/95 (C4-0226/95 — SEC(95)0944 def.) betreffende afdeling III, deel A, personeel in actieve dienst, behandeld.

De Begrotingscommissie heeft geconstateerd dat de Commissie heeft voldaan aan de bij de aanneming van de begroting 1995 en de GAB nr. 1/95 gestelde voorwaarden.

Gezien het tijdstip waarop dit voorstel tot kredietoverschrijving is ingediend, heeft de Begrotingscommissie echter besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van de kredieten uit de reserve B0-40 naar de hoofdstukken A-11 en A-12 voor een bedrag dat nodig is voor de financiële dekking van alle 210 nieuwe posten voor een tijdsbestek van vier maanden in plaats van zes maanden, als voorgesteld.

* * *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 14/95 (C4-0228/95 — SEC(95)0979 def.) betreffende de begrotingslijnen B3-2013 — Geavanceerde Europese televisie — Productie en omzetting van programma's in 16:9-formaat, en B3-2014 — Geavanceerde Europese televisie — Uitzending van programma's in 16:9-formaat, behandeld.

De Begrotingscommissie heeft na behandeling besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving van de volgende bedragen uit de reserve naar de volgende begrotingslijnen:

B3-2013	Geavanceerde Europese televisie — Productie en omzetting van programma's in 16:9-formaat	4.000.000 ecu
---------	--	---------------

B3-2014	Geavanceerde Europese televisie — Uitzending van programma's in 16:9-formaat	4.000.000 ecu
---------	--	---------------

* * *

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 16/95 (C4-0244/95 — SEC(95)1034 def.) behandeld en vastgesteld dat dit voorstel dient ter dekking van enerzijds de huisvestingsbehoeften van het Comité van de Regio's aan kantoren en vergaderzalen en anderzijds de inrichtingswerkzaamheden in het huidige restaurant in het Ravensteingebouw.

Na behandeling van de mogelijkheden tot interinstitutionele samenwerking en tot optimale benutting van het onroerend goed van de instellingen, heeft de Begrotingscommissie geweigerd toestemming te verlenen voor het onderdeel betreffende de huur van een deel van het gebouw Park Atrium/Josi. Zij heeft daarentegen toestemming verleend voor de overschrijving van een bedrag 354.450 ecu voor de inrichtingswerkzaamheden in het restaurant in het Ravensteingebouw.

* * *

Maandag, 18 september 1995

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/95 (C4-0246/95 — SEC(95)1075 def.) betreffende begrotingslijn B8-103 — Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, behandeld.

Na behandeling heeft de Begrotingscommissie besloten toestemming te verlenen voor de overschrijving naar de begrotingslijn, uitsluitend nadat tussen beide partijen overeenstemming wordt bereikt over de datum van de verkiezingen, van het volgende bedrag:

B8-103	Overige acties van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid	10.000.000 VK
		10.000.000 BK

* *
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 19/95 (C4-0247/95 — SEC(95) 1076 def.) behandeld ter verhoging van artikel B7-711 — Maatregelen van de Gemeenschap in verband met de Vredesovereenkomst tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie, met 15.000.000 ecu aan vastleggings- en betalingskredieten door overschrijving uit artikel B7-410 — Meda (maatregelen ter ondersteuning van de hervorming van de economische en sociale structuren in de derde landen rond de Middellandse Zee.

De Commissie begrotingscontrole heeft geweigerd haar goedkeuring te hechten aan dit voorstel. Het gaat hier namelijk om een bijdrage aan steeds terugkerende lasten van de Palestijnse autoriteit, hetgeen deel uitmaakt van het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid (GBVB); de Commissie begrotingscontrole is derhalve van oordeel dat deze bijdrage uit de reserve had moeten worden opgenomen en op een het GBVB betreffende begrotingslijn had moeten worden overgeschreven, overeenkomstig de resoluties van het Parlement terzake.

Gezien het zeer dringende karakter van deze kwestie heeft de Commissie begrotingscontrole echter haar goedkeuring gehecht aan het doel en het bedrag van een dergelijke overschrijving, op voorwaarde dat een voor de drie instellingen aanvaardbare oplossing wordt gevonden voor wat betreft de begrotingslijnen waaruit en waarnaar de kredieten moeten worden overgeschreven.

* *
* *

De Commissie begrotingscontrole heeft in haar vergadering van 20 juli 1995 het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 20/95 (C4-0240/95 — SEC(95)1053 def.) behandeld en na kennis te hebben genomen van de resultaten van de triloog van 30 juni 1995 heeft zij het deel van het herziene voorstel behandeld betreffende de overschrijving van de volgende kredieten uit post:

B7-3000	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië	3.810.000 ecu VK
B7-3010	Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika	2.850.000 ecu VK

* *
* *

en de artikelen:

B7-600	Steun voor de economische herstructurering van de landen in Midden- en Oost-Europa	6.680.000 ecu VK
B7-620	Technische samenwerking met de onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie	5.660.000 ecu VK

naar de volgende artikelen:

B7-210	Hulp aan de door rampen of ernstige crises getroffen bevolking van ontwikkelingslanden en andere derde landen	113.500.000 ecu VK
B7-214	Humanitaire hulp aan de bevolking van de landen van Midden- en Oost-Europa	30.000.000 ecu VK
B7-215	Humanitaire hulp aan de bevolking van de onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie	38.300.000 ecu VK
B7-217	Noodhulp voor vluchtelingen en ontheemden in ontwikkelingslanden en in andere derde landen	8.200.000 ecu VK

De Commissie begrotingscontrole heeft haar goedkeuring gehecht aan deze kredietoverschrijvingen na kennis genomen te hebben van de door de Commissie tijdens de triloog van 30 juni jongstleden gedane toezegging dat de kredieten die zijn opgenomen uit de voornoemde begrotingslijnen in het kader van de Notenboomprocedure voor 1995 zullen worden teruggegeven.

In haar vergadering van 20 juli 1995 heeft de Commissie begrotingscontrole het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 21/95 (C4-0252/95 — SEC(95)1105 def.) betreffende de verhoging van artikel B-233 (proceskosten) met 15.000 ecu afkomstig uit post B-1100 (basissalarissen) behandeld.

De Commissie begrotingscontrole heeft haar goedkeuring gehecht aan dit voorstel, met dien verstande echter dat het Comité van de Regio's de toezegging doet niet meer om verhoging van de kredieten voor proceskosten aan de hand van de begrotingslijn voor de basissalarissen te vragen.

* *
* *

Maandag, 18 september 1995

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 22/95 (C4-0253/95 — SEC(95)1104 def.) betreffende begrotingslijn B7-812 — Deelneming aan het Wereldmilieufonds, behandeld.

Na behandeling heeft de Begrotingscommissie besloten haar besluit inzake de overschrijving uit de reserve naar bovengenoemde begrotingslijn uit te stellen in afwachting van uitvoeriger informatie over de rol van de Unie in het Fonds.

12. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

- interim-overeenkomst betreffende de handel en begeleidende maatregelen tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds,
- Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, alsmede de desbetreffende Slotakte,
- protocol betreffende de financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Cyprus,
- protocol betreffende de financiële en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Malta,
- aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds,
- correctie op de Spaanse versie van de tekst van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, alsmede de desbetreffende Slotakte,
- aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds,
- aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds.

13. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

Aangezien de schriftelijke verklaring nr. 7/95 niet het vereiste aantal handtekeningen heeft gekregen, komt zij krachtens artikel 48, lid 5 van het Reglement te vervallen.

14. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede de volgende, op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie te hebben verwezen:

Op 7 juli 1995 van:

- de heer Stefanos Kouniados (Mouvement Ecologique de Kalamata) (nr. 800/95);
- de heer Stamatis Padelidis (nr. 801/95);
- de heer Petros Maragakis (nr. 802/95);
- de heer Periklis Dionyssopoulos (nr. 803/95);

Op 12 juli 1995 van:

- de heer Athanassios Lefas (nr. 804/95);
- de heer António Pires Toscano (nr. 805/95);
- mevrouw Graziella Peretti-Polat (Groupe de Parole des Parents d'Enfants en Difficulté Scolaire dans les Ecoles Européennes) (nr. 806/95) en 800 andere ondertekenaars;
- het Comité de Soutien aux Dr Lagarde et Roquette en 2.500 andere ondertekenaars (nr. 807/95);
- mevrouw Marilyn Lagarde en 137 andere ondertekenaars (nr. 808/95);
- de heer G. Pichon (Respectez nos Droits) (nr. 809/95);
- de heer Paolo Schwinge (nr. 810/95);
- de heer Jörg Reuffurth (nr. 811/95);
- de heer Hanns Schneider (nr. 812/95);
- de heer Wolfgang Schmidt (nr. 813/95);
- de heer en mevrouw Rudolf Ginhold (nr. 814/95);
- de „Gymnasium Köflach/Klasse 6 b” en 640 andere ondertekenaars (nr. 815/95);
- de heer Theobald Weber (nr. 816/95);
- de heer Pier Vittorio Pontin (nr. 817/95);
- de heer Joaquin Rauch (nr. 818/95);
- mevrouw Jenny Osgood en 500 andere ondertekenaars (nr. 819/95);
- mevrouw Kristina Nilsson en 7 andere ondertekenaars (nr. 820/95);
- de heer D. Tomlins (nr. 821/95);
- de heer Iñigo Cortés Navajas (nr. 822/95);
- de heren Cesar Manuel Fernandez Alvarez en Ricardo Garcia Iglesias en 288 andere ondertekenaars (nr. 823/95);
- de heer Alberto Valtierra Martinez (nr. 824/95);
- de heer Juan Ignacio Ramirez Echave (nr. 825/95);

Op 17 juli 1995 van:

- de heer João Joanaz de Melo (GEOTA — Grupo de Estudos do Ordenamento do Território e do Ambiente) en 3 andere verenigingen (nr. 826/95);
- mevrouw Anne-Marie Sichi (nr. 827/95);
- de heer Patrick Graziani (nr. 828/95);
- de heer Rudolf Reinhardt (nr. 829/95);
- de heer Daniel Arendt (nr. 830/95);

Maandag, 18 september 1995

mevrouw Veronica Gaoua (nr. 831/95);
 de heer John Hanlon (nr. 832/95);
 de heer Thomas Fitzgerald (Athlone Leisure World) (nr. 833/95);
 de heer Peter Slundt (nr. 834/95);
 de heer Gaetano Caputo (nr. 835/95);
 mevrouw Marina De Paoli (Associazione Proiezione Peters) en 2.642 andere ondertekenaars (nr. 836/95);

Op 25 juli 1995 van:

mevrouw Chrysoula Panayiotidou (nr. 837/95);
 mevrouw Sophia Mauridou (nr. 838/95);
 de heer Roger De Smet (nr. 839/95);
 de heer Vincenzo Ettore Buscemi (nr. 840/95);
 de heer Edoardo Vincenzo Armiento en 5 andere ondertekenaars (nr. 841/95);
 de heer Mario Salerno (Fondazione Sassi) (nr. 842/95);
 mevrouw Margarita Lozano Blanco (nr. 843/95);
 mevrouw Davina M. Gray (nr. 844/95);
 de heren Jim Lynch en John McCann (Collins Avenue West Residents Association) (nr. 845/95);
 de heer Jean-François Brisset (nr. 846/95);
 mevrouw Jenny Kühn (Participants of the European Youth Week 1995) en 808 andere ondertekenaars (nr. 847/95);
 de heer Dyke (J.A.S.S. — Joint Action for Shropshire Schools) en 3704 andere ondertekenaars (nr. 848/95);
 mevrouw Françoise Cavalier (nr. 849/95);
 mevrouw Claudia Lenz (nr. 850/95);
 de heer Georg Papalambros (nr. 851/95);
 mevrouw Eloi (Mündige Bürger — Region Karlsruhe) (nr. 852/95);
 mevrouw Anneliese Joscht (nr. 853/95);
 de heer Kurt Streiber (nr. 854/95);
 mevrouw Bärbel Förtsch en 4 andere ondertekenaars (nr. 855/95);
 de heer J. Henning Schluß (nr. 856/95);

Op 10 augustus 1995 van:

de heer Fernando Baez Prieto (nr. 857/95);
 de heer Marcello Castoreale (nr. 858/95);
 de heer Hans Brix (nr. 859/95);
 de heer Leopold Adler (nr. 860/95);
 de heer Alan Gibbs (nr. 861/95);
 de heer Giuseppe Caliendo (nr. 862/95);
 de heer Norman Helme (nr. 863/95);
 de heer en mevrouw Frayne (nr. 864/95);
 mevrouw Josephine Carter (nr. 865/95);
 de heer Donal Barry (nr. 866/95);
 de heer John King (nr. 867/95);
 de heer Antonio Agherbino (nr. 868/95);
 de heer Theobald Weber (nr. 869/95);

de heer Otto Dieß (nr. 870/95);
 de heer Leonhard Firlus (amnesty international) (nr. 871/95);
 de heer Willi Rothley (nr. 872/95);
 de heer Alain Marailat (nr. 873/95);
 de heer Daniel Defrance (nr. 874/95);
 de heer Thomas Schulz Goupil (nr. 875/95);
 de heer Glüsing (nr. 876/95);
 de heer Klaus Koch (nr. 877/95);
 de heer Hasan Iqbal (nr. 878/95);
 de heer Georg Papalambros (nr. 879/95);
 de heer Walter Schindler (nr. 880/95);
 mevrouw Leena Durand (nr. 881/95);
 mevrouw Barbara Ryba (nr. 882/95);

Op 11 augustus 1995 van:

mevrouw Monika Wiessner (nr. 883/95);
 de heer en mevrouw Lüdemann (nr. 884/95);
 de heer Wulf-Dietrich Simon (nr. 885/95);
 de heer Norbert Heine (nr. 886/95);
 de heer Andreas Marlow (nr. 887/95);
 de heer Renato Taventi (Italia Nostra) (nr. 888/95);
 de heer Adriano Vicarioto (Federazione Nazionale Collegi Tecnici Sanitari di Radiologia Medica) (nr. 889/95);
 de heer Ivan Pozzoni (Comitato Tutela Territorio) (nr. 890/95);
 de heer Vladimir Guadagno (nr. 891/95);
 de heer Giuseppe Trovato Lincalzi (nr. 892/95);
 de heer Carmelo Viola (Centro Studi Biologia Sociale) (nr. 893/95);
 de heer Marino Paludetti (nr. 894/95);
 de heer Paulo Bernardo de Magalhães Pacheco (nr. 895/95);
 de heer Struth (Federacion de Asociaciones de Vecinos de Castelldefels) (nr. 896/95);
 mevrouw Inge Luken (nr. 897/95);
 de heer Alfonso Lopez Cabeza (nr. 898/95);
 de heer Alberto Cárdbaba Pérez (Asociación Libre de Juristas de Castellón) (nr. 899/95);

Op 17 augustus 1995 van:

mevrouw Maarit Nermes (Finland to a Constitutional State Movement) (nr. 900/95);
 de heer Lauro Cercaci (nr. 901/95);
 de heer Augusto Scanduzzi (nr. 902/95);
 de heer Holness (nr. 903/95);
 mevrouw Grego-Burkhardt (nr. 904/95);
 de heer Willi Rothley (nr. 905/95);
 de heer Jeremiah O'Connor (Sarsfield Quay Residents Association) (nr. 906/95);

Maandag, 18 september 1995

mevrouw Emma Bialas (nr. 907/95);
de heer Neville Young (nr. 908/95);
de heer Günter Dotzel (nr. 909/95);
de heer Francis Large (nr. 910/95);
de heer Maurizio Andreolli (nr. 911/95);
de heer Antonello Porceddu (nr. 912/95);

Op 24 augustus 1995 van:

Greenpeace International (nr. 913/95);
de heer Manfred Neumann (nr. 914/95);
mevrouw Katja Schulze Berning (nr. 915/95);

Op 31 augustus 1995 van:

de heer Peter Brych (nr. 916/95);
de heer Ron Horgan (nr. 917/95);
de heer David Whiteley (nr. 918/95);
de heer David Thurston (nr. 919/95);
de heer Friedrich Weber (nr. 920/95);
de heer Hans-Peter Bollinger (nr. 921/95);
de heer Kundigunde Jakob (nr. 922/95);
de heer Kundigunde Jakob (nr. 923/95);
de heer Mario Catozzi (nr. 924/95);
mevrouw Elene Prenotto (Prenotto & Co.) (nr. 925/95);
de heer Maile (nr. 926/95);
de heer Maile (nr. 927/95);
de heer Maile (nr. 928/95);
de heer Glyn Faulkner (nr. 929/95);
de heer Giovanni Crisà (nr. 930/95);
de heer Peter Foss (Comhairle Chaomhnaithe Phortaigh na hÉireann) (nr. 931/95);
de heer Parra Herrera (nr. 932/95);
de heer Junghans (Fürstenstrasse der Wettiner e.V.) (nr. 933/95);

Op 11 september 1995 van:

de heer Manfred Pfau (nr. 934/95);
de heer Werner Voigt (nr. 935/95);
mevrouw Rosy Dauda (nr. 936/95);
de heer Jorge Diaz-Cintas (nr. 937/95);
de heer Ricardo Duque Lucas (nr. 938/95);
de heer José Martín-Lázaro (nr. 939/95);
de heer Patricio Goñi (nr. 940/95);
de heer Abdelouahab Kouski (nr. 941/95);
de heer Giulio Rag. Catani (I.s.e.r. dati di G. Catani & C. S.a.s.) (nr. 942/95);
de heer José Manuel Fernandez de Cuevas Gonzalez (nr. 943/95);
de heer Horst Sölle (nr. 944/95);
de heer Nicholson (nr. 945/95);
mevrouw Garcia (nr. 946/95);

de heer Knapp (nr. 947/95);
de heer en mevrouw van Kessel (nr. 948/95);
de heer Michele Santulli (nr. 949/95);
mevrouw Tanja Van de Velde (nr. 950/95);
de heer George Kelbie (nr. 951/95);
de heer Herbert März (nr. 952/95);
de heer Adalberto Baldassini (nr. 953/95);
mevrouw Liberata Silveri (nr. 954/95);
de heer Busso (Città di Varazze) (nr. 955/95);
mevrouw Gabriela Ostoja-Ostaszewska (nr. 956/95);
de heer Arthur Martin (nr. 957/95);
de heer Hilmar Ecker (nr. 958/95);
de heer Owen Curran (nr. 959/95);
mevrouw Marcia Visanji (nr. 960/95);
de heer José Rodrigues Balinha (nr. 961/95);
de heer Kurt Deutsch (nr. 962/95);
het Goethe-Gymnasium (nr. 963/95);
mevrouw Heike Dressel (Reiseparadies) (nr. 964/95);

Op 15 september 1995 van:

de heer Simon Taverne (nr. 965/95);
de heer Bernard Chatel (nr. 966/95);
mevrouw Dominique Stanislas Marchewka (nr. 967/95);
mevrouw Odile Demange (nr. 968/95);
de heer Jean-Luc Delgeyr (nr. 969/95);
de heer Alà Baylac-Ferrer (nr. 970/95);
de heren C. Amand en P.Y. Bernard (KPMG Tiberghien & Co s.a.) (nr. 971/95);
mevrouw Helen Anscomb (nr. 972/95);
de heer George Datsopoulos (nr. 973/95);
de heer R.J. McInnis (International Federation of Air Line Pilots' Associations) (nr. 974/95);
de heer Hanstein Minhöfer (Pressbüro und Agentur für Öffentlichkeitsarbeit) (nr. 975/95);
mevrouw Vera Irina Hepp en 6 andere ondertekenaars (nr. 976/95);
de heer Franz Meyer-Holzgräfe (nr. 977/95);
de heer Helmut Hoyme (nr. 978/95);
de heer Romeo Ibba (nr. 979/95);
mevrouw Lydia Erler (nr. 980/95);
de heer Kurt Enkelmann (nr. 981/95);
de heer Jürgen Hennlein (SPD — Ortsverein Waldbröl) en 1618 andere ondertekenaars (nr. 982/95);
de heer Michael Schwingl (nr. 983/95);
de heer Giancarlo Sotgiu (nr. 984/95);
de heer Sandro Cecconi (nr. 985/95);

Maandag, 18 september 1995

de heer Giorgio Bernardi (nr. 986/95);
 de heer Pasquale Contestabile (nr. 987/95);
 de heer Donald McArthur (nr. 988/95);
 de FEY-KURD (Sammenslutningen af Kurdiske foreninger i Danmark) (nr. 989/95);
 de heer Seppo F. Hansdahl (nr. 990/95);
 de heer Esko O. Lehtikannel (nr. 991/95);
 de heer Heinrich Witt (nr. 992/95);
 de heer Benito Albero Gotor (nr. 993/95);

15. Aanwijzing commissies

De Commissie ONTW is als medeadviserende commissie aangewezen voor de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Cuba (COM(95)0306 — C4-0298/95) (commissie ten principale: Commissie BUIT; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: Commissie EXTE).

16. Vergaderrooster voor 1996

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters in haar vergadering van 14 september 1995 heeft besloten het volgende vergaderrooster voor 1996 voor te stellen:

15 t/m 19 januari
 31 januari en 1 februari
 12 t/m 16 februari
 28 en 29 februari
 11 t/m 15 maart
 27 en 28 maart
 15 t/m 19 april
 8 en 9 mei
 20 t/m 24 mei
 5 en 6 juni
 17 t/m 21 juni
 3 en 4 juli
 15 t/m 19 juli
 4 en 5 september
 16 t/m 20 september
 7 t/m 11 oktober
 21 t/m 25 oktober
 11 t/m 15 november
 27 en 28 november
 9 t/m 13 december

De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op dinsdag 12.00 uur; de stemming zal woensdag om 12.00 uur plaatsvinden (deel I, punt 13 van de notulen van 20 september 1995).

17. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 165.390) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement).

Maandag t/m donderdag: geen wijzigingen

Vrijdag

— de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling verzoekt om inschrijving van een tweede verslag Graefe zu Baringdorf over een voorstel voor een richtlijn tot wijziging van de richtlijnen betreffende het op de markt brengen van zaaigoed (A4-0177/95).

Het woord wordt gevoerd door de heer Graefe zu Baringdorf.

Het Parlement verwerpt het voorstel.

*
* *

In verband met de woensdag door de Commissie over de Wereldvrouwenconferentie te Peking af te leggen verklaring (punt 241) wordt het woord gevoerd door:

— mevrouw Van Dijk, voorzitter van de Commissie rechten van de vrouw, die allereerst vaststelt dat er geen termijn voor de indiening van ontwerp-resoluties is vastgesteld en voorts wenst dat het debat wordt afgesloten met de aanneming van een resolutie;

— de leden Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, en Green, namens de PSE-Fractie, om zich uit te spreken tegen dit verzoek, aangezien zij het raadzamer achten dat tijdens de volgende vergaderperiode een ontwerp-resolutie wordt ingediend;

— de heer De Vries, namens de ELDR-Fractie, die zijnerzijds van oordeel is dat het debat dient te worden afgesloten met een standpuntbepaling van het Parlement en die wenst dat het debat zelf wordt uitgesteld tot de volgende vergaderperiode, mocht dit niet het geval zijn.

De Voorzitter verwijst naar artikel 37, lid 3 van het Reglement, waarin wordt bepaald dat een commissie, een fractie of 29 leden een ontwerp-resolutie kunnen indienen naar aanleiding van een verklaring van de Commissie, de Raad of de Europese Raad en stelt vast dat in het Reglement niets het verzoek van mevrouw Van Dijk in de weg staat. Hij deelt mede dat de indieningstermijnen als volgt worden vastgesteld: dinsdag 12.00 uur voor de ontwerp-resoluties en woensdag 12.00 uur voor amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties.

Het woord wordt gevoerd door:

— de leden Green, namens de PSE-Fractie, en Martens, namens de PPE-Fractie, over het debat binnen de Conferentie van voorzitters over de wenselijkheid van een ontwerp-resolutie over de Wereldvrouwenconferentie te Peking reeds in de huidige vergaderperiode;

— mevrouw Roth, die van mening is dat het door de Conferentie van voorzitters naar voren gebrachte argument dat het beter zou zijn de afsluiting van de werkzaamheden van de Wereldvrouwenconferentie af te wachten vóór enige standpuntbepaling van het Parlement, niet langer actueel is, aangezien de werkzaamheden vandaag zijn afgerond.

Maandag, 18 september 1995

* * *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

Verzoeken van de Raad om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement) voor de volgende voorstellen:

— voorstel voor een verordening (EG) van de Raad inzake de mogelijkheid tot toekenning van nationale compenserende steun voor inkomensverliezen in de landbouw als gevolg van monetaire schommelingen in andere lid-staten (COM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(CNS))

Motivering van het verzoek om urgentverklaring:

De Raad zou graag tijdens zijn bijeenkomst van 25 en 26 september 1995 een besluit ter zake nemen.

— voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 — C4-0320/95 — 95/0211(CNS))

Motivering van het verzoek om urgentverklaring:

Aangezien met dit voorstel de voor het verkoopseizoen 1996-1997 van toepassing zijnde braakleggingspremies worden gewijzigd, is het wenselijk dat de verordening in september 1995 wordt vastgesteld teneinde de betrokkenen in de gelegenheid te stellen de exacte reikwijdte ervan te kennen vóór de inzaai voor het volgende verkoopseizoen.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over deze verzoeken om urgentverklaring moeten uitspreken.

18. Spreektijd

Overeenkomstig artikel 106 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

Maandag 17.00 — 19.00 uur

Opening van de vergadering en regeling van de werkzaamheden 30 minuten
verslag-Fayot
verslag-Bowe

Rapporteurs	10 minuten (2 x 5')
Rapporteur voor advies	2 minuten
Commissie	5 minuten
Leden	60 minuten

Dinsdag 9.15 — 12.30 uur

verklaringen Raad/Commissie (kernproeven)

Raad	15 minuten (antwoorden inbegrepen)
Commissie	15 minuten (antwoorden inbegrepen)
Leden	150 minuten

16.30 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

indiening ontwerp-begroting 1996
verslag-Theato
tweede verslag-Burtone

verslag-Bloch von Blotnitz
verslag-Jackson
verslag-A.J. Donnelly
verslag-Read
verslag-García Arias

Raad	20 minuten (antwoorden inbegrepen)
Rapporteurs	45 minuten (9 x 5')
Voorzitter Begrotingscommissie	5 minuten
Rapporteurs voor advies	40 minuten
Commissie	40 minuten in totaal
Leden	150 minuten

Woensdag 9.15 — 11.30 uur

verslag-Wiebenga
verslag-Caccavale
verslag-Roth
verslag-Lehne
verslag-d'Ancona

Rapporteurs	25 minuten (5 x 5')
Rapporteurs voor advies	14 minuten
Raad	10 minuten in totaal
Commissie	15 minuten in totaal
Leden	60 minuten

15.00 — 17.30 uur en 21.00 — 24.00 uur

verklaringen Raad/Commissie (situatie in Bosnië)
verklaring van de Commissie (Conferentie van Peking)
verslag-Chanterie
verslag-Metten
verslag-Katiforis

Raad	20 minuten (antwoorden inbegrepen)
Commissie	45 minuten (antwoorden inbegrepen)
Rapporteurs	15 minuten (3 x 5')
Rapporteurs voor advies	10 minuten
Leden	210 minuten

Donderdag 10.00 — 12.00 uur en 18.00 — 20.00 uur

verslag-Gallagher
verslag-Provan
mondelijke vraag (visserij-overeenkomst EG/Marokko)
mondelijke vragen (hormonen)

Rapporteurs	10 minuten (2 x 5')
Rapporteurs voor advies	2 minuten
Auteurs	35 minuten (7 x 5')
Commissie	25 minuten in totaal
Leden	150 minuten

Vrijdag

verslag-Sainjon
verslag-De Clercq
verslag-Erica Mann
mondelijke vraag (Europese burgerdienst)

Rapporteurs	15 minuten (3 x 5')
Rapporteurs voor advies	14 minuten
Auteur	5 minuten
Commissie	20 minuten in totaal
Leden	90 minuten

Maandag, 18 september 1995

VERDELING VAN DE SPREEKTijd VAN DE LEDEN
(in minuten)

Totale spreektijd	60	90	120	150	180	210	240
<i>Fracties</i>							
Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-Democraten (221)	17	27	38	49	59	70	80
Fractie van de Europese Volkspartij (172)	14	22	30	38	47	55	63
Fractie Unie voor Europa (56)	6	8	11	14	17	19	22
Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij (52)	5	8	11	13	15	18	20
Confederale Fractie Europees Unitair Links — Noords Groen Links (31)	4	6	7	8,5	10	11	13
Fractie De Groenen in het Europees Parlement (25)	4	5	6	7	8	10	11
Fractie Europese Radicale Alliantie (19)	3	4	5	6	7	8	9
Fractie Europa der Nationale Staten (19)	3	4	5	6	7	8	9
Niet-ingeschrevenen (31)	4	6	7	8,5	10	11	13

19. Actualiteitendebat (onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen in te schrijven voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag 21 september 1995 wordt gehouden:

- Situatie in Rwanda en Boeroendi
- Terrorisme in Frankrijk
- Mensenrechten
- Bedrijfsverplaatsingen binnen de Europese Unie
- Natuurrampen

20. Wijziging van het Reglement (artikel 136) (debat)

De heer Fayot leidt het verslag in dat hij namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefen en immuniteiten heeft opgesteld over de wijziging van artikel 136 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende tijdelijke enquêtecommissies (A4-0187/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ford, namens de PSE-Fractie, Gil-Robles Gil-Delgado, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie en Barros Moura.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Perry, Lambraki, Brendan P. Donnelly en Ford, laatstgenoemde over de woorden van beide voorgaande sprekers.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 19 september 1995.

21. Bescherming van dieren * (debat)

De heer Bowe leidt het verslag in dat hij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 — C4-0145/95 — 00/0198(CNS)) (A4-0196/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Eisma, namens de ELDR-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Dybkjær en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 19 september 1995.

22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00, 15.00 — 19.00 en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

- actualiteitendebat (ingediende ontwerp-resoluties)
- besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring

9.15 — 12.30 uur

- verklaringen van de Raad en van de Commissie over de kernproeven (gevolgd door een debat)

12.30 uur

- stemmingen
- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

Maandag, 18 september 1995*15.00 – 16.30 uur*

– vragenuur (vragen aan de Commissie)

– gecombineerde behandeling van een verslag Bloch von Blotnitz en een verslag Jackson over luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ***I

16.30 – 19.00 uur en 21.00 – 24.00 uur

– indiening van het ontwerp van algemene begroting 1996

– verslag Alan J. Donnelly over de automobielindustrie

– verslag Theato over een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie*

– verslag Read over transeuropese telematicanetwerken (IDA)

– tweede verslag Burtone over drugsverslaving ***I

– verslag García Arias over machinebouwindustrie

(De vergadering wordt om 18.30 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
Voorzitter

Maandag, 18 september 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 18 september 1995**

Ondertekend door:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Gröner, Grosch, Günther, Guigou, Guinebertière, Haarder, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lange, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Occhetto, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valleserandi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poisson, Pollack, Pompidou, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stevens, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Trakatellis, Truscott, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 19 september 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 19 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 9.05 uur geopend).***1. In memoriam**

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Gol, die op 18 september 1995 is overleden.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

2. Goedkeuring van de notulen

De Gutiérrez Díaz deelt mede dat hij gisteren aanwezig was maar de presentielijst niet heeft ondertekend.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

— Ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1996 als opgesteld door de Raad (COM(95)0300 – C4-0300/95)

verwezen naar:

ten principale: BEGR

voor advies: betrokken commissies

b) van de parlementaire commissies de volgende verslagen:

— Verslag over financiële derivaten: hun huidige rol op de kapitaalmarkten, voordelen en risico's – Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Katiforis
(A4-0207/95)

— * Verslag over een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS)) – Commissie visserij

Rapporteur: de heer Provan
(A4-0210/95)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van

bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 – C4-0320/95 – 95/0211(CNS)) – Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Gillis
(A4-0211/95)

4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

— Cunha, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de cholera-epidemie op Cabo Verde (B4-1100/95);

— Goerens, Kjer Hansen, namens de ELDR-Fractie, von Habsburg, Alber, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de vervolging van Vladimir Orekhov (B4-1101/95);

— André-Léonard, Gol, Bertens, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over Boeroendi (B4-1102/95);

— Fassa, Bertens, André-Léonard, Gol, namens de ELDR-Fractie, over het gevaar van een opleving van het conflict in Rwanda (B4-1103/95);

— Baldi, Andrews, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1104/95);

— Günther, namens de PPE-Fractie, over de toestand in Boeroendi (B4-1105/95);

— Günther, Moorhouse, namens de PPE-Fractie, over wapenleveringen aan de militaire eenheden die de voormalige regering van Rwanda steunen (B4-1106/95);

— Pettinari, Carnero González, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, over de levering van wapens aan de troepen die de voormalige Rwandese regering steunen en de situatie in Rwanda (B4-1107/95);

— Pettinari, Carnero González, Wurtz, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1108/95);

— Pradier, namens de ARE-Fractie, over Boeroendi (B4-1109/95);

— Aelvoet, Telkämper, namens de V-Fractie, over Rwanda (B4-1110/95);

— Aelvoet, Telkämper, namens de V-Fractie, over Boeroendi (B4-1111/95);

Dinsdag, 19 september 1995

- Imbeni, Sakellariou, Schulz, namens de PSE-Fractie, over de opsluiting van de heer Mehdi Zana (B4-1112/95);
- d'Ancona, Trautmann, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, over steun aan een netwerk van steden die als toevluchtsoord kunnen dienen (B4-1113/95);
- Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis, Tsatsos, namens de PSE-Fractie, over de verwoestende bosbranden op Attica (B4-1114/95);
- Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, over de bosbranden op de Canarische eilanden (B4-1115/95);
- Pons Grau, namens de PSE-Fractie, over het proces wegens de moord op Carmelo Soria Espinosa, Europees burger, in Chili (B4-1116/95);
- Díez de Rivera Icaza, namens de PSE-Fractie, over de brand door blikseminslag op Menorca (Spanje) (B4-1117/95);
- García Arias, namens de PSE-Fractie, over de mijnramp in Asturië, Spanje (B4-1118/95);
- Kouchner, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Boeroendi en het probleem van de wapenverkopen aan Rwanda (B4-1119/95);
- Fayot, namens de PSE-Fractie, over de executie van de heer Adoum Mahamet Saleh en de mensenrechtensituatie in Tsjaad (B4-1120/95);
- Guigou, Berès, Lindeperg, Trautmann, Dury, d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de aanslagen door terroristen in Frankrijk (B4-1121/95);
- Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto, Vitorino, namens de PSE-Fractie, over de cholera-epidemie in Kaapverdië (B4-1122/95);
- Vitorino, Wim van Velzen, Barros Moura namens de PSE-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen in de Europese Unie (B4-1123/95);
- Terron i Cusi, Colom i Naval, Verde i Aldea, namens de PSE-Fractie, over de verwoesting door brand van de Sierra de Cardó (Tarragona) (B4-1124/95);
- García-Margallo y Marfil, Heinisch, Moorhouse, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het hevige noodweer in het zuiden van Chili (B4-1125/95);
- Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over oneerlijke processen in Kenia (B4-1126/95);
- Bernard-Reymond, Moorhouse, Günther, Herman, Thyssen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de door de cycloon Luis veroorzaakte schade op de Antillen, met name op Guadeloupe, Saint-Barthélémy en Sint Maarten (B4-1130/95);
- Majj-Weggen, Pronk, W.G. Van Velzen, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de schade veroorzaakt door orkaan Luis (B4-1131/95);
- Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie, Novo, Castellina, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Pettinari, Miranda, Ribeiro, Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie van de inheemse volkeren van Brazilië (B4-1132/95);
- Ribeiro, Ainardi, Pettinari, Ephremidis, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper, McKenna, namens de V-Fractie, over de schending van de rechten van de mens op Oost-Timor (B4-1133/95);
- Miranda, Ribeiro, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, over de golf van bosbranden in Portugal (B4-1134/95);
- Pimenta, namens de ELDR-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen in de Europese Unie (B4-1135/95);
- Telkämper, Aelvoet, McKenna, namens de V-Fractie, over de mensenrechten in Tsjaad (B4-1136/95);
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini, Caccavale, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Boeroendi (B4-1137/95);
- Baldi, Aldo, Andrews, Baldini, Caccavale, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Rwanda (B4-1138/95);
- Aldo, Baldi, namens de UPE-Fractie, Souchet, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, over de schade op de Franse Antillen veroorzaakt door de orkanen „Luis” en „Marilyn” (B4-1139/95);
- Roth, Aelvoet, namens de V-Fractie, over de arrestatie van Mehdi Sana (B4-1140/95);
- Pasty, Ligabue, namens de UPE-Fractie, over de terroristische aanslagen in Frankrijk (B4-1141/95);
- Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, over de dreigende sluiting van de Renaultvestiging in Portugal (B4-1142/95);
- Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Parodi, namens de UPE-Fractie, over de branden in Griekenland, Italië en Portugal (B4-1145/95);
- Wolf, Kreissl-Dörfler, Hautala, Soltwedel-Schäfer namens de V-Fractie, over de voorgenomen sluiting en plaatsing van de vestiging van de multinational Renault in Setúbal (B4-1146/95);
- Souchet, namens de EDN-Fractie, over bedrijfsverplaatsingen van Europese ondernemingen (B4-1147/95);
- Souchet, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, over de aanslagen in Frankrijk (B4-1148/95);
- Podesta, Ligabue, Pasty, namens de UPE-Fractie, over de overstromingen in Noord-Italië hebben getroffen (B4-1149/95);
- Cox, namens de ELDR-Fractie, over de noodzakelijke steun voor de oprichting van een netwerk van „vrijplaatsen” voor vervolgd schrijvers (B4-1150/95);
- André-Léonard, Bertens, namens de ELDR-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan (B4-1151/95);
- André-Léonard, Bertens, Fassa, namens de ELDR-Fractie, over de toenemende crisis in Rwanda en Boeroendi (B4-1152/95);
- Nordmann, Cox, namens de ELDR-Fractie, over het terrorisme (B4-1153/95);

Dinsdag, 19 september 1995

- Bertens, Eisma, Wiebenga, namens de ELDR-Fractie, over de orkaan op Sint-Maarten/Saint Martin (B4-1154/95);
 - Eisma, namens de ELDR-Fractie, over de aantasting van de ozonlaag (B4-1155/95);
 - Newens, namens de PSE-Fractie, over de doodstraf en de politieke gevangenen in Indonesië en op Oost-Timor (B4-1156/95);
 - Barros Moura, Apolinário, Campos, Torres Marques, Torres Couto, Vitorino, namens de PSE-Fractie, over de versterking van de Indonesische repressie tegen de bevolking van Oost-Timor (B4-1157/95);
 - Ewing, Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de stormschade in Noordoost-Schotland en de Schotse hooglanden en eilanden (B4-1158/95);
 - Sanchez Garcia, namens de ARE-Fractie, over de droogte die Spanje teistert (B4-1159/95);
 - Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Soulier, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het terrorisme (B4-1160/95);
 - Ferrer, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de doodstraf in de Verenigde Arabische Emiraten (B4-1161/95);
 - d'Andrea, Burtone, Poggiolini, Colombo Svevo, namens de PPE-Fractie, over de overstromingen die enige regio's in Noord- en Midden-Italië hebben getroffen (B4-1162/95);
 - Oomen-Ruijten, Hatzidakis, namens de PPE-Fractie, over de branden in Griekenland (B4-1164/95);
 - Pradier, namens de ARE-Fractie, over Boeroendi (B4-1165/95);
 - Castagnède, namens de ARE-Fractie, over de schade op de Antillen, veroorzaakt door de cyclonen „Luis” en „Marilyn” (B4-1166/95);
 - Alavanos, Pailler, Sornosa Martínez, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de onmiddellijke vrijlating van Leyla Zana (B4-1167/95);
 - Theonas, Elmalan, Jové Peres, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de scheepswerven van Skaramangas en Elefsina in Athene (B4-1168/95);
 - Ephremidis, Alavanos, Gonzalez Alvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over een dodelijk ongeval in de wapenfabrieken „Pyrkal” in Athene (B4-1169/95);
 - Wurtz, Manisco, Papayannakis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de zaak-Abu-Jamal in de Verenigde Staten (B4-1170/95);
 - Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie, over de ernstige schade veroorzaakt door de orkanen op de Cariben (B4-1171/95);
 - Piquet, Carnero González, Pettinari, Ephremidis, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over de op 25 september te Wenen te houden internationale conferentie over oorlogvoering met mijnen (B4-1172/95);
 - Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, over de cholera-epidemie op Cabo Verde (B4-1173/95);
 - Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie, over racistische aanvallen van skinheads in Spanje (B4-1174/95);
 - González Alvarez, Piquet, Ribeiro, Papayannakis, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, over de dood van veertien mijnwerkers in de San Nicolás-mijn (B4-1175/95);
 - Elmalan, Sierra González, Vinci, Ephremidis, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, over de golf van terroristische aanslagen in Frankrijk (B4-1176/95);
 - Ribeiro, Novo, Miranda, Alavanos, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de sluiting van de Renault-fabriek in Setúbal (B4-1177/95);
 - Pettinari, Carnero González, Wurtz, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de toestand in het gebied van de Grote Meren, met name in Boeroendi en Rwanda (B4-1178/95);
 - Alavanos, Sierra González, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de bosbranden die in de zomer van 1995 hebben gewoed in Griekenland en Spanje (B4-1179/95);
 - Aglietta, Roth, Gahrton, Van Dijk, namens de V-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan in de Verenigde Arabische Emiraten (B4-1180/95);
 - Fouque, namens de ARE-Fractie, over het doodvonnis tegen Sarah Balabagan (B4-1181/95);
 - Lucas Pires, Pronk, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over bedrijfsverplaatsing in de Europese Unie (B4-1182/95).
- De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47 van het Reglement aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 21 september 1995 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

5. Toepassing van het Reglement

De Voorzitter herinnert eraan dat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, waaraan op 5 oktober 1994 de kwestie betreffende de spreektijd voor het toelichten van een mondelinge vraag (artikel 40 van het Reglement) is voorgelegd, eerst weliswaar een interpretatie van de betrokken bepaling van dit artikel heeft gegeven, doch eveneens heeft voorgesteld die bepaling te wijzigen (zie de notulen van 1 maart 1995, deel I, punt 2 — PB C 68 van 20 maart 1995, blz. 12).

Na een uitvoerige behandeling van deze kwestie in haar vergadering van 7 en 8 september 1995 heeft de commissie daarentegen geconcludeerd dat de mogelijkheid om de tijd voor het toelichten van een mondelinge vraag, die thans in het Reglement op vijf minuten is bepaald, te verminderen zonder dat een verbetering wordt aangebracht in de werkzaamheden in de plenaire vergadering, tot overbodige verwarring zou kunnen leiden. Zij heeft bijgevolg eenparig besloten van deze wijziging van artikel 40 van het Reglement af te zien.

Dinsdag, 19 september 1995

6. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake twee verzoeken om urgentverklaring betreffende:

— het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad inzake de mogelijkheid tot toekenning van nationale compenserende steun voor inkomensverliezen in de landbouw als gevolg van monetaire schommelingen in andere lid-staten (COM(95)0343 — 95/0197(CNS) — C4-0309/95) *.

De heer Jacob, voorzitter van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

— het voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996-1997 (COM(95)0401 — C4-0320/95 — 95/0211(CNS))

(verslag-Gillis — A4-0211/95)

Het woord wordt gevoerd door de leden Jacob, voorzitter van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, en Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Het verslag-Gillis wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag 22 september 1995. De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op woensdag 20 september, 12.00 uur.

Gezien het belang van het onderwerp verzoekt de heer Jacob om inschrijving van dit verslag op de agenda van donderdag in plaats van die van vrijdag (de Voorzitter antwoordt dat eventueel gevolg kan worden gegeven aan dit verzoek, mocht er donderdag voldoende tijd overblijven; morgenochtend zal een mededeling ter zake worden gedaan) (deel I, punt 7 van de notulen van 20 september 1995).

7. Kernproeven (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, legt een verklaring af over de kernproeven.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, De Vries, namens de ELDR-Fractie, Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, en Mamère, namens de ARE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden de Gaulle, namens de Franse leden van de EDN-Fractie, en Parigi, niet-ingeschrevene.

*
* *

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Lannoye, McKenna, Ahern, Aelvoet, Roth, Bloch von Blotnitz, Breyer, Hautala, Telkämper, Weber, Voggenhuber, Wolf en Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, over de kernproeven (B4-1091/95),

— Carnero González, Pettinari, Ribeiro, Vinci, Piquet, Papayannakis, Ephremidis en Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie, over de hervatting van de kernproeven door de Franse regering (B4-1092/95),

— Mamère, namens de ARE-Fractie, over de kernproeven in Frans Polynesië (B4-1096/95),

— Green, namens de PSE-Fractie, over de hervatting van de kernproeven door Frankrijk (B4-1098/95),

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de kernproeven in het Stille-Zuidzeegebied (B4-1143/95),

— Martens, namens de PPE-Fractie, over de hervatting van de kernproeven (B4-1144/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Guigou, Baudis, Scapagnini, voorzitter van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, Bertens, voorzitter van de Subcommissie veiligheid en ontwapening, Bertinotti, Ahern, Ewing, Sandbæk, Carl Lang, Colajanni, Günther, Gerard Collins, Goerens, Ribeiro, Weber, Hory, Van der Waal, Schweitzer, Hoff, Oomen-Ruijten, Kaklamanis, Neyts-Uytbroeck, allereerst om de heer Gol te gedenken en vervolgens tijdens het debat, Papayannakis, Breyer, Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Thyssen, Gredler, Hurtig, Kirsten M. Jensen, Bernard-Reymond, Plooi-j-van Gorsel, Wiersma, Robles Piquer, Dybkjær en David.

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Spencer, McNally, Rack, Kouchner, af Ugglas, Malone, Díez de Rivera Icaza, De Coene en de heer Santer.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Verklaringen van de fracties: deel I, punt 11 van de notulen van 20 september 1995.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 20 september 1995.

Mevrouw Bloch von Blotnitz voert het woord om te protesteren tegen het feit dat tegelijk met de plenaire vergadering een vergadering van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie plaatsvindt (de Voorzitter neemt dit ter kennis).

STEMMINGEN

Dinsdag, 19 september 1995

8. Wijziging van het Reglement (artikel 36) (stemming)

Verslag-Fayot — A4-0187/95

De Voorzitter gaat over tot elektronische stemming ter controle van het aantal aanwezigen (380 leden nemen aan de stemming deel).

REGLEMENT

Aangenomen amendementen: 1 (eerste deel), 2, 3 bij ES (343 vóór, 59 tegen, 0 onthoudingen), 4, 5, 6, 7 (eerste deel bij HS), 7 (tweede deel bij HS), 7 (derde deel bij HS), 8 en 9, 10 (eerste deel), 10 (tweede deel bij ES (375 vóór, 47 tegen, 4 onthoudingen)), 11

(deel II, punt 1)

Verworpen amendementen: 14 (eerste deel), 1 (tweede deel bij ES (171 vóór, 218 tegen, 10 onthoudingen)), 15, 17, 13.

Ingetrokken amendement: 20

Vervallen amendementen: 14 (tweede deel), 16, 18, 12, 19

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Fabre-Aubrespy om aan te vechten dat am. 17 zou zijn komen te vervallen, hetgeen door de Voorzitter was gezegd; de rapporteur bevestigde dat het was komen te vervallen (aangezien de heer Fabre-Aubrespy dit bleef aanvechten, besloot de Voorzitter am. 17 in stemming te brengen);

— de rapporteur over am. 7 en om erop te wijzen dat am. 13 niet was komen te vervallen, in tegenstelling tot hetgeen de Voorzitter had gezegd;

— de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, om aan te geven om welke onderdelen van am. 10 het in het verzoek om stemming in onderdelen ging.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 14 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „een overheidsdienst van een lid-staat”

2de deel: deze woorden

am. 1 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „aan een overheidsdienst van een lid-staat”

2de deel: deze woorden

am. 7 (PSE, V):

1ste deel: eerste drie alinea's

2de deel: vierde alinea (inleiding en eerste streepje)

3de deel: rest

am. 10 (EDN):

1ste deel: tekst zonder de woorden „of van de lid-staten”

2de deel: deze woorden

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 7 (eerste deel) (PSE):

Stemmen:	420
Voor:	409
Tegen:	2
Onthoudingen:	9

am. 7 (tweede deel) (PSE):

Stemmen:	429
Voor:	319
Tegen:	99
Onthoudingen:	11

am. 7 (derde deel) (PSE):

Stemmen:	424
Voor:	318
Tegen:	99
Onthoudingen:	7

ONTWERP-BESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 1*).

De heer Fayot, rapporteur, heeft medegedeeld vóór het tweede deel van am. 7 en tegen het derde deel van dit amendement te hebben willen stemmen.

9. Agromonetair stelsel (stemming)

(Stemming uitgesteld overeenkomstig artikel 131 van het Reglement: deel I, punt 17 van de notulen van 14 juli 1995) Ontwerp-resoluties B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057, 1059 en 1065/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 en 1065/95:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend de volgende leden:
Happart, namens de PSE-Fractie,
Sonneveld, namens de PPE-Fractie,
Pasty, Ligabue, namens de UPE-Fractie,
Cunha, Mulder, namens de ELDR-Fractie,
Piquet, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,
Dell'Alba, namens de ARE-Fractie,
ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendement: 2

Verworpen amendement: 1 bij HS

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

par. 2: aparte stemming (EDN, UPE)

par. 5 (ARE):

1ste deel: tekst zonder de woorden „in de toekomst”: aangenomen

2de deel: deze woorden: aangenomen

Stemming bij HS:

par. 2 (EDN):

Stemmen:	400
Voor:	375
Tegen:	23
Onthoudingen:	2

Dinsdag, 19 september 1995

am. 1 (EDN):

Stemmen:	396
Voor:	29
Tegen:	343
Onthoudingen:	24

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Graefe zu Baringdorf over de Duitse versie van par. 5.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

(Ontwerp-resolutie B4-1059/95 komt te vervallen.)

Mevrouw Stenius-Kaukonen heeft medegedeeld niet vóór maar tegen par. 2 van de gezamenlijke resolutie te hebben willen stemmen. De heer Blot heeft medegedeeld niet tegen, maar vóór deze paragraaf te hebben willen stemmen.

10. Bescherming van dieren * (stemming)

Verslag-Bowe — A4-0196/95

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(94)0366 — C4-0145/95 — 95/0198(CNS):

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4 bij ES (265 vóór, 124 tegen, 10 onthoudingen), 5 t/m 7.

Verworpen amendementen: 8, 9, 10

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

* * *

Stemverklaringen:

Verslag-Fayot (A4-0187/95)

— *mondeling:* de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie

Agromonetair stelsel

— *mondeling:* de leden des Places, namens de EDN-Fractie, Morgan, Martinez en Fabre-Aubrespy

— *schriftelijk:* de leden Berthu en Cunha

Verslag-Bowe (A4-0196/95)

— *mondeling:* de leden Gredler en Martinez

EINDE VAN DE STEMMINGEN

11. Actualiteitsdebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het donderdag te houden debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 57 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. SITUATIE IN RWANDA EN BOEROENDI

Boeroendi en Rwanda

B4-1119/95 van de PSE-Fractie
B4-1152/95 van de ELDR-Fractie
B4-1178/95 van de GUE/NGL-Fractie

Boeroendi

B4-1104/95 van de UPE-Fractie
B4-1105/95 van de PPE-Fractie
B4-1111/95 van de V-Fractie
B4-1137/95 van de UPE-Fractie
B4-1165/95 van de ARE-Fractie

Rwanda

B4-1106/95 van de PPE-Fractie
B4-1110/95 van de V-Fractie
B4-1138/95 van de UPE-Fractie

II. TERRORISME IN FRANKRIJK

B4-1121/95 van de PSE-Fractie
B4-1141/95 van de UPE-Fractie
B4-1148/95 van de EDN-Fractie
B4-1153/95 van de ELDR-Fractie
B4-1160/95 van de PPE-Fractie
B4-1176/95 van de GUE/NGL-Fractie

III. MENSENRECHTEN

Arabische Emiraten

B4-1151/95 van de ELDR-Fractie
B4-1161/95 van de PPE-Fractie
B4-1180/95 van de V-Fractie
B4-1181/95 van de ARE-Fractie

Oost-Timor

B4-1133/95 van de GUE/NGL-Fractie en de V-Fractie
B4-1156/95 van de PSE-Fractie
B4-1157/95 van de PSE-Fractie

Kenia

B4-1126/95 van de PPE-Fractie

Rusland

B4-1101/95 van de ELDR-Fractie en de PPE-Fractie

Turkije

B4-1112/95 van de PSE-Fractie
B4-1140/95 van de V-Fractie
B4-1167/95 van de GUE/NGL-Fractie

IV. BEDRIJFSVERPLAATSINGEN

B4-1123/95 van de PSE-Fractie
B4-1135/95 van de ELDR-Fractie
B4-1142/95 van de UPE-Fractie
B4-1146/95 van de V-Fractie

Dinsdag, 19 september 1995

B4-1147/95 van de EDN-Fractie
B4-1177/95 van de GUE/NGL-Fractie
B4-1182/95 van de PPE-Fractie

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

Ondervoorzitter

V. RAMPEN

Bosbranden

B4-1114/95 van de PSE-Fractie (Griekenland)
B4-1115/95 van de PSE-Fractie (Canarische Eilanden)
B4-1117/95 van de PSE-Fractie (Menorca)
B4-1124/95 van de PSE-Fractie (Spanje)
B4-1134/95 van de GUE/NGL-Fractie (Portugal)
B4-1145/95 van de UPE-Fractie (Griekenland, Italië, Portugal)
B4-1164/95 van de PPE-Fractie (Griekenland)
B4-1179/95 van de GUE/NGL-Fractie (Griekenland en Spanje)

Mijnramp in Spanje

B4-1118/95 van de PSE-Fractie
B4-1175/95 van de GUE/NGL-Fractie

Sneeuwstorm in Chili

B4-1125/95 van de PPE-Fractie

Orkanen op de Antillen

B4-1130/95 van de PPE-Fractie
B4-1131/95 van de PPE-Fractie
B4-1139/95 van de UPE-Fractie en de EDN-Fractie
B4-1154/95 van de ELDR-Fractie
B4-1166/95 van de ARE-Fractie
B4-1171/95 van de GUE/NGL-Fractie

Overstromingen in Italië

B4-1149/95 van de UPE-Fractie
B4-1162/95 van de PPE-Fractie

Regenval in Schotland

B4-1158/95 van de ARE-Fractie

Droogte in Spanje

B4-1159/95 van de ARE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.10 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

12. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0585/95).

Eerste deel

Vraag 32 van mevrouw Breyer: Verpakkingslabel

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Breyer.

Vraag 33 van de heer Cot: Verklaringen in de bijlagen bij de notulen van de Raad

Mevrouw Cresson, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Cot en mevrouw Palacio Vallelersundi.

Vraag 34 van de heer Eisma komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 35 van de heer Imaz San Miguel: Bevordering van minder verbreide talen en culturen

Mevrouw Cresson beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Imaz San Miguel, Crowley en Vallvé.

Vraag 36 van de heer Megahy: Richtlijn autobussen en touringcars – gehandicapten

De heer Flynn, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Megahy.

Tweede deel

Vraag 37 van mevrouw Dury komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 38 van mevrouw Banotti: Europees programma tegen kanker

De heer Flynn beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Banotti en de heer Kerr.

Vraag 39 van mevrouw Jackson: Betaling van doelstelling 3 – Europees Sociaal Fonds-leningen

Vraag 40 van de heer Needle: Vertragingen bij ESF-betalingen in het VK

Vraag 41 van mevrouw Pollack: ESF-betalingen

Dinsdag, 19 september 1995

Vraag 42 van de heer Elliott: ESF**Vraag 43** van mevrouw Tongue: ESF**Vraag 44** van de heer Spiers: Europees Sociaal Fonds**Vraag 45** van de heer Evans: Europees Sociaal Fonds

De heer Flynn beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Jackson en de heer Needle.

De Voorzitter deelt mede dat **vragen 46 t/m 49** schriftelijk zullen worden beantwoord, aangezien de voor deze reeks vragen uitgetrokken tijd is opgebruikt.**Vraag 50** van de heer Pasty: Fraude bij doorvoer van goederen

Mevrouw Gradin, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Pasty en mevrouw Kestelijn-Sierens.

Vraag 51 van mevrouw Cederschiöld: Vervolgconferentie verdovende middelen

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Cederschiöld en de heer Crowley.

Vraag 52 van de heer Bonde: EU-middelen voor politieke en juridische samenwerking tussen lid-staten

Mevrouw Gradin beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bonde.

Vragen 53 en 54 zullen schriftelijk worden beantwoord, aangezien de voor deze reeks vragen uitgetrokken tijd is opgebruikt.**Vraag 55** van de heer Mezzaroma komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.**Vraag 56** van mevrouw Van Lancker: De beroepsopleiding in het kader van de informatiesamenleving en de mogelijke invoering van een informaticabijdrage ten behoeve van deze informatieve projecten

Mevrouw Cresson beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Van Lancker.

Vraag 57 van de heer Vecchi: Jeugd voor Europa III**Vraag 58** van de heer Cohn-Bendit: Jeugd voor Europa III

Mevrouw Cresson beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Vecchi en Cohn-Bendit.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die wegens tijdgebrek niet aan de orde konden worden gesteld, schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

Mevrouw McIntosh voert het woord om te vragen een begin te maken met het derde deel van het vragenuur aan de Commissie (de Voorzitter verwijst naar de nieuwe bepalingen betreffende het vragenuur).

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter***13. Ontwerp van algemene begroting 1996 (indiening)**

De heer Martinez Robles, fungerend voorzitter van de Raad, licht het ontwerp van algemene begroting voor het begrotingsjaar 1996 toe.

Het woord wordt gevoerd door de heren Liikanen, lid van de Commissie, Samland, voorzitter van de Begrotingscommissie, Elles, algemeen rapporteur voor de begroting 1996, Miranda, rapporteur voor de begroting 1996 en Martinez Robles.

14. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie * (debat)

Mevrouw Theato leidt het verslag in dat zij namens de Begrotingscommissie heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS)) (A4-0178/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kranidiotis, namens de PSE-Fractie, Olli I. Rehn, namens de ELDR-Fractie, en Fayot.

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Vallvé, Goerens, de heer Liikanen, lid van de Commissie, en Theato, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van de notulen van 20 september 1995.

15. Preventie van drugsverslaving *I (debat)**

De heer Burtone leidt zijn tweede verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1995-2000) (COM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD)) (A4-0171/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Coene, namens de PSE-Fractie, Banotti, namens de PPE-Fractie, Parodi, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Jan Andersson, Stewart-Clark, Donnay, Gredler, Gahrton, Schweitzer, Malone, Oomen-Ruijten, Andrews, Kestelijn-Sierens, Hurtig, Angelilli, Jouppila, Crowley, Ryynänen, Imaz San Miguel en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 20 september 1995.

(De vergadering wordt om 19.05 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

Dinsdag, 19 september 1995

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

16. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

Mevrouw Bloch von Blotnitz leidt haar verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD)) (A4-0204/95).

Mevrouw Jackson leidt haar verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD)) (A4-0203/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, namens de PSE-Fractie, Alber, namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Graenitz, Arroni, de heer Bangemann, lid van de Commissie, Bloch von Blotnitz, rapporteur, en de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 20 september 1995.

17. Automobielandustrie (debat)

De heer Alan J. Donnelly leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de automobielandustrie — huidige situatie, uitdagingen, toekomststrategie en voorstellen voor maatregelen (COM(94)0049 — C3-0158/94) (A4-0188/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lange, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Schiedermeier, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, Decourrière, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, Sainjon, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Murphy, namens de PSE-Fractie, Hoppenstedt, namens de PPE-Fractie, Cabrol, namens de UPE-Fractie, Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, de Rose, namens de EDN-Fractie, Barton, Jarzembowski, Garosci, Porto, de heer Bangemann, lid van de Commissie, Alan J. Donnelly, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Bangemann beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 21 september 1995.

18. Transeuropese telematicanetwerken (IDA) (debat)

Mevrouw Read leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de rechtsgrondslag voor het voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van transeuropese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(93)0069 — C3-0164/93 -94/0527(SYN) en C4-0121/95) (A4-0194/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, Krarup, namens de EDN-Fractie, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 21 september 1995.

19. Machinebouwindustrie (debat)

Mevrouw García Arias leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie over de verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 — C4-0216/94) (A4-0183/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Konrad, namens de PPE-Fractie, Soltwedel-Schäfer, namens de V-Fractie, en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 21 september 1995.

20. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 20 september 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 — 11.30 uur

— gecombineerde behandeling van vijf verslagen Wiebenga, Caccavale, Roth, Lehne en d'Ancona, over het immigratie- en asielbeleid

11.30 — 12.00 uur

— verklaring van de fracties over de kernproeven

12.00 uur

— stemming

Dinsdag, 19 september 1995*15.00 – 17.30 uur en 21.00 – 24.00 uur*

– verklaringen van de Raad en de Commissie over Bosnië
(gevolgd door een debat)

– verklaring van de Commissie over de VN-Wereldvrou-
wenconferentie te Peking (gevolgd door een debat)

– verslag-Chanterie over acties ten behoeve van ouderen *

– verslag-Metten over het gemeenschappelijk stelsel van de
BTW *

– verslag-Katiforis over financiële derivaten

17.30 – 19.00 uur

– vragenuur (vragen aan de Raad)

(De vergadering wordt om 23.40 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Dinsdag, 19 september 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Wijziging van het Reglement (artikel 136)

A4-0187/95

Reglement van het Europees Parlement

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 1)

Artikel 136, lid 1

1. Voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht, kan het Parlement, op verzoek van een vierde van het aantal leden, tijdelijke enquêtecommissies instellen, *daarbij aangevend hoe deze commissies zijn samengesteld en binnen welke termijn zij hun werkzaamheden dienen af te ronden; deze termijn mag ten hoogste negen maanden bedragen.*

1. Voor het onderzoeken van vermeende inbreuken op het Gemeenschapsrecht of van gevallen van wanbeheer bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht **die zouden zijn toe te schrijven aan een instelling of een orgaan van de Europese Gemeenschappen, of aan personen die krachtens het Gemeenschapsrecht gemachtigd zijn dit recht toe te passen**, kan het Parlement, op verzoek van een vierde van zijn leden, een tijdelijke enquêtecommissie instellen.

Het besluit tot instelling van een tijdelijke enquêtecommissie wordt binnen een maand in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd. Het Parlement treft bovendien alle noodzakelijke maatregelen om aan dit besluit zoveel mogelijk bekendheid te geven.

(Amendement 2)

Artikel 136, lid 2

2. *Een tijdelijke enquêtecommissie telt ten hoogste zeven-tien leden.*

2. **Voor de werkwijze van een tijdelijke enquêtecommissie gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn, onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die zijn vermeld in het onderhavige artikel alsook in het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 april 1995 ⁽¹⁾ tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het enquêterecht van het Europees Parlement, dat als bijlage bij dit Reglement is gevoegd.**

⁽¹⁾ PB L 113 van 19.5.1995.

(Amendement 3)

Artikel 136, lid 3

3. *Voor de werkwijze van de tijdelijke enquêtecommissies gelden de bepalingen van dit Reglement die op de commissies van toepassing zijn, onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen die in dit artikel zijn vermeld.*

In tijdelijke enquêtecommissies hebben alleen gewone leden en vaste plaatsvervangers stemrecht.

3. **Een verzoek tot instelling van een tijdelijke enquêtecommissie moet het voorwerp van de enquête vermelden en een uitvoerige toelichting omvatten waarin de gegrondheid ervan wordt aangetoond. Het Parlement besluit op voorstel van de Conferentie van voorzitters over het al dan niet instellen van de commissie en, in het eerste geval, over de samenstelling ervan, in overeenstemming met het bepaalde in artikel 137.**

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 4)

Artikel 136, lid 4

4. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen geen ontwerp-resoluties aan het Parlement voorleggen. Aan het einde van hun werkzaamheden brengen zij aan het Parlement verslag uit over de resultaten ervan, waarbij in voorkomend geval de minderheidsstandpunten worden weergegeven.

4. Een tijdelijke enquêtecommissie rondt haar werkzaamheden binnen een termijn van ten hoogste twaalf maanden af met de indiening van een verslag. Het Parlement kan tweemaal besluiten deze termijn met drie maanden te verlengen.

In de commissie hebben alleen gewone leden of, indien deze afwezig zijn, hun vaste plaatsvervangers stemrecht.

(Amendement 5)

Artikel 136, lid 5

5. De uitoefening van het enquêterecht wordt nader omschreven in een als bijlage bij dit Reglement te voegen interinstitutioneel akkoord tussen het Parlement, de Raad en de Commissie.

5. De tijdelijke enquêtecommissie kiest een voorzitter en twee ondervoorzitters en benoemt één of meer rapporteurs. De commissie kan voorts haar leden met opdrachten en specifieke taken belasten of bevoegdheden aan hen overdragen; dezen moeten haar daarover uitvoerig verslag uitbrengen.

Tussen de vergaderingen worden de bevoegdheden van de commissie, wanneer zulks dringend of noodzakelijk is, uitgeoefend door het bureau, onder voorbehoud van goedkeuring op de eerstvolgende vergadering.

(Amendement 6)

Artikel 136, lid 6

6. Tijdelijke enquêtecommissies kunnen hun voorzitter, ondervoorzitters of elk ander lid met een speciale opdracht belasten; dezen brengen daarover verslag uit.

6. Wanneer een tijdelijke enquêtecommissie van oordeel is dat één van haar rechten niet is geëerbiedigd, stelt zij de Voorzitter van het Parlement voor passende stappen te ondernemen.

(Amendement 7)

Artikel 136, lid 7

7. Het bureau van een tijdelijke enquêtecommissie kan maatregelen nemen om bepaalde informatie vertrouwelijk te behandelen.

7. De tijdelijke enquêtecommissie kan zich voor het houden van een hoorzitting of het verkrijgen van documenten wenden tot de instellingen of personen als bedoeld in artikel 3 van het in lid 2 genoemde besluit.

De reis- en verblijfkosten van de leden en ambtenaren van communautaire instellingen en organen komen ten laste van deze laatste. De reis- en verblijfkosten van andere personen die voor een tijdelijke enquêtecommissie getuigenis afleggen, worden volgens de geldende regeling voor het horen van deskundigen door het Europees Parlement vergoed.

Eenieder die wordt verzocht om voor een tijdelijke enquêtecommissie als getuige te verschijnen, kan een beroep doen op de rechten die hij als getuige zou genieten voor een rechtbank in zijn land van herkomst. De betrokkene dient op deze rechten te worden gewezen voordat hij een verklaring aflegt.

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

Ten aanzien van het gebruik van talen houdt de tijdelijke enquêtecommissie zich aan artikel 102 van het Reglement, met dien verstande dat het bureau van de commissie:

- de vertolking kan beperken tot de officiële talen van degenen die bij de werkzaamheden zijn betrokken, indien het dit om redenen van vertrouwelijkheid wenselijk acht;
- ten aanzien van de vertaling van de ontvangen stukken zodanig beslist dat de werkzaamheden snel en doelmatig en met inachtneming van de noodzakelijke geheimhouding en vertrouwelijkheid kunnen verlopen.

(Amendement 8)

Artikel 136, lid 8

8. De Voorzitter van het Parlement neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de concrete tenuitvoerlegging van de conclusies van de enquêtes.

8. De voorzitter van de tijdelijke enquêtecommissie ziet samen met het bureau toe op de inachtneming van het geheime of vertrouwelijke karakter van de werkzaamheden en maakt de leden hier tijdig attent op.

Tevens wijst hij de leden nadrukkelijk op de bepalingen van artikel 2, lid 2, van voornoemd besluit. Bijlage VII van het Reglement is van toepassing.

(Amendement 9)

Artikel 136, lid 9 (nieuw)

9. Voor de behandeling van onder voorbehoud van geheimhouding of vertrouwelijkheid beschikbaar gestelde bescheiden wordt gebruik gemaakt van technische voorzieningen die kunnen waarborgen dat alleen de betrokken leden er persoonlijk inzage in hebben. Deze leden verbinden er zich in een plechtige verklaring toe niemand anders toegang te verlenen tot geheime of vertrouwelijke informatie in de zin van dit artikel en deze uitsluitend te gebruiken voor de opstelling van hun verslag voor de tijdelijke enquêtecommissie. De vergaderingen worden gehouden in ruimtes die zodanig ingericht zijn dat onbevoegden niet kunnen meeluisteren.

(Amendement 10)

Artikel 136, lid 10 (nieuw)

10. Aan het einde van haar werkzaamheden brengt de tijdelijke enquêtecommissie aan het Parlement verslag uit over de resultaten ervan, waarbij in voorkomend geval de minderheidsstandpunten worden weergegeven. Dit verslag wordt gepubliceerd.

Op verzoek van de tijdelijke enquêtecommissie behandelt het Parlement dit verslag in de eerstkomende vergaderperiode na de indiening ervan.

Zij kan het Parlement ook een ontwerp-aanbeveling voorleggen die gericht is tot de instellingen of organen van de Europese Gemeenschappen of van de lid-staten.

Dinsdag, 19 september 1995

OUDE TEKST

NIEUWE TEKST

(Amendement 11)

Artikel 136, lid 11 (nieuw)

11. De Voorzitter van het Parlement draagt de overeenkomstig bijlage VI van het Reglement bevoegde commissie op toe te zien op de uitvoering die is gegeven aan de resultaten van de werkzaamheden van de tijdelijke enquêtecommissie en eventueel hierover verslag uit te brengen. Hij neemt alle verdere maatregelen die nuttig worden geacht voor de concrete tenuitvoerlegging van de conclusies van de enquêtes.

Besluit houdende wijziging van artikel 136 van het Reglement van het Europees Parlement betreffende tijdelijke enquêtecommissies

Het Europees Parlement,

- gezien de brief d.d. 21 oktober 1994 van zijn Voorzitter,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten en de adviezen van de Commissie begrotingscontrole en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0187/95),
1. besluit de voorgaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

2. Agromonetair stelsel

B4-0986, 1051, 1052, 1055, 1057 en 1065/95

Resolutie over het agromonetaire stelsel

Het Europees Parlement,

- gezien het antwoord van de Commissie van 22 juni 1995 op de mondelinge vragen over de agromonetaire besluiten van de Raad,
- onder verwijzing naar verordening (EEG) nr. 3813/92 van 28 december 1992 ⁽¹⁾ en het besluit van de Raad van 22 juni 1995,
- gezien het besluit van de Europese Raad van Edinburgh om het hoofd te bieden aan eventuele stijgingen van de uitgaven in verband met de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, met inbegrip van de gevolgen van de ontwikkeling van de koersverhouding tussen de ecu en de dollar,

⁽¹⁾ PB L 387 van 31.12.1992, blz. 1.

Dinsdag, 19 september 1995

- A. overwegende dat de monetaire onrust verregaande gevolgen kan hebben voor de landbouwmarkten en de landbouwinkomens, en dat de aanpassing van de agromonetaire verordening in landbouwkringen van de Unie aanleiding tot bezorgdheid over de toekomst van het gemeenschappelijk landbouwbeleid geeft,
- B. overwegende dat de agromonetaire besluiten van de Raad de lid-staten in staat stellen nationale steun te verlenen wanneer de landbouwsector als gevolg van wisselkoersschommelingen inkomensverlies lijdt,
- C. overwegende dat noch de boeren noch het gemeenschappelijk landbouwbeleid in enig opzicht verantwoordelijk voor de monetaire fluctuaties zijn,
1. neemt kennis van de aanpassing van de agromonetaire regeling, die tot doel heeft de landbouwinkomens te beschermen, en verzoekt de Commissie een gedetailleerde evaluatie uit te voeren van alle gevolgen van hoger genoemd Raadsbesluit, met name voor de begroting van de Unie;
 2. is van mening dat de Raadsbesluiten van 22 juni 1995 de grondslagen zelf van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zouden kunnen aantasten en op langere termijn tot hernationalisering van de enige communautaire beleidsvorm zouden kunnen leiden en herinnert aan de noodzaak om de fundamentele communautaire beginselen in stand te houden;
 3. stelt vast dat deze besluiten niet volstaan om het inkomensverlies waarmee de landbouw als gevolg van de wisselkoersschommelingen wordt geconfronteerd, volledig te compenseren;
 4. roept de Commissie op ervoor te zorgen dat er door deze nationale steun geen concurrentiedistorsies op de markt ontstaan en dat lid-staten niet van deze steun gebruik maken om hun marktaandeel in een andere lid-staat onrechtmatig te vergroten;
 5. verzoekt de Commissie en de Raad er in de toekomst naar te streven dat de financiering van de kosten voor deze monetaire schommelingen, zolang de kwestie van monetaire onrust zich voordoet, gewaarborgd wordt in het kader van een begrotingsrubriek die los staat van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, omdat het hier kosten betreft waarop de landbouw en de landbouwers geen invloed hebben;
 6. is van oordeel dat de problemen die uit de monetaire schommelingen voortvloeien, niet kunnen worden opgelost zonder de voltooiing van de Monetaire Unie en dat de samenhang en billijkheid van de interne markt slechts gegarandeerd kunnen worden door de tenuitvoerlegging van een daadwerkelijk gemeenschappelijk economisch beleid;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

3. Bescherming van dieren *

A4-0196/95

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het gebruik van primaten voor experimenten tot gevolg heeft dat een veelvoud van het benodigde aantal dieren wordt gevangen, vanwege de enorme verliezen die zich voordoen tijdens de vangst en het transport,

Dinsdag, 19 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Derde overweging ter (nieuw)

overwegende dat het gebruik van primaten voor experimenten gepaard gaat met veel pijn en lijden voor deze dieren en daarom op ethische gronden met alle mogelijke middelen verminderd moet worden,

(Amendement 3)

Derde overweging quater (nieuw)

overwegende dat het vijfde milieu-actieprogramma ernaar streeft om het gebruik van dieren voor experimenten tegen het jaar 2000 met 50% te verminderen; dat dit streefdoel de formulering en het bereiken van ambitieuzer doelen echter niet in de weg mag staan,

(Amendement 4)

Derde overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap haar inspanningen voor de ontwikkeling van vervangende methoden en simulatiemodellen met behulp van computers moet opvoeren, opdat de doelstellingen ter beperking van dierproeven binnen de daarvoor gestelde termijn worden gehaald,

(Amendement 5)

Derde overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap voorts projecten dient te steunen die een volledige en ongecompliceerde uitwisseling van gegevens over het gebruik van dieren voor experimenten bevorderen en het voorkomen van dubbele proeven moet voorschrijven,

(Amendement 6)

Tekst van het communautaire voorbehoud

overeenkomstig artikel 34, lid 1, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, verklaart de Europese Gemeenschap dat zij *niet* gebonden *acht* door de in artikel 28, lid 1, van genoemde Overeenkomst opgenomen verplichting statistische gegevens mede te delen.

overeenkomstig artikel 34, lid 1, van de Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, verklaart de Europese Gemeenschap dat zij **tot het jaar 2000** gebonden is door de in artikel 28, lid 1, van genoemde Overeenkomst opgenomen verplichting statistische gegevens mede te delen, **met dien verstande dat ze de betreffende informatie alle twee jaar aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa zal bezorgen. Vanaf het jaar 2000 is de Europese Gemeenschap zonder enige beperking gebonden door de verplichting van artikel 28, lid 1, om statistische gegevens mee te delen.**

Dinsdag, 19 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Ontwerp van een in het proces-verbaal van de Raad op te nemen verklaring

De vertegenwoordigers, in het kader van de Raad bijeen, van de lid-staten die nog niet zijn toegetreden tot de in artikel 1 genoemde Overeenkomst of deze nog niet hebben bekrachtigd, verklaren dat zij de nodige maatregelen zullen nemen opdat de akten van goedkeuring van de Gemeenschap en van de lid-staten zoveel mogelijk gelijktijdig en uiterlijk op ... kunnen worden nedergelegd.

De vertegenwoordigers, in het kader van de Raad bijeen, van de lid-staten die nog niet zijn toegetreden tot de in artikel 1 genoemde Overeenkomst of deze nog niet hebben bekrachtigd, verklaren dat zij de nodige maatregelen zullen nemen opdat de akten van goedkeuring van de Gemeenschap en van de lid-staten zoveel mogelijk gelijktijdig en uiterlijk op **1 januari 2000** kunnen worden nedergelegd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het gewijzigd voorstel voor een beschikking van de Raad tot sluiting, namens de Gemeenschap, van de Europese overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die voor experimenten en andere wetenschappelijke doeleinden worden gebruikt (COM(94)0366 – C4-0145/95 – 95/0198(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Parlement en de Raad COM(89)0302 – 00/0198(SYN) ⁽¹⁾,
 - gezien zijn advies van 11 oktober 1989 ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad COM(94)0366 – 00/0198(CNS),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A en artikel 228, lid 2 en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0145/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de brief van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0196/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 200 van 5.8.1989, blz. 8.⁽²⁾ PB C 291 van 20.11.1989, blz. 36.

Dinsdag, 19 september 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 19 september 1995**

Ondertekend door:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennisar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezon Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Camero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell' Alba, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvihti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 19 september 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(-) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,1

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Angelilli, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivieso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, Igabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

Dinsdag, 19 september 1995

(—)

UPE: Gallagher, Killilea

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis**ELDR:** Costa Neves**NI:** Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

2. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,2

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**ELDR:** Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Riess, Schreiner, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valverde López, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Jensen Lis, van der Waal**ELDR:** Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Mendonça

Dinsdag, 19 september 1995

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Majj-Weggen, Oostlander, Pex, Posselt, Sarlis, Sonneveld, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Rothe, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Kjer Hansen, Vaz Da Silva, Väyrynen

NI: Angelilli

PPE: Kristoffersen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Malone, Ribeiro Moniz, Willockx

3. Verslag Fayot A4-0187/95

am. 7,3

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Bertinotti

NI: Angelilli, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Argyros, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally,

Dinsdag, 19 september 1995

Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Gasòliba i Böhm

GUE: Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Christodoulou, Maij-Weggen, Sarlis, Thyssen, Trakatellis

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis, Torres Marques, Tsatsos

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Kjer Hansen, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva, Väyrynen

PSE: Malone

4. *Gezamenlijke ontwerp-resolutie agromonetair stelsel*
par. 2

(+))

ARE: Ewing, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Dinsdag, 19 september 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Boniperti, Colli Comelli, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Blot

PPE: Valverde López

PSE: McMahon, Smith

UPE: Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Killilea, Schaffner

(O)

EDN: Sandbæk

UPE: Scapagnini

5. Gezamenlijke ontwerp-resolutie agromonetair stelsel

am. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Secchi

PSE: Lomas, Wilson

UPE: Aboville, Baggioni, Boniperti, Cabrol, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Jacob, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Bertinotti, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Theonas

Dinsdag, 19 september 1995

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

GUE: Elmalan, Hurtig

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Happart, Torres Couto

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Viceconte

Woensdag, 20 september 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 20 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen

a) van de Raad:

— Ontwerp voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad houdende bepalingen inzake het bezit van en de handel in specimens van in het wild levende dier- en plantesoorten (C4-0376/95 – 9457/95 – 00/0370(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON, EXTE, JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag, Art. 113 EG-Verdrag;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (mevrouw Kalliopi Nikolaou – EL) (8282/95 – C4-0393/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer Hubert Weber – A) (9591/95 – C4-0394/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer John Wiggins – EN) (8795/95 – C4-0395/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer François Colling – L) (7660/95 – C4-0396/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer Jean François Bernicot – FR) (9592/95 – C4-0397/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer Bernhard Friedmann – DE) (7661/95 – C4-0398/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

— Brief van de Raad betreffende de benoeming van een lid van de Rekenkamer (de heer Maarten B. Engwirda – NL) (9128/95 – C4-0399/95)

verwezen naar:
ten principale: BCON

rechtsgrondslag: Art. 188 B lid 3 EG-Verdrag, Art. 045 B lid 3 EGKS-Verdrag, Art. 160 B lid 3 Euratom;

b) van de volgende leden het volgende voorstel tot wijziging van het Reglement, ingediend overeenkomstig artikel 163 van het Reglement::

— Ferrer, Gutiérrez Díaz, Gasóliba i Böhm, Colom i Naval, Terrón i Cusi, Vallvé Ribera, Fabra Vallés, Añoveros Trias de Bes, Gil Robles Gil Delgado en Malangré over de wijziging van artikel 156, lid 3 van het Reglement (B4-0590/95)

verwezen naar:
ten principale: REGL

Woensdag, 20 september 1995

c) *van de volgende leden, de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 45 van het Reglement:*

— d'Ancona, over de wenselijkheid van een gedragscode voor politieke partijen inzake uitlatingen over vreemdelingen (B4-0559/95)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: JURI

— Parodi, over het Europees toeristenbeleid (B4-0560/95)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: INST, JURI

— Mezzaroma en Garosci, namens de Fractie Forza Europa, over het Jubileumjaar (B4-0561/95)

verwezen naar:
ten principale: OPEN
voor advies: CULT

— David W. Martin, over een verstandig en duurzaam visserijbeleid (B4-0562/95)

verwezen naar:
ten principale: VISS

— Papayannakis, Castellina, Daskalaki, Mouskouri, over openluchtbioscopen (B4-0563/95)

verwezen naar:
ten principale: CULT

— Colli Comelli, namens de Fractie Forza Europa, over gelijke kansen voor vrouwen bij de Italiaanse overheidsdienst (B4-0564/95)

verwezen naar:
ten principale: VROU
voor advies: SOCI

— Fernández-Albor, over de aanwijzing van Santiago de Compostela als culturele hoofdstad van Europa in het jaar 2000 (B4-0565/95)

verwezen naar:
ten principale: CULT

— Fernández-Albor, over een communautair programma voor economische herstructurering van de Galicische visserij (B4-0566/95)

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: REGI

— Mezzaroma, namens de Fractie Unie voor Europa, over de vrije school (B4-0567/95)

verwezen naar:
ten principale: CULT

— C. Casini, over woeker (B4-0568/95)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: JURI

— Garriga Polledo, over de convergentiecriteria, de derde fase van de EMU en de verschillende sociale-zekerheidsstelsels (B4-0589/95)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: SOCI

— Spaak, over de grote steden (B4-0591/95)

verwezen naar:
ten principale: REGI
voor advies: INST

— Muscardini, over de sluiting van het bedrijf van de firma Falck in Sesto S. Giovanni (B4-0592/95)

verwezen naar:
ten principale: REGI
voor advies: SOCI, ECON

— Muscardini, over de problemen met bloedtransfusies (B4-0593/95)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: JURI

— Mezzaroma, over de wettelijke regeling van de persoonlijke toestemming voor orgaantransplantatie (B4-0594/95)

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: MILI

— Ferri, over de slachtoffers van verkeersongevallen (B4-0595/95)

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: MILI

— Muscardini, Tatarella, over de handel in dieren (B4-0596/95)

verwezen naar:
ten principale: MILI

— Muscardini, Parigi, Tatarella, over de Italiaanse minderheden in het voormalige Joegoslavië (B4-0597/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Muscardini, Tatarella, Trizza, over de centrale in Tsjernobyl (B4-0598/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Muscardini, Amadeo, Tatarella, over pensioenuitkeringen aan geëmigreerde werknemers (B4-0599/95)

verwezen naar:
ten principale: SOCI

— Novo, Miranda en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over de onrustbarende vervuiling van het ecosysteem van de Ria Formosa (B4-0600/95)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: REGI

Woensdag, 20 september 1995

— Elles, over de rechten van de mens in Jammu en Cashmir (B4-0601/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Gasòliba i Böhm en Wijsenbeek, over ongelukken met touringcars (B4-0602/95)

verwezen naar:
ten principale: VERV
voor advies: MILI

— Fernández-Albor, over een actieplan van de Europese Unie voor de instandhouding van grote kerken (B4-0603/95)

verwezen naar:
ten principale: CULT

— Ribeiro, Carnero González, González Álvarez, Puerta, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Aramburu del Rio, Jové Peres, Sierra González, Marsset Campos, Miranda en Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, over de watervoorraden op het Iberisch schiereiland (B4-0604/95)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: REGI

— d'Aboville, namens de UPE-Fractie, over de situatie in de ACS/EU-tonijnindustrie (B4-0605/95)

verwezen naar:
ten principale: ONTW
voor advies: VISS

d) *van de volgende leden, de volgende ontwerp-aanbevelingen aan de Raad, overeenkomstig artikel 46 van het Reglement:*

— Reding, Alber, Anastassopoulos, Andrews, Balfe, Banotti, Bertens, Bianco, Brok, Cassidy, Castagnetti, Chanterier, Coates, Gerard Collins, Dimitrakopoulos, Falconer, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Ford, Gallagher, Girão Pereira, Gol, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hendrick, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kerr, Kittelmann, Konrad, Lambrias, Larive, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, David W. Martin, Matutes Juan, McCarthy, McMillan-Scott, Mendez de Vigo, Miller, Moorhouse, Oostlander, Pex, Piecyk, Poettering, Pronk, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Schwaiger, Smith, Spiers, Stasi, Stewart-Clark, Tappin, Titley, White, Wilson, Hyland en Killilea over de wens van de Republiek China op Taiwan lid te worden van de Verenigde Naties (B4-0606/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Tindemans, Aelvoet, Barón Crespo, Bertens, Van Bladel, Brok, Caligaris, Carnero González, Castagnetti, Colajanni, Fernández-Albor, Frutos Gama, García Arias, Hoff, Kouchner, Kranidiotis, Lalumière, Lenz, Malone, McMillan-Scott, Mendiluce Pereiro, Oostlander, Papakyriazis, Piquet, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schröder, Schulz, Stevens, Titley, Van Lancker, Vecchi over de verbetering van de doeltreffendheid van gemeenschappelijk optreden (B4-1073/95)

verwezen naar:
ten principale: BUIT
voor advies: BEGR, INST

e) *van de Commissie:*

— Mededeling van de Commissie: Derde jaarverslag van het Europees Waarnemingsbureau voor de KMO's (C4-0202/95)

verwezen naar:
ten principale: ECON

Beschikbare taal: EN

3. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

— Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-staten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, alsmede de desbetreffende slotakte.

4. Aanwijzing commissies

Zijn voor advies aangewezen:

— de Commissie regionaal beleid en de Commissie rechten van de vrouw voor een werkdocument van de diensten van de Commissie: Lokale initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid — Enquête in de Europese Unie (C4-0146/95) ten principale Commissie sociale zaken en werkgelegenheid; medeadviserende commissie: Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media);

— de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media en de Commissie rechten van de vrouw voor een mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement: „Een Europese strategie ter stimulering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling en werkgelegenheid (C4-0289/95) (ten principale: Commissie sociale zaken en werkgelegenheid; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en Commissie regionaal beleid).

5. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters heeft besloten overeenkomstig artikel 52, lid 1 beslissingsbevoegdheid over te dragen aan:

— de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor het derde jaarverslag van het Europees Waarnemingsbureau voor de KMO's (C4-0202/95);

— de Commissie visserij voor de mededeling van de Commissie aan de Raad: Evaluatie van de biologische gevolgen van de visserij (COM(95)0040 — C4-0256/95);

— de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie voor het werkdocument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektrische systemen in de interne markt voor elektriciteit (SEC(95)0685 — C4-0281/95).

Woensdag, 20 september 1995

6. Samenstelling van het Hof van Justitie

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten heeft medege-deeld dat de heer Melchior Wathelet voor de periode van 18 september 1995 t/m 6 oktober 1997 tot rechter bij het Hof van Justitie is benoemd.

7. Agenda

De Voorzitter deelt met verwijzing naar de mededeling van gisteren van de voorzitter na de stemming over de verzoeken om urgentverklaring (zie de notulen van gisteren, deel I, aan het einde van punt 6) mede dat het verslag Gillis, namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, over een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwge-wassen (A4-0211/95) in plaats van op de agenda van vrijdag op die van morgen, als laatste punt, zal worden ingeschreven.

8. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat zij overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

III. Mensenrechten

— verzoek van de GUE/NGL-Fractie om invoeging onder dit punt van een nieuwe rubriek „Verenigde Staten: geval van Abu-Jamal” met de ontwerp-resolutie B4-1170/95 van de GUE/NLG-Fractie

Het verzoek wordt bij ES (110 vóór, 105 tegen, 4 onthoudin-gen) ingewilligd.

— verzoek van de PSE-Fractie om invoeging onder dit punt van een nieuwe rubriek „Asielsteden” met de ontwerp-resoluties B4-1113/95 van de PSE-Fractie en B4-1150/95 van de LDR-Fractie

Het verzoek wordt ingewilligd.

*
* *
*

Mevrouw Green voert het woord om te protesteren tegen een advertentie in de Maltese pers van de nationalistische partij, waarin gebruik wordt gemaakt van een foto van Hitler om voor een loterij reclame te maken. Zij verzoekt de Voorzitter van het Parlement een brief aan de regering van Malta, een land dat om toetreding tot de Europese Unie heeft verzocht, te schrijven met een veroordeling door het Europees Parlement van dit soort onaanvaardbaar geachte reclame (de Voorzitter ant-woordt dat zij het verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal doorgeven en dat deze zal onderzoeken wat er naar aanleiding hiervan zal worden ondernomen).

9. Immigratie- en asielbeleid (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf verslagen namens de Commissie openbare vrijheden en bin-nenlandse zaken.

De heer Wiebenga leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over immigratie- en asielbeleid (COM(94)0023 — C3-0107/94 — A4-0169/95).

Mevrouw Roth leidt het verslag in over het ontwerp voor een aanbeveling van de Raad betreffende een standaardmodel voor een bilaterale overname-overeenkomst tussen een lid-staat van de Europese Unie en een derde land (10884/94 — C4-0006/95) (A4-0184/95).

De heer Lehne leidt het verslag in over een ontwerp-resolutie van de Raad inzake de beperking van de toelating van onderdanen van derde landen tot de lid-staten met het oog op de uitoefening van een zelfstandige activiteit (11218/94 — C4-0007/95) (A4-0185/95).

De heer Caccavale leidt het verslag in over de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studiedoeleinden (10880/94 — C4-0005/95) (A4-0181/95).

Mevrouw d'Ancona leidt het verslag in over de ontwerp-conclusies van de Raad betreffende de organisatie en ontwik-keling van het Centrum voor Informatie, Beraad en Gegeven-suitwisseling als clearing-house in zaken van grensoverschrij-ding en immigratie (CIBGGI) (11219/94 — C4-0008/95) (A4-0186/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Palacio Vallelersundi, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger over het verslag Wiebenga, Waddington, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid over het verslag Wiebenga, David W. Mar-tin, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger voor de verslagen Roth en Lehne, de heren Belloch, fungerend voorzitter van de Raad, Gradin, lid van de Commissie, Robles-Piquer, om de Commissie een vraag te stellen welke mevrouw Grandin beantwoordt, Linde-perg, namens de PSE-Fractie, Nassauer, namens de PPE-Fractie, Cohn-Bendit, over het betoog van de heer Nassauer, Schaffner, namens de UPE-Fractie, Rehn, namens de ELDR-Fractie, en Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, Berthu, namens de EDN-Fractie, Cellai, niet-ingeschrevene, de heer Belloch, Imbeni, d'Andrea, Parodi, Vaz da Silva, Sierra Gonzáles, Roth, Krarup, Dillen, Zimmermann, Toivonen, Nordmann, Elmalan, Riess, Terrón i Cusí, Lam-brias, Haarder, Elliott, Gollnisch, laatstgenoemde voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Elliott, Oostlander, Paakkinen, Wiebenga, rapporteur en Elliott over de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Woensdag, 20 september 1995

Stemming:

- verslag-Wiebenga: deel I, punt 12 van de notulen van 21 september 1995
- overige verslagen: deel I, punt 10 van de notulen van 22 september 1995.

(De vergadering wordt om 11.25 uur onderbroken en om 11.30 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

Voorzitter

10. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Tuomioja, voorzitter van de „Suuri Valiokunta” (Grote Commissie) geleide delegatie van het Finse parlement die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

11. Kernproeven (verklaringen van de fracties)

Aan de orde zijn de verklaringen van de voorzitters van de fracties en van een vertegenwoordiger van de niet-ingeschreven leden tot besluit van het debat over de kernproeven.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, die wenst dat de fungerend voorzitter van de Raad thans het woord neemt en Martens, die verheugd is over diens aanwezigheid en het verzoek van mevrouw Green ondersteunt.

De heer Westendorp, fungerend voorzitter van de Raad, voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Pasty, namens de UPE-Fractie, De Vries, namens de ELDR-Fractie, Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie en Le Pen, niet-ingeschrevene.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ripa Di Meana voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de voorzitter van de Commissie tijdens het debat, Telkämper die de Commissie een vraag stelt (de Voorzitter ontnemt hem het woord), en de heer Santer, voorzitter van de Commissie.

STEMMINGEN

12. Kernproeven (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1091, 1092, 1096/rev. en 1098/rev./95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1091, 1092, 1096/rev. en 1098/rev./95

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:
Green, namens de PSE-Fractie,
Piquet, Carnero González, Pettinari, Vinci, Ribeiro, Pappayannakis, Ephremidis en Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie,

Lannoye en Roth, namens de V-Fractie,
Vandemeulebroucke en Lalumière, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Preambule, considerans en par. 1 en 2: aangenomen bij ES (294 vóór, 190 tegen, 5 onthoudingen).

Mevrouw Poisson voert het woord om erop te wijzen dat haar stemapparaat niet werkt.

Par. 3

am.1: verworpen

par. 3: aangenomen bij ES (290 vóór; 215 tegen; 8 onthoudingen)

par. 4: aangenomen bij ES (270 vóór; 236 tegen; 14 onthoudingen)

par. 5: aangenomen bij ES (271 vóór; 233 tegen; 13 onthoudingen)

par. 6 t/m 9: aangenomen bij ES (289 vóór; 221 tegen; 12 onthoudingen)

par. 10: aangenomen bij ES (274 vóór; 228 tegen; 16 onthoudingen)

Na par. 10:

am. 3: verworpen

par. 11 t/m 14: aangenomen bij ES (301 vóór; 208 tegen; 10 onthoudingen)

na par. 14:

am. 3: verworpen

par. 15: aangenomen bij ES (299 vóór; 217 tegen; 10 onthoudingen)

Bij HS (PSE, PPE, GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen:	528
Voor:	281
Tegen:	232
Onthoudingen:	15

(deel II, punt 1).

Ontwerp-resoluties B4-1143 en 1144/95 en de gezamenlijke ontwerp-resolutie ter vervanging van beide ontwerp-resoluties zijn komen te vervallen.

De heer Imaz San Miguel heeft medegedeeld dat hij tegen de ontwerp-resolutie in haar geheel had willen stemmen.

13. Vergaderrooster 1996 (stemming)

Voorstel van de Conferentie van voorzitters (zie deel I, punt 16 van de notulen van 18 september 1995)

De Voorzitter zet de stemprocedure uiteen en deelt mede dat de UPE-Fractie om hoofdelijke stemming over elk onderdeel van de stemming en de EDN-Fractie om hoofdelijke stemming over haar amendementen hebben verzocht.

Woensdag, 20 september 1995

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die erop wijst dat met alle amendementen van haar fractie, met uitzondering van am. 9, wordt beoogd de vergaderingen op vrijdag te schrappen en derhalve verzoekt deze en bloc in stemming te brengen;

— de heer Gollnisch, die verwijst naar art. 11 van het Reglement en naar de artikelen 216 van het EEG-Verdrag, 77 van het EGKS-Verdrag en 189 van het Euratom-Verdrag, alsmede naar het besluit van Edinburgh waarin wordt bepaald dat jaarlijks twaalf vergaderperiodes in Straatsburg worden gehouden en bijgevolg de geldigheid van de door de PSE-Fractie ingediende amendementen aanvecht, en meer in het bijzonder am. 9 (de Voorzitter ontleent hem het woord, aangezien de hem toebedeelde spreektijd is verstreken);

— de heer Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, die wenst dat het Parlement zich aansluit bij de voorstellen van de Conferentie van voorzitters;

(De Voorzitter voert aan dat de voorstellen van de Conferentie van voorzitters in overeenstemming met het Reglement en de Verdragen zijn)

— de heer Martens, namens de PPE-Fractie, die opmerkt dat de ingediende amendementen in strijd zijn met de voorstellen van de Conferentie van voorzitters en zich uitspreekt tegen het verzoek van mevrouw Green om de amendementen van de PSE-Fractie en bloc in stemming te brengen;

— de heer Pasty, namens de UPE-Fractie, die kanttekeningen plaatst bij de ontvankelijkheid van de amendementen die zijns inziens niet in overeenstemming zijn met het Verdrag;

— de heer Hory, namens de ARE-Fractie, die zich aansluit bij dit standpunt en bij dat van de heer Gollnisch en zijn afkeuring uitspreekt over de houding van de PSE-Fractie die door deze amendementen in te dienen het door de Conferentie van voorzitters bereikte compromis zijns inziens ongedaan maakt;

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die erop wijst dat de andere fracties wisten dat haar fractie amendementen zou indienen;

— de heer Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, die verwijst naar art. 115 van het Reglement en wenst dat de Voorzitter zich uitspreekt over de ontvankelijkheid van de amendementen.

Nadat de Voorzitter de amendementen ontvankelijk heeft verklaard, besluit hij tot stemming over te gaan.

Januari I (15 t/m 19 januari):

am. 1: verworpen bij HS (UPE)

Stemmen:	518
Voor:	208
Tegen:	298
Onthoudingen:	12

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	513
Voor:	472
Tegen:	24
Onthoudingen:	17

Januari II (31 januari en 1 februari):

am. 17: verworpen bij HS (UPE, EDN):

Stemmen:	517
Voor:	45
Tegen:	452
Onthoudingen:	20

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg goedgekeurd.)

Het woord wordt gevoerd door de leden Anastassopoulos, die wenst dat de PSE-Fractie haar amendementen, met uitzondering van am. 9 intrekt en Green, die dit namens haar fractie van de hand wijst.

Februari I (12 t/m 16 februari):

am. 2: verworpen bij HS (UPE):

Stemmen:	523
Voor:	211
Tegen:	199
Onthoudingen:	13

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE):

Stemmen:	512
Voor:	485
Tegen:	11
Onthoudingen:	16

Februari II (28 en 29 februari):

am.18: verworpen bij HS (UPE, EDN)

Stemmen:	515
Voor:	44
Tegen:	445
Onthoudingen:	26

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg goedgekeurd.)

Maart I (11 t/m 15 maart):

am. 3: verworpen bij HS (UPE)

Stemmen:	523
Voor:	205
Tegen:	304
Onthoudingen:	14

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	501
Voor:	480
Tegen:	7
Onthoudingen:	14

Maart II (27 en 28 maart)

am. 14: verworpen bij HS (UPE):

Stemmen:	516
Voor:	65
Tegen:	441
Onthoudingen:	10

Woensdag, 20 september 1995

am. 19: vervallen

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg goedgekeurd.)

April (15 t/m 19 april):

am. 14: verworpen bij HS (UPE)

Stemmen:	513
Voor:	202
Tegen:	298
Onthoudingen:	13

Het woord wordt gevoerd door de leden De Vries die namens de ELDR-Fractie de PSE-Fractie opnieuw vraagt haar amendementen in te trekken en Green die hiermee namens haar fractie instemt, met uitzondering van am. 9.

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	510
Voor:	489
Tegen:	9
Onthoudingen:	12

Mei I (8 en 9 mei)

am. 20: verworpen bij HS (UPE, EDN)

Stemmen:	510
Voor:	39
Tegen:	450
Onthoudingen:	21

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg goedgekeurd.)

Het woord wordt gevoerd door de heer De Gaulle die namens de EDN-Fractie de door zijn fractie ingediende amendementen intrekt.

Mei II (20 t/m 24 mei):

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	510
Voor:	490
Tegen:	7
Onthoudingen:	13

(am. 5 is ingetrokken)

Juni I (5 en 6 juni)

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE):

Stemmen:	520
Voor:	472
Tegen:	37
Onthoudingen:	11

(am. 21 is ingetrokken)

De heer Anastassopoulos voert het woord om voor te stellen alle overige voorstellen van de Conferentie van voorzitters (met uitzondering van die voor oktober en september I en oktober waarop nog steeds amendementen zijn) en bloc in stemming te brengen.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan dit voorstel.

Bij HS (UPE) neemt het vervolgens de volgende voorstellen van de Conferentie van voorzitters aan:

Juni II (17 t/m 21 juni)
 Juli I (3 en 4 juli)
 Juli II (15 t/m 19 juli)
 September II (16 t/m 20 september)
 November I (11 t/m 15 november)
 November II (27 en 28 november)
 December (9 t/m 13 december):

Stemmen:	514
Voor:	497
Tegen:	5
Onthoudingen:	12

September I (4 en 5 september):

am. 15: verworpen bij HS (UPE):

Stemmen:	519
Voor:	71
Tegen:	435
Onthoudingen:	13

(am. 23 is komen te vervallen.)

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg goedgekeurd.)

Oktober I (7 t/m 11 oktober)

am. 9: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	523
Voor:	266
Tegen:	251
Onthoudingen:	6

(am. 10 is komen te vervallen)

(Het voorstel van de Conferentie van voorzitters wordt bijgevolg verworpen.)

Oktober II (21 t/m 25 oktober)

Voorstel van de Conferentie van voorzitters: aangenomen bij HS (UPE)

Stemmen:	503
Voor:	482
Tegen:	9
Onthoudingen:	12

(am. 16 en 11 zijn ingetrokken)

Woensdag, 20 september 1995

De heer Fabre-Aubrespy heeft medegedeeld dat hij vóór het voorstel van de Conferentie van voorzitters betreffende januari I had willen stemmen en de heer Berthu heeft laten weten dat hij vóór de voorstellen van de Conferentie van voorzitters voor de vergaderperiodes van 12 t/m 16 februari, 15 t/m 19 april, 20 t/m 24 mei, juni t/m december (september I en oktober uitgezonderd) en 21 t/m 25 oktober 1996 alsmede vóór amendementen 20 en 15 had willen stemmen en de heer Striby die mededeelt vóór en niet tegen het voorstel van de Conferentie van voorzitters betreffende de vergaderperiode van 21 t/m 25 oktober 1996 te hebben willen stemmen.

Het vergaderrooster voor 1996 wordt bijgevolg als volgt vastgesteld:

15 t/m 19 januari
 31 januari en 1 februari
 12 t/m 16 februari
 28 en 29 februari
 11 t/m 15 maart
 27 en 28 maart
 15 t/m 19 april
 8 en 9 mei
 20 t/m 24 mei
 5 en 6 juni
 17 t/m 21 juni
 3 en 4 juli
 15 t/m 19 juli
 4 en 5 september
 16 t/m 20 september
 21 t/m 25 oktober
 11 t/m 15 november
 27 en 28 november
 9 t/m 13 december

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Striby die van oordeel is dat het door het Parlement met de aanneming van am. 9 genomen besluit in strijd is met de bepalingen van het Reglement en het besluit van Edinburgh (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagezien, maar dat de stemming een feit is);

— mevrouw Muscardini die allereerst protesteert tegen het feit dat de Voorzitter haar niet eerder het woord heeft gegeven, en wel toen zij daarom vroeg, kritiek uit op de leiding van de stemming en vervolgens de wenst te kennen geeft dat de kwestie betreffende de ontvankelijkheid van de amendementen aan de juridische diensten wordt voorgelegd;

— de heer Fabre-Aubrespy die verwijst naar de toepassing van art. 125 van het Reglement en van oordeel is dat am. 9 in tegenspraak is met de Verdragen; hij deelt mede dat zijn fractie derhalve stappen zal ondernemen bij het Hof van Justitie, aangezien het vergaderrooster zijns inziens niet rechtsgeldig is.

14. Prijsaanduiding voor niet voor voeding bestemde produkten *II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)**

Aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming in de vorm van een brief betreffende het gemeenschappelijk standpunt voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/581/EEG van de Raad betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van levensmiddelen, gewijzigd bij richtlijn 88/135/EEG en van richtlijn 88/314/EEG van de Raad inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van niet voor de voeding bestemde produkten (C4-0236/95 — 94/0300(COD))

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
(C4-0236/95 — 94/0300(COD))

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 2)

15. Gevaarlijke stoffen en preparaten *I (stemming)**

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot zestiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(94)0570 — C4-0270/94 — 94/0287(COD)) (A4-0191/95) (rapporteur: de heer Trakatellis) (zonder debat).

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(94)0570 — C4-0270/95 — 94/0287(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

16. Polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PCB/PCT) (stemming)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de wijziging van de rechtsgrondslag van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (4975/95 — C4-0116/95) (A4-0193/95) (rapporteur: de heer Bowe) (zonder debat).

ONTWERP-RESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4*).

Woensdag, 20 september 1995

17. Preventie van drugsverslaving *I (stemming)**

Tweede verslag Burtone — A4-0171/95

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD):

Aangenomen amendementen: 1, 3 t/m 7 en 9 en bloc; 8 (1ste deel); 8 (2de deel); 10 bij HS; 11; 15; 16; 18 en 19 en bloc; 12 bij ES VE (210 vóór, 199 tegen, 5 onthoudingen); 13; 14; 17 bij HS; 59; 20 t/m 23 en bloc; 24; 25; 60; 26 t/m 32 en 34 t/m 38 en bloc; 33 (1ste deel); 33 (2de deel); 39 t/m 47 en 49 en bloc; 48; 61 (1ste deel); 61 (2de deel); 61 (3de deel); 52 en 53 en bloc; 51 (1ste deel); 51 (2de deel); 51 (3de deel); 54 (1ste deel) bij HS; 54 (3de deel) bij HS; 55 (1ste deel); 55 (2de deel); 56 (1ste deel) bij HS; 56 (2de deel) bij HS; 56 (3de deel) bij HS en 56 (4de deel) bij HS; 57 (1ste deel) bij HS; 57 (2de deel) bij HS

Verworpen amendementen: 2; 58; 62 bij HS; 54 (2de deel) bij HS

Vervallen amendement: 50

Geannuleerd amendementen: 43 (opgenomen in de tekst van am. 42), 44

Het woord werd gevoerd door mevrouw Oomen-Ruijten om om aparte stemming over am.12 te vragen.

Gescheiden stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 8 (ELDR)

1ste deel: tot en met het woord „drugsprobleem”
2de deel: rest

am. 33 (ELDR)

1ste deel: inleidende zin en eerste streepje
2de deel: 2de streepje

am. 61 (ELDR)

1ste deel: begin van de tekst tot en met het eerste deel van het 10de streepje eindigende met de woorden „EU-actieprogramma inzake drugs”
2de deel: rest van het 10de streepje
3de deel: rest

am. 51 (ELDR)

1ste deel: tekst zonder het 8ste streepje
2de deel: 8ste streepje zonder het woord „methadonverstrekking”
3de deel: dit woord

am. 54 (EDN, ELDR)

1ste deel: teksts t/m „effectief is”
2de deel: „met inbegrip van ... controle”
3de deel: rest

am. 55 (GUE/NGL)

1ste deel: inleidende zin en eerste twee streepjes
2de deel: laatste streepje

am. 56 (GUE/NGL)

1ste deel: inleidende zin
2de deel: 1ste streepje
3de deel: 2de streepje
4de deel: 3de streepje

am. 57 (ELDR)

1ste deel: inleidende zin en eerste streepje
2de deel: 2de streepje

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 10 (GUE/NGL)

Stemmen:	381
Voor:	357
Tegen:	22
Onthoudingen:	2

am. 17 (GUE/NGL)

Stemmen:	418
Voor:	342
Tegen:	64
Onthoudingen:	12

am. 62 (V)

Stemmen:	402
Voor:	36
Tegen:	354
Onthoudingen:	12

am. 54 (1ste deel) (EDN, ELDR)

Stemmen:	393
Voor:	344
Tegen:	35
Onthoudingen:	14

am. 54 (2de deel) (EDN, ELDR)

Stemmen:	410
Voor:	140
Tegen:	253
Onthoudingen:	17

am. 54 (3de deel) (EDN, ELDR)

Stemmen:	388
Voor:	316
Tegen:	57
Onthoudingen:	15

am. 56 (1ste deel) (GUE/NGL)

Stemmen:	405
Voor:	284
Tegen:	93
Onthoudingen:	28

am. 56 (2de deel) (GUE/NGL)

Stemmen:	402
Voor:	193
Tegen:	190
Onthoudingen:	19

am. 56 (3de deel) (GUE/NGL)

Stemmen:	399
Voor:	302
Tegen:	66
Onthoudingen:	31

am. 56 (4de deel) (GUE/NGL)

Stemmen:	394
Voor:	295
Tegen:	77
Onthoudingen:	22

Woensdag, 20 september 1995

am. 57 (1ste deel) (EDN, GUE/NGL)

Stemmen:	396
Voor:	334
Tegen:	43
Onthoudingen:	19

am. 57 (2de deel) (EDN, GUE/NGL)

Stemmen:	381
Voor:	304
Tegen:	64
Onthoudingen:	13

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

18. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I (stemming)

Verslagen Bloch von Blottnitz — A4-0204/95 en Jackson — A4-0203/95

a) A4-0204/95

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 18 en bloc; 19

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 a*)).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6 a*)).

b) A4-0203/95

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6 b*)).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6 b*)).

19. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie * (stemming)

Verslag Theato — A4-0178/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0125 — C4-0207/95 — 95/0099(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 6 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Stemverklaringen:

De heer Dillen voert het woord.

Kernproeven

— *mondeling*: de leden Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Kranidiotis, Nordmann, Telkämper, Breyer, Hautala, Soltwedel-Schäfer, McKenna, Tamino, Fabre-Aubrespy, Ford en Ripa Di Meana

— *schriftelijk*: de leden Theorin, Theonas, Teverson, Berthu, Megret, Smith, Alavanos, Fayot, Cot, Pimenta, Caudron en Pery

Vergaderrooster

— *mondeling*: de heer Blot

verslag Burtone

— *mondeling*: de heer Olsson

— *schriftelijk*: de leden Díez de Rivera Icaza, Carl Lang, Vanhecke, Blot, Alananos, Hurtig, Berthu, Dybkjær, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Chanterie en Cederschiöld

verslag Jackson

— *schriftelijk*: de heer Rovsing

verslag Theato

— *schriftelijk*: de leden Porto, Dillen en Theato

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.55 uur onderbroken en om 15.10 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS

Ondervoorzitter

20. Situatie in Bosnië (verklaringen gevolgd door een debat)

Aan de orde zijn de verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Bosnië.

De heren Van den Broek, lid van de Commissie en Westendorp, fungerend voorzitter van de Raad, leggen een verklaring af over de situatie in Bosnië.

Woensdag, 20 september 1995

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoff, namens de PSE-Fractie, Pack, namens de PPE-Fractie, Caligaris, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie en Parigi, niet-ingeschrevene.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

- La Malfa en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in voormalig Joegoslavië (B4-1188/95);
- Caligaris en Carrère d'Encausse, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Bosnië (B4-1189/95);
- Aelvoet en Schroedter, namens de V-Fractie, over Bosnië (B4-1190/95);
- Hoff, Roubatis, Wiersma en Iivari, namens de PSE-Fractie, over de situatie in voormalig Joegoslavië (B4-1192/95);
- Lalumière, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de situatie in ex-Joegoslavië (B4-1193/95);
- Habsburg, Stewart-Clark, Oostlander, Pack, Lambrias en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Bosnië (B4-1196/95);
- Carnero González, Piquet, Ribeiro, Vinci, Pettinari, Alavanos, Ephremidis en Hurtig, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Bosnië en de Balkan (B4-1198/95);

Het woord wordt gevoerd door de leden Roubatis, Oostlander, Gallagher, La Malfa, Alavanos, Wiersma, Lambrias, Daskalaki, Theonas, Rocard en Le Rachinel.

21. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een delegatie van de commissie van buitenlandse zaken van het Zuid-Afrikaanse parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

22. Situatie in Bosnië (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden von Habsburg, Imbeni, Kristoffersen, Iivari, de heer Westendorp, Alavanos die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Van den Broek beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 21 september 1995.

23. Wereldvrouwenconferentie (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Flynn, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de wereldconferentie van de Verenigde Naties over de vrouwen in Peking.

Het woord wordt gevoerd door de leden Gröner, namens de PSE-Fractie en Lulling, namens de PPE-Fractie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Gröner, namens de PSE-Fractie, Bennasar Tous, namens de PPE-Fractie, Colli Comelli, namens de UPE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Fouque, namens de ARE-Fractie, over de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking: gelijkheid, ontwikkeling en vrede (B4-1194/95);
- Seillier, namens de EDN-Fractie, over de Conferentie van Peking (B4-1199/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hermange, namens de UPE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Fouque, namens de ARE-Fractie, Seillier, namens de EDN-Fractie en Muscardini, niet-ingeschrevene.

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken. Het zal om 21.00 uur worden voortgezet (*deel I, punt 25*).

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

Ondervoorzitter

24. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0585/95).

De Voorzitter deelt mede dat vragen 1, 2, 3 en 4 niet aan de orde zullen komen, aangezien dit onderwerp reeds op de agenda staat ingeschreven.

Vraag 5 van mevrouw Malone komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 6 van mevrouw Ahern: Protesten tegen de Franse kernwapenproeven

Vraag 7 van mevrouw Kokkola: Verbod van nucleaire testen

De heer Westendorp, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de leden Ahern, Kokkola, Ephremidis en Malone.

Het woord wordt gevoerd door de heren Posselt over het verloop van het vragenuur en meer in het bijzonder over het besluit om vraag 4 niet aan de orde te stellen, en Alavanos over hetzelfde onderwerp.

Vraag 8 van de heer Cot: Verklaringen als bijlage bij de notulen van de Raadsvergaderingen

Woensdag, 20 september 1995

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Cot en Medina Ortega.

Vraag 9 van de heer Imbeni: Toetreding van nieuwe landen tot de EU

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Imbeni, Posselt en von Habsburg.

Vraag 10 van de heer Newens: Vervolging in Turkije wegens vreedzame vrije meningsuiting in toespraken, literaire werken en de pers

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Newens, Alavanos en mevrouw Izquierdo Rojo.

Vraag 11 van de heer Lomas: Vermiste personen in noordelijk Cyprus

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Lomas en Truscott.

Vraag 12 van mevrouw Daskalaki: Schending van de mensenrechten van de op het door de Turken bezette deel van de Republiek Cyprus ingesloten Grieks-Cyprioten

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Daskalaki.

Vraag 13 van de heer Ephremidis: Flagrante schending van de elementaire mensenrechten op het door Turkije bezette deel van Cyprus

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Ephremidis.

Vraag 14 van de heer Papayannakis: Aanneming van het vierde actieprogramma ter bestrijding van de armoede

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Papayannakis.

Vraag 15 van de heer Sakellariou komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 16 van mevrouw Sandbæk: Verordening nr. 3254/91

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Sandbæk en de heer Elliott.

Vraag 17 van de heer Crampton: Drijfnetten

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Crampton en Gallagher.

Vraag 18 van mevrouw Todini: Fraudebestrijding en de veehandel

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Todini.

Vraag 19 van de heer McMahon: Reispas voor ouderen

De heer Westendorp beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer McMahon.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gallagher om een aanvullende vraag te stellen (De Voorzitter weigert hem het woord te geven en herinnert aan de ter zake van toepassing zijnde bepalingen).

De Voorzitter deelt mede dat de vragen die wegens tijdsgebrek niet aan de orde zijn kunnen komen, een schriftelijk antwoord zullen krijgen.

Hij verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

Ondervoorzitter

25. Wereldvrouwenconferentie (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Junker, Glase, Tajani, Stirbois, Van Lancker, Bennasar Tous, Ahlqvist, Colombo Svevo, Randzio-Plath, Peijs, Marinucci, Poggiolini en de heer Flynn, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 21 september 1995.

26. Acties ten behoeve van ouderen * (debat)

De heer Chanterie leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende communautaire steun voor acties ten behoeve van Ouderen (COM(95)0053 — C4-0170/95 — 95/0062(CNS)) (A4-0199/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fayot, namens de PSE-Fractie, Heinisch, namens de PPE-Fractie, Crowley, namens de UPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Vecchi, Colombo Svevo, Mezzaroma, Plooi-j-van Gorsel, Papakyriazis, Peijs, McCarthy, de heer Flynn, lid van de Commissie, en Pronk die de Commissie een vraag stelt welke de heer Flynn beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 22 september 1995.

27. Gemeenschappelijk stelsel van de BTW * (debat)

De heer Metten leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (belasting op landbouwproducten) (COM(94)0584 — C4-0136/95 — 94/0324(CNS)) (A4-0190/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Torres Marques, namens de PSE-Fractie, Thyssen, namens de PPE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Poisson, namens de EDN-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Peijs, Larive, Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens, de heer Monti, lid van de Commissie, Metten en de heer Monti.

Woensdag, 20 september 1995

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

10.00 – 13.00 en 15.00 – 20.00 uur

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 22 september 1995.

10.00 – 12.00 en 18.00 – 20.00 uur

28. Financiële derivaten (debat)

De heer Katiforis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over financiële derivaten: hun huidige rol op de kapitaalmarkten, hun voordelen en risico's (A4-0207/95).

– verslag Gallagher over de bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur *

– verslag Provan over een controleregering voor het gemeenschappelijk visserijbeleid *

– een mondelinge vraag over de visserij-overeenkomst met Marokko

– gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen over hormonen

– verslag Gillis over een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen *

Het woord wordt gevoerd door de leden Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Billingham, Garriga Polledo, Harrison en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

12.00 uur

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 22 september 1995.

– stemmingen

29. Agenda voor de volgende vergadering

15.00 – 18.00 uur

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 21 september 1995, als volgt is vastgesteld:

– actualiteitendebat

(De vergadering wordt om 00.20 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Ursula SCHLEICHER
Ondervoorzitter

Woensdag, 20 september 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Kernproeven

B4-1091, 1092, 1096/rev. en 1098/rev./95

Resolutie over de hervatting van de Franse kernproeven

Het Europees Parlement,

- herinnerend aan zijn eerdere resoluties over het moratorium op kernproeven, en meer in het bijzonder die van 15 juni 1995 over de kernproeven ⁽¹⁾, waarin de door de Volksrepubliek China uitgevoerde kernproeven werden veroordeeld en Frankrijk dringend werd verzocht zijn programma van kernproeven niet voort te zetten,
- A. gelet op de vele protesten over de gehele wereld tegen het besluit van de Franse president om de kernproeven te hervatten en erop wijzend dat de betogingsvrijheid overal waar burgers hun mening willen uiten geëerbiedigd moet worden,
- B. ernstig verontrust over de kernproef met een kracht van ongeveer 20 kiloton TNT die Frankrijk op dinsdag 5 september 1995 om 23.30 uur (MET) op het atol Mururoa heeft uitgevoerd, en overwegende dat de Franse president het helaas verkozen heeft alle protesten te negeren, die allereerst in Frankrijk zelf en vervolgens in de andere landen van de Europese Unie zijn geuit,
- C. gelet op de uitnodiging die Frankrijk tot zijn partners in de Europese Unie gericht heeft, om het Franse initiatief in naam van de gemeenschappelijke veiligheid te ondersteunen,
- D. overwegende dat de Franse president zijn Europese partners niet geraadpleegd heeft voordat hij zijn besluit tot hervatting van de kernproeven aankondigde en dat hij pas achteraf verklaard heeft dat in eerste instantie zij belang hebben bij de modernisering van het Franse nucleaire arsenaal,
- E. verontrust over de eventuele gevolgen voor het milieu en de gezondheid, in het bijzonder voor de bevolking van de gebieden in de Stille Oceaan in de nabijheid van de plaats waar de kernproeven worden gehouden,
 1. ondersteunt nogmaals zijn krachtig verzet tegen alle kernproeven en betuigt zijn volledige steun aan sluiting, vóór eind 1996, van een verdrag waarbij deze proeven volledig verboden worden (Comprehensive Test Ban Treaty) en beschouwt een totaal verbod op kernproeven als een belangrijk streefdoel van de internationale gemeenschap op het gebied van ontwapening en non-proliferatie;
 2. veroordeelt het besluit van de Franse president om de eerste kernproef te laten plaatsvinden, ondanks de protesten die tegen dit besluit werden geuit en met name ook de ongerustheid waaraan de volkeren in het zuidelijk deel van het Stille-Oceaan gebied uitdrukking hebben gegeven;
 3. doet een dringend beroep op de Franse president om de andere voorgenomen kernproeven af te gelasten;
 4. bevestigt dat een doelbewust beleid van samenwerking en gecontroleerde ontwapening de beste manier is om de vrede veilig te stellen en doet opnieuw een beroep op de Europese Unie om een actieve rol te spelen bij de uitvoering van een dergelijk beleid en hiertoe een gemeenschappelijk optreden overeenkomstig artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie te ondernemen;
 5. is van mening dat door het Franse initiatief de kernbepaningswedloop dreigt te worden gestimuleerd en dat dit een hinderpaal vormt op de weg naar ontspanning en vrede, omdat hierdoor de verlenging van het non-proliferatieverdrag in gevaar wordt gebracht; veroordeelt daarom elke poging om de ontwikkeling van kernwapenarsenalen goed te praten met veiligheid als argument;
 6. verbaast zich erover dat dit besluit genomen is zonder de partners in de Europese Unie te raadplegen of zelfs maar vooraf in te lichten;

⁽¹⁾ Deel II, punt 14 van de notulen van die datum.

Woensdag, 20 september 1995

7. verlangt de bijeenroeping van een buitengewone zitting van de Europese Raad over het gemeenschappelijke veiligheidsbeleid; heeft ter kennis genomen dat de Franse regering heeft verklaard voorstander te zijn van een verdrag dat een totaal verbod op kernproeven afkondigt, en verzoekt alle lid-staten van de Europese Unie over te gaan tot definitieve ratificering van het non-proliferatieverdrag;
8. is voornemens een debat te houden over de perspectieven voor een Europees defensiebeleid waaraan wordt gerefereerd in het Verdrag betreffende de Europese Unie;
9. verlangt dat deze kwestie wordt toegevoegd aan de agenda van de 94ste Interparlementaire Conferentie, overeenkomstig artikel 15 van de Statuten van de Interparlementaire Unie en artikel 11 van het Reglement van de Conferentie;
10. is van mening dat kernproeven beschouwd moeten worden als „bijzonder gevaarlijke proefnemingen” in de zin van artikel 34 van het Euratom-Verdrag; verlangt dat de Commissie, als hoedster van de Verdragen, duidelijk definieert welke proefnemingen overeenkomstig dit artikel als „bijzonder gevaarlijke proefnemingen” moeten worden ingedeeld;
11. betreurt het dat de Franse autoriteiten niet vóór de eerste proef alle noodzakelijke documenten hebben toegezonden op grond waarvan de Commissie dit dossier had kunnen onderzoeken en op grond waarvan onafhankelijke internationale experts een lijst hadden kunnen opstellen van alle medische gevolgen van dergelijke proeven;
12. laakt het dat er hierdoor geen diepgaand en gedetailleerd onderzoek kon worden ingesteld naar de potentiële gevolgen van de proeven voor het milieu en evenmin naar aanvullende gezondheids- en veiligheidsmaatregelen aan de hand van de in het Euratom-Verdrag vastgelegde stralingslimieten;
13. roept de Commissie op om toe te zien op onmiddellijke, volledige toepassing van de artikelen 34 en 35 van het Euratom-Verdrag en in dit verband de verstrekte informatie over de Franse kernproeven samen met onafhankelijke, kritische deskundigen te onderzoeken;
14. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk een met redenen omkleed advies als bedoeld in artikel 141 van het Euratom-Verdrag uit te brengen inzake niet-naleving van het Euratom-Verdrag door de Franse regering en de zaak bij het Hof van Justitie aanhangig te maken indien de Franse regering dat advies niet opvolgt;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie persoonlijk te overhandigen aan de president van de Franse Republiek en haar voorts te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Nationale Vergadering en Senaat van Frankrijk, de Interparlementaire Conferentie, de regeringen van China, de Verenigde Staten en Rusland, de voorzitter van de Geneefse ontwapeningsconferentie en de staten die het Verdrag van Rarotonga hebben ondertekend.

2. Prijsaanduiding van niet voor voeding bestemde produkten ***II (artikel 66, lid 7 van het Reglement)

Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 79/581/EEG betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van levensmiddelen en van richtlijn 88/314/EEG inzake de bescherming van de consument op het gebied van de prijsaanduiding van niet voor de voeding bestemde produkten (C4-0236/95 – 94/0300(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd.

De Raad wordt verzocht het besluit overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt zo spoedig mogelijk definitief vast te stellen.

Woensdag, 20 september 1995

3. Gevaarlijke stoffen en preparaten *I**

A4-0191/95

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot zestiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(94)0570 – C4-0270/94 -94/0287(COD))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Artikel 2, eerste alinea

De lid-staten dragen zorg voor aanneming en bekendmaking uiterlijk op ... van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf ...

De lid-staten dragen zorg voor aanneming en bekendmaking uiterlijk op **30 juni 1997** van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Zij passen deze bepalingen toe vanaf **1 januari 1998**.

(Amendement 2)

BIJLAGE

Bijlage I van richtlijn 76/769/EEG, rechterkolom, tweede alinea

In afwijking hiervan kunnen de lid-staten het gebruik van hexachloorethaan op hun grondgebied toestaan voor korrelverfijning bij de produktie van de magnesiumlegeringen AZ81, AZ91 en AZ92.

In afwijking hiervan kunnen de lid-staten het gebruik van hexachloorethaan (**HCE**) op hun grondgebied toestaan:

- 1) **in niet-geïntegreerde gieterijen die aluminium gieten waarbij niet meer dan 1,5 kg HCE per dag wordt verbruikt. Met het oog op de ontwikkeling van de kennis en de technologieën op het gebied van vervangende produkten herziet de Commissie in overleg met de lid-staten deze uitzonderingsregel vóór 31 december 1996;**
- 2) **voor korrelverfijning bij de produktie van de magnesiumlegeringen AZ81, AZ91 en AZ92. Met het oog op de ontwikkeling van de kennis en de technologieën op het gebied van vervangende produkten herziet de Commissie in overleg met de lid-staten deze uitzonderingsregel in 1996.**

(*) PB C 382 van 31.12.1994, blz. 35.

Woensdag, 20 september 1995

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot zestiende wijziging van Richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (COM(94)0570 – C4-0270/94 – 94/0287(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(94)0570 – 94/0287(COD) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag en artikel 100 A van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0270/94),
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0191/95),
 - gezien artikel 58 van zijn Reglement,
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
 5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 382 van 31.12.1994, blz. 35.

4. Polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (rechtsgrondslag)

A4-0193/95

Resolutie over de wijziging van de rechtsgrondslag van het gewijzigde voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verwijdering van polychloorbifenylen en polychloorterfenylen (PCB/PCT) (4975/95 – C4-0116/95 – 00/0161(COD))

Het Europees Parlement,

- gezien het oorspronkelijke voorstel van de Commissie aan het Parlement en de Raad (COM(88)0559 – 00/0161(SYN) ⁽¹⁾,
- gezien zijn oorspronkelijke, op 12 december 1990 in eerste lezing uitgebrachte advies inzake dit voorstel ⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(91)0373) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB C 319 van 12.12.1988, blz. 57.

⁽²⁾ PB C 19 van 28.1.1991, blz. 83.

⁽³⁾ PB C 299 van 20.11.1991, blz. 9.

Woensdag, 20 september 1995

- geraadpleegd door de Raad over de wijziging van de rechtsgrondslag (C4-0116/95),
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0193/95),
1. keurt de door de Raad voorgestelde gewijzigde rechtsgrondslag goed;
 2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en ter informatie aan de Commissie.

5. Preventie van drugsverslaving ***I

A4-0171/95

Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1995-2000) (COM(94)0223 — C4-0091/94 — 94/0135(COD))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Eerste overweging bis (nieuw)

overwegende dat binnen de uitgaanscultuur een zekere tolerantie gegroeid is tegenover drugsgebruik door jongeren en met name tegenover het zogenaamd recreatieve drugsgebruik;

(Amendement 3)

Tweede overweging bis (nieuw)

gelet op de bevindingen van de in 1991 opgerichte onderzoekscmissie drugshandel en georganiseerde misdaad in de landen van de Gemeenschap van het Europees Parlement,

(Amendement 4)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat speciale hulp, in de vorm van bijzondere fondsen voor beroepsopleiding en de ontwikkeling van een ondersteunende infrastructuur, moet worden verleend aan de ontwikkelingslanden, met name de drugsproducerende landen, om vooral de binnenlandse vraag naar drugs te verminderen die in deze landen snel toeneemt, alsmede de daaruit voortvloeiende toeneming van daarmee samenhangende gezondheids- en sociale problemen, bij voorbeeld de HIV-infectie,

(*) PB C 257 van 14.09.1994, blz. 4.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

Zesde overweging bis (nieuw)

overwegende dat drugsverslaving een ziekte is die preventie en therapeutische hulp vereist en niet een overtreding die vervolgd kan worden,

(Amendement 6)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de verspreiding en het gebruik van drugs in de EU onophoudelijk blijft toenemen ondanks de vele hiertegen genomen maatregelen,

(Amendement 7)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de aard van de drugsproblematiek onderzoek vereist naar ontweningsverschijnselen, maar ook naar nieuwe geneesmiddelen voor het afkicken;

(Amendement 8)

Negende overweging ter (nieuw)

overwegende dat het niet realistisch is ervan uit te gaan dat het drugsprobleem helemaal zal kunnen worden opgelost, dat bijgevolg een pragmatische opstelling geboden is waarbij het beleid gericht wordt op het beperken en onder controle houden van het drugsprobleem zonder daarom de vrije verspreiding en het vrij gebruik van drugs te aanvaarden;

(Amendement 9)

Negende overweging quater (nieuw)

overwegende dat drugsverslaafden bovenal mensen zijn met een gezondheidsprobleem;

(Amendement 10)

Negende overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat het drugsbeleid terzelfder tijd en coherent moet ageren, enerzijds op het vlak van de preventie en de behandeling van de drugsverslaving en anderzijds op het vlak van de repressie die prioritair gericht moet zijn op de drugsproductie en -handel;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

Negende overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de meerderheid der verslaafden in de eerste plaats bestaat uit personen met gezondheidsproblemen en dat sommigen van hen, met name onder de jongeren, worden aangetrokken door de fascinatie van de drugservaring, waardoor de drugs zich een plaats verwerven in de jongerencultuur en -mode en overwegende dat drugsverslaafden in de eerste plaats slachtoffers zijn, die moeten worden geholpen,

(Amendement 12)

Negende overweging septies (nieuw)

overwegende dat het streven naar een drugsvrije samenleving illusoir is en dat het beleid erop gericht moet zijn het drugsprobleem zo doelmatig mogelijk in de hand te houden,

(Amendement 13)

Negende overweging octies (nieuw)

overwegende dat een humane, tolerante en pragmatische aanpak zoals de „harm reduction”-strategie beter toegesneden is op het probleem dan totale repressie; dat de repressie zich moet concentreren op de grootschalige drugshandel en de georganiseerde misdaad,

(Amendement 14)

Negende overweging nonies (nieuw)

overwegende dat de aanpak die nu al 70 jaar lang gevolgd wordt een hele reeks uiterst negatieve gevolgen heeft gehad,

(Amendement 15)

Negende overweging decies (nieuw)

overwegende dat in elke strategie ter voorkoming van drugsverslaving alle aspecten van het drugsprobleem in aanmerking moeten worden genomen,

(Amendement 16)

Elfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het beleid ten aanzien van de drugsverslaving de nadruk moet leggen op preventie zonder daarom het aspect hulpverlening uit het oog te verliezen, bedoeld om de gezondheid en de kwaliteit van leven van de drugsverslaafde te beschermen en met als uiteindelijk doel de ontwenning, rehabilitatie en maatschappelijke reïntegratie;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het met het oog op de Intergouvernementele Conferentie in 1996 tot herziening van het Verdrag betreffende de Europese Unie wenselijk zou zijn dat de drugsbestrijding gezien het transnationale karakter ervan op het niveau van de Unie wordt getild,

(Amendement 18)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat organisaties voor samenwerking met ex-drugsverslaafden en ouders/verzorgers van drugsverslaafden versterkt moet worden;

(Amendement 19)

Vijftiende overweging

overwegende dat het programma tot doel dient te hebben bij te dragen tot een grotere bewustwording ten aanzien van het gebruik van verdovende middelen *en* psychotrope stoffen, *het misbruik van* alcohol en van geneesmiddelen, het oneigenlijk gebruik van chemische stoffen en produkten als drugs, tot verbetering van het herkennen van risicosituaties, vroegtijdige ontdekking, begeleiding en advisering, medische en sociale opvang met het oog op preventie van drugsgebruik, vergemakkelijking van het stoppen daarmee, verlaging van het sterftecijfer, verkleining van de risico's van infectie door ziekteverwekkers en terugdringing van de marginaliteit;

overwegende dat het programma tot doel dient te hebben bij te dragen tot een grotere bewustwording ten aanzien van het gebruik **en misbruik** van verdovende middelen, psychotrope stoffen, alcohol en van geneesmiddelen, het oneigenlijk gebruik van chemische stoffen en produkten als drugs, tot verbetering van het herkennen van risicosituaties, vroegtijdige ontdekking, begeleiding en advisering, medische en sociale opvang met het oog op preventie van drugsgebruik, vergemakkelijking van het stoppen daarmee, verlaging van het sterftecijfer, verkleining van de risico's van infectie door ziekteverwekkers en terugdringing van de marginaliteit;

(Amendement 59)

Vijftiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de preventie van drugsmisbruik door de maatschappij op veel terreinen moet worden aangepakt, maar dat de aandacht er vooral op gericht dient te zijn dat het ontstaan van drugsmisbruik volledig voorkomen wordt; dat scholen de schadelijke gevolgen van alle soorten drugs gedetailleerd en objectief moeten vaststellen; dat de maatschappij aldus moet interveniëren dat zij tastbare steun verleent aan verslaafden om terug te keren naar een drugsvrij bestaan in de samenleving; dat de politie, de sociale en medische diensten met elkaar en met vrijwilligersorganisaties (NGO's) moeten samenwerken om drugsmisbruik te voorkomen;

(Amendement 20)

Vijftiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat preventie slechts doeltreffend is als zij een permanent karakter heeft en gecoördineerd verloopt;

(Amendement 21)

Vijftiende overweging quater (nieuw)

overwegende dat het drugsprobleem een multidimensioneel gegeven vormt, zodat een multidisciplinaire en geïnte-

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

greerde benadering een *conditio sine qua non* is; dat twee doelstellingen daarbij centraal staan, omdat op de eerste plaats de maatschappelijke overlast, die inzonderheid met drugsverslaving gepaard gaat, beperkt moet worden en in tweede instantie ten overstaan van de individuele gebruiker een politiek van *harm reduction* dient te worden gevolgd; dat daarbij zorg wordt besteed aan het beperken van de nadelige gevolgen zoals de verdere aantasting van de gezondheid en de sociale uitsluiting; dat om deze doelstellingen te realiseren zulke programma's gekaderd moeten worden in een beleid van risicobeperkend werken en het tegengaan van maatschappelijke uitsluiting, waarbij zowel gezondheids- als welzijnswerk maar ook politie, justitie alsmede het brede sociale werkveld zich verenigen om de schade van drugsmisbruik voor de gebruiker zoveel mogelijk te proberen beperken;

(Amendement 22)

Vijftiende overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat er naast algemene preventieacties behoefte is aan categoriale preventie ten aanzien van specifieke doelgroepen en met name ten aanzien van jongeren en marginale populaties;

(Amendement 23)

Vijftiende overweging sexies (nieuw)

overwegende dat er een aanzienlijke toename is van het verstrekken en het gebruik van methadon als substituu t voor heroïne, dat nog verder onderzoek moet worden verricht naar de effecten van onderhoudsbehandelingen en derhalve waakzaamheid geboden is ten aanzien van therapieën op basis van vervangingsprodukten;

(Amendement 24)

Vijftiende overweging septies (nieuw)

overwegende dat er geen scherpe grens te trekken is tussen soft en hard drugs en het vanuit preventieoogpunt niet aangewezen is om een onderscheid te maken;

(Amendement 25)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat in het gevangenis milieu sprake is van een verhoogd aantal drugsgebruikers en dat veel gedetineerden verslavende stoffen gaan gebruiken;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 60)

Zestiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat een succesvol model ter bestrijding van drugsmisbruik in gevangenissen gebaseerd dient te zijn op een stringente controle op de mogelijkheden om te smokkelen en een gedegen toezicht op de gevangenen; dat gevangenen die hun drugsmisbruik willen staken in een aparte vleugel geplaatst dienen te worden en dat stimulanzen gegeven dienen te worden aan gevangenen om hen aan te moedigen om een einde te willen maken aan hun drugsafhankelijkheid; dat hen tevens een sociale begeleiding moet worden gegeven;

(Amendement 26)

Negentiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat er geen stereotiep beeld van drugsgebruikers mag worden gehanteerd en dat de voorlichtings- en preventiestrategieën voor alle maatschappelijke geledingen moeten gelden,

(Amendement 27)

Negentiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat, ingeval de preventiestrategieën mislukken, speciale aandacht moet worden geschonken aan de problemen waarmee de sociaal uitgesloten bij het verkrijgen van hulp worden geconfronteerd,

(Amendement 28)

Artikel 2, lid 1, sub a)

- | | |
|--|---|
| a) bewustmaking van de bevolking, in het bijzonder door middel van gecoördineerde transnationale acties; | a) verdere bewustmaking van de bevolking ten aanzien van het verschijnsel van de drugsverslaving en de daarmee verbonden gevaren , in het bijzonder door middel van gecoördineerde transnationale acties; |
|--|---|

(Amendement 29)

Artikel 2, lid 1, sub b)

- | | |
|---|---|
| b) benutting, <i>waar geëigend</i> , van de mogelijkheden in andere communautaire beleidsonderdelen, programma's en instrumenten, ter preventie en bestrijding van drugsverslaving; | b) benutting van de mogelijkheden in andere communautaire beleidsonderdelen, programma's en instrumenten, ter preventie en bestrijding van drugsverslaving; |
|---|---|

(Amendement 30)

Artikel 2, lid 1, sub b bis (nieuw)

b bis) Coördinatie tussen dit beleid voor preventie van drugsverslaving en de andere maatregelen in het kader van de drie pijlers van het actieplan van de Europese Unie inzake drugsbestrijding, te weten „vermindering van de vraag” art. 129, EG-Verdrag), „bestrijden van illegale drugshandel” (titel VI, art. K.1, punt 4, EU-Verdrag), en „internationaal optreden” (titel V EU-Verdrag), om tot een alomvattend, geïntegreerd antwoord op het drugsprobleem te komen;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 31)

Artikel 2, lid 1, sub c)

- c) initiatieven en acties ten behoeve van jongeren *in de schoolleeftijd* in de juiste omgeving — gezin, vrijetijdsbesteding, school — en bevordering van de beste aanpak daarvoor.
- c) initiatieven en acties ten behoeve van jongeren in de juiste omgeving — gezin, vrijetijdsbesteding, school, **universiteit** — en bevordering van de beste aanpak daarvoor;

(Amendement 32)

Artikel 2, lid 1, sub c bis) (nieuw)

- c bis) bepaalde maatregelen gericht op risicogroepen zoals gedetineerden, zwangere verslaafden e.d;**

(Amendement 33)

Artikel 2, lid 1, sub c ter) (nieuw)

- c ter) bevordering van de ontwikkeling en toepassing van de meest doeltreffende medische en psycho-sociale hulpverlening aan drugsverslaafden en met name van:**
- therapieën waarbij vervangmiddelen zoals methadon kunnen worden verstrekt, mits naar behoren begeleid en binnen een behandeling gericht op afbouw en zo mogelijk ontwenning, rehabilitatie en reïntegratie;
 - initiatieven gericht op het verkleinen van gezondheidsrisico's, met name via gecontroleerde distributie buiten het medische circuit van ontsmettingssets en veilige spuiten en injectienaalden;

(Amendement 34)

Artikel 2, lid 1, sub c quater) (nieuw)

- c quater) samenwerking met en ondersteuning van organisaties van ex-verslaafden en ouders van verslaafden;**

(Amendement 35)

Artikel 2, lid 1, sub c quinquies) (nieuw)

- c quinquies) verbetering van de wetenschappelijke kennis door middel van onderzoeksprogramma's op het gebied van drugsverslaving;**

(Amendement 36)

Artikel 2, lid 1, sub c sexies), c septies), c octies), c nonies) en c decies) (nieuw)

- c sexies) het ontwikkelen van aangepaste preventiestrategieën die moeten toelaten gebruikers, experimenteerders en potentiële gebruikers te bereiken die met de klassieke preventiestrategieën niet worden bereikt, vooral in de sfeer van het recreatieve drugsgebruik;**

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- c septies) het stimuleren van sociaal-preventieve acties die inwerken op de sociale oorzaken van het drugsgebruik, zoals kansarmoede en maatschappelijke uitsluiting;**
- c octies) de bevordering van sterk gespecialiseerde sociale-gedragsprogramma's die jonge kinderen leren omgaan met het bestaan van een aanbod van genotsmiddelen waaronder drugs;**
- c nonies) het bevorderen van straathoekwerk als een aangepaste methode waarbij risicogroepen worden bereikt die met de klassieke hulpverlenings- en preventiestrategieën niet worden bereikt;**
- c decies) het bevorderen van deskundigheid bij intermediairen die met potentiële gebruikersgroepen in contact komen;**

(Amendement 37)

Artikel 2, lid 1, sub c undecies) (nieuw)

- c undecies) algemene toepassing van de strategie gericht op een totale bestrijding van alle verslavende stoffen;**

(Amendement 38)

Artikel 2, lid 1, sub c dodecies) (nieuw)

- c dodecies) bevordering van de kennisneming en gebruikmaking van lokale ervaringen op het gebied van de preventie en bestrijding van drugsverslaving.**

(Amendement 39)

Artikel 2, lid 1 bis) (nieuw)

1 bis. De Europese Unie zal in het kader van haar ontwikkelingssamenwerkingsbeleid speciale hulp verlenen aan de drugsproducerende landen bij hun pogingen de interne vraag terug te dringen, waarbij zij erkent dat er grotere kosten gemoeid zijn met de basis-gezondheidszorg ten behoeve van drugsgebruikers, die onevenredig vaak te kampen hebben met infectieziekten, binnen de rudimentaire gezondheidszorg in de ontwikkelingslanden.

(Amendement 40)

Artikel 2, lid 3 bis) (nieuw)

3 bis. De Commissie ontplooit alle zinnige initiatieven om te zorgen voor contacten tussen het Waarnemingscentrum en niet-gouvernementele en vrijwilligersorganisaties.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 41)

Artikel 3

De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast.

De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast **en houdt daarbij rekening met de beginselen van goed financieel beheer van artikel 2 van het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen; zij baseert zich op de gegevens van het bijgewerkt financieel memorandum.**

(Amendement 42)

Artikel 4

Bij de tenuitvoerlegging van het programma wordt de Commissie bijgestaan door een raadgevend comité, hierna „Comité” genoemd, bestaande uit twee vertegenwoordigers per lid-staat en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit onderwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

1. Voor de tenuitvoerlegging van het programma wordt er een Comité opgericht dat samengesteld is uit vertegenwoordigers van de lid-staten — die ervaring hebben opgedaan in het vrijwilligerswerk — en voorgezeten wordt door de vertegenwoordiger van de Commissie. Het neemt zijn besluiten voor het goedkeuren van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie moet nemen met de meerderheid van artikel 148, lid 2 van het Verdrag. Bij de stemmingen in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten overeenkomstig bovengenoemd artikel gewogen. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

2. De Commissie legt het Parlement, vertegenwoordigd door zijn bevoegde commissie, en de Raad, vertegenwoordigd door het Comité als bedoeld in voorgaand lid, een ontwerp van de maatregelen voor die ter uitvoering van artikel 2 moeten worden genomen.

Al naar gelang van de urgentie van de zaak kan ze een termijn vaststellen waarover het Parlement en de Raad beschikken om desgewenst hun standpunt te bepalen.

3. De Commissie houdt rekening met de standpunten van de parlementaire commissie en het Comité van de Raad. Zonodig wijzigt ze haar ontwerp van besluit. Zij brengt de parlementaire commissie en het Comité van de Raad op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met hun standpunten.

De Commissie stelt verder de overeenkomstige uitvoeringsmaatregelen vast, die onmiddellijk van toepassing zijn.

(Amendement 45)

Artikel 5, lid 1

1. Bij de tenuitvoerlegging van het programma zal samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid werkzame internationale organisaties worden gestimuleerd.

1. Bij de tenuitvoerlegging van het programma zal **de verdere** samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid **en jeugdzaken** werkzame internationale organisaties worden gestimuleerd.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 46)

Artikel 6, lid 1

1. De Commissie publiceert *regelmatig informatie* over de *in het kader* van het programma ondernomen acties.

1. De Commissie publiceert **een jaarlijks rapport** over de **bij de uitvoering** van het programma ondernomen acties.

(Amendement 47)

Artikel 6, lid 2

2. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's *een tussentijds verslag* over de ondernomen acties en na afloop van het programma een algemeen verslag voor.

2. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's **haar jaarlijks rapport** over de ondernomen acties **elk jaar vóór 30 september**, en na afloop van het programma een algemeen verslag voor.

(Amendement 48)

Artikel 6, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. De Commissie kan, gezien de veranderlijkheid van de vraag naar drugs, de prioriteiten van het preventiebeleid wijzigen om de acties te verbeteren.

(Amendement 49)

Bijlage, sub a), alinea bis (nieuw)

Activiteiten op dit gebied die de aandacht verdienen zijn onder meer:

- het organiseren van een Europese conferentie eind 1996 over preventie van drugsverslaving om de stimulans te geven tot een gemeenschappelijke bezinning op het beleid dat de verschillende lid-staten de afgelopen twintig jaar tegen drugsverslaving hebben gevoerd, teneinde de coördinatie op dit gebied te versterken;
- het organiseren van Europese drugsbestrijdingsweken. Deze moeten periodiek worden gehouden en zouden, al naar gelang van de omstandigheden, op een bepaald thema gericht kunnen worden, dat met de nationale coördinatoren wordt gekozen;
- het oprichten en steunen van initiatieven voor telefonische hulpdiensten gericht op jongeren en het onderzoeken van de haalbaarheid van één algemeen telefoonnummer voor die diensten in alle lid-staten;
- het ondersteunen van proefacties om de doeltreffendheid van voorlichtingscampagnes te verbeteren en te bepalen in hoeverre de Europeanen over drugs en preventie geïnformeerd zijn, met inbegrip van veranderingen in hun houding ten opzichte van drugs;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- het verlenen van steun voor het ontwikkelen en testen van voorlichtingsinstrumenten en -modellen voor risicogebieden;
- het verlenen van steun voor het identificeren en benutten van de juiste benaderingspunten voor speciale doelgroepen (scholen, arbeidssituaties, ziekenhuizen, apotheken, wachtkamers van artsen, gevangenen, kazernes, enz.);
- het vergemakkelijken van uitwisselingen van de meest doeltreffende voorlichtingsmethoden, met name voor die groepen die als bijzonder kwetsbaar beschouwd worden;
- het beschikbaar stellen van de gedragscode tegen doping in de sport, waarin de nadruk wordt gelegd op de negatieve psychosomatische effecten;
- het ondersteunen van activiteiten en projecten voor preventie van drugsverslaving en de daarmee verbonden gevaren, die rechtstreeks door vrijwilligersorganisaties, therapeutische woongemeenschappen en solidariteitsverbanden naar voren worden gebracht.

(Amendement 61)

Bijlage, sub b), alinea bis (nieuw)

Op dit gebied moeten onder anderen de volgende maatregelen worden genomen:

- subsidieverlening aan instellingen, afkickcentra en verenigingen of samenwerkingsverbanden voor maatschappelijk welzijn, met het oog op bouw, uitbreiding of vernieuwing van gebouwen die door afkickcentra worden gebruikt;
- initiatieven om de verwanten of verzorgers van drugsverslaafden die bezig zijn met het moeilijke afkickproces te helpen, daar zij aanspraak moeten kunnen maken op een soepele behandeling wat betreft werktijden, bijzonder verlof en alle andere maatregelen die hun taak kunnen vergemakkelijken;
- uitwisseling van personeel en studenten, alsook van gegevens en ervaringen, met inbegrip van de instelling van proefprojecten voor de uitwisseling van ervaringen tussen plaatselijke overheden in de lid-staten over preventiemodellen en de praktische aanpak daarvan, met het doel uiteindelijk te komen tot gezamenlijke actie;
- programma's voor de voortgezette opleiding van medisch personeel, met name huisartsen en apothekers;
- ontwikkeling van opleidingsmateriaal dat is afgestemd op de behoeften van de beroepsgroepen in kwestie;
- tenuitvoerlegging van proefprojecten voor de voortgezette opleiding van politie-ambtenaren en gevangenis-personeel;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- instelling van opleidingseenheden voor de voorkoming van drugsverslaving waarin diverse beroepsgroepen samenwerken;
- financiering van door openbare persoonlijkheden of particulieren, afkickcentra of verenigingen of samenwerkingsverbanden voor maatschappelijk werk opgestelde projecten ten einde aan drugsverslaafden die een behandelingsprogramma hebben doorlopen en op het punt staan weer in het beroepsleven te worden opgenomen, opleidingsmogelijkheden en werk te verschaffen;
- met het oog op standaardisering: programma's en proefprojecten in het kader waarvan in centra voor de opvang van verslaafden beroepsopleiding wordt aangeboden;
- stimulering van nieuwe onderzoeksectoren en experimenten op het gebied van preventie van drugsverslaving, waarin de geïntegreerde, alomvattende aanpak doorklinkt die wordt voorgesteld in het EU-actieprogramma inzake drugs. Met name dient de nadruk te worden gelegd op onderzoek naar „soft” drugs en manieren om het op gebruikers van „soft” en „hard” drugs gerichte beleid te differentiëren, rekening houdende met:
 - wettelijke bepalingen en eisen van redelijkheid en rechtvaardigheid;
 - collectieve benaderingen en het maatschappelijk en gezondheidsbeleid op cultureel niveau;
 - gevolgen voor de clandestiene drugsmarkt, de drugshandel en de criminele organisaties die deze activiteiten in handen hebben;
 - internationale economische betrekkingen, in het bijzonder met de drugsproducerende landen;
 - preventie van verslaving en het beleid inzake gezondheidsvoorlichting;
 - onderzoek van de mogelijkheid de internationale overeenkomsten te herzien aan de hand waarvan momenteel de wereldstrategie voor de strijd tegen drugs wordt vastgesteld, ten einde deze aan te passen aan:
 - veranderingen die zijn opgetreden in de internationale drugshandel;
 - het economische-krachtenveld tussen rijke en arme landen dat de oorzaak is van de illegale handel in verdovende stoffen;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

- culturele en milieuproblemen in verband met de stoffen die onwettig worden geacht, maar die in sommige landen van oudsher worden gebruikt;
 - het feit dat nieuwe stoffen op de markt worden gebracht;
 - wijziging van gebruik en van de maatschappelijke en culturele benadering van andere stoffen;
- organisatie van een conferentie, zoals door de Europese Unie voorgesteld onder auspiciën van de VN, waaraan wordt deelgenomen door NGO's die actief zijn in de drugsbestrijding, ten einde gezamenlijk de resultaten te evalueren van het beleid en de maatregelen die regeringen en internationale instellingen de afgelopen 20 jaar hebben uitgevoerd ter bestrijding van drugs en drugsverslaving. Een vergelijking van experimenten met uiteenlopende wettelijke regelingen in verband met drugs (verbod, legalisering, liberalisatie enz.) en van de verschillende benaderingen ten aanzien van drugsverslaving zal bijdragen tot vaststelling van de meest doelmatige en adequate strategie, en in het licht hiervan kan worden aangedrongen op herziening van de huidige internationale overeenkomsten ter waarborging van gecoördineerde actie op internationaal niveau;
 - organisatie van een studiebijeenkomst van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving, waaraan wordt deelgenomen door steden waar het drugprobleem bijzonder nijpend is, ten einde een beter inzicht te krijgen in de mogelijkheden en beperking van een doelmatige drugsbestrijding;

(Amendement 51)

BIJLAGE, sub c)

c) Initiatieven en acties ten behoeve van jongeren in de schoolleeftijd in de juiste contexten — gezin, vrijetijdsbesteding, school — en het bevorderen van de beste aanpak daarvoor. Jongeren worden aangemerkt als de primaire doelgroep voor drugspreventie. De verscheidenheid van gehanteerde preventiebenaderingen kan voorbeelden bieden van een goede aanpak waardoor degenen die zich met drugspreventie in de lid-staten bezighouden van elkaanders ervaringen kunnen leren. Specifieke steun voor met name het verspreiden van informatie onder en het verstrekken van advies aan jongeren in *de juiste contexten — gezin, vrijetijdsbesteding, school* — zal daarom waarschijnlijk het nuttigst zijn.

c) Initiatieven en acties ten behoeve van jongeren in de schoolleeftijd in de juiste contexten — gezin, vrijetijdsbesteding, school **en universiteit** — en het bevorderen van de beste aanpak daarvoor. Jongeren worden aangemerkt als de primaire doelgroep voor drugspreventie. De verscheidenheid van gehanteerde preventiebenaderingen kan voorbeelden bieden van een goede aanpak waardoor degenen die zich met drugspreventie in de lid-staten bezighouden van elkaanders ervaringen kunnen leren. **Bijzondere aandacht moet daarbij worden geschonken aan de totstandbrenging van een dialoog met de jongeren, teneinde de in hun belang genomen preventieve maatregelen realistisch en geloofwaardig te maken.** Specifieke steun voor met name het verspreiden van informatie onder en het verstrekken van advies aan jongeren in **risicogebieden en in alle soorten omgeving, waar zij, niet alleen door beroepsomstandigheden, met drugsgebruik in aanraking kunnen komen, — gezin, vrijetijdsbesteding,**

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

school – (en meer in het bijzonder acties die jongeren sociaal gedrag bijbrengen in het leren maken van keuzes en het omgaan met risico's), zullen daarom waarschijnlijk het nuttigst zijn, evenals steun voor activiteiten en projecten voor preventie van drugsverslaving die rechtstreeks door vrijwilligersorganisaties en therapeutische woongemeenschappen naar voren worden gebracht.

Activiteiten op dit gebied die de aandacht verdienen zijn onder meer:

- totstandbrenging van een communautair proefnetwerk met prioriteit voor drugspreventie, op basis van een door de lid-staten te maken selectie van scholen in risicobuurtten;**
- formulering en uitvoering van geïntegreerde projecten, programma's en essentiële drugpreventierichtlijnen op de betrokken scholen met zo groot mogelijke inbreng van kinderen, jongeren en hun ouders;**
- steun voor de produktie van een EG-gids, bestemd voor ouders en familieleden van verslaafden, met informatie over afkickcentra, met gedetailleerde gegevens over kosten, methoden, succespercentages, opvangcapaciteit en eventueel wachttijden. Aldus zijn de familieleden beter in staat de keuze te maken die het best bij de betrokkene past;**
- steun voor proefarbeidscontracten bij overheid of bedrijfsleven voor afgekickte verslaafden, om de overgang van het rehabilitatiecentrum naar het arbeidsproces te vergemakkelijken.**
- initiatieven om drugseducatie beter te integreren in de opleiding van leraren en jongerenwerkers op drugspreventiegebied, alsmede initiatieven ter verbetering van de coördinatie tussen al degenen die bij opvoeding en onderwijs betrokken zijn (ouderorganisaties, onderwijsgevendenden, pedagogen, verslaafdenopvangorganisaties, gezondheidswerkers, enz.);**
- onderzoek en analyse om zicht te krijgen op de houding van kinderen en jongeren tegenover drugs en op de verkrijgbaarheid van drugs op scholen;**
- beoordeling en stimulering van beleid en praktische maatregelen voor rehabilitatie en reïntegratie van verslaafden in het arbeidsproces, met inbegrip van initiatieven van de particuliere sector;**

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

- stimulering van tertiaire-preventieprojecten tot „beperking van de schade” en vaststelling van een optimaal organisatiemodel voor de hulpverlening met gedifferentieerde toegangsdrempels, te weten laag (buurteenheden, methadonverstrekking, uitreiking van injectieaalden e.d.), middelhoog (tussenopvangcentra, crisiscentra), en hoog (centra voor ambulante behandeling, dagbehandeling, en volledig intramurale behandeling).

(Amendement 52)

*Bijlage, sub c bis) (nieuw)***c bis) Specifieke risicogroepen**

Activiteiten op dit gebied die de aandacht verdienen zijn onder meer:

- ontwikkeling van risicoverlagingsprojecten in gevangenissen, uitgaande van in de maatschappij reeds genomen maatregelen;
- steun voor ontwikkeling van opleidingen voor alle personeelsgeledingen (gevangensbewaarders, gevangenisdirecteuren, gezondheidswerkers), uitgaande van reeds opgedane ervaring, b.v. met ziekten als AIDS;
- maatregelen voor bepaalde categorieën gedetineerden met specifieke drugsproblemen;
- sterkere banden tussen de hulpverlening in de maatschappij en programma's in de gevangenissen;
- bevordering van uitwisseling van ervaring en steun voor proefprojecten tot beperking van de risico's verbonden met intraveneus drugsgebruik, onder meer voor specifieke doelgroepen zoals zwangere vrouwen die verslaafd zijn;
- bevordering van uitwisseling van ervaring op het gebied van de opvang van verslaafde gedetineerden, steun voor proefprojecten gericht op bepaalde categorieën gedetineerden die specifieke problemen hebben, of op versterking van de banden tussen hulpverlening in de maatschappij en programma's binnen de gevangenis.

(Amendement 53)

Bijlage, sub c ter) (nieuw)

- c ter) Ontwikkeling van didactisch materiaal dat aangepast is aan de behoeften van de diverse beroepsomstandigheden, zowel in de openbare als in de privésector.**

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 54)

Bijlage, sub c quater) (nieuw)

c quater) Bevordering van het onderzoek naar en de analyse van de beste middelen om een beleid ter preventie van drugsverslaving te ontwikkelen dat werkelijk effectief is; met het oog hierop zouden het Europees Parlement en de Commissie in samenwerking met de VN een internationale conferentie moeten organiseren;

(Amendement 55)

Bijlage, sub c) quinquies) (nieuw)

c quinquies) Verbetering van de wetenschappelijke kennis door middel van onderzoeksprogramma's op het gebied van drugsverslaving:

- onderzoek naar de ontwikkeling van nieuwe geneesmiddelen voor het afkicken en toepassing ervan in het detoxificatieproces;
- uitbreiding van de klinische proeven met reeds bestaande afkickmiddelen (bijv. Clonidine);
- onderzoek naar de opname van opiaten in de verschillende weefsels en organen, omdat dit van groot belang is voor het ontstaan van ontweningsverschijnselen.

(Amendement 56)

Bijlage, sub c sexies) (nieuw)

c sexies) Ontwikkeling van een algemene strategie gericht op een totale bestrijding van alle verslavende stoffen, d.w.z. zowel van hard drugs als van soft drugs, aangezien zij als belangrijkste kenmerk gemeen hebben dat zij verslavend werken, zij het in verschillende mate naar gelang de stof en de persoon:

- gebruikers mogen niet vervolgd worden, tenzij zij betrokken zijn bij de smokkel, de productie en de afzet van verdovende middelen;
- gebruikers moeten deelnemen aan ontweningskuren;
- de methadonprogramma's moeten worden voortgezet, omdat zij thans aan een herijking worden onderworpen en ook een weg naar ontwenning kunnen zijn.

(Amendement 57)

Bijlage, sub c septies) (nieuw)

c septies) bevordering van de strategie tot beperking van de schade die verband houdt met drugs, en meer in het bijzonder:

- het aanbrengen van onderscheid tussen handel en gebruik; zorgverlening voor gebruikers in het kader van sociale en gezondheidsprogramma's;

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- **het ter beschikking stellen van gesteriliseerde injectienaalden, de ontwikkeling van therapieën op basis van vervangingsmiddelen (bijv. methadon) of andere door de gezondheidsinstanties te kiezen behandelingen voor ernstig en langdurig verslaafden, die een afdoende medische hulpverlening moet worden geboden;**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (1995-2000) (COM(94)0223 – C4-0091/94 – 94/0135(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(94)0223 – 94/0135(COD) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 en artikel 129 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0091/94),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0084/95),
 - gezien het tweede verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0171/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
 5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 257 van 14.9.1994, blz. 4.

Woensdag, 20 september 1995

6. Luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en dieselmotoren ***I

a) A4-0204/95

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 – C4-0278/94 – 94/0286(COD))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Vierde overweging

overwegende dat erkend wordt dat de ontwikkeling van het vervoer in de Gemeenschap een toenemende belasting van het milieu heeft meegebracht; dat *een aantal* officiële prognoses over de stijging van het verkeersaanbod *lager zijn gebleken dan de actuele cijfers*; dat *derhalve* strenge emissienormen voor alle motorvoertuigen moeten worden vastgesteld;

overwegende dat erkend wordt dat de ontwikkeling van het vervoer in de Gemeenschap een toenemende belasting van het milieu heeft meegebracht **en dat men het erover eens is dat de toekomstige ontwikkeling van het vervoer gepaard zal gaan met een nog grotere milieuvervuiling**; dat **de tot nu toe opgestelde** officiële prognoses over de stijging van het verkeersaanbod **in de Gemeenschap door de feitelijke ontwikkeling zijn achterhaald**; dat *derhalve* **zeer** strenge normen voor **de uitlaatgassen van** alle motorvoertuigen moeten worden vastgesteld;

(Amendement 2)

Vijfde overweging

overwegende dat de Commissie een Europees programma inzake emissies, brandstoffen en motortechnologie (EPEFE) heeft opgesteld; dat dit programma ten doel heeft ervoor te zorgen dat de voorstellen voor toekomstige richtlijnen op het gebied van verontreinigende emissies gebaseerd zijn op de best mogelijke oplossingen voor *zowel de consument als de economie*; dat het programma de verontreiniging betreft die door *zowel het voertuig als de brandstof waarmee het wordt aangedreven*, wordt veroorzaakt;

overwegende dat de Commissie een Europees programma inzake emissies, brandstoffen en motortechnologie (EPEFE) heeft opgesteld; dat dit programma ten doel heeft ervoor te zorgen dat de voorstellen voor toekomstige richtlijnen op het gebied van verontreinigende emissies gebaseerd zijn op de best mogelijke oplossingen voor **milieu, consument en economie**; dat het programma de verontreiniging betreft die door *zowel de motorvoertuigen als de brandstof waarmee deze worden aangedreven*, wordt veroorzaakt;

(Amendement 3)

Zevende overweging, laatste zin

dat *het noodzakelijk is* de normen voor lichte bedrijfsvoertuigen *met die voor personenauto's in overeenstemming te brengen ten einde deze opnieuw ten minste even stringent te doen zijn* als die voor personenauto's;

dat de normen voor lichte bedrijfsvoertuigen met die voor personenauto's **moeten worden gelijkgeschakeld, zodat deze ten minste even stringent worden** als die voor personenauto's;

(Amendement 4)

Achtste overweging

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de beste technologieën waar-

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de beste technologieën waar-

(*) PB C 390 van 31.12.1994, blz. 26.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

over de industrie in de Gemeenschap thans beschikt, verder kunnen worden geperfectioneerd zodat lichte bedrijfsvoertuigen aan aanzienlijk verlaagde emissiegrenswaarden kunnen voldoen; dat de voorgestelde normen voor zowel de goedkeuring van nieuwe voertuigtypen als de controle op de overeenstemming van de productie zullen gelden, daar de gewijzigde methode voor bemonstering en statistische beoordeling het mogelijk maakt de toleranties in de grenswaarden van vorige stadia van Richtlijn 70/220/EEG te laten vallen;

(Amendement 5)

Negende overweging

overwegende dat de Commissie de haalbaarheid van de samenvoeging van de voertuigcategorieën II en III heeft onderzocht alsook de werkelijke rij-omstandigheden van lichte bedrijfsvoertuigen, in en buiten bebouwde kom, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van deze voertuigen;

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

over de industrie in de Gemeenschap thans beschikt, verder kunnen worden geperfectioneerd zodat lichte bedrijfsvoertuigen aan aanzienlijk verlaagde emissiegrenswaarden kunnen voldoen; **dat hetzelfde geldt voor andere, nieuwe technologieën die zich aftekenen en dat de voorgestelde normen voor zowel de goedkeuring van nieuwe voertuigtypen als de controle op de overeenstemming van de productie zullen gelden, daar de gewijzigde methode voor bemonstering en statistische beoordeling het mogelijk maakt de toleranties in de grenswaarden van vorige stadia van richtlijn 70/220/EEG te laten vallen;**

overwegende dat **overeenkomstig het verzoek van de Raad als vervat in de tiende overweging van richtlijn 93/59/EEG van de Raad van 28.06.1993** ⁽¹⁾ de voertuigcategorieën II en III met het oog op een grotere verlaging van de grenswaarden voor lichte bedrijfsvoertuigen bij onderhavige richtlijn kunnen worden samengevoegd;

⁽¹⁾ PB L 186 van 28.07.1993, blz. 21.

(Amendement 6)

Tiende overweging

overwegende dat de lid-staten de mogelijkheid dient te worden geboden om door middel van fiscale stimuleringsmaatregelen het in de handel brengen van voertuigen die aan de communautaire voorschriften voldoen, te bespoedigen; dat deze stimuleringsmaatregelen in overeenstemming moeten zijn met het Verdrag en aan een aantal voorwaarden moeten voldoen om verstoring van de interne markt te voorkomen, dat de bepalingen van deze richtlijn het recht van de lid-staten om emissies van verontreinigende en andere stoffen in de berekeningsgrondslag van de motorrijtuigenbelastingen te verdisconteren, onverlet laten;

overwegende dat de lid-staten de mogelijkheid dient te worden geboden om door middel van fiscale stimuleringsmaatregelen het in de handel brengen van voertuigen die aan de communautaire voorschriften voldoen, te bespoedigen; **dat extra fiscale of financiële stimuleringsmaatregelen mogelijk moeten zijn indien onder de in deze richtlijn voorgeschreven waarden wordt gebleven; dat deze vrijwillige normen opgenomen moeten worden in de Europese tabel van grenswaarden voor de emissies van motorvoertuigen; dat deze fiscale of financiële stimuleringsmaatregelen in overeenstemming moeten zijn met het Verdrag en aan een aantal voorwaarden moeten voldoen om verstoring van de interne markt te voorkomen, dat de bepalingen van deze richtlijn het recht van de lid-staten om emissies van verontreinigende en andere stoffen in de berekeningsgrondslag van de motorrijtuigenbelastingen te verdisconteren, onverlet laten;**

(Amendement 7)

Tiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de lid-staten, om de emissies van het grote aantal oude voertuigen sneller te verminderen, de volgende maatregelen moeten nemen:

- passende wettelijke voorschriften uitvaardigen opdat voor motorvoertuigen die vóór 1 oktober 1988 van een kenteken zijn voorzien fiscale stimuleringsmaatregelen gelden, indien zij uit het verkeer worden genomen,

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- **passende maatregelen nemen ter bevordering van de uitrusting achteraf van reeds aan het verkeer deelnemende motorvoertuigen met deeltjesfilters,**
 - **passende wettelijke voorschriften uitvaardigen ter invoering van een regelmatige controle van de emissies van de aan het verkeer deelnemende motorvoertuigen;**
- dat voor het overige de waarden van deze richtlijn na 1 januari 2000 ook voor oude voertuigen onverkort moeten gelden;**

(Amendement 8/rev.)

Twaalfde overweging

overwegende dat de Raad uiterlijk op *31 december 1997* de eisen voor „fase 2000” *dient* vast te stellen op basis van een voorstel dat de Commissie uiterlijk op *30 juni 1996* zal indienen en dat dit voorstel tot een aanzienlijke vermindering van de emissies van lichte bedrijfsvoertuigen dient te leiden;

overwegende dat de Raad **en het Europees Parlement** uiterlijk op **30 juni 1996** de eisen voor „fase 2000” **dienen** vast te stellen op basis van een voorstel dat de Commissie uiterlijk op **31 december 1995** zal indienen en dat dit voorstel tot een aanzienlijke vermindering van de emissies van lichte bedrijfsvoertuigen dient te leiden;

(Amendement 9)

Dertiende overweging

overwegende dat de maatregelen tot vermindering van de uitlaatemissies in het jaar 2000 een onderdeel moeten vormen van een veelzijdiger aanpak welke alle maatregelen omvat die de door het wegverkeer veroorzaakte luchtverontreiniging kunnen verminderen; dat alle parameters waarvan is vastgesteld dat zij een aanzienlijke invloed op deze verontreiniging hebben, in artikel 4 van richtlijn 94/12/EEG zijn opgenomen; dat de Commissie zich zal belasten met het noodzakelijke onderzoek naar de technologische, milieu- en rendabiliteitsaspecten, ten einde vóór eind *juni 1996* gekwantificeerde doelstellingen voor de communautaire maatregelen voor het jaar 2000 aan te geven,

overwegende dat de maatregelen tot vermindering van de uitlaatemissies in het jaar 2000 een onderdeel moeten vormen van een veelzijdiger aanpak welke alle maatregelen omvat die de door het wegverkeer veroorzaakte luchtverontreiniging kunnen verminderen; dat alle parameters waarvan is vastgesteld dat zij een aanzienlijke invloed op deze verontreiniging hebben, in artikel 4 van richtlijn 94/12/EEG zijn opgenomen; dat de Commissie zich zal belasten met het noodzakelijke onderzoek naar de technologische, milieu- en rendabiliteitsaspecten, ten einde vóór eind **december 1995** gekwantificeerde doelstellingen voor de communautaire maatregelen voor het jaar 2000 aan te geven,

(Amendement 10)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Commissie met haar communautaire maatregelen voor het jaar 2000 tijdig passende voorstellen dient voor te leggen om de controleprocedures in de lid-staten op een hoog niveau te harmoniseren, met inbegrip van een uniforme regeling van de termijnen voor de technische controle en de inhoud daarvan,

(Amendement 11)

Dertiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de Commissie in het kader van haar veelzijdige aanpak aan het Parlement en de Raad voorstellen dient voor te leggen waardoor de vervaardiging van optimaal milieuvriendelijke olieproducten voor motorvoertuigen wordt gestimuleerd,

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 12)

Artikel 2, lid 3, laatste alinea

Voor voertuigen met een vermogen/massaverhouding van ten hoogste 30 kW/t en met een maximumsnelheid van ten hoogste 130 km/h *gelden in plaats van de in het inleidende zinsdeel van de eerste alinea genoemde data die van 1 januari 1998 resp. 1 januari 1999.*

Overeenkomstig bijlage III, punt 2.3.1. als gewijzigd door richtlijn 93/59/EEG van de Raad moeten voertuigen met een vermogen/massaverhouding van ten hoogste 30 kW/t en met een maximumsnelheid van ten hoogste 130 km/h die de in de cyclus voorgeschreven waarden voor acceleratie en maximumsnelheid niet halen, met volledig ingedrukt gaspedaal worden gereden totdat het gebied van de voorgeschreven rijcurve weer wordt bereikt. Afwijkingen moeten in het testrapport worden opgenomen. Deze bepaling geldt voor voertuigen van categorie I per 1 januari 1996 en voor voertuigen van de categorieën II en III per 1 januari 1997.

(Amendement 13)

Artikel 3

De lid-staten mogen alleen met betrekking tot motorvoertuigen die voldoen aan richtlijn 70/220/EEG, als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, fiscale stimuleringsmaatregelen treffen. Deze maatregelen dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Verdrag en aan de volgende voorwaarden te voldoen:

- zij gelden voor alle nieuwe voertuigen die in een lid-staat in de handel worden gebracht en die vervroegd aan de voorschriften van richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, *voldoen*;
- zij vervallen zodra de in artikel 2, lid 3, bedoelde emissiegrenswaarden voor nieuwe motorvoertuigen van kracht worden;
- zij vertegenwoordigen voor elk type motorvoertuig een bedrag dat lager ligt dan de bijkomende kosten van de technische oplossingen die toepassing hebben gevonden om aan de vastgestelde waarden te voldoen, en van de installatie ervan op het voertuig.

De Commissie wordt tijdig in kennis gesteld van het voornemen om de in de eerste alinea bedoelde fiscale stimuleringsmaatregelen in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.

De lid-staten mogen alleen met betrekking tot motorvoertuigen die voldoen aan richtlijn 70/220/EEG, als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn **of die onder de in deze richtlijn voorgeschreven waarden blijven**, fiscale stimuleringsmaatregelen treffen. Deze maatregelen dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Verdrag en aan de volgende voorwaarden te voldoen:

- zij gelden voor alle nieuwe voertuigen die in een lid-staat in de handel worden gebracht en die vervroegd **voldoen** aan de voorschriften van richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, **of die onder de in deze richtlijn voorgeschreven waarden blijven**;
- zij vervallen zodra de in artikel 2, lid 3, bedoelde emissiegrenswaarden voor nieuwe motorvoertuigen van kracht worden;
- zij vertegenwoordigen voor elk type motorvoertuig een bedrag dat lager ligt dan de bijkomende kosten van de technische oplossingen die toepassing hebben gevonden om aan de vastgestelde waarden te voldoen, en van de installatie ervan op het voertuig.

De lid-staten mogen tevens door middel van financiële stimuleringsmaatregelen bevorderen dat motorvoertuigen die niet aan de eisen van deze richtlijn voldoen uit het verkeer worden genomen. Hetzelfde geldt voor financiële stimuleringsmaatregelen ter bevordering van de aanpassing van oude voertuigen opdat zij voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn.

De Commissie wordt tijdig in kennis gesteld van het voornemen om de in de eerste alinea bedoelde fiscale **of financiële** stimuleringsmaatregelen in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.

(Amendement 14)

Artikel 3, tweede alinea bis (nieuw)

De lid-staten kunnen, ter bevordering van de verkoop van voertuigen die voldoen aan strengere emissienormen (zie voetnoot in de tabel van de bijlage), verdere belastingfaciliteiten goedkeuren. Deze belastingfaciliteiten moeten stroken met de bepalingen van het Verdrag en van de richtlijn. Zij lopen tot de toepassing van de emissienorm van de fase 2000.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 15/rev.)

Artikel 4, eerste alinea

De Raad *neemt* op de in het Verdrag voorgeschreven wijze uiterlijk op 31 december 1997 een besluit over de door de Commissie uiterlijk op 30 juni 1996 in te dienen voorstellen voor een verdere fase van de communautaire maatregelen tegen de door de emissies van motorvoertuigen veroorzaakte luchtverontreiniging. Deze maatregelen zullen van toepassing zijn voor het tijdvak vanaf het jaar 2000.

De Raad en het Europees Parlement nemen op de in het Verdrag voorgeschreven wijze uiterlijk op 30 juni 1996 een besluit over de door de Commissie uiterlijk op 31 december 1995 in te dienen voorstellen voor een verdere fase van de communautaire maatregelen tegen de door de emissies van motorvoertuigen veroorzaakte luchtverontreiniging. Deze maatregelen zullen van toepassing zijn voor het tijdvak vanaf het jaar 2000.

(Amendement 16)

Artikel 4 bis (nieuw)

Artikel 4 bis

De waarden van deze richtlijn gelden na 1 januari 2000 ook voor alle overige voertuigen (oude voertuigen).

(Amendementen 17 en 19)

BIJLAGE

De tabel van punt 5.3.1.4 wordt vervangen door:

Voertuig-categorie/ klasse		Grensswaarden					
		Referentie-massa MR (kg)	Massa kool-monoxide L ₁ (g/km)		Gecombineerde massa kool-waterstoffen en stikstofoxiden L ₂ (g/km)		Deeltjes-massa L ₃ (g/km)
cate-gorie	klasse		benzine	diesel	benzine	diesel ⁽¹⁾	diesel ⁽¹⁾
M ⁽²⁾	—	alle	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
N1 ⁽³⁾	I	MR < 1 250	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
	II	1 250 < MR < 1 700	4,0	1,25	0,7	1,1	0,14
	III	1 700 < MR	5,0	1,5	0,8	1,3	0,20

(¹) Tot en met 30 september 1999 gelden voor voertuigen met *dieselmotoren met directe insputing* de volgende grenswaarden L₂ en L₃:

	L ₂	L ₃
— categorie M ⁽²⁾ en N1 ⁽³⁾ , I:	0,9	0,10
— categorie N1 ⁽³⁾ , II:	1,4	0,19
— categorie N1 ⁽³⁾ , III:	1,7	0,25

(²) Met uitzondering van:

- voertuigen bestemd voor het vervoer van meer dan zes personen, inclusief de bestuurder,
- voertuigen met een maximummassa van meer dan 2.500 kg.

(³) Alsmede de in noot 2 gespecificeerde voertuigen van categorie M.

De tabel van punt 5.3.1.4 wordt vervangen door:

Voertuig-categorie/ klasse		Grensswaarden					
		Referentie-massa MR (kg)	Massa kool-monoxide L ₁ (g/km)		Gecombineerde massa kool-waterstoffen en stikstofoxiden L ₂ (g/km)		Deeltjes-massa L ₃ (g/km)
cate-gorie	klasse		benzine	diesel	benzine	diesel ⁽¹⁾ (1 bis)	diesel ⁽¹⁾ (3 bis)
M ⁽²⁾	—	alle	2,2	1,0	0,5	0,7 NO _x 0,5	0,08
N1 ⁽³⁾	I	MR < 1 250	2,2	1,0	0,5	0,7 NO _x 0,5	0,08
	II+III	1 250 < MR	4,0	1,25	0,7	1,0 NO _x 0,8	0,11

(¹) Tot en met 30 september 1999 gelden voor voertuigen met *dieselmotoren met directe insputing* de volgende grenswaarden L₂ en L₃:

	L ₂	L ₃
— categorie M ⁽²⁾ en N1 ⁽³⁾ , I:	0,9 (NO _x 0,7)	0,10
— categorie N1 ⁽³⁾ , II + III:	1,25 (NO _x 1,0)	0,14
— vervalt		

(^{1bis}) **De afzonderlijke specificatie van de grenswaarden voor de stikstofoxiden wordt per 1 januari 2000 van kracht.**

(²) Met uitzondering van:

- voertuigen bestemd voor het vervoer van meer dan zes personen, inclusief de bestuurder,
- voertuigen met een maximummassa van meer dan 2.500 kg.

(³) Alsmede de in noot 2 gespecificeerde voertuigen van categorie M.

(^{3bis}) **Belastingfaciliteiten zijn gewenst voor voertuigen die de volgende grenswaarden bereiken:**

Voertuigcategorie	Deeltjesmassa
M	0,04
N1 I	0,04
N1 II en III	0,10

Woensdag, 20 september 1995

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen (COM(94)0558 — C4-0278/94 — 94/0286(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(94)0558 — 94/0286(COD) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag en artikel 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0278/94),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0204/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
 4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen en wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid;
 5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 390 van 31.12.1994, blz. 26.

b) A4-0203/95

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 — C4-0013/95 — 94/0312(COD))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Achtste overweging

overwegende dat daarentegen met de thans beschikbare technologie de meeste kleine dieselmotoren *van minder dan 85 kW*

overwegende dat daarentegen met de thans beschikbare technologie de meeste kleine dieselmotoren in 1995 niet aan de

(*) PB C 389 van 31.12.1994, blz. 22.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

in 1995 niet aan de hooggegrepen grenswaarde voor deeltjesemissies die in richtlijn 91/542/EEG voor de tweede fase is vastgesteld, zullen kunnen voldoen; *dat voor deze voertuigen evenwel vanaf oktober 1995 een significante vermindering van de deeltjesemissies kan worden bewerkstelligd*; dat in plaats daarvan voor kleine dieselmotoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹, de in richtlijn 91/542/EEG vastgestelde grenswaarde voor deeltjesemissies vanaf 1999 dient te worden ingevoerd; dat deze extra termijn de industrie in staat zal stellen de nodige wijzigingen aan te brengen om te waarborgen dat aan de uitgestelde grenswaarde wordt voldaan,

hooggegrepen grenswaarde voor deeltjesemissies die in richtlijn 91/542/EEG voor de tweede fase is vastgesteld, zullen kunnen voldoen; dat in plaats daarvan voor **deze** kleine dieselmotoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹, de in richtlijn 91/542/EEG vastgestelde grenswaarde voor deeltjesemissies vanaf **1997** dient te worden ingevoerd; dat deze extra termijn de industrie in staat zal stellen de nodige wijzigingen aan te brengen om te waarborgen dat aan de uitgestelde grenswaarde wordt voldaan,

(Amendement 2)

BIJLAGE, EERSTE ALINEA

*Bijlage I bij richtlijn 88/77/EEG
als gewijzigd bij richtlijn 91/542/EEG, punt 6.2.1, sub (**)*

„(**) Tot 30 september 1999 geldt voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹ *de waarde 0,25 g/kWh.*”

„(**) **de waarde van 0,15 g/kWh** voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹ geldt **vanaf 1 oktober 1997.**”

(Amendement 3)

BIJLAGE, TWEDE ALINEA

*Bijlage I bij richtlijn 88/77/EEG
als gewijzigd bij richtlijn 91/542/EEG, punt 8.3.1.1, sub (**)*

„(**) tot en met 30 september 2000 geldt voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹ *de waarde 0,25 g/kWh.*”

„(**) **de waarde van 0,15 g/kWh** voor de deeltjesemissies van motoren met een slagvolume van minder dan 0,7 dm³ en een nominaal toerental van meer dan 3.000 min⁻¹ geldt **vanaf 1 oktober 1998.**”

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren bestemd voor het aandrijven van voertuigen (COM(94)0559 – C4-0013/95 – 94/0312(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(94)0559 – 94/0312(COD)) (1),
- gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0013/95),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0203/95),

(1) PB C 389 van 31.12.1994, blz. 22.

Woensdag, 20 september 1995

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is in het voorstel aan te brengen, voor te leggen aan het Parlement;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

7. Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie *

A4-0178/95

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 – C4-0207/95 – 95/0099(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Derde overweging

overwegende dat het bij Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad opgerichte Vertaalbureau integrerend deel van deze interinstitutionele samenwerking op vertaalgebied dient te zijn,

overwegende dat het bij Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad opgerichte Vertaalbureau integrerend deel van deze interinstitutionele samenwerking op vertaalgebied dient te zijn, **onder andere teneinde de ontwikkeling van een parallelle structuur op het gebied van de samenwerking tussen de vertaaldiensten te voorkomen en het Bureau op de middellange termijn voor deze activiteiten in te schakelen;**

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, LID 3

Artikel 2, lid 3 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 2965/94)

3 bis. Het Bureau neemt als volwaardig lid deel aan de werkzaamheden van het Interinstitutioneel Vertaalcomité in alle sectoren die onder de samenwerking vallen. Deze samenwerking geschiedt ook met het doel de activiteiten over de fusieering waarvan tussen de instellingen en organisaties overeenstemming is bereikt, op de middellange termijn via het Bureau ten uitvoer te leggen.

(*) PB C 143 van 9.6.1995, blz. 25.

Woensdag, 20 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

ARTIKEL 2

Artikel 4, lid 1 sub c bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 2965/94)

c bis) een vertegenwoordiger van elk der instellingen en organen die een eigen vertaaldienst hebben, doch met het Bureau een regeling hebben getroffen voor samenwerking op basis van wederkerigheid.

(Amendement 4)

ARTIKEL 3

Artikel 10, lid 2, sub b) (Verordening (EG) nr. 2965/94)

- b) Onverminderd het bepaalde onder c) zijn de inkomsten afkomstig van de betalingen door de organisaties waaraan het Bureau zijn diensten verleent voor het door het Bureau verrichte werk.
- b) Onverminderd het bepaalde onder c) zijn de inkomsten afkomstig van de betalingen door de organisaties waaraan het Bureau zijn diensten verleent **en door de instellingen waarmee een samenwerkingsregeling is getroffen**, voor het door het Bureau verrichte werk.

(Amendement 5)

ARTIKEL 3

Artikel 10, lid 2, sub c), eerste streepje (Verordening (EG) nr. 2965/94)

- betalen de organisaties waaraan het Bureau zijn diensten verleent een forfaitair bedrag *dat een percentage is* van hun begroting op basis van de best mogelijke informatie en dat wordt aangepast in het licht van het daadwerkelijk verrichte werk,
- betalen de organisaties **en instellingen** waaraan het Bureau zijn diensten verleent, **aan het begin van een begrotingsjaar** een forfaitair bedrag van hun begroting op basis van de best mogelijke informatie, dat wordt aangepast in het licht van het daadwerkelijk verrichte werk,

(Amendement 6)

ARTIKEL 5, LID 2

Artikel 13, lid 3 (Verordening (EG) nr. 2965/94)

3. De raad van bestuur stelt de begroting van het Bureau vast vóór de aanvang van ieder begrotingsjaar en past deze zo nodig aan de betalingen van de in artikel 2 genoemde organisaties aan.
3. De raad van bestuur stelt de begroting van het Bureau vast vóór de aanvang van ieder begrotingsjaar en past deze zo nodig aan de betalingen van de in artikel 2 genoemde organisaties **en instellingen** aan.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad van 28 november 1994 tot oprichting van een Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (COM(95)0125 – C4-0207/95 – 95/0099(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0125 – 95/0099(CNS) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag,

(1) PB C 143 van 9.6.1995, blz. 25.

Woensdag, 20 september 1995

- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A4-0178/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

Woensdag, 20 september 1995

PRESENTIELIJST

Zitting van 20 september 1995

Ondertekend door:

d'Abouville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamani, Katiforis, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Paillet, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Woensdag, 20 september 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = voor
 (–) = tegen
 (O) = onthoudingen

1. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Kernproeven

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Fassa, Gredler, La Malfa, Olsson, Pimenta, Porto, Rehn elisabeth, Teverson, Vaz Da Silva

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Paisley

PPE: Banotti, Cushnahan, Gillis, Gustafsson, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkoja, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Kaklamanis, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Bertens, Costa Neves, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini

Woensdag, 20 september 1995

Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevez Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Donnay, Florio, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, ligabue, Malerba, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Brinkhorst, Cox, Eisma

NI: Riess, Schreiner

PPE: Grosch, Oostlander

PSE: van Bladel

UPE: Garosci, Parodi, Viceconte

2. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 1

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Paisley

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Falkmer, Jackson, Lenz, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Oostlander, Peijs, Pex, Plumb, Pronk, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Kerr, Kironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyrizias, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Woensdag, 20 september 1995

UPE: Florio**V:** van Dijk

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Costa Neves, Goerens, Kofoed, Nordmann**GUE:** Ainardi, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bøge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Barzanti, Beres, Bernardini, Bredin, Bösch, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Junker, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Mann Erika, Moscovici, Pery, Peter, Piecyk, Rocard, Rothe, Rothley, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker**UPE:** Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Poggiolini**PSE:** Baldarelli, Collins Kenneth D., Crampton, Happart, Hoff, Myller, Randzio-Plath, Rapkay, Vecchi, Zimmermann**V:** Breyer

3. Kalender vergaderperioden 1996: 15-19/1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

Woensdag, 20 september 1995

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Camero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakiriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Weber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær, Fassa, Mendonça, Pelttari, Pimenta, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen

PPE: Heinisch, Jouppila, Toivonen

PSE: Balfe, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Dankert, Desama, Falconer, Ford, Kouchner, Manzella, Metten, van Velzen Wim

UPE: Killilea

Woensdag, 20 september 1995

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Cunha, Rehn Olli, Wiebenga**PPE:** McMillan-Scott, Mather, Sturdy**PSE:** Barros-Moura, Bösch, Donnelly Alan John, Megahy, Pollack, Waddington, Watts**UPE:** Caccavale, Florio**V:** Voggenhuber*4. Kalender vergaderperioden**Amendement 17*

(+))

ARE: Sainjon**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Oostlander, Plumb**PSE:** Laignel, Lindeperg**UPE:** Chesa, Parodi

(—)

ARE: Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel,

Woensdag, 20 september 1995

Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Frustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Saint-Pierre

GUE: Elmalan, Pailler, Wurtz

PSE: Beres, Bredin, Caudron, Cot, Darras, Guigou, Kouchner, Moscovici, Rocard, Schulz, Trautmann

5. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 2

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Paisley

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Falkmer, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Pronk, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Ugglas, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Frustrand, García Arias, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin,

Woensdag, 20 september 1995

Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Florio

V: van Dijk, Hautala, Lannoye

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Gasòliba i Böhm, Goerens, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

GUE: Ainaridi, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Barzanti, Beres, Bernardini, Bredin, Bösch, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lindeperg, Mann Erika, Moscovici, Pery, Peter, Rocard, Rothe, Rothley, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

ELDR: Wiebenga

PPE: Poggiolini

PSE: Collins Kenneth D., Farthofer, Happart, Hoff, Iivari, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Myller, Vecchi

UPE: Caccavale

V: Breyer

Woensdag, 20 september 1995

6. Kalender vergaderperioden 1996: 12-16/2

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooijs-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Diez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

Woensdag, 20 september 1995

(—)

EDN: Berthu**ELDR:** Mendonça, Teverson, Wijsenbeek**PSE:** Falconer, Ford, Haug, van Velzen Wim**UPE:** Fontana, Killilea, Scapagnini

(O)

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen, Porto, Rehn Olli**NI:** Paisley**PPE:** McMillan-Scott, Mather**PSE:** Barros-Moura, Colom i Naval, Desama, Donnelly Alan John, McCarthy, Megahy, Pollack, Stewart, Waddington*7. Kalender vergaderperioden 1996**Amendement 18*

(+))

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Riis-Jørgensen**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PSE:** Lomas, Spiers**UPE:** Chesa, Parodi

(—)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasóliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck,

Woensdag, 20 september 1995

Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

GUE: Ainardi, Elmalan, Moreau, Pailler, Wurtz

PPE: Schwaiger

PSE: Beres, Bernardini, Bredin, Caudron, Cot, Darras, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Moscovici, Trautmann

8. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 3

(+)

ARE: Sainjon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Paisley

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Falkmer, Jackson, Laurila, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Pex, Plumb, Pronk, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Ugglas, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson,

Woensdag, 20 september 1995

Katiforis, Kerr, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Florio

V: van Dijk, Hautala

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Gasòliba i Böhm, Goerens, Kofoed, Nordmann

GUE: Ainardi, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Barzanti, Beres, Bernardini, Bredin, Bösch, Caudron, Cot, Crepaz, Darras, Díez de Rivera Icaza, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Mann Erika, Moscovici, Pery, Peter, Rocard, Rothe, Rothley, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

(O)

PPE: Poggiolini, Valdivielso de Cué

PSE: Baldarelli, Collins Kenneth D., Crampton, Dührkop Dührkop, Happart, Hoff, Iivari, Marinucci, Myller, Vecchi

Woensdag, 20 september 1995

UPE: Caccavale

V: Breyer

9. Kalender vergaderperioden 1996: 11-15/3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasõliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Papakiriadis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana,

Woensdag, 20 september 1995

Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Neyts-Uyttebroeck, Teverson

PSE: Colom i Naval, Falconer, Ford, Tappin

UPE: Collins Gerard

(O)

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen

NI: Paisley

PPE: McMillan-Scott, Mather

PSE: Barros-Moura, Donnelly Alan John, Manzella, Megahy, Pollack, Seal, Stewart

UPE: Baldi, Florio

10. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 14

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Gredler

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Lulling

PSE: Schlechter, Seal

UPE: Chesa, Kaklamanis, Parodi, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman,

Woensdag, 20 september 1995

Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyrizis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: van Dijk, Weber

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

GUE: Wurtz

PSE: Fayot

11. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 4

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE: Alavanos, Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Paisley

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Donnelly Brendan, Falkmer, Jackson, Laurila, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Pronk, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Ugglas, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham,

Woensdag, 20 september 1995

Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Furustrand, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Johansson, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Lambraki, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Florio

V: Breyer, van Dijk, Hautala

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Gasòliba i Böhm, Goerens, Nordmann

GUE: Ainardi, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Brok, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Valleresundi, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Barzanti, Beres, Bernardini, Bredin, Bösch, Caudron, Cot, Crepez, Darras, Díez de Rivera Icaza, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Mann Erika, Moscovici, Pery, Peter, Rocard, Rothe, Rothley, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Weber, Wolf

Woensdag, 20 september 1995

(O)

ELDR: Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Nicholson, Poggiolini**PSE:** Collins Kenneth D., Dührkop Dührkop, Happart, Hoff, Iivari, Marinucci, Myller, Rapkay, Vecchi*12. Kalender vergaderperioden 1996: 15-19/4*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Martin Philippe, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Uggias, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 20 september 1995

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Teverson**PPE:** Argyros**PSE:** Colom i Naval, Falconer, Ford, Metten, Sauquillo Perez del Arco, Tappin**UPE:** Killilea

(O)

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen**NI:** Paisley**PPE:** McMillan-Scott, Sturdy**PSE:** Donnelly Alan John, Elliott, Manzella, Megahy, Pollack**UPE:** Florio, Garosci

13. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 20

(—)

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: König**UPE:** Parodi**V:** Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Lalumière, Pradier, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasóliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Bertinotti, Camero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Somosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añooveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Woensdag, 20 september 1995

Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre

GUE: Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

PSE: Beres, Bredin, Caudron, Cot, Darras, Guigou, Laignel, Lindeperg, Moscovici, Sandberg-Fries, Trautmann

14. Kalender vergaderperioden 1996: 20-24/5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Woensdag, 20 september 1995

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piccyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Teverson**PPE:** Brok, Grosch**PSE:** Colom i Naval, Falconer, Ford

Woensdag, 20 september 1995

(O)

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen**NI:** Paisley**PPE:** McMillan-Scott, Mather**PSE:** Barros-Moura, Manzella, Megahy, Pollack, Sandberg-Fries, Waddington**UPE:** Caccavale, Florio

15. Kalender vergaderperioden 1996: 5-6/6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Blokland, Bonde, Martin Philippe, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Bellere, Cellai, Feret, Muscardini, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovicci, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez

Woensdag, 20 september 1995

del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Telkämper, Ullmann

(—)

EDN: Berthu, de Gaulle, Goldsmith, Poisson, de Rose

ELDR: Teverson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PSE: Colom i Naval, Schlechter

UPE: Casini Pierferdinando, Crowley, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær, Kjer Hansen

NI: Paisley

PSE: Barros-Moura, Manzella, Megahy, Pollack, Sandberg-Fries

UPE: Florio

V: Voggenhuber

16. Kalender vergaderperioden 1996: juni tot december (zonder september en oktober)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Feret, Gollnisch, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez

Woensdag, 20 september 1995

Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Teverson

PSE: Falconer, Ford

(O)

NI: Dillen, Paisley

PSE: Barros-Moura, Colom i Naval, Evans, Manzella, Megahy, Pollack, Sandberg-Fries, Seal, Stewart

UPE: Florio

Woensdag, 20 september 1995

17. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 15

(+)

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Gredler, Haarder

GUE: Manisco

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Majj-Weggen, Schwaiger

PSE: van Bladel, Fayot, Hallam, Kuckelkorn, Kuhn, Metten, Pollack, Schlechter, Stockmann

UPE: Kaklamanis, Parodi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow,

Woensdag, 20 september 1995

McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: van Dijk

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

GUE: Ainardi, Elmalan, Moreau, Paillet, Wurtz

PPE: Plumb, Spencer

PSE: Kuhne, van Putten, Sandberg-Fries

18. Kalender vergaderperioden 1996

Amendement 9

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasöliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Stenius-Kaukonen

NI: Paisley

PPE: Argyros, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Herman, Jackson, Klaß, Koch, Langen, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Woensdag, 20 september 1995

UPE: Caccavale, Florio, Parodi**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Goerens, Nordmann**GUE:** Ainardi, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Barzanti, Beres, Bernardini, Bredin, Caudron, Cot, Darras, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Guigou, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Moscovici, Pery, Peter, Rocard, Rothley, Schlechter, Trautmann**UPE:** Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Kofoed**PPE:** Corrie, Pronk, Valdivielso de Cué**PSE:** Sandberg-Fries**UPE:** Garosci

19. Kalender vergaderperioden 1996: 21-25/10

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke**EDN:** de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed,

Woensdag, 20 september 1995

La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Paillet, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Blokland, Striby, van der Waal

NI: Gollnisch, Martinez

PSE: Falconer, Ford, Guigou, Schlechter

Woensdag, 20 september 1995

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**NI:** Paisley**PSE:** Colom i Naval, García Arias, Manzella, Megahy, Pollack, Sandberg-Fries, Stewart**UPE:** Caccavale, Florio, Garosci*20. Verslag Burtone A4-0171/95**Amendement 10*

(+))

EDN: Blokland, Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Martinez, Megret, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann**UPE:** Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Tajani**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Woensdag, 20 september 1995

(—)

ARE: Lalumière, Pradier

ELDR: Cars, Kofoed, Teverson

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen

PPE: Cederschiöld, Falkmer, Stenmarck, Ugglas, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Johansson, Löow, Sandberg-Fries, Theorin, Waidelich

V: Gahrton

(O)

PPE: Corrie, Gustafsson

21. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 17

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Gredler, Kestelijns-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Puerta, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere, Cellai, Gollnisch, Martinez, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Falkmer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Myller, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Crowley, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani

Woensdag, 20 september 1995

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, Souchet

ELDR: Haarder, Kofoed, Olsson, Teverson

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Megret, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Cushnahan

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Furustrand, Hallam, Hendrick, Howitt, Johansson, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Waidelich, Wilson, Wynn

V: Gahrton, Hautala

(O)

ARE: Lalumière, Pradier

ELDR: Cars, Kjer Hansen

PPE: Corrie, Gustafsson

PSE: Evans, Hardstaff, Pollack, Waddington, Whitehead

V: McKenna

22. *Verslag Burtone A4-0171/95*

Amendement 62

(+)

ARE: Lalumière, Pradier

EDN: Bonde, Krarup

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson

GUE: Gonzalez Alvarez

PSE: Bredin, Kouchner, Lambraki, Mendiluce Pereiro

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, de Villiers

ELDR: Cars, Farassino, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Olsson, Pimenta, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen

GUE: Alavanos, Hurtig, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Falkmer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Woensdag, 20 september 1995

Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Crowley, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte

V: Gahrton, Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Wiebenga

GUE: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Gustafsson, Habsburg

V: Hautala, McKenna

23. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 54,1

(+)

ARE: Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Väyrynen

GUE: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Hurtig, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka,

Woensdag, 20 september 1995

Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Krarup, de Rose, Souchet, Striby, de Villiers

ELDR: Cars, Haarder, Kofoed, Olsson, Wiebenga

NI: Bellere, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Crawley, Cunningham, Hallam, Howitt, McMahon, Skinner, Watts, Wilson, Wynn

V: Gahrton

(O)

ELDR: Gredler, Vaz Da Silva

PPE: Chichester, Corrie, Gustafsson, Konrad, Lehne

PSE: Elliott, Hardstaff, Martin David W., Paakinen, Pollack, Simpson, White

24. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 54,2

(+)

ARE: Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, de Vries, Eisma, Farassino, Neyts-Uyttebroeck, Plooijs-van Gorsel

Woensdag, 20 september 1995

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Gaigg

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crepez, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Terrón i Cusi, Tomlinson, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, de Rose, Souchet, de Villiers

ELDR: Cars, Cox, Cunha, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Nordmann, Olsson, Peltari, Pimenta, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Falkmer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Barton, Billingham, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Furustrand, Green, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Johansson, Lomas, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Read, Rönholm, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Azzolini, Carrère d'Encausse, Casini Pierferdinando, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Fassa, Gredler, Mulder, Rehn Elisabeth, Vaz Da Silva

GUE: Alavanos

PPE: Gustafsson, Imaz San Miguel, Stasi

PSE: Dührkop Dührkop, Hardstaff, Paakkinen, Pollack

Woensdag, 20 september 1995

UPE: Baldi**V:** Hautala, McKenna

25. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 54,3

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga**GUE:** Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Falkmer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeberg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Myller, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, de Rose, Souchet, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Olsson**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Chichester, Corrie, Sturdy

Woensdag, 20 september 1995

PSE: Adam, Billingham, Cunningham, Elliott, Falconer, Hallam, Hindley, Howitt, McMahon, McNally, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

(O)

EDN: Bonde, Krarup

ELDR: Cars, Gredler, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva

NI: Amadeo, Cellai, Muscardini

PPE: Gustafsson, Konrad, Lehne

PSE: Paakkinen

V: Gahrton

26. Verslag Burtone — A4-0171/95

Amendement 56,c

(+)

EDN: Sandbæk

ELDR: Cox, Cunha, de Vries, Farassino, Gredler, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Rynänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

GUE: Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Parigi, Riess, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Fontaine, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglass, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Hautala

(—)

ARE: Fouque, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

Woensdag, 20 september 1995

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen**GUE:** Hurtig, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Böge, Chichester, Corrie, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Funk, Grossetête, Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, McIntosh, Mather, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Perry, Posselt, Stevens**PSE:** Barton, Crawley, Cunningham, David, Furustrand, Hallam, Howitt, Martin David W., Megahy, Myller, Newman, Rönnholm, Simpson, Skinner, Stewart, Theorin, Waidelich, Wilson, Wynn**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Krarup**ELDR:** Fassa, Rehn Elisabeth, Vaz Da Silva**GUE:** Alavanos**PPE:** Cederschiöld, Falkmer, Gustafsson, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehne, Nicholson, Stenmarck**PSE:** Andersson Jan, Bowe, Crampton, Elliott, Evans, Hardstaff, Hendrick, Malone, Pollack, Tomlinson, Watts, White**UPE:** Crowley

*27. Verslag Burtone A4-0171/95**Amendement 56, 1ste streepje*

(+))

EDN: Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Porto, Ryyänen, Väyrynen, Wiebenga**GUE:** Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Bellere, Cellai, Muscardini, Parigi**PPE:** Bianco, Burtone, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, Gil-Robles Gil-Delgado, Graziani, Kristoffersen, Majj-Weggen, Rusanen, Stasi, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Virgin**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepez, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Guigou, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Terrón i Cusí, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, De luca, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Woensdag, 20 september 1995

(—)

ARE: Fouque, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Cars, de Vries, Farassino, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Olsson, Teverson

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Fabra Vallés, Falkmer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Ugglas, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Barton, Billingham, Botz, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Falconer, Furustrand, Green, Hallam, Harrison, Howitt, Johansson, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakinen, Read, Rönnholm, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wynn

V: Gahrton

(O)

ELDR: Gredler, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva

PPE: Donnelly Brendan, Gustafsson, Konrad, Menrad

PSE: Adam, Bowe, Elliott, Evans, Hardstaff, Hendrick, Lomas, Pollack, Spiers, Tomlinson

UPE: Crowley

28. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendment 56, 2de streepje

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Souchet, de Villiers, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga

GUE: Bertinotti, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Hurtig, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing,

Woensdag, 20 september 1995

Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Myller, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Terrón i Cusi, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Iigabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Saint-Pierre**EDN:** de Gaulle**ELDR:** Haarder, Kjer Hansen, Olsson, Riis-Jørgensen

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Verwaerde

PSE: Barton, Billingham, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Falconer, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Read, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

V: Gahrton

(O)

ARE: Pradier**EDN:** de Rose**ELDR:** Cars, Fassa, Gredler, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva**GUE:** Alavanos

PPE: Cederschiöld, Corrie, Falkmer, Gustafsson, Konrad, Lehne, Mather, Nicholson, Schiedermeier, Stenmarck

PSE: Adam, Bowe, Elliott, Evans, Hardstaff, Pollack, Smith, Spiers, Theorin, Tomlinson**UPE:** Crowley**V:** Graefe zu Baringdorf

29. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 56, 3de streepje

(+)

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, de Vries, Eisma, Farassino, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck

GUE: Camero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

Woensdag, 20 september 1995

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Iigabue, Malerba, Marin, Podesta', Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Souchet, de Villiers, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, Cunha, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Ryyänen, Väyrynen

GUE: Hurtig

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Falkmer, Grossetête, Kristoffersen, Stenmarck, Ugglas, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Barton, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Furustrand, Hallam, Harrison, Howitt, Johansson, Löow, McCarthy, Malone, Martin David W., Megahy, Morgan, Myller, Newman, Paakkinen, Rönnholm, Sandberg-Fries, Simpson, Stewart, Theorin, Waidelich, White, Wynn

V: Gahrton

(O)

ELDR: Gredler, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE: Alavanos, Theonas

PPE: Chichester, Corrie, Gustafsson, Konrad, Lehne, Mather

PSE: Adam, Bowe, Elliott, Evans, Hendrick, Pollack, Schlechter, Tomlinson

UPE: Crowley

Woensdag, 20 september 1995

30. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 57,1

(+)

ARE: Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Farassino, Fassa, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga**GUE:** Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, De luca, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**ELDR:** Haarder, Kjer Hansen, Olsson, Riis-Jørgensen**GUE:** Hurtig, Stenius-Kaukonen**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Parigi, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Cederschiöld, Chichester, Corrie, Falkmer, Grossetête, Kristoffersen, Stenmarck, Ugglas, Verwaerde, Virgin

Woensdag, 20 september 1995

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Furustrand, Hallam, Lööw, Paakkinen, Sandberg-Fries, Theorin, Waidelich, White

V: Gahrton

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Cars, Gredler, Rehn Olli, Vaz Da Silva

GUE: Alavanos

NI: Amadeo, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Gustafsson, Konrad, Lehne, Nicholson

PSE: Hendrick, Schlechter, Thomas

31. Verslag Burtone A4-0171/95

Amendement 57,2

(+)

ARE: Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, de Vries, Eisma, Farassino, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel

GUE: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Fabra Vallés, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, De luca, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Marin, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Viceconte

Woensdag, 20 september 1995

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, de Rose, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, Cunha, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Olsson, Peltari, Pimenta, Porto, Ryyänen, Väyrynen

GUE: Hurtig

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Musumeci, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Falkmer, Grossetête, Kristoffersen, Stenmarck, Sturdy, Ugglas, Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Andersson Jan, Furustrand, Johansson, Löow, Myller, Paakkinen, Rönholm, Theorin, Waidelich, White

UPE: Crowley

V: Gahrton

(O)

ELDR: Fassa, Gredler, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE: Theonas

PPE: Gustafsson, Konrad, Lehne

PSE: Adam, Hendrick

Donderdag, 21 september 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 21 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen***Het woord wordt gevoerd door:*

— de heer Martens, die terugkomt op hetgeen mevrouw Green zei over een advertentie in de Maltese pers van de Maltese nationalistische partij met gebruikmaking van een foto van Hitler (deel I, na punt 8) en erop wijst dat volgens de door hem ingewonnen informatie de nationalistische partij heeft erkend dat deze advertentie, die niet langs de gebruikelijke politieke kanalen was gegaan, van slechte smaak getuigde en nooit had mogen worden gepubliceerd;

— mevrouw Díez de Rivera Icaza, die erop wijst dat deze advertentie niet alleen van slechte smaak getuigde doch ontoelaatbaar is en dat de PSE-Fractie de Voorzitter van het Parlement heeft verzocht bij de Maltese autoriteiten protest aan te tekenen;

— mevrouw Riess over deel I, punt 9;

— de heer McMahon, die onder verwijzing naar vraag 19 in het kader van het vragenuur (deel I, punt 24) zich erover verbaast dat de heer Gallagher geen aanvullende vraag mocht stellen (de Voorzitter antwoordt hem dat overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het vragenuur een lid de Raad slechts één aanvullende vraag mag stellen en dat de heer Gallagher dit al had gedaan);

— de heer Posselt, die ertegen protesteert dat een vraag van de heer Alavanos over Kroatië, eveneens in het kader van het vragenuur, niet aan de orde is gekomen met als argument dat er op de agenda reeds verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Bosnië stonden ingeschreven. Volgens hem ging het niet om hetzelfde onderwerp.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van het volgende document:

— Aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds.

3. Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur * (debat)

De heer Gallagher leidt het verslag in dat hij namens de Commissie visserij heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(95)0055 — C4-0134/95 — 95/0058(CNS)) (A4-0197/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hardstaff, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Järvi-lahti, namens de ELDR-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Poisson, namens de EDN-Fractie, Le Rachinel, niet-ingeschrevene, Pery, Fraga Estévez, Nicholson, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, Teverson en Izquierdo Rojo.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 22 september 1995.

4. Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid * (debat)

De heer Provan leidt het verslag in dat hij namens de Commissie visserij heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controle-regeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (C4-0117/94 — 94/0173(CNS)) (COM(95)0256 — C4-0272/95 — 95/0146(CNS)) (A4-0210/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Fraga Estévez, namens de PPE-Fractie, Gallagher, namens de UPE-Fractie, en Teverson, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden McKenna, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Kindermann, d'Aboville, Pery, Järvi-lahti, Izquierdo Rojo, Pelttari, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, en Provan, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 22 september 1995.

Donderdag, 21 september 1995

5. Visserijovereenkomst met Marokko (debat)

De heer Arias Cañete geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij namens de Commissie visserij aan de Commissie heeft gesteld over de visserijovereenkomst met Marokko en de gevolgen daarvan voor de communautaire vloot (B4-0588/95).

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Izquierdo Rojo, namens de PSE-Fractie, over verhoging van de communautaire steun voor de visserijvloot die betrokken is bij de visserijovereenkomst met Marokko (B4-1128/95);
- Sánchez García, namens de ARE-Fractie, over de onderhandelingen over een visserijovereenkomst tussen de EU en Marokko (B4-1183/95);
- Arias Cañete, Fraga Estévez, Langenhagen en Varela Suanzes-Carpegna, namens de PPE-Fractie, over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko (B4-1185/95);
- McKenna, Graefe zu Baringdorf, Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko (B4-1186/95);
- Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko (B4-1187/95);
- Gallagher, d'Aboville en Tajani, namens de UPE-Fractie, over de visserijakkoorden tussen de EU en Marokko (B4-1191/95);
- Izquierdo Rojo, Baldarelli en Apolinario, namens de PSE-Fractie, over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en het koninkrijk Marokko (B4-01195/95);
- Vallvé, Costa Neves en Teverson, namens de ELDR-Fractie, over de visserijovereenkomst met Marokko (B4-01197/95);

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Gallagher, namens de UPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, en mevrouw Bonino, lid van de Commissie.

Aangezien het tijdstip voor de stemmingen is aangebroken besluit de Voorzitter het debat hier te onderbreken (voortzetting van het debat: vanavond 18.00 uur: deel I, punt 25).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door haar eerste vice-voorzitter, de heer Jouzas Bernatonis, geleide delegatie van het parlement van de Republiek Litouwen, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

STEMMINGEN

De Voorzitter stelt voor allereerst de ontwerp-resoluties over de situatie in Bosnië en over de Conferentie van Peking in stemming te brengen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Gahrton, die tegen deze procedure protesteert en met name tegen de stemmingen in onderdelen welke in de verschillende talen moeilijk te volgen zijn en derhalve vaak aanleiding geven tot vergissingen (hij zegt zich gisteravond aldus vergist te hebben bij de stemming over het tweede gedeelte van am. 54 op het verslag Burtone) (de Voorzitter geeft hem gelijk) en Roubatis;

Het Parlement stemt in met deze wijziging van de volgorde van stemming.

7. Situatie in Bosnië (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1188, 1189, 1190, 1192, 1193, 1196 en 1198/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1188, 1189, 1190, 1192, 1193 en 1196

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Hoff, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Carrère d'Encausse en Caligaris, namens de UPE-Fractie, La Malfa, namens de ELDR-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Lalumière, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 3 (1ste deel)

Verworpen amendementen: 6; 1; 7; 8; 9; 10; 2; 5; 3 (2de deel); 4; 11; 12

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 11 bij ES (188 vóór, 166 tegen, 13 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

- mevrouw Hoff, die om aparte stemming over overweging H vroeg;

- de heer Oostlander, die namens de PPE-Fractie voorstelde allereerst over het tweede gedeelte van am. 3 en vervolgens over het begin te stemmen; mevrouw Aelvoet stemde namens de V-Fractie in met dit voorstel;

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

Overw. H: aangenomen bij aparte stemming bij ES (180 vóór, 139 tegen, 14 onthoudingen)

Par. 1 (V)

1ste deel: t/m „naar deze stad”

2de deel: rest

Donderdag, 21 september 1995

am. 3 (PPE)

1ste deel: „is van mening dat voldoende steun... in voormalig Joegoslavië”

2de deel: rest (begin van de tekst: „is van mening ... mogen deelnemen”)

Bij HS(PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	375
Voor:	330
Tegen:	27
Onthoudingen:	18

(deel II, punt 1).

(Ontwerp-resolutie B4-1198/95 komt te vervallen)

De heer Anastassopoulos heeft medegedeeld dat hij niet vóór had willen stemmen bij de eindstemming, doch zich van stemming had willen onthouden.

8. Wereldvrouwenconferentie (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1194 en 1199/95

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1194/95:

Aangenomen amendementen: 6; 16; 17; 18; 13 bij ES (221 vóór, 142 tegen, 15 onthoudingen); 2; 3; 14; 15; 7 bij ES (219 vóór, 144 tegen, 0 onthoudingen); 21 (1ste deel); 1 (1ste en 3de deel); 22 bij ES (186 vóór, 164 tegen, 16 onthoudingen); 24; 10; 25 bij ES (207 vóór, 155 tegen, 9 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 20 bij ES (170 vóór, 192 tegen, 10 onthoudingen); 8 bij ES (174 vóór, 181 tegen, 22 onthoudingen); 9; 23; 21 (2de deel) bij ES (141 vóór, 213 tegen, 24 onthoudingen); 1 (2de deel) bij ES (175 vóór, 183 tegen, 17 onthoudingen); 12; 11; 19

Ingetrokken amendementen: 4 en 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Gröner, die om een wijziging van par. 5 verzocht, die als volgt moest komen te luiden: „VN-slotverklaring”; mevrouw Lulling voerde het woord over dit verzoek (het Parlement hechtte zijn goedkeuring aan deze wijziging);

— mevrouw Gröner, die het woord voerde over de Duitse versie van am. 1;

— mevrouw Van Dijk, die erop wees dat de Nederlandse versie van am. 25 niet juist was;

— mevrouw Colombo Svevo, die aan het eind van de stemming wees op een vertaalfout in de Italiaanse versie van am. 17.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 21 (PSE)

1ste deel: t/m „in het Middellandse-Zeegebied”

2de deel: rest

am. 1 (PPE)

1ste deel: tekst t/m „te krijgen” zonder de woorden „in een dubieus verbond met het Vaticaan”

2de deel: de woorden „in een dubieus verbond met het Vaticaan”

3de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 2).

(Ontwerp-resolutie B4-1199/95 komt te vervallen).

9. Automobielandustrie (stemming)

Verslag Alan J. Donnelly — A4-0188/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 17; 15 bij ES (170 vóór, 152 tegen, 26 onthoudingen); 18; 1; 14 bij ES (187 vóór, 164 tegen, 10 onthoudingen); 9 bij ES (180 vóór, 143 tegen, 6 onthoudingen); 10 bij ES (208 vóór, 117 tegen, 10 onthoudingen); 19 bij ES (208 vóór, 154 tegen, 1 onthouding); 2; 11; 8 bij ES (214 vóór, 138 tegen, 1 onthouding)

Verworpen amendementen: 3; 4; 5; 13; 6; 16; 20; 21; 7; 12

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Murphy, na de stemming over am. 15, over het feit dat zijn stemapparaat niet naar behoren werkte.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 3).

10. Transeuropese telematicanetwerken (IDA) (rechtsgrondslag) (stemming)

Verslag Read — A4-0194/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4).

11. Machinebouwindustrie (stemming)

Verslag García Arias — A4-0183/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 15 bij ES (167 vóór, 142 tegen, 11 onthoudingen); 2 bij ES (193 vóór, 141 tegen, 2 onthoudingen); 11 bij ES (171 vóór, 157 tegen, 15 onthoudingen); 12 bij ES (194 vóór, 145 tegen, 2 onthoudingen); 10; 4, als toevoeging, bij ES (172 vóór, 169 tegen, 2 onthoudingen); 7; 13 bij ES (170 vóór, 164 tegen, 1 onthouding)

Verworpen amendementen: 1; 3; 5; 6; 8; 14; 9

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 5).

Donderdag, 21 september 1995

12. Immigratie- en asielbeleid (stemming)

Verslagen Wiebenga — A4-0169/95, Caccavale — A4-0181/95, Roth — A4-0184/95, Lehne — A4-0185/95 en d'Ancona — A4-0186/95

A4-0169/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 48; 51 bij ES (171 vóór, 165 tegen, 2 onthoudingen); 4, als toevoeging, bij HS; 6 bij ES (157 vóór, 153 tegen, 2 onthoudingen); 59 bij HS; 13; 57; 50; 56; 63 bij ES (170 vóór, 130 tegen, 18 onthoudingen); 58 (1ste deel) bij ES (170 vóór, 115 tegen, 8 onthoudingen); 58 (2de deel); 30 bij ES (163 vóór, 146 tegen, 3 onthoudingen); 53; 47; 1 (1ste deel) bij ES (182 vóór, 113 tegen, 4 onthoudingen); 1 (2de deel); 31 (1ste deel); 31 (2de deel); 64; 54; 8; 55; 20; 62; 32 bij ES (159 vóór, 137 tegen, 8 onthoudingen); 33; 49; 23

Verworpen amendementen: 2 (1ste deel) bij ES (165 vóór, 174 tegen, 2 onthoudingen); 2 (2de deel) bij ES (23 vóór, 298 tegen, 9 onthoudingen); 16 bij ES (159 vóór, 176 tegen, 1 onthouding); 3 bij ES (139 vóór, 200 tegen, 2 onthoudingen); 35; 36; 37; 15 bij HS; 17; 5 bij ES (139 vóór, 196 tegen, 3 onthoudingen); 38; 14 (1ste deel) bij ES (134 vóór, 173 tegen, 14 onthoudingen); 14 (2de deel); 14 (3de deel) bij ES (143 vóór, 175 tegen, 8 onthoudingen); 39; 65; 40; 26; 12 bij ES (33 vóór, 242 tegen, 34 onthoudingen); 41; 42; 66; 18; 28 bij ES (136 vóór, 160 tegen, 20 onthoudingen); 7; 25; 52 bij ES (83 vóór, 186 tegen, 51 onthoudingen); 29; 19; 43; 46 bij ES (135 vóór, 169 tegen, 4 onthoudingen); 11 bij ES (115 vóór, 189 tegen, 6 onthoudingen); 9 bij ES (144 vóór, 154 tegen, 0 onthoudingen); 10; 21 bij HS; 44; 24 (1ste deel) bij ES (147 vóór, 150 tegen, 2 onthoudingen); 22; 45

Vervallen amendementen: 2 (3de deel); 60; 27; 24 (2de deel)

Geannuleerd amendement: 34

Met uitzondering van par. 30, dat bij aparte stemming werd verworpen, werden de verschillende delen van de tekst achtereenvolgens aangenomen, overweging A bij ES (311 vóór, 2 tegen, 2 onthoudingen), en par. 10 bij ES (174 vóór, 139 tegen, 5 onthoudingen).

Het Parlement stemde ermee in dat ingevolge het verzoek van de PSE-Fractie am. 1 na am. 47 betreffende par. 16 zou komen, en dat ingevolge het verzoek van de PSE-Fractie en de V-Fractie par. 14 na par. 11, en wel onder het kopje „Migratie”, en par. 24 onder het kopje „Asiel” zouden komen.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Berthu om erop te wijzen dat het woord „notament” in de door hem namens zijn fractie ingediende oorspronkelijke Franse versie van am. 39 in meerdere talen niet juist was vertaald (de Voorzitter nam kennis van deze opmerking);

— de heer Elliott, na de stemming over am. 20.

Aparte stemmingen:

Overw. L (PSE): aangenomen

Overw. M (PSE): aangenomen bij ES (180 vóór, 148 tegen, 4 onthoudingen)

Overw. N (PSE): aangenomen

Par. 2 (PSE): aangenomen bij ES (155 vóór, 152 tegen, 2 onthoudingen)

Par. 9 (PSE): aangenomen bij ES (157 vóór, 143 tegen, 7 onthoudingen)

Par. 18 (PSE): aangenomen bij ES (167 vóór, 135 tegen, 6 onthoudingen)

Par. 28 (PSE): aangenomen

Par. 29 (PSE): aangenomen

Par. 30 (PSE): verworpen bij ES (124 vóór, 178 tegen, 2 onthoudingen)

Par. 31 (PSE): aangenomen

Stemmingen in onderdelen:

am. 2 (PPE, ELDR)

1ste deel: t/m „om andere redenen”

2de deel: rest van de tekst zonder de woorden „en vluchtelingen uit burgeroorlogen”

3de deel: deze woorden

am. 14 (PPE)

1ste deel: t/m „de Europese Unie”

2de deel: t/m „binnenlandse zaken”

3de deel: rest

Overw. O (PPE)

1ste deel: t/m „in de Europese Unie”

2de deel: rest

am. 58 (PSE)

1ste deel: t/m „kinderen en vrouwen”

2de deel: rest

am. 1 (ELDR)

1ste deel: t/m „vervolgd worden”

2de deel: rest

am. 31 (ELDR)

1ste deel: t/m „Conventie van Genève van 1951”

2de deel: rest

am. 24 (PPE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „waardoor de immigranten wordt verhinderd hun leven op lange termijn te plannen”

2de deel: deze woorden

Par. 35 (PPE)

1ste deel: tekst zonder de woorden „waardoor de immigranten wordt verhinderd hun leven op lange termijn te plannen”

2de deel: deze woorden

Donderdag, 21 september 1995

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 4 (PPE)
Stemmen: 334
Voor: 276
Tegen: 53
Onthoudingen: 5

am. 15 (ELDR)
Stemmen: 337
Voor: 137
Tegen: 198
Onthoudingen: 2

am. 59 (PSE, V)
Stemmen: 312
Voor: 231
Tegen: 70
Onthoudingen: 11

am. 21 (GUE/NGL)
Stemmen: 304
Voor: 46
Tegen: 250
Onthoudingen: 8

Bij HS (PSE, PPE, ELDR, GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen: 315
Voor: 219
Tegen: 84
Onthoudingen: 12

(deel II, punt 6).

De heer Murphy heeft medegedeeld tegen am. 16 te hebben willen stemmen; de heer Soulier heeft medegedeeld dat hij tegen had willen stemmen bij de eindstemming en de leden Friedrich en Günther hebben medegedeeld dat zij vóór am. 3 hadden willen stemmen.

In verband met het late tijdstip zullen de verslagen A4-0181/95, A4-0184/95, A4-0185/95 en A4-0186/95 de volgende keer in stemming worden gebracht (deel I, punt 10 van de notulen van 22 september 1995).

* * *

Stemverklaringen:

Bosnië

— *mondeling:* de leden Antony en Posselt

Peking

— *mondeling:* de leden Lulling, namens de PPE-Fractie, Posselt en Antony

— *schriftelijk:* de leden Dillen, Vanhecke en Seillier

verslag Alan J. Donnelly

— *schriftelijk:* de leden Trizza, Howitt, Blot, Carl Lang, Fitzsimons en Rovsing

verslag Read

— *schriftelijk:* de leden Gallagher, Larive en Rovsing

verslag García Arias

— *schriftelijk:* de heer Fitzsimons

verslag Wiebenga

— *schriftelijk:* de leden Berthu, Blot, Dillen, Vanhecke, Martinez, Le Gallou, Dybkjær, Jensen, Sindal, Blak en Stewart-Clark

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 14.05 onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties zie de notulen van 19 september 1995, deel I, punt 4).

13. Situatie in Rwanda en Boeroendi (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van elf ontwerp-resoluties (B4-1119, 1152, 1178, 1104, 1105, 1111, 1137, 1165, 1106, 1110 en 1138/95).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Kouchner, Bertens, Pettinari, Günther, Aelvoet, Baldi en Pradier; de drie laatstgenoemden voeren tevens het woord namens hun fractie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, Berend, namens de PPE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Malone en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20.

14. Samenstelling fracties

De leden Pier F. Casini en Ferri hebben medegedeeld zich met ingang van 20 september 1995 bij de PPE-Fractie te hebben aangesloten.

15. Terrorisme in Frankrijk (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerp-resoluties (B4-1121, 1141, 1148, 1153, 1160 en 1176/95).

Donderdag, 21 september 1995

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Berès, Nordmann, Bernard-Reymond, Pailler en Souchet.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindeperg, namens de PSE-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21.

16. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 15 ontwerp-resoluties (B4-1151, 1161, 1180, 1181, 1133, 1156, 1157, 1126, 1101, 1112, 1140, 1167, 1170, 1113 en 1150/95).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Telkämper, Bertens, Fouque, Ribeiro, Newens, Barros Moura, Moorhouse, Goerens, Schulz, Aelvoet, Pailler, Ainardi, d'Ancona en Cox.

Het woord wordt gevoerd door de leden d'Ancona, namens de PSE-Fractie, von Habsburg, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Papayannakis, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Truscott, Moorhouse en Telkämper.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Schulz, Langen, Dimitrakopoulos, Oostlander en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22.

17. Bedrijfsverplaatsingen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerp-resoluties (B4-1123, 1135, 1142, 1146, 1147, 1177 en 1182/95).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Barros Moura, Porto, Rosado Fernandes, Wolf, Souchet, Ribeiro en Pronk.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wim van Velzen, namens de PSE-Fractie, Amadeo, Schreiner, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23.

18. Rampen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 21 ontwerp-resoluties (B4-1114, 1115, 1117, 1124, 1134, 1145, 1164, 1179, 1118, 1175, 1125, 1130, 1131, 1139, 1154, 1166, 1171, 1149, 1162, 1158 en 1159/95).

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Lambraki, Díez de Rivera Icaza, Ribeiro, Daskalaki, Hatzidakis, Sierra González en García Arias.

Gezien het tijdstip stelt de Voorzitter voor het debat te sluiten nadat de indieners van de ontwerp-resoluties en de Commissie het woord hebben gevoerd.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

Om de ontwerp-resoluties toe te lichten wordt het woord nog gevoerd door de leden González Álvarez, Garriga Polledo, Maij-Weggen, Aldo, Bertens, Macartney, Santini en Colombo Svevo. De heer Van den Broek, lid van de Commissie, voert het woord.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24.

19. Samenstelling Paritaire Vergadering ACS-EU

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de lijst van Europese leden van de Paritaire Vergadering ACS-EU is vastgesteld (zie bijlage).

De termijn voor de indiening van amendementen is vastgesteld op vrijdag 9.30 uur en de stemming heeft vrijdag plaats (deel I, punt 19 van de notulen van 22 september 1995).

STEMMINGEN

20. Situatie in Rwanda en Boeroendi (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1104, 1105, 1106, 1110, 1111, 1119, 1137, 1138, 1152, 1165 en 1178/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1104, 1105, 1106, 1110, 1111, 1119, 1137, 1138, 1152, 1165 en 1178/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Kouchner en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, Günther, namens de PPE-Fractie, Baldi, Baldini, Caccavale, Andrews en Aldo, namens de UPE-Fractie, Bertens en Fassa, namens de ELDR-Fractie, Wurtz, Carnero González en Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7*).

Donderdag, 21 september 1995

21. Terrorisme in Frankrijk (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1121, 1141, 1148, 1153, 1160 en 1176/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1121, 1141, 1148, 1153, 1160 en 1176/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Guigou, namens de PSE-Fractie, Bernard-Reymond, namens de PPE-Fractie, Pasty en Ligabue, namens de UPE-Fractie, Nordmann en Cox, namens de ELDR-Fractie, Elmalan, Sierra González, Vinci, Ephremidis en Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Saint-Pierre, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 3 bij ES (105 vóór, 54 tegen, 6 onthoudingen), 1, 2 bij ES (93 vóór, 85 tegen, 5 onthoudingen)

Het woord werd gevoerd door:

- mevrouw d'Ancona die de ELDR-Fractie vroeg of zij bereid was haar am. 2 in te trekken, hetgeen de heer Nordmann namens zijn fractie weigerde.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8*).

22. Mensenrechten (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1151, 1161, 1180, 1181, 1133, 1156, 1157, 1126, 1101, 1112, 1140, 1167, 1170, 1113 en 1150/95

Arabische Emiraten

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1151, 1161, 1180, 1181/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: d'Ancona, namens de PSE-Fractie, Ferrer, namens de PPE-Fractie, Pasty en Caccavale, namens de UPE-Fractie, Bertens en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, Manisco, Pailler en Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, Aglietta, Roth, Van Dijk en Gahrton, namens de V-Fractie, Fouque, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 1, 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt om te wijzen op een fout in de Duitse versie van overweging A.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 a*)).

Oost-Timor

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1133, 1156 en 1157/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Barros Moura en Newens, namens de PSE-Fractie, Rosado Fernandes en Andrews, namens de UPE-Fractie, Pimenta, namens de ELDR-Fractie, Miranda, Ribeiro, Novo, Piquet en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Telkämper en McKenna, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Bij ES (130 vóór, 59 tegen, 5 onthoudingen) neemt het Parlement de resolutie aan

(*deel II, punt 9 b*)).

Kenia

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1126/95:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 c*)).

Rusland

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1101/95:

Aangenomen amendementen: 2, 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 d*)).

Turkije

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1112, 1140 en 1167/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Sakellariou, namens de PSE-Fractie, Moorhouse en Dimitrakopoulos, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Alavanos, Pailler, Sornosa Martínez en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, Pradier en Fouque, namens de ARE-Fractie,
- ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Er werd om stemming in onderdelen gevraagd.

Visa en overw. A: aangenomen

Donderdag, 21 september 1995

Overw. B (PSE):

1ste deel: t/m „misdaad is”: aangenomen

2de deel: rest: verworpen

Par. 1 (PPE):

1ste deel: t/m „in Turkije”: aangenomen

2de deel: rest: aangenomen bij ES (127 vóór, 77 tegen, 3 onthoudingen)

Par. 2 t/m 4: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 e*)).*Zaak-Abu-Jamal in de Verenigde Staten*

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1170/95:

De ELDR-Fractie heeft om aparte stemming over overweging D gevraagd.

Overw. A t/m C: aangenomen

Overw. D: aangenomen bij ES (114 vóór, 88 tegen, 2 onthoudingen)

Par. 1 t/m 3: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 f*)).*Asielsteden*

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1113 en 1150/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: d'Ancona, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Ligabue, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Sierra González en Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, Cohn-Bendit, Ripa Di Meana en Roth, namens de V-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door mevrouw d'Ancona om erop te wijzen dat in verschillende talen „Venetië” en „Sintra” niet in par. 3 worden genoemd.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9 g*)).**23. Bedrijfsverplaatsingen (stemming)**

Ontwerp-resoluties B4-1123, 1135, 1142, 1146, 1147, 1177 en 1182/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1123, 1135, 1146, 1177 en 1182/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Vitorino en Barros Moura, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Pimenta, namens de ELDR-Fractie,

Miranda, González Álvarez en Elmalan, namens de GUE/NGL-Fractie,

Wolf, Hautala, Soltwedel-Schäfer en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendementen: 1 en 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	199
Voor:	181
Tegen:	4
Onthoudingen:	14

(deel II, punt 10)).

Mevrouw Oddy wees erop dat zij vóór de resolutie had willen stemmen en de heer Rosado Fernandes deelde mede dat hij zich van stemming had willen onthouden.

(Ontwerp-resoluties B4-1142 en 1147 komen te vervallen.)

Het woord wordt gevoerd door:

- de heer Wolf die wijst op een fout in de Duitse versie van par. 8 en op het feit dat de Engelse versie als originele versie moet worden beschouwd;

- de heer Barros Moura die, onder verwijzing naar de vermelding van de publikatie van de resolutie in ten minste twee Portugese dagbladen (par. 12), wenst dat deze tekst zo spoedig mogelijk wordt gepubliceerd (de Voorzitter verbindt zich hiertoe).

24. Rampen (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1114, 1115, 1117, 1124, 1134, 1145, 1164, 1179, 1118, 1175, 1125, 1130, 1131, 1139, 1154, 1166, 1171, 1149, 1162, 1158 en 1159/95

Bosbranden

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1114, 1164 en 1179/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Avgerinos, namens de PSE-Fractie, Oomen-Ruijten en Hatzidakis, namens de PPE-Fractie, Sierra González e.a., namens de GUE/NGL-Fractie, Daskalaki

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 a*)).

Donderdag, 21 september 1995

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1115, 1117, 1124, 1159 en 1179/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Medina Ortega, Díez de Rivera Icaza en Terrón i Cusí, namens de PSE-Fractie, Sierra González, Papayannakis, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Sánchez García, namens de ARE-Fractie, (de ARE-Fractie heeft haar ontwerp-resolutie B4-1159/95 in de gezamenlijke ontwerp-resolutie doen opnemen) ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 b*)).

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1134/95:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 c*)).

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1145/95:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 d*)).

Mijnramp in Spanje

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1118 en 1175/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: García Arias en Morán López, namens de PSE-Fractie, Garriga Polledo, namens de PPE-Fractie, González Álvarez en Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 e*)).

Sneeuwstorm in Chili

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1125/95:

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 f*)).

Orkanen op de Antillen

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1130, 1131, 1139, 1154, 1166 en 1171/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Van Bladel, namens de PSE-Fractie, Bernard-Reymond en Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Aldo en Baldi, namens de UPE-Fractie, Bertens, Wiebenga en Eisma, namens de ELDR-Fractie, Piquet, namens de GUE/NGL-Fractie,

Castagnède, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 g*)).

Overstromingen in Italië

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1149 en 1162/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Colajanni, namens de PSE-Fractie, Colombo Svevo, D'Andrea en Burtone, namens de PPE-Fractie, Podestà, Ligabue, Scapagnini, Boniperti, Azzolini, Todini, Florio, Garosci en Pier F. Casini, namens de UPE-Fractie, La Malfa, namens de ELDR-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 h*)).

Regenval in Schotland

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1158/95:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 i*)).

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Hallam, die er tegen protesteert dat de auto's die de leden vrijdags naar het vliegveld van Frankfurt brengen het Huis van Europa vóór het einde van de vergadering verlaten, waardoor de leden verhinderd worden de werkzaamheden van het Parlement tot aan het einde bij te wonen, en Teverson, die precies wenst te weten wanneer over de teksten die vandaag wegens gebrek aan tijd niet meer in stemming konden worden gebracht zal worden gestemd.

25. Visserijovereenkomst met Marokko (voortzetting van het debat)

Bij de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Apolinário, Varela Suanzes-Carpegna, Izquierdo Rojo en Imaz San Miguel.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 22 september 1995.

Donderdag, 21 september 1995

26. Hormonen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes mondelinge vragen met debat aan de Commissie.

De heer Vandemeulebroucke geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij namens de ARE-Fractie heeft gesteld over over de uitvoering van begrotingslijnen B2-213 en B2-214 in het kader van de strijd tegen het gebruik van verboden groeibevorderaars in de veeteelt (B4-0576/95).

De heer Funk geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij en de leden Provan, Fraga Estévez, Goepel, de Brémond d'Ars, Lulling, Klaß, Ebner, Filippi, Schleicher, Schierhuber, Mayer, Arias Cañete, Keppelhoff-Wiechert, Friedrich en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie hebben gesteld over het verbod op het illegale gebruik van hormonen en andere groeibevorderende middelen bij het mesten van dieren (B4-0581/95).

De heer Graefe zu Baringdorf geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij namens de V-Fractie heeft gesteld over de tenuitvoerlegging van de GATT-overeenkomsten en gebruik van hormonen (prestatiebevorderende middelen) in de veehouderij in de EU (B4-0582/95).

De heer Mulder geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij en de leden Cunha, Järvi-lahti en Kofoed namens de ELDR-Fractie hebben gesteld over hormonen (B4-0583/95).

De heer Santini geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij en de leden Jacob, Rosado Fernandes en De Luca namens de UPE-Fractie hebben gesteld over de strijd tegen het illegaal gebruik van hormonen (B4-0584/95).

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER

Ondervoorzitter

Mevrouw Poisson geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij en de leden Goldsmith en Fabre-Aubrespy namens de EDN-Fractie hebben gesteld over de strijd tegen het gebruik van hormonen bij fokdieren (B4-0587/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kindermann, namens de PSE-Fractie, Gillis, namens de PPE-Fractie, Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie, Järvi-lahti, namens de ELDR-Fractie, Stenius-Kaukonen, namens de GUE/NGL-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, Happart, Sonneveld en Kenneth D. Collins.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Cunha, Mulder, Järvi-lahti en Kofoed, namens de ELDR-Fractie, over de conferentie over het gebruik van groeibevorderende middelen in de veehouderij (B4-1093/95);

— Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, over de strijd tegen het illegale gebruik van hormonen en andere groeibevorderende stoffen in de veehouderij (B4-1094/95);

— Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de uitvoering van begrotingslijnen B2-213 en B2-214 in het kader van de strijd tegen het gebruik van verboden groeibevorderaars in de veeteelt (B4-1095/95);

— Jové-Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de bestrijding van het illegale gebruik van hormonen (B4-1097/95);

— Goldsmith, Poisson en Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, over het gebruik van groeibevorderende stoffen in de veehouderij (B4-1099/95);

— Graefe zu Baringdorf, Soltwedel-Schäfer, Weber, Aelvoet en Lannoye, namens de V-Fractie, over de omzetting van GATT-overeenkomsten en over (groei)hormonen in de veehouderij in de EU (B4-1129/95);

— Provan, Fraga Estévez, Goepel, Böge, Schleicher, Lulling, de Brémond d'Ars, Schierhuber en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over een verbod op het gebruik van hormonen en andere groeibevorderende stoffen in de veehouderij (B4-1163/95);

Het woord wordt gevoerd door de heren Fischler, lid van de Commissie, en Happart, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Fischler beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 22 september 1995.

27. Steunregeling voor de producenten van akkerbouwgewassen * (debat)

De heer Gillis leidt het verslag in dat hij namens de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996/97 (COM(95)0401 — C4-0320/95 — 95/0211(CNS)) (A4-0211/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli, namens de PSE-Fractie, Keppelhoff-Wiechert, namens de PPE-Fractie, Jacob, namens de UPE-Fractie, Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, des Places, namens de EDN-Fractie, Wilson, Sturdy en de heer Fischler, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van de notulen van 22 september 1995.

28. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag de gemeenschappelijke standpunten van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

Donderdag, 21 september 1995

— Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/647/EEG van de Raad met betrekking tot de aanvaarding door toezichthouders van schuldvernieuwingscontracten en vereveningsovereenkomsten („verevening bij overeenkomst”) (C4-0368/95 — 94/0099(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 057 lid 2 EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten (C4-0369/95 — 00/0411(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON, JURI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn betreffende de rechtsbescherming van databanken (C4-0370/95 — 00/0393(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: ECON, ENER

rechtsgrondslag: Art. 057, lid 2 EG-Verdrag, Art. 066 EG-Verdrag, Art. 100 A EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/655/EEG betreffende minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het gebruik door werknemers van arbeidsmiddelen op de arbeidplaats (C4-0371/95 — 94/0077(SYN))

verwezen naar:
ten principale: SOCI
voor advies: BEGR, ECON

rechtsgrondslag: Art. 118 A, EG-Verdrag;

— Gemeenschappelijk standpunt van de Raad over het voorstel voor het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor steun aan artistieke en culturele activiteiten met een Europese dimensie (Caleidoscoop) (C4-0372/95 — 94/0188(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, EXTE
rechtsgrondslag: Art. 128, EG-Verdrag.

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, vrijdag 22 september 1995, in.

Gezien evenwel het ingewikkelde karakter van het dossier betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten (C4-0369/95) wijst de voorzitter van de terzake bevoegde commissie op de noodzaak over een extra maand te beschikken. De fungerend voorzitter van de Raad zal een brief in die zin worden toegezonden.

29. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 22 september 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur

- procedures zonder verslag *
- verslag Castagnède over rum (zonder debat)
- stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten
- gecombineerde behandeling van een verslag Sainjon en een verslag De Clercq over de overeenkomsten met Hongarije en Polen * (1)
- verslag Erika Mann over bijstand aan Oekraïne * (1)
- mondelinge vraag over de oprichting van een Europese burgerdienst (1)

(De vergadering wordt om 20.15 uur gesloten.)

(1) Stemming na sluiting van het debat.

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Renzo IMBENI
Ondervoorzitter

Donderdag, 21 september 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Situatie in Bosnië

B4-1188, 1189, 1190, 1192, 1193 en 1196/95

Resolutie over de situatie in voormalig Joegoslavië

Het Europees Parlement,

- gezien zijn eerdere resoluties over de situatie in het voormalige Joegoslavië, in het bijzonder zijn resolutie van 13 juli 1995 ⁽¹⁾ over Srebrenica,
 - A. overwegende dat de conferentie van Londen van 22 juli 1995 heeft geleid tot een nieuw politiek en militair kader met als doel de doelmatiger bescherming van de door de VN ingestelde veiligheidszones in Bosnië-Herzegovina,
 - B. overwegende dat sindsdien de NAVO-strijdkrachten, in overleg met de VN, en de snelle interventiemacht operaties hebben uitgevoerd om de resoluties van de VN-Veiligheidsraad, in het bijzonder die betreffende de terugtrekking van de zware wapens van de Bosnische Serviërs tot buiten een straal van 20 km rond Sarajevo, te doen naleven,
 - C. overwegende dat tot op heden een gedeelte van deze wapens is teruggetrokken of onder controle van de VN is gebracht en dat de toegang over de weg tot de stad Sarajevo op dit moment min of meer gewaarborgd lijkt, en dat onder deze omstandigheden de gewapende interventies zijn opgeschort in afwachting van een volledige terugtrekking van de wapens in kwestie,
 - D. gezien de leidende rol van de VS bij de diplomatieke initiatieven die zijn ondernomen na het gebleken overmogen van de Raad om doeltreffende acties te ondernemen,
 - E. ten zeerste bezorgd over de hulpeloosheid van de duizenden vluchtelingen, de onschuldige slachtoffers van deze oorlog, die verdreven zijn door gewapende Kroaten, Bosniërs en Serviërs, en gelet op de verontrustende berichten over plundering van bezittingen van Kroatische Serviërs en aanvallen door Kroatische troepen op de Kroatisch-Servische burgerbevolking in de Krajina,
 - F. overwegende dat de Europese Unie zich niet afzijdig kan houden in dit conflict en dat zij de beginselen en waarden waarop zij zelf is gebaseerd moet beschermen door te werken aan een politieke oplossing gericht op het herstel van een multi-etnische, multi-religieuze en multi-culturele samenleving op het gehele grondgebied van voormalig Joegoslavië,
 - G. gelet op het akkoord dat op 8 september 1995 in Geneve werd bereikt tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van Bosnië-Herzegovina, Kroatië en Joegoslavië,
 - H. gelet op het eerste akkoord tussen Griekenland en FYROM dat op 13 september 1995 in New York werd gesloten,
 - I. gezien het initiatief van de Raad voor een wederopbouwplan voor ex-Joegoslavië,
1. steunt de actie die moest worden ondernomen om de naleving af te dwingen van de resoluties van de VN-Veiligheidsraad inzake de uitsluitingszone rond Sarajevo en de bescherming van de VN-veiligheidszones en dringt derhalve aan op de terugtrekking van alle zware wapens uit de uitsluitingszone rond Sarajevo en de permanente openstelling van de lucht- en landroutes naar deze stad, en is zich bewust van de betreurenswaardige noodzaak om de druk van de NAVO-strijdkrachten in stand te houden totdat deze resoluties van de VN-Veiligheidsraad volledige worden uitgevoerd;

(1) Deel II, punt 12 van de notulen van die datum.

Donderdag, 21 september 1995

2. dringt erop aan dat de internationaal erkende grenzen van Kroatië, Bosnië-Herzegovina en Servië zo snel mogelijk wederzijds en expliciet worden erkend als onderdeel van het vredesproces;
3. doet een beroep op de regering van Bosnië-Herzegovina en van Kroatië om alle acties achterwege te laten die zouden kunnen leiden tot een verdere toename van het aantal vluchtelingen uit en het aantal ontheemde personen op het grondgebied van voormalig Joegoslavië en doet in het bijzonder een beroep op hen om garant te staan voor de bescherming van de inwoners van de stad Banja Luka en een nieuwe uittocht van Bosnische Serviërs uit deze regio te voorkomen;
4. stelt met belangstelling vast dat de onderhandelingen tussen de betrokken partijen zijn uitgemond in een voorbereidend akkoord dat zou kunnen leiden tot vrede in Bosnië-Herzegovina en roept de Europese Unie op de verdere ontwikkelingen nauwlettend te volgen;
5. is van mening dat voldoende steun moet worden gegeven voor het werk van het Internationale Tribunaal voor oorlogsmisdaden in voormalig Joegoslavië;
6. dringt erop aan dat alle lid-staten van de Europese Unie, de Russische Federatie en de andere leden van de VN-Veiligheidsraad volledig worden betrokken bij de tenuitvoerlegging van de vredesvoorstellen en bijdragen tot de wederopbouw van geheel Bosnië-Herzegovina;
7. dringt er voorts op aan dat speciale aandacht wordt besteed aan het herstel van de multi-etnische, multi-religieuze en multi-culturele samenleving in Bosnië-Herzegovina en de totstandbrenging van een democratische regeringsvorm waarbij de rechten van de mens worden geëerbiedigd; dringt er daarom op aan dat alle vluchtelingen het recht en de mogelijkheid krijgen om naar hun plaats van herkomst terug te keren;
8. dringt er bij de Kroatische en de Servische regering op aan af te zien van het gebruik van geweld als oplossing voor het geschil over de controle over Oost-Slavonië;
9. dringt er bij de Kroatische regering op aan alle Serviërs die zijn verdreven uit plaatsen in Kroatië waar generaties lang Serviërs hebben gewoond, toe te staan veilig terug te keren naar hun woonplaats als zij dit wensen en is van oordeel dat dit als voorwaarde moet worden gesteld voor uitvoering van het PHARE-programma in Kroatië;
10. dringt erop aan dat de regering in Belgrado geen Servische vluchtelingen naar Kosovo en Vojvodina stuurt om aldus de etnische samenstelling van deze twee provincies te veranderen;
11. steunt het voorstel van de Raad voor een wederopbouwplan voor voormalig Joegoslavië, maar wenst dat alleen die regeringen voor steun in aanmerking komen die de relevante resoluties van de VN-Veiligheidsraad naleven en dringt erop aan dat het aanmoedigen van de repatriëring van vluchtelingen, het nemen van concrete maatregelen, het aangaan van een interetnische dialoog en de instandhouding van een multiculturele samenleving een integraal onderdeel van dit plan vormen;
12. uit ten aanzien van FYROM zijn tevredenheid over het feit dat dankzij de bemiddeling van de Verenigde Staten eindelijk een eerste akkoord is gesloten tussen dit land en Griekenland, waarmee blijkt is gegeven van de wil een bijdrage te leveren aan de stabiliteit in de regio, en spreekt de hoop uit dat alle resterende problemen in het huidige klimaat van samenwerking en goed vertrouwen kunnen worden opgelost;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en van de NAVO alsmede aan de regeringen van de Verenigde Staten, van de Russische Federatie en van alle landen van voormalig Joegoslavië.

2. Wereldvrouwenconferentie

B4-1194/95

Resolutie over de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking: gelijkheid, ontwikkeling en vrede

Het Europees Parlement,

- gelet op de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 10 december 1948,
- gelet op het VN-Verdrag betreffende de politieke rechten van de vrouw,

Donderdag, 21 september 1995

- gelet op het VN-Verdrag inzake de uitbanning van elke vorm van discriminatie van vrouwen (CEDAW) van 18 december 1979,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 juni 1986 over de resultaten van de VN-Conferentie ter afsluiting van het decennium van de vrouw (1975-1985) in Nairobi (15-26 juli 1985) ⁽¹⁾,
 - gezien het werkdocument van de Commissie over de bijdrage van de Europese Unie aan de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking: Actie voor gelijkheid, ontwikkeling en vrede (COM(95)0221),
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 juni 1995 over de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking: gelijkheid, ontwikkeling en vrede ⁽²⁾,
 - gezien de slotverklaring en het Actieplatform van de Vierde Wereldvrouwenconferentie van 15 september 1995,
- A. overwegende dat de rechten van vrouwen en kinderen een onlosmakelijk en onvervreemdbaar deel uitmaken van de universele mensenrechten,
 - B. overwegende dat de uitbanning van armoede, waaronder vrouwen nog steeds en steeds meer gebukt gaan, staat of valt met zeggenschap voor vrouwen,
 - C. overwegende dat economische onafhankelijkheid voor vrouwen essentieel is om echte gelijkheid te bereiken,
 - D. overwegende dat het van belang is om coördinatie en harmonisatie van alle beleid inzake gelijke kansen actief na te streven en dat bij beleid, programma's en structuren voor wetgeving altijd rekening hiermee moet worden gehouden,
 - E. gelet op de noodzaak van specifieke maatregelen voor gelijke kansen van vrouwen om een volwaardige rol te spelen in machtsstructuren en besluitvorming,
1. onderschrijft de tekst van het Actieplatform, en met name de passages over mensenrechten, seksuele rechten, vrouwenhandel, geweld tegen vrouwen, nieuwe en aanvullende middelen van bestaan, erfrecht en ouderschapsrechten en -verantwoordelijkheden;
 2. is verheugd over de opmerkingen in het Actieplatform over zelfbeschikkingsrecht en eigen verantwoordelijkheid op seksueel gebied, volledige eerbiediging van de persoonlijke integriteit en gelijkheid in de relatie tussen mannen en vrouwen op seksueel en voortplantingsgebied; de erkenning van het recht van meisjes op privacy en een persoonlijke levenssfeer, en de verantwoordelijkheid van ouders om steun en leiding te geven;
 3. stemt er van harte mee in dat verkrachting en gedwongen zwangerschap in oorlogstijd tot oorlogsmisdaden zijn verklaard;
 4. onderschrijft de veroordeling van de internationale vrouwenhandel en de oproep tot internationale samenwerking en bestraffing van degenen die zich daaraan schuldig maken;
 5. steunt het pleidooi voor ratificatie van CEDAW en voor verwijdering van de voorbehouden die het verdrag afzwakken;
 6. sluit zich van harte aan bij de in het Platform geuite verknochtheid van de idee van gelijkheid tussen vrouwen en mannen;
 7. is verheugd over het compromis volgens welk vrouwen bij de ontwikkelingssamenwerking moeten worden betrokken bij de planning en uitvoering van alle projecten en programma's;
 8. onderstreept het belang van de parlementaire dag op de Wereldvrouwenconferentie waarop 500 gekozen parlementsleden zorgden voor de democratische legitimatie van de beraadslagingen;

⁽¹⁾ PB C 176 van 14.7.1986, blz. 64.

⁽²⁾ Notulen van die datum, deel II, punt 8.

Donderdag, 21 september 1995

9. is verheugd over de internationale aanvaarding van positieve actie als structurele maatregel om vrouwen gelijke toegang te verschaffen tot de arbeidsmarkt en de economische besluitvorming;
 10. juicht toe dat positieve actie, b.v. quoterings, erkend is als maatregel om vrouwen en mannen op voet van gelijkheid in de besluitvorming te laten deelnemen;
 11. verzoekt de Commissie en de lid-staten de besluiten van het Actieplatform in praktijk te brengen en als katalysator te willen fungeren om gelijkheid voor vrouwen in politiek en economie, in het gezin in al zijn vormen en in de samenleving te bereiken;
 12. is er verheugd over dat de Europese Unie met één stem namens de lid-staten heeft gesproken;
 13. betreurt daarentegen dat de EU akkoord is gegaan met een VN-slotverklaring zonder verwijzingen naar seksuele rechten;
 14. betreurt het dat de bescherming tegen discriminatie op grond van seksuele geaardheid is weggelaten uit het Actieplatform en steunt de vastberaden houding van de EU tijdens de onderhandelingen over seksuele zelfbeschikking voor vrouwen;
 15. verzoekt de Commissie te streven naar sterkere samenwerking met de Midden- en Oosteuropese landen en de landen in het Middellandse-Zeegebied, bij vergelijkbare conferenties in de toekomst;
 16. is verheugd dat de fundamentalistisch-islamitische landen niet zijn geslaagd in hun pogingen om uitsluitend traditionele rolpatronen bevestigd te krijgen en ondersteunt het in Peking voor het eerst bijeengekomen „islamitische vrouwenparlement” dat besloten heeft tot een egalitair gezinsprogramma en zich uitdrukkelijk heeft uitgesproken voor het gelijkheidsbeginsel;
 17. is van oordeel dat volksvertegenwoordigers, in het bijzonder Europese parlementsleden en NGO's, bij dit soort conferenties een grotere rol moeten spelen en verzoekt de Commissie haar steun aan de NGO's die zich inzetten van gelijkberechtiging voort te zetten;
 18. verzoekt de Commissie bij de Verenigde Naties aan te dringen op verscherping van de eisen waaraan het organiserende land moet voldoen, voordat er beslissingen worden genomen over de plaats voor volgende conferenties, en er daarbij op te hameren dat het gastland zich ook aan die eisen houdt, waaronder aanvaardbare condities voor NGO's en gehandicapten;
 19. tekent protest aan tegen de wijze waarop de Chinese autoriteiten visumaanvragen hebben afgehandeld, waarbij visa voor (onwelkome) groepen als Tibetaanse ballingen en andere aanvragers met vertraging werden verstrekt of werden geweigerd, en roept de Commissie en de lid-staten op om in hun toekomstige contacten met China deze afkeuring over het visumbeleid over te brengen;
 20. draagt zijn ter zake bevoegde commissie op nauwlettend toe te zien op de uitvoering van de beleidsvoornemens van het Actieplatform;
 21. betreurt dat er in het Actieplatform geen tijdschema's voor de uitvoering van de beoogde maatregelen zijn opgenomen;
 22. verzoekt de Commissie en de Raad mede te delen welke voornemens zij op dit punt hebben en voor de beoogde maatregelen de benodigde middelen vrij te maken met name in het kader van het vierde Actieprogramma;
 23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.
-

Donderdag, 21 september 1995

3. Automobielandustrie

A4-0188/95

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over „De automobielandustrie – huidige situatie, uitdagingen, toekomststrategie en voorstellen voor maatregelen”

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de auto-industrie van de Europese Unie (COM(94)0049 – C3-0158/94),
 - gezien de eerdere mededeling van de Commissie over de auto-industrie,
 - gezien zijn resolutie van 17 november 1993 over de mededeling van de Commissie „De Europese motorvoertuigenindustrie: situatie, belangen en voorgestelde acties” (¹),
 - gezien de bijdragen van de betrokken partijen,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie regionaal beleid, de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0188/95),
- A. overwegende dat een dynamische en succesvolle auto-industrie – met een aandeel van bijna 2% in het totale BBP in de EU en 1,8 miljoen arbeidsplaatsen – van essentieel belang is voor de welvaart van Europa,
- B. overwegende dat een fundamentele verandering is opgetreden in de eisen die worden gesteld aan de auto-industrie op het gebied van technologie, eerbied voor het milieu, produktiemethoden, internationale concurrentie en de vraag van de consumenten naar auto's die veiliger, schoner, betrouwbaarder en kwalitatief beter zijn,
- C. overwegende dat het krachtige herstel van de groei van de verkopen met bijna 6% in 1994 gevolgd werd door een opmerkelijke vertraging tot slechts 0,2% in de eerste vier maanden van dit jaar,
- D. overwegende dat volgens een onderzoek van de Commissie de dalende verkoop op de auto-markt de werkgelegenheid zeer ongunstig beïnvloedt, en dat alleen al in de toeleveringsindustrie een verlies van 400.000 arbeidsplaatsen wordt vastgesteld,
- E. overwegende dat de auto-industrie in Europa zich gesteld ziet voor de taak om de auto van de toekomst te ontwikkelen en wat dat betreft moet concurreren met soortgelijke projecten van de grote producenten in Japan en de VS,
- F. overwegende dat de auto-industrie en de industrie van auto-onderdelen in samenwerking met de Commissie en de lid-staten het niveau van de investeringen in onderzoek, eerbied voor het milieu en technologische ontwikkeling en in onderwijs en opleiding moet blijven verhogen ter bevordering van produktiviteit en concurrentievermogen,
- G. zijn steun betuigend aan het streven om voor het jaar 2000 en erna overeenkomstig het „lean production”-concept milieuvriendelijke, intelligente, kwalitatief hoogstaande, en veilige voertuigen te ontwikkelen,
- H. bezorgd over de tekortkomingen van de strategie van de Commissie voor de autosector die onderhevig blijft aan de beperkingen van haar multisectoriële benadering alsmede de beperkingen met betrekking tot haar steun voor „near-market”-investeringen in onderzoek en technologische ontwikkeling,

(¹) PB C 329 van 6.12.1993, blz. 213.

Donderdag, 21 september 1995

- I. van oordeel dat er sprake zou moeten zijn van een specifieke strategie voor de Europese auto-industrie teneinde te waarborgen dat het een concurrerende industrie van wereldniveau blijft die de auto van de toekomst gaat produceren,
 - J. in de overtuiging dat deze strategie geïnspireerd dient te zijn door de meer algemene behoeften van vervoer en mobiliteit in Europa; het feit toejuichend dat EG-commissaris Kinnock onlangs een speciale eenheid „Vervoersintermodaliteit” in het leven heeft geroepen, die een rol van betekenis kan spelen bij de ontwikkeling van een geïntegreerd vervoersbeleid voor de Europese Unie,
 - K. opgelucht dat door het onlangs bereikte akkoord tussen de VS en Japan een complete handelsoorlog tussen de Verenigde Staten en Japan is voorkomen en het niet tot een ondermijning van het multilaterale systeem en de regels van de Wereldhandelsorganisatie is gekomen,
 - L. bevreesd dat de overeenkomst die de VS en Japan op 29 juni 1995 bereikten schadelijk kan zijn voor de Europese autofabrikanten en toeleveranciers,
 - M. zijn voldoening uitsprekend over de recente aankondiging van de Commissie dat de generieke vrijstelling voor afzetovereenkomsten voor auto's met zeven jaar wordt verlengd,
 - N. zich verheugend over het tweede gemeenschappelijke forum van Europese Commissie en Parlement over de auto-industrie dat binnenkort (5-6 oktober 1995) in Stuttgart zal worden gehouden en dat een belangrijke gelegenheid biedt voor een gedachtenwisseling over de mededeling van de Commissie en onderhavige over de automobiellindustrie,
1. verzoekt de Commissie een specifieke strategie voor de Europese auto-industrie te ontwikkelen die in omvang vergelijkbaar is met de gelijksoortige inspanningen die in Japan en de VS reeds worden verricht, met name door:
 - a) de reikwijdte en het werkprogramma van de onlangs gevormde Joint Task Force van de Commissie voor de auto van de toekomst uit te breiden,
 - b) het beleid van de Commissie en de omvang van de kredieten voor O en TO in de autosector te herbeoordelen, met name teneinde te zorgen voor een grotere veiligheid, vooral van voetgangers, en minder vervuiling ten gevolge van individuele mobiliteit,
 - c) een werkgroep op hoog niveau samen te stellen bestaande uit vooraanstaande vertegenwoordigers van de industrie, de sociale partners, automobiellorganisaties/gebruikersgroeperingen, het Parlement en de Commissie, die drie keer per jaar bijeen zou moeten komen om het effect van het hele scala van EU-beleidsmaatregelen op de automobiellindustrie te evalueren, met inbegrip van een evaluatie van de tenuitvoerlegging en de doelmatigheid van de nieuwe generieke vrijstelling voor afzet- en klantenserviceovereenkomsten inzake auto's;
 - d) de Europese OTO-programma's op autogebied te coördineren met de nationale onderzoeksactiviteiten; er moet op transparante wijze een begin worden gemaakt met onderzoek en ontwikkeling van motorvoertuigen in het kader van de O&O-programma's van de Gemeenschap door de „gemengde groep” van vertegenwoordigers van het bedrijfsleven en de diensten van de Commissie, zoals voorgesteld in de mededeling van de Commissie getiteld „Onderzoek en technologische ontwikkeling – coördinatie door samenwerking”; een adequate inbreng van het Europees Parlement is daarbij onontbeerlijk,
 - e) de succesvolle onderzoeksactiviteiten op telematicagebied te intensiveren; daarbij dient men zich te richten op de mobiliteit en niet alleen op het produkt „auto” en dient te worden gestreefd naar een verdere ontwikkeling in de richting van complete vervoersbeheersystemen; er dient een aanzet te worden gegeven tot een snelle toepassing van de resultaten; daarbij moet rekening worden gehouden met de vereisten van gegevensbescherming,
 - f) bij de ontwikkeling van de auto van de toekomst ook sterker rekening te houden met de sociaal-economische aspecten, bijvoorbeeld de gevolgen voor infrastructuur, milieu, werkgelegenheid, rol van het midden- en kleinbedrijf, stedelijke ontwikkeling en externe kosten,
 - g) de inspanningen te steunen voor het verbeteren van de arbeidsomstandigheden en voor het garanderen van de verwachte bezoldigingsniveaus in de sector;
 2. benadrukt het belang van de opleving van de vraag om de groei van de Europese auto-industrie te stimuleren en verzoekt de Commissie voorstellen in te dienen die daartoe kunnen leiden;

Donderdag, 21 september 1995

3. benadrukt het belang van steeds beter opgeleide arbeidskrachten met een intensieve kennisbasis waardoor het mogelijk wordt nieuwe arbeidsplaatsen te scheppen op basis van criteria van creativiteit, innovatie en kwaliteit, en er een eigen dynamiek bij de overgang naar de informatiemaatschappij tot stand komt, evenals betere aanpassingsmogelijkheden van de werknemers aan de structurele veranderingen in de industrie, wat op termijn zal bijdragen tot het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen en een stabiele werkgelegenheid;

4. verzoekt de Commissie de lid-staten ertoe aan te moedigen fiscale stimuleringsmaatregelen te nemen voor de vervanging van oude auto's door nieuwe, en een evaluatie uit te voeren betreffende de mogelijke voordelen van een Europees stimuleringsprogramma dat zou bijdragen tot vergroting van de bedrijvigheid in de industrie en de modernisering van het autobestand en daardoor de emissies van voertuigen zou terugdringen;

5. verzoekt de Commissie de interne markt zo snel mogelijk te voltooien en met name te komen met de nog niet ingediende voorstellen voor richtlijnen in het kader van het Europees systeem voor typegoedkeuring en de voorstellen betreffende de harmonisatie van de belastingen in verband met de aankoop, registratie en het gebruik van auto's en te zorgen dat de markt van merkonderdelen voor auto's, waarvoor nu dezelfde ontheffing van de mededingingsregels geldt, tegelijk met de markt voor auto's zelf wordt geliberaliseerd;

6. verzoekt de Commissie een voorstel voor een financiële bijdrage ter ondersteuning van de werkzaamheden van de Task Force voor de auto van de toekomst in het kader van de aanvullende financiering van het vierde kaderonderzoeksprogramma wanneer hiervoor de nodige middelen beschikbaar zijn, voor te leggen; over dit voorstel wordt in 1996 bij de herziening van het vierde kaderonderzoeksprogramma beslist; hiervoor moet een actieplan met duidelijke prioriteiten worden ingediend; die dienen met name technologieën inzake emissiearme of emissievrije auto's (brandstofcellen, hybridemotoren, gebruik van alternatieve brandstoffen, b.v. hernieuwbare grondstoffen, verbetering van de bestaande systemen voor diesel- en benzinemotoren en elektrische aandrijvingssystemen), telematicagestuurde, geïntegreerde mobiliteitssystemen en begeleidend sociaal-economisch onderzoek te omvatten. Tegelijk met de werkzaamheden van de Task Force moeten de Commissie en de lid-staten doorzetten dat emissiearme of emissievrije voertuigen en telematicagestuurde mobiliteitssystemen, met name in dichtbevolkte gebieden, o.a. door fiscale maatregelen en regelgeving, op de markt worden gebracht;

7. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat de onderdelenindustrie zoveel mogelijk profiteert van steun van de Commissie voor O&TO, gezien de sleutelrol die deze sector speelt met betrekking tot de kracht van de auto-industrie als geheel; de toeleveringsindustrie moet sterker worden betrokken bij maatregelen ter bevordering van de technologie-overdracht en de oprichting van samenwerkingsverbanden;

8. verzoekt de Commissie steun te blijven verlenen aan investeringen in onderwijs en opleiding in de auto-industrie en in hogere mate gebruik te maken van de financiële middelen van de Gemeenschap uit hoofde van de programma's Leonardo da Vinci en Socrates, en maatregelen ter bevordering van de aanpassing van werknemers aan industriële veranderingsprocessen en veranderingen in de productiesystemen te blijven steunen; wenst dat de mogelijkheid wordt onderzocht een paneuropees audit-systeem voor praktijktraining en industriële aanpassing in te voeren;

9. verzoekt de Commissie er met name voor te zorgen dat volledig rekening wordt gehouden met de speciale behoeften en bijdragen aan de auto-industrie van kleine en middelgrote bedrijven, dat programma's als ADAPT voortdurend worden onderzocht op hun „gebruikersvriendelijkheid” voor KMO's en dat KMO'S als volwaardige partners bij het zoeken naar oplossingen voor problemen in de auto-industrie worden beschouwd;

10. verzoekt de Commissie de hoogst bereikbare, op de ontwikkeling van wetenschap en techniek aansluitende normen op het gebied van de veiligheid en de eerbied voor het milieu van voertuigen te ontwikkelen en met name in het kader van het Europees systeem voor typegoedkeuring ter ondersteuning van:

- a) de invoering van een testnorm voor de frontale botsingsweerstand op basis van een excentrisch geplaatst vervormbaar blok en een test voor de zijdelingse botsingsweerstand op basis van een blok met een afstand van 300 mm tot de grond, met korte, maar realistische aanlooptijden;

Donderdag, 21 september 1995

- b) de invoering op korte termijn van een verplicht systeem voor kinderveiligheidszitjes gebaseerd op het voor de Internationale Normenorganisatie ontwikkelde ISOFIX-systeem;
 - c) een verbod op stootstangen en de bevordering van meer voetgangersvriendelijke voertuigontwerpen,
 - d) de invoering van de verplichting om veiligheidsgordels aan te brengen in bussen en touringcars en maatregelen te nemen ter bevordering van hun technische kwaliteit;
11. verzoekt de Commissie steun te verlenen aan de ontwikkeling van een paneuropees nieuw evaluatieprogramma voor het testen van nieuwe modellen op botsbestendigheid met gebruikmaking van de meest realistische procedures voor het testen van de gevolgen van frontale of zijdelingse aanrijdingen, om aldus het bewustzijn van de consument te stimuleren en een markt voor veiligheidsvoorzieningen te bevorderen;
12. verzoekt de Commissie de ontwikkeling te bevorderen van milieuvriendelijke auto's en met name een emissiearme auto voor alledaags gebruik te ontwikkelen met een brandstofverbruik van 3 liter/100 km alsmede een breed scala van maatregelen te ontwikkelen ter beperking van de vervuiling door auto's, en wel als volgt:
- a) maatregelen tegen slecht onderhouden voertuigen (de zogenaamde „grote vervuilers”) door bevordering van het gebruik van teledetectie-apparatuur en de invoering van een Europese norm voor de technische controle van voertuigen in het kader waarvan ook emissieproeven worden gedaan,
 - b) het verplicht aanbrenge van diagnosesystemen („On-Board Diagnostic Systems”) in auto's (de zogenaamde „green box”-systemen) in het kader van een Europees systeem voor typegoedkeuring, en de vaststelling van gemeenschappelijke informatienormen voor de gehele EU (met inbegrip van diagnosetekens, codes voor het signaleren van mankementen, uitwisseling van digitale informatie, testmateriaal en diagnose-instrumenten en -connectoren) teneinde diagnose en reparatie te vergemakkelijken,
 - c) initiatieven voor een wettelijk kader in de Europese Unie voor geïntegreerde concepten op het gebied van recycling van auto's en afvalpreventie in de autosector; in OTO-programma's voor voertuigontwikkeling moet aan de recycleerbaarheid een hoge prioriteit worden toegekend,
 - d) verder onderzoek naar nieuwe brandstoffen, aandrijvings- en motortechnologieën zoals uitgevoerd in het kader van het gemeenschappelijke project Auto-Oil,
 - e) maatregelen ter vermindering van het geluidsniveau van auto's, met name door toepassing van nieuwe methoden voor het ontwerp van bandprofiel en wegoppervlak;
 - f) terstond het voorstel inzake emissiegrenswaarden en vermindering van het verbruik in het jaar 2000 in te dienen. Daarbij moet ernaar worden gestreefd dat er voor personenauto's en lichte vrachtwagens een gemeenschappelijk voorstel komt;
13. verzoekt de Commissie ook in de toekomst nauwgezet controles te verrichten betreffende alle tarifaire en niet-tarifaire handelsbelemmeringen die de toegang van Europese auto's tot markten van derde landen bemoeilijken; en met name Zuid-Korea aan te sporen alle resterende handelsbeperkingen — met name de non-tarifaire — voor de toegang van Europese auto's en onderdelen tot hun markt op te heffen; en tevens controle uit te oefenen op de naleving van de overeenkomst EU/Japan van 1991 op basis van de schriftelijke interpretatie van de Commissie betreffende de elementen waarvoor consensus bestaat — en een open internationaal handelssysteem op basis van regels te verdedigen;
14. verzoekt de Commissie de dialoog over arbeidstijdmodellen die de werkgelegenheid veiligstellen, te stimuleren en te ondersteunen alsmede een matigende invloed uit te oefenen op de dialoog over de noodzakelijke structurele aanpassing, zodat passende maatregelen kunnen worden genomen om de vernieuwing van de produktiestructuren te begeleiden; daarbij dient de aandacht in het bijzonder uit te gaan naar het behoud van de werkgelegenheid;
15. verzoekt de Commissie maatregelen ter bevordering van modelprojecten te nemen om zo de ontwikkeling van geïntegreerde vervoersconcepten, waarin diverse middelen van vervoer onderling gekoppeld zijn, te versnellen; de overgang van de auto-industrie naar mobiliteitsondernemingen moet worden ondersteund;
16. verzoekt de Commissie voor een betere coördinatie te zorgen tussen de verschillende activiteiten van regionaal belang ten behoeve van de auto-industrie (onderzoeksprogramma's, CI's, ESF, enz.), dit op basis van samenwerking tussen de lid-staten en met medewerking van de regionale actoren, zoals de sociale partners, de plaatselijke en regionale overheden en de beroepsorganisaties;

Donderdag, 21 september 1995

17. verzoekt de Commissie een systeem uit te werken voor controle op de delocalisaties van automobielbedrijven en maatregelen te treffen tegen de praktijk van de grote bedrijven om subsidies te vergaren („subsidy shopping”); verzoekt de Commissie het Parlement regelmatig verslag uit te brengen over de delocalisaties en de overheidssubsidies voor de automobielenindustrie in Europa;

18. verzoekt de Commissie te streven naar internationale samenwerking inzake minimumnormen voor arbeidstijden, sociale voorwaarden en milieu, teneinde gemeenschappelijk te reageren op mondiale milieuproblemen en oneerlijke concurrentievoordelen weg te werken;

19. verzoekt de Commissie na te gaan wat precies de uitwerking is van het op 29 juni 1995 bereikte akkoord tussen de VS en Japen voor de Europese autofabrikanten en toeleveringsbedrijven en te participeren in de controle op het akkoord teneinde te waarborgen dat alle bedrijven kunnen profiteren van de extra opening van de Japanse markt;

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

4. Transeuropese telematicanetwerken (rechtsgrondslag)

A4-0194/95

Resolutie over de rechtsgrondslag voor het ontwerp-besluit van de Raad tot instelling van een communautaire meerjarige actie betreffende de totstandbrenging van transeuropese telematicanetwerken ten behoeve van de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) (COM(93)0069 – C3-0164/93 – 94/0527(SYN) en C4-0121/95)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(93)0069 – 94/0527(SYN) ⁽¹⁾,
- gezien zijn advies in eerste lezing van 17 november 1994 ⁽²⁾,
- geraadpleegd door de Raad over de gegrondheid van de keuze van artikel 235 van het EG-Verdrag als rechtsgrondslag (C4-0121/95) ⁽³⁾,
- gezien het ontwerp-besluit van de Raad (4159/95),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0194/95),

1. betwist de juistheid van de door de Raad voorgestelde rechtsgrondslag;
2. meent dat het voorstel van de Commissie moet stoelen op artikel 129 D, derde alinea, van het EG-Verdrag;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

⁽¹⁾ PB C 150 van 31.5.1993, blz. 5.

⁽²⁾ PB C 341 van 5.12.1994, blz. 123.

⁽³⁾ PB C 109 van 1.5.1995, blz. 269.

Donderdag, 21 september 1995

5. Machinebouwindustrie

A4-0183/95

Resolutie over de mededeling van de Commissie over verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 – C4-0216/94)

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie over verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie (COM(94)0380 – C4-0216/94),
 - gezien de mededeling van de Commissie van 14 september 1994 over het beleid inzake het concurrentievermogen van de Europese Unie op industriegebied (COM(94)0319 – C4-0140/94),
 - gezien de mededeling van de Commissie over het werkprogramma ter uitvoering van de voorgestelde maatregelen (COM(94)0437),
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Begrotingscommissie (A4-0183/95),
1. spreekt zijn voldoening uit over het initiatief van de Commissie ter verbetering van het concurrentievermogen van de Europese machinebouwindustrie en haar werkprogramma, die voortkomen uit de in de EU heersende bezorgdheid over het industriële concurrentievermogen;
 2. is van mening dat de Europese Unie vormen van technologische ontwikkeling en organisatie moet stimuleren die het in de eerste plaats mogelijk maken de werkloosheid te bekampen zonder arbeidsonzekerheid te creëren;
 3. steunt de strategie van de Commissie die is gericht op het stimuleren van innovatie in deze sector op terreinen als informatie en communicatie, nieuwe materialen, „schone” en milieuvriendelijke technologieën en micromechanica;
 4. vestigt de aandacht op het strategische belang van deze sector voor het Europese concurrentievermogen, en voor de ontwikkeling van milieuvriendelijke produktiemiddelen, aangezien deze sector aan het bedrijfsleven machines en uitrustingsstukken levert die voortdurend moeten zijn afgestemd op veranderingen in de industrie en op milieueisen;
 5. verwelkomt het overleg en de informatieuitwisseling met de industrie en vakbonden en acht een permanente en efficiënte communicatie tussen de Commissie en deze bedrijfstak in de toekomst van wezenlijk belang;
 6. benadrukt het belang van de opleving van de vraag voor het stimuleren van investeringen, en het belang daarvan voor het stimuleren van de vraag naar kapitaalgoederen, die essentieel is voor de sterke en concurrentieële machinebouwindustrie in de EU, waardoor de intermediaire consumptie en de werkgelegenheid worden bevorderd;
 7. is van mening dat beroepsopleiding en beter opgeleide arbeidskrachten onontbeerlijke concurrentiefactoren zijn voor een moderne, dynamische en werkgelegenheid scheppende industrie;
 8. benadrukt het belang van deze industriële sector voor de werkgelegenheid in de Europese Unie vanwege het grote aantal gekwalificeerde arbeidsplaatsen dat hij biedt;
 9. is van mening dat de machinebouwindustrie een belangrijke rol kan spelen bij het stimuleren van de exportsector van de EU, met name door de uit de landen van Centraal- en Oost-Europa en de semi-geïndustrialiseerde landen afkomstige vraag, en dat zij een bijdrage kan leveren aan het aandeel op de internationale markt en het werkgelegenheidspotentieel van de EU;
 10. verzoekt de lid-staten nieuwe vormen van organisatie van de arbeid (investering van kapitaal), opleiding, O & O en innovatie in de machinebouwsector te stimuleren;
 11. wenst dat maatregelen worden genomen om de negatieve gevolgen van de wisselkoersschommelingen tussen Europese valuta's in deze sector – waaruit eens te meer de noodzaak blijkt om binnen de gestelde termijnen één enkele munt te introduceren – af te zwakken door aan de bedrijven informatie te verstrekken over middelen om zich tegen koersrisico's in te dekken en door hun de toegang hiertoe te vergemakkelijken;

Donderdag, 21 september 1995

12. is van oordeel dat in de verschillende programma's van de EU en de lid-staten ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen rekening gehouden moet worden met de behoeften van deze sector, die een groot aantal KMO's telt;
13. dringt aan op een adequaat communautair controle- en sanctiebeleid ten aanzien van inadequaat omzetting en uitvoering van EU-richtlijnen in nationale wetgeving;
14. is het ermee eens dat het dringend noodzakelijk is een juridisch basiskader te creëren opdat de bedrijven hun activiteiten kunnen plannen en dat bij de lid-staten aangedrongen moet worden op de omzetting in nationale wetgeving van de EU-richtlijnen die deze sector raken en op een administratieve vereenvoudiging bij de toepassing van de communautaire regelgeving;
15. dringt er bij de Commissie op aan om het huidige overgangsregime van de BTW zo kort mogelijk te houden en spoedig met een voorstel te komen voor een definitief BTW-systeem;
16. dringt erop aan dat in de sectorprogramma's van het Vierde Kaderprogramma ingegaan wordt op de behoeften aan O&O van de machinebouwindustrie en verzoekt de lid-staten hun onderzoek- en ontwikkelingsprogramma's voor deze sector beter onderling en met de EU af te stemmen;
17. is van oordeel dat de bedrijven die in O&O investeren als KMO's in aanmerking moeten komen voor belastingvoordelen en een betere toegang moeten krijgen tot de markt voor risicodragend kapitaal in de Unie; benadrukt de noodzaak dat bedrijven uit verschillende landen, ook uit gebieden met een ontwikkelingsachterstand, samengaan en samenwerken om gebruik te maken van de communautaire O&O-programma's;
18. onderstreept het belang van scholing van de werknemers in deze bedrijfstak en de noodzaak dat dezen zich voortdurend aanpassen aan de technologische innovaties door gebruik te maken van communautaire programma's als ADAPT en Leonardo;
19. is van mening dat de onderwijsinstellingen en instituten voor werktuigbouwkunde moeten stimuleren om banden aan te knopen met centra voor beroepsopleiding;
20. pleit voor het opzetten en bevorderen van associaties tussen universiteiten, technische scholen en opleidingsinstellingen, industrieel onderzoek en de nationale en plaatselijke autoriteiten enerzijds en het bedrijfsleven anderzijds teneinde een overdracht en het voortdurend bijhouden van de beste methoden, milieuvriendelijke productiesystemen en technische kennis te bewerkstelligen;
21. verzoekt de Commissie de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties, de vaststelling van gemeenschappelijke minimumvereisten en de deelneming van jongeren aan programma's voor beroepsopleiding in samenwerking met bedrijven in andere lid-staten te stimuleren ter verbetering van de beroepsvaardigheden, en hierbij in het bijzonder aandacht te besteden aan kansarme jongeren;
22. acht het noodzakelijk dat meer steun wordt uitgetrokken voor toegepast onderzoek of onderzoek dat is gericht op ontwikkeling, demonstratie of verspreiding, ter handhaving van de Europese leiderspositie op technologisch gebied, en voor coördinatie op Europees niveau tussen de vertegenwoordigers van de diverse industrieën en die van de machinebouwsector;
23. deelt de bezorgdheid over het verdwijnen van geschoolde arbeiders ten gevolge van saneringen en spreekt zich uit voor flexibeler, in overleg met werknemersvertegenwoordigers opgestelde systemen die de handhaving van bepaalde werknemers mogelijk maken en hun terugkeer bij economisch herstel vergemakkelijken, en verzoekt de Commissie zich samen met de nationale autoriteiten, de bedrijven en de vakbonden te buigen over de verschillende mogelijkheden;
24. erkent dat het noodzakelijk is een koppeling te leggen tussen de mogelijkheden voor continue opleiding, flexibele organisatie van de arbeidstijd en, eventueel, arbeidstijdverkorting;
25. benadrukt dat de invoering van nieuwe vormen van arbeidsorganisatie in geen geval onzekere vormen van arbeid in de hand mag werken en evenmin het behoud van de koopkracht van de salarissen uit het oog mag verliezen;

Donderdag, 21 september 1995

26. verzoekt de Commissie de omvang van de overheidssteun die de EU voor de machinebouwindustrie in de verschillende lid-staten toelaat te harmoniseren, daarbij rekening houdend met de regionale ongelijkheid (doelstellingen 1 en 2) en verzoekt de Commissie lange-termijninvesteringen binnen de Unie te stimuleren;
27. spreekt de hoop uit dat de Commissie op gezette tijden gedetailleerde informatie zal verstrekken in de vorm van cijfers en feiten met betrekking tot de concentratie en de onderlinge banden van bedrijven in de machinebouwindustrie van de EU, het overbrengen van bedrijven naar de EU en vanuit de EU (in het bijzonder naar Oost-Europa) en over het aantal faillissementen in deze sector;
28. beveelt de bedrijven aan gebruik te maken van het waardevolle potentieel voor de arbeidsmarkt dat wordt gevormd door gekwalificeerde en gemotiveerde jonge vrouwen, met name gezien het feit dat deze groep in deze sector ondervertegenwoordigd is;
29. dringt aan op harmonisatie van nationale wetgeving met betrekking tot het in gebruik stellen van machines;
30. stelt met bezorgdheid vast dat er een nauwe economische en technologische interdependentie bestaat tussen de machinebouwindustrie en de mijnbouwsector in de EU, die ingrijpend wordt gereorganiseerd, en dat dit het concurrentievermogen van deze sector op de wereldmarkt aantast; verzoekt de Commissie het EP een studie hierover voor te leggen;
31. is van mening dat de internationale aanwezigheid van de Europese machinebouwindustrie in derde landen en in het bijzonder in Zuidoost-Azië, Latijns-Amerika en Oost-Europa bevorderd moet worden door de deelneming van KMO's te stimuleren;
32. eist dat de instrumenten ter bescherming van de handel van de EU tegen praktijken van derde landen die strijdig zijn met het mededingingsbeleid, met kracht worden gehanteerd en dat onderhandeld wordt over overeenkomsten voor wederzijdse erkenning die een eerlijke handel garanderen;
33. dringt aan op spoedige aanpassing van de mededingingswetgeving van de landen van Midden- en Oost-Europa waarmee de EU associatieovereenkomsten heeft gesloten;
34. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

6. Immigratie- en asielbeleid

A4-0169/95

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over immigratie- en asielbeleid (COM(94)0023 – C3-0107/94)

Het Europees Parlement,

- gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- gezien de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over immigratie- en asielbeleid (COM(94)0023 – C3-0107/94),
- gezien de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie inzake de fundamentele rechten van 5 april 1977 ⁽¹⁾,
- gelet op het „Europees Verdrag inzake de rechtspositie van migrerende werknemers” van de Raad van Europa,

⁽¹⁾ PB C 103 van 24.7.1977, blz. 1.

Donderdag, 21 september 1995

- gelet op richtlijn 77/486/EEG van de Raad van 25 juli 1977 over de begeleiding op school van de kinderen van migrerende werknemers ⁽¹⁾ en gezien zijn resolutie van 21 januari 1993 over de culturele verscheidenheid en het probleem van de schoolopleiding van kinderen van immigranten in de Europese Gemeenschap ⁽²⁾,
- gezien zijn resolutie van 12 maart 1987 over het asielrecht ⁽³⁾ en zijn resolutie van 18 november 1992 over de harmonisatie in de Europese Gemeenschap van asielwetgeving en asielbeleid ⁽⁴⁾,
- gezien zijn resolutie van 14 oktober 1987 over discriminatie van geïmmigreerde vrouwen en migrerende werkneemsters in wetten en rechtsvoorschriften in de Gemeenschap ⁽⁵⁾,
- gezien zijn resolutie van 18 november 1992 over het Europees immigratiebeleid ⁽⁶⁾,
- gezien zijn resolutie van 15 juli 1993 over het Europees immigratiebeleid ⁽⁷⁾,
- gezien zijn resolutie van 19 januari 1994 over de principes van een Europees vluchtelingenbeleid ⁽⁸⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 april 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme ⁽⁹⁾,
- gezien de verslagen van zijn onderzoekscommissies over „Racisme en vreemdelingenhaat in Europa”,
- gezien de gemeenschappelijke verklaring van het Europees Parlement, de Raad, de vertegenwoordigers van de lid-staten in het kader van de Raad bijeen en de Commissie tegen racisme en vreemdelingenhaat van 11 juni 1986,
- gezien de verzoekschriften:
 - a) 574/93, ingediend door de heer Gunter Feneis, Duitser, over de visumplicht voor burgers uit derde landen;
 - b) 335/94 van de heer Wilfried Rundholz, Duitser, over de harmonisatie van het asielrecht op basis van de Geneefse vluchtelingenconventie;
 - c) 434/94, ingediend door mevrouw Ute Dorschner, Duitse nationaliteit, namens „Initiative Pro Asyl Wörthsee” over de op handen zijnde uitzetting uit Duitsland en deportatie naar Turkije van een Koerdisch vluchtelingengezin;
 - d) 449/94, ingediend door mevrouw Ute Dorschner, Duitse nationaliteit, namens het „Initiative Pro Asyl Wörthsee” over de aanstaande uitwijzing uit Duitsland en deportatie naar Turkije van een Koerdisch vluchtelingengezin;
 - e) 458/94, ingediend door de heer Paliath Ganesh, Srilankaanse nationaliteit, over een aanvraag voor politiek asiel;
 - f) 564/94, ingediend door de heer Krishna Vaikunthavasan, Britse nationaliteit, namens de „Tamil Coordinating Committee” over de situatie van de Tamils die in de Europese Unie om politiek asiel verzoeken;
 - g) 591/94, ingediend namens de Duitse beweging „Anti-Rassismus AG” over de op handen zijnde uitwijzing uit Duitsland van een groep Roemeense vluchtelingen die tot dezelfde familie behoren;
 - h) 714/94, ingediend door de heer Constantin Lascu Sorin, Roemeen, over een aanvraag voor politiek asiel;
 - i) 778/94, ingediend door mevrouw Erika Rennhack, Duitse, inzake de aanstaande uitzetting van haar echtgenoot uit Duitsland,
- gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie rechten van de vrouw en van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0169/95),

⁽¹⁾ PB L 199 van 6.8.1977, blz. 32.

⁽²⁾ PB C 122 van 20.5.1980, blz. 61.

⁽³⁾ PB C 99 van 13.4.1987, blz. 167.

⁽⁴⁾ PB C 337 van 21.12.1992, blz. 97.

⁽⁵⁾ PB C 305 van 16.11.1987, blz. 70.

⁽⁶⁾ PB C 337 van 21.12.1992, blz. 94.

⁽⁷⁾ PB C 255 van 20.9.1993, blz. 184.

⁽⁸⁾ PB C 44 van 14.2.1994, blz. 106.

⁽⁹⁾ PB C 126 van 22.5.1995, blz. 75.

Donderdag, 21 september 1995

- A. overwegende dat asielbeleid en immigratiebeleid duidelijk onderscheiden dienen te worden,
- B. overwegende dat het recht op asiel een universeel mensenrecht is dat is verankerd in artikel 14 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en aansluit op de beste Europese tradities,
- C. overwegende dat de door de Europese Commissie voorgestane brede aanpak van het immigratie- en asielbeleid van de Europese Unie, bestaande uit:
 - beïnvloeding van de migratiedruk,
 - beïnvloeding van de migratiebeweging,
 - integratie van vluchtelingen en migranten,
 - bestrijding van elke vorm van discriminatie, wenselijk en noodzakelijk is, maar dat de maatregelen van de Raad in dat kader vooral moeten bijdragen aan de daadwerkelijke bescherming van vluchtelingen en aan het wegnemen van de oorzaken van de vluchtelingenproblematiek,
- D. overwegende dat een dergelijke evenwichtige benadering gegrond dient te zijn op de op dit terrein geldende verdragen, in het bijzonder op het Geneefse Vluchtelingenverdrag van 1951, het Protocol van New York van 1967, de basisprincipes van het UNHCR en het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens van 1950, en dat deze benadering dient te worden verbreed, opdat de internationale bescherming van vluchtelingen:
 - uitgaat van een geharmoniseerde invulling van het begrip „vluchteling”,
 - gebaseerd kan worden op een goed werkend systeem van internationale verplichtingen waarin VN-lid-staten zich gebonden weten aan het beleid van de UNHCR en daaraan een substantiële bijdrage leveren;
- E. overwegende dat politici en beleidsmakers een speciale verantwoordelijkheid dragen om het debat over asiel- en immigratiebeleid op evenwichtige en zorgvuldige wijze te voeren,
- F. overwegende dat de meeste vluchtelingen en asielzoekers reeds in eigen regio worden opgevangen, en dat de Europese Unie verhoudingsgewijs slechts een bescheiden aantal vluchtelingen en asielzoekers opvangt en dat daarvan een groot deel naar het eigen land terugkeert, als de oorzaak van de vlucht uit de weg geruimd is,
- G. overwegende dat de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lid-staten van de Europese Gemeenschap wordt ingediend nog altijd niet door alle EU-lid-staten die deze overeenkomst getekend hebben, is geratificeerd,
- H. overwegende dat „aanbevelingen”, „resoluties” en andere besluiten van algemene strekking van de Raad inzake immigratie- en asielbeleid zich ten onrechte onttrekken aan parlementaire en justitiële controle, zodoende een onvoldoende democratisch en rechtsstatelijk karakter dragen, en daarmee als vormen van Unieregeling niet aanvaardbaar zijn,
- I. overwegende dat bij het steeds vrijer wordende verkeer binnen de Europese Unie het opnemen van asielzoekenden en vluchtelingen niet meer nationaal kan worden geregeld, maar geharmoniseerd moet worden,
- J. overwegende dat de Europese Unie als geheel voor vluchtelingen als een veilig gebied wordt gezien en dat daarom niet meer kan worden volstaan met een uitsluitend nationaal beleid,
- K. overwegende dat de immigranten uit derde landen in vele gevallen op grond van hun nationaliteit blootstaan aan discriminatie bij de toegang tot arbeid, bij de beloning, bij de belastingheffing en bij de sociale voorzieningen, en zij het sterkst getroffen worden door werkloosheid en andere gevolgen van de economische crisis,
- L. overwegende dat vele mensen in de Unie geen volledige burgerrechten genieten omdat zij afstammelingen zijn van immigranten, hoewel zij in de Unie geboren zijn en zich daar het middelpunt van hun leven bevindt,
- M. overwegende dat het asiel- en immigratiebeleid van de lid-staten onvoldoende acht slaat op de specifieke positie van vrouwen,
- N. overwegende dat vrouwen, jongeren en kinderen dikwijls zijn blootgesteld aan het gevaar van mensenhandel en misbruiken en zij derhalve bij immigratie bijzondere aandacht verdienen,

Donderdag, 21 september 1995

- O. overwegende dat de Commissie en de Raad, de herhaalde verzoeken van het Europees Parlement ten spijt, geen actieprogramma's ontwikkeld hebben voor de integratie van immigranten en ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat,
- P. overwegende dat de inwerkingtreding van de Schengen-Verdragen een eerste positieve stap is in de richting van het vrij verkeer van personen in de Europese Unie, maar het nadeel heeft dat een Europa van twee snelheden is ontstaan op het terrein van justitie en binnenlandse zaken,
- Q. overwegende dat er in de lid-staten sprake is van een stijgende tendens in overvallen en brandaanslagen met een racistische achtergrond op vluchtelingen, immigranten en burgers van een andere huidskleur,
- R. overwegende dat racisme en antisemitisme in Europa zichtbaar zijn toegenomen en dat tegen deze achtergrond racistische en rechts-extreme partijen steeds grotere successen kunnen boeken bij verkiezingen, en van mening dat deze ontwikkeling een bedreiging vormt voor de democratische waarden van de Gemeenschap,
- S. overwegende dat verscheidene lid-staten hun nationale wetgeving op het gebied van het asiel- en immigratiebeleid de afgelopen jaren hebben aangescherpt,
- T. overwegende dat in de Europese Unie een conventie inzake tijdelijke opname van vluchtelingen uit burgeroorlogen met een gepaste regeling van de verdeling van lasten sinds lang nodig is,

Institutionele aangelegenheden

1. acht het noodzakelijk dat de Commissie vóór 1 januari 1996 met een werkprogramma komt dat uitgaat van deze resolutie en dat tevens een heldere opzet bevat voor concrete uitvoering van het beleid, tijdsplanning en bekostiging van de voorgestelde maatregelen;
2. dringt er bij de Commissie op aan een actievere rol te spelen op dit beleidsterrein en haar recht van initiatief te benutten met het oog op een snelle harmonisatie van de onderdelen van dit beleidsterrein en vraagt ter zake om de ontwikkeling van gemeenschappelijke criteria die — aan het Verdrag van Genève ontleend — behulpzaam zijn bij het beantwoorden van de vraag of men aan vluchtelingen een permanente of tijdelijke verblijfsstatus moet toekennen; wijst er daarbij op dat het principe van „tijdelijke opvang” niet mag worden gebruikt om het bieden van een permanente bescherming aan vluchtelingen uit de weg te gaan en stelt derhalve eisen aan:
 - de voorwaarden voor tijdelijke opvang,
 - de duur van de opvang,
 - de inhoud van de opvang,en verzoekt de Commissie een voorstel uit te werken;
3. meent dat besluiten inzake het asielbeleid en het immigratiebeleid geleidelijk onder de bevoegdheid van de Gemeenschap dienen te worden gebracht, en dringt erop aan dat de Commissie vóór 1 januari 1996 een voorstel doet om artikel K.9 van het EU-Verdrag toe te passen;
4. is van mening dat „aanbevelingen”, „resoluties” en andere besluiten van algemene strekking van de Raad inzake immigratie- en asielbeleid zich ten onrechte onttrekken aan parlementaire en justitiële controle en daarmee als vormen van Unieregeling niet aanvaardbaar zijn, en eist dat wanneer de Raad besluiten wil nemen op grond van het EU-Verdrag, deze voorafgaand aan de besluitvorming voor advies aan het Europees Parlement worden voorgelegd overeenkomstig artikel K.6 van het EU-Verdrag en wenst dat ontwerp-teksten die lid-staten of de Commissie aan de Raad voorleggen openbaar worden gemaakt op dezelfde wijze als dat met Commissievoorstellen voortkomend uit de eerste pijler van het EU-Verdrag, het geval is;
5. acht het onaanvaardbaar, dat de harmonisatie van immigratie- en asielbeleid plaatsvindt zonder behoorlijk internationaal juridisch toezicht, en dringt er mitsdien op aan dat de bevoegdheden van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het algemeen worden uitgebreid tot kwesties in verband met justitie en binnenlandse zaken;
6. verzoekt de Raad tenminste eenmaal per jaar — ter voorbereiding van het jaarlijks debat over de voortgang bij de tenuitvoerlegging op het gebied van de derde pijler — schriftelijk verslag te doen aan het Europees Parlement;

Donderdag, 21 september 1995

Migratie

7. dringt er bij de Commissie op aan een voorstel in te dienen dat voorziet in concrete aanbevelingen voor een betere coördinatie en samenwerking tussen instellingen en organisaties die zich richten op studie en informatieverwerking over migratie;
8. verzoekt de Commissie in het bijzonder uitgaande van uniforme categorieën uit de hele Unie vergelijkbaar cijfermateriaal over immigratie naar de Unie en emigratie naar derde landen bijeen te brengen;
9. wijst in dit verband op de lopende discussies over de mogelijke oprichting van een migratie-observatorium, en benadrukt dat een flexibele en projectmatige aanpak de voorkeur geniet boven de oprichting van een migratie-observatorium;
10. dringt er bij de Commissie op aan de aanbevelingen van de Sociale Top in Kopenhagen op te volgen, en beleidsvoorstellen uit te werken om te investeren in sociale prioriteiten en het opbouwen van een „civic society” in ontwikkelingslanden; dringt er bij de Commissie tevens op aan haar inspanningen en haar initiatieven te vereenvoudigen ter bestrijding van de conjuncturele oorzaken van de migrantenbewegingen en suggereert dat een krachtiger en doeltreffender buitenlands en veiligheidsbeleid daarbij een rol kan spelen;
11. dringt er bij de Commissie op aan te komen tot een behoorlijk preventief migratiebeleid van de Unie en in dat kader tevens te komen tot een betere bijdrage van de Unie aan de organisatie van de opvang van ontheemden in de regio van herkomst bij grootschalige noodtoestanden, opdat deze mensen zo min mogelijk vervreemden van hun land van herkomst, en stelt voor om
 - gemeenschappelijke criteria voor de inhoudelijke beoordeling van asielaanvragen,
 - (na evaluatie) bestaande procedure-afspraken en criteria voor de daadwerkelijke opvang en bescherming van vluchtelingen in de Europese regio, als programmapunten in het EG-recht te verankeren;
12. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan om te voorzien in een doeltreffend en doorzichtig noodhulpstelsel dat het mogelijk maakt bij rampen, conflicten en duidelijke mensenrechtenschendingen doeltreffend in te grijpen;
13. vraagt de Commissie andermaal een kaderrichtlijn uit te werken inzake immigratie, gevolgd door bijzondere richtlijnen inzake de gebieden
 - toegang tot de arbeidsmarkt,
 - opleiding en bijscholing,
 - tijdelijk werk,
 - remigratie,en de bestaande resolutie inzake gezinshereniging te vervangen door een richtlijn;
14. verzoekt de lid-staten met name de beginselen van het Verdrag van New York van 1952 ten aanzien van het recht van minderjarigen, ook al zijn het kinderen van illegalen, op onderwijs, gezondheid en bijstand ten uitvoer te leggen;

Asiel

15. acht het noodzakelijk dat de Commissie besluiten van de Raad met gevolgen voor asielzoekers aan een nader onderzoek onderwerpt en controleert of de maatregelen in overeenstemming zijn met de vereisten van de Conventie van Genève (1951), aansluiten op het UNHCR-handboek (over procedures en criteria voor het bepalen van de vluchtelingenstatus) en rekening houden met de Europese Conventie voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en gaat er daarbij van uit dat de Commissie het Parlement van de uitkomsten van dit onderzoek op de hoogte stelt;
16. stelt dat het recht op „non-refoulement” tot de basisrechten van het Verdrag van Genève behoort, en verzoekt de Commissie een onderzoek in te stellen om te bezien of het gebruik van het begrip „veilig derde land” dit recht direct of indirect bedreigt;
17. verzoekt de Commissie en de lid-staten hun wetgeving zodanig te wijzigen dat asielprocedures nooit langer dan drie jaren duren en een regeling te treffen voor gevallen waar deze termijn buiten toedoen van de asielzoeker overschreden wordt;

Donderdag, 21 september 1995

18. vraagt de Commissie en de lid-staten eveneens in het kader van het asielbeleid bijzondere aandacht te besteden aan personen met een onbevredigende rechtspositie waaronder geweldslachtoffers, kinderen en vrouwen; verzoekt de Commissie en de lid-staten tevens extra aandacht te besteden aan het groeiende verschijnsel van ongebeide minderjarige asielzoekers, zowel wat de oorzaken daarvan betreft als wat betreft het verzorgen van een menselijke opvang; verzoekt de Commissie met spoed een voorstel uit te werken waarin seksespecifieke onderdrukking en seksueel geweld tegen vrouwen als legitieme gronden voor asiel worden aanvaard;
19. verzoekt de lid-staten zich niet te verschuilen achter de „internationale zones” van de luchthavens en vrees dat het voortbestaan van dergelijke praktijken het aantal 'zwervende' vluchtelingen nog zal doen toenemen;
20. verzoekt de Commissie en de lid-staten in het kader van hun asielbeleid bijzondere aandacht te schenken aan personen, die zich door desertie uit militaire eenheden of privélegers aan deelname aan een burgeroorlog onttrokken hebben;
21. verzoekt de Commissie en de lid-staten om, gezien hun voornemen om een geharmoniseerde interpretatie te geven van het begrip „vluchteling” overeenkomstig artikel 1 A van de Conventie van 1951, de gezaghebbende richtsnoeren te volgen die zijn vervat in de Conclusies van het Uitvoerend Comité van de UNHCR en het UNHCR-handboek inzake procedures en criteria voor vaststelling van de status van vluchteling;
22. verzoekt de Raad dringend de werkzaamheden in verband met de definitie van het begrip 'vluchteling' overeenkomstig artikel 1A van de Conventie van Genève af te ronden, en hierbij in het bijzonder erop te letten dat deze status wordt toegekend aan personen die werkelijk in hun land vervolgd worden, zelfs al vindt die vervolging niet plaats door de nationale autoriteiten;
23. stelt vast dat door de inwerkingtreding van de Schengen-Verdragen tussen zeven lid-staten van de Unie nu daadwerkelijk sprake is van een Europa van twee snelheden op het terrein van justitie en binnenlandse zaken; betreurt deze toestand en is van mening dat deze zo kort mogelijk moet duren; dringt in dat verband bij de Raad en de lid-staten aan op spoedige inwerkingtreding van het Verdrag van Dublin inzake asielbeleid, onverminderd de wens om ter zake eveneens tot Uniewetgeving te komen;
24. verzoekt de lid-staten de door de UNHCR opgestelde minimumnormen voor asielprocedures na te leven en ervoor te zorgen dat alle bij de procedures betrokkenen grondig worden opgeleid en steeds worden bijgeschoold;
25. geeft uiting aan zijn bezorgdheid over de inhoud van de resolutie van de Raad met betrekking tot minimumgaranties voor de asielprocedures; acht het ontoelaatbaar dat de Raad inmiddels op 20 juni 1995 tot besluitvorming is overgegaan en eist dat de Raad het Europees Parlement alsnog overeenkomstig titel VI van het EU-Verdrag raadpleegt;
26. verzoekt de Raad en de lid-staten de uitdrukkelijk in de Verdragen vastgelegde instrumenten te benutten om minimale waarborgen in te bouwen in de asielprocedures, met inachtneming van de Conventie van Genève van 1951; dringt erop aan dat deze waarborgen ten minste de naleving van de volgende criteria moeten inhouden:
- alle asielzoekers hebben het recht op een grondige en billijke behandeling van hun zaak;
 - landen kunnen asielzoekers alleen doorsturen naar derde landen zonder een grondige behandeling van hun aanvraag, als gewaarborgd is dat de asielzoeker doeltreffende en duurzame bescherming krijgt tegen uitwijzing;
 - het besluit tot afwijzing van een asielaanvraag kan alleen worden genomen door de instantie die belast is met de behandeling van asielaanvragen;
 - alle asielzoekers wier aanvraag is afgewezen moeten in beroep kunnen gaan bij een onafhankelijke gerechtelijke instantie; een besluit tot uitzetting wordt in geval van beroep automatisch opgeschort;
27. wijst erop dat sancties tegen vervoerders van personen met ongeldige documenten niet in strijd mogen zijn met bijlage 9 van het Verdrag van Chicago van 1944;

Donderdag, 21 september 1995

28. dringt er bij de Commissie op aan een Unieregeling in de vorm van een gemeenschappelijk kader en concrete maatregelen uit te werken inzake tijdelijke bescherming van massale groepen ontheemden die buiten eigen schuld in groot gevaar verkeren, ook al zijn zij geen vluchtelingen in de zin van het Vluchtelingenverdrag, en daarbij samen te werken met de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties;
29. dringt er bij de Commissie op aan te komen tot een betere bijdrage van de Unie aan de organisatie van de opvang van ontheemden in de regio van herkomst bij grootschalige noodtoestanden;
30. is van mening dat een dergelijke regeling inzake tijdelijke bescherming op geen enkele wijze afbreuk mag doen aan de rechten van personen die om asiel verzoeken op grond van het Verdrag van Genève; dat zij minimumgaranties zou moeten bieden, onder meer de waarborg dat bescherming wordt geboden zolang het gevaar in het land van oorsprong blijft bestaan; dat het besluit om de tijdelijke bescherming stop te zetten alleen kan worden genomen na een zorgvuldig onderzoek naar de mensenrechtensituatie in het land van herkomst en op voorwaarde dat de personen die terugkeren niet het slachtoffer zullen worden van schendingen van de mensenrechten;
31. dringt er bij de Commissie op aan met spoed te komen tot het ontwerp van een Europees stelsel voor de algehele opvang van asielzoekers, ontheemden en vluchtelingen opdat de verantwoordelijkheid voor deze opvang gezamenlijk en op evenredige wijze door de lid-staten wordt gedragen;
32. verzoekt de Commissie een voorstel uit te werken om expertise en financiële middelen voor de opvang van asielzoekers en vluchtelingen over te dragen aan de landen van Midden- en Oost-Europa;

Illegale immigratie

33. acht het hoogst betreurenswaardig, dat het Buitengrenzenverdrag van de Unie nog steeds uitblijft terwijl de binnengrenzen vervallen;
34. verzoekt de Commissie een voorstel te doen voor een samenhangend terugkeerbeleid ten aanzien van illegale immigranten, waarin aandacht wordt besteed aan de mogelijkheden voor scholing binnen terugkeerprojecten, aan de afspraken met derde landen over de wedertoelating van hun onderdanen, en dit plan voor te bereiden in overleg met de Internationale Organisatie voor Migratie (I.O.M.);
35. verzoekt de lid-staten de strijd tegen mensensmokkelaars en hun netwerken te versterken en illegale arbeid te bestrijden, door de ondernemingen te beboeten en te verplichten tot het nabetalen van een passende beloning en sociale premies alsmede belasting voor illegale werknemers om aldus o.a. hun herintegratie in de landen van herkomst te vergemakkelijken;

Racisme en vreemdelingenhaat

36. is van oordeel dat er — mede op grond van de jurisprudentie van het Hof van Justitie — argumenten zijn om aan te nemen dat de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat onder de werking van de eerste pijler van het Unieverdrag valt; verzoekt de Commissie een anti-discriminatie-richtlijn in te dienen; is voorts van mening dat de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op grond van het subsidiariteitsbeginsel mede valt onder de verantwoordelijkheid van alle overheden en alle maatschappelijke instellingen; verzoekt tevens de Commissie de aanbevelingen van de Onderzoekscommissie racisme en vreemdelingenhaat ter harte te nemen;
37. verzoekt de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op te nemen onder de prioriteiten van de Unie en dit voldoende op de Intergouvernementele Conferentie van 1996 te onderstrepen;
38. verzoekt de Commissie de sociale partners aan te sporen om deel te nemen aan het opstellen van een gedragscode die rassendiscriminatie op het werk verbiedt en die in januari 1997 moet ingaan;

Inburgering

39. onderstreept de noodzaak, o.a. met behulp van lokale autoriteiten en NGO's, de maatregelen te versterken voor de opvang van migranten- en vluchtelingenvrouwen en kinderen in gastlanden;

Donderdag, 21 september 1995

40. acht het van groot belang dat prioriteit wordt gegeven aan de versterking van de rechtspositie van burgers van derde landen die legaal verblijven in een van de lid-staten; herhaalt zijn opvatting dat het recht op vrij verkeer in de Unie moet gelden voor alle personen die rechtmatig in de lid-staten wonen, ongeacht hun herkomst, nationaliteit, godsdienst of huidskleur; verzoekt de Commissie om voor 1 januari 1996 te komen tot voorstellen ter verwezenlijking hiervan, alsmede om een inventarisatie te verrichten van wettelijke bepalingen die deze personen uit derde landen achterstellen bij Unieburgers en van de mogelijkheden hen toegang te verlenen tot een Europees burgerschap;
41. verzoekt de lid-staten de verwerving van de dubbele nationaliteit voor legale inwoners gemakkelijker te maken, en wijst in dit verband op de positieve ervaringen in bepaalde lid-staten;
42. verzoekt de lid-staten het actief en passief kiesrecht, ten minste bij lokale, regionale, en Europese verkiezingen, te verlenen aan inwoners uit derde landen die tenminste vijf jaar in de Unie verblijven;
43. is van mening dat vrouwen uit derde landen die legaal in de Unie verblijven recht zouden moeten hebben op een onafhankelijke verblijfsstatus die niet komt te vervallen in geval van emigratie, scheiding of overlijden van de echtgenoot, en eist dat de Commissie dienaangaande een ontwerp-richtlijn voorlegt;
44. wijst op de verschillende praktijken ten aanzien van verblijfsvergunningen in de lid-staten, waardoor de immigranten wordt verhinderd hun leven op lange termijn te plannen, en verzoekt de Commissie voor de harmonisatie van de bepalingen rond verblijfsvergunningen te zorgen om de verblijfsstatus van immigranten uit derde landen te verstevigen;
45. verzoekt de Commissie specifieke programma's in het kader van het Europees Sociaal Fonds op te stellen, die geschikt zijn voor de ondersteuning van de beroepsopleiding en voor de integratie van jongeren die blootstaan aan specifieke problemen ten gevolge van migratie en algemene discriminatie;
46. verzoekt de Commissie te komen tot de opstelling van een gemeenschappelijk programma voor de inburgering van migranten, waarbij versterking van de maatschappelijke positie van migranten centraal staat en specifieke aandacht wordt besteed aan de positie van migrantenvrouwen;
47. verzoekt de Commissie om een actieprogramma voor de integratie van immigranten voor te bereiden, dat hun culturele identiteit respecteert en gebruik maakt van de mogelijkheden van de programma's SOCRATES en LEONARDO voor onderwijs en scholing van migranten en hun gezinsleden, maar ook van ambtenaren die bij het integratieproces fungeren als „portiers”, zoals politiefunctionarissen en ambtenaren die werkzaam zijn op gebieden als huisvesting, gezondheidszorg, onderwijs, enz;
48. verzoekt de Commissie zich in te zetten voor basishoudingen voor de behandeling van immigranten, vluchtelingen en asielzoekers en hun familieleden, zoals maatschappelijke hulpverlening, onderwijsfaciliteiten (met inbegrip van taalcursussen), werkgelegenheid, gezinshereniging en bewegingsvrijheid, opdat zij zich in het gastland beter kunnen redden;
49. vraagt het onderwijs en de media een actievere bijdrage te leveren aan de voorlichting van de Europese publieke opinie over de buitenlandse gemeenschappen, over hun geschiedenis en cultuur, en hun bijdrage aan het economische en sociale leven in de Europese Unie, teneinde de harmonische betrekkingen tussen de gemeenschappen te bevorderen;
50. dringt er bij de Raad op aan om het vierde armoedebestrijdingsprogramma onmiddellijk aan te nemen en te blijven strijden tegen de maatschappelijke uitsluiting van kwetsbare groepen, waaronder buitenlandse werknemers en hun gezinsleden;

Slotsom

51. stelt vast dat de Unie en haar lid-staten de facto altijd al immigratielanden zijn geweest en verzoekt de Commissie en de lid-staten het openbare debat tussen politici, wetenschappers en praktijkmensen over de ervaringen met het asiel- en het immigratiebeleid duurzaam te stimuleren met het oog op de vraag of en in hoeverre in de toekomst een actief immigratiebeleid nodig is;

*
* *

52. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de Regio's, de regeringen en parlementen van de lid-staten, de kandidaat-lid-staten, de Raad van Europa en de Verenigde Naties.

Donderdag, 21 september 1995

7. Situatie in Rwanda en Boeroendi

B4-1104, 1105, 1106, 1110, 1111, 1119, 1137, 1138, 1152, 1165 en 1178/95

Resolutie over de situatie rond de Grote Meren in Afrika en met name in Boeroendi en Rwanda

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de toestand in Rwanda,
 - onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de toestand in Boeroendi, en met name die van 6 april 1995 ⁽¹⁾,
 - gelet op de verklaring van Carcassonne over Boeroendi, afgelegd door het voorzitterschap namens de Europese Unie,
 - gelet op de gemeenschappelijk standpunten van de Raad inzake Boeroendi van 24 maart 1995 en van 1 juni 1995,
 - gelet op de verklaring van de Europese Raad van Cannes van 26 en 27 juni 1995,
- A. overwegende dat het de plicht van de internationale gemeenschap is om bij te dragen aan de installatie in het gebied van de Grote Meren van wettige en democratische instellingen die in de diverse landen in de regio vrede en nationale verzoening waarborgen,
- B. ernstig bezorgd over de situatie in Rwanda en Boeroendi,

ten aanzien van Boeroendi

- C. gelet op de formele toezegging van de Raad preventieve maatregelen te nemen om een verdere uitbreiding van het geweld in Boeroendi tegen te gaan,
- D. zich verheugend over de aanneming door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van resolutie 1012/95 van 28 augustus 1995 welke voorziet in de oprichting van een internationale enquêtecommissie voor de moord op president Melchior Ndadaye en de ernstige gewelddadigheden die daarna hebben plaatsgevonden,
- E. zich verheugend over de benoeming van een speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties die de taak heeft een regionale conferentie voor te bereiden over vrede en stabiliteit in en de ontwikkeling van de landen in het gebied van de Grote Meren,
- F. gelet op de druk en de ondermijnings- en intimidatiepogingen waaraan de president en de premier dagelijks blootstaan,
- G. zijn veroordeling uitsprekend over het brute optreden van de politie in de wijk Kamenge (Boejoemboera) alsmede in het noordwesten van het land,

ten aanzien van Rwanda

- H. eveneens verontrust over de onzekere toestand in Rwanda, waar sprake is van een moeilijke situatie en van straffeloosheid en waar een klimaat heerst dat in sterke mate wordt bepaald door ongebreidelde wapenleveranties waarop in internationaal verband niet voldoende wordt toegezien,
- I. gezien de slachtingen die in Kanama zijn aangericht door soldaten van het Patriottisch Leger van Rwanda en waarbij onder de burgerbevolking meer dan honderd doden en een vijftiental gewonden zijn gevallen,
- J. ernstig verontrust over de weer toenemende spanningen, getuige het ontslag van premier Twagiramungu en vier andere bewindslieden in Rwanda,
- K. kennis nemend van de opheffing op 17 augustus 1995 van het internationale embargo op de levering van wapens en munitie met bestemming Rwanda,

⁽¹⁾ PB C 109 van 1.5.1995, blz. 108.

Donderdag, 21 september 1995

- L. bezorgd over de aanhoudende machtspositie van de milities van de voormalige Rwandese regering in de vluchtelingenkampen en hun voortdurende herbewapening en training met het oog op een vergeldingsoorlog tegen de Rwandese regering,
 - M. betreurt de recente gewelddadige repatriëring door Zaïre van circa 15.000 Rwandese vluchtelingen en de weigering van Zaïre het inzetten toe te staan van VN-waarnemers voor het toezicht op de naleving van het wapenembargo in de vluchtelingenkampen,
 - N. gelet op de berichten over wapenleveranties aan milities van de voormalige Rwandese regering en de FAR,
 - O. met voldoening kennis nemend van de eenstemmige aanneming door de Veiligheidsraad van resolutie 1013/95 van 7 september 1995 tot spoedige instelling van een internationale commissie die een onderzoek in moet stellen naar berichten dat de voormalige Rwandese regeringsstrijdkrachten langs illegale weg een militaire training en wapens zouden ontvangen om Rwanda te destabiliseren,
1. spreekt zijn afkeuring uit over alle extremistische geweld in Boeroendi en Rwanda, uit welke hoek dan ook, dat slachtoffers onder de bevolking blijft maken en nationale verzoening en terugkeer van vluchtelingen tegenhoudt;
 2. verzoekt de Raad met spoed de grondslagen te leggen voor een alomvattend beleid voor deze regio van Afrika en daartoe de financiële middelen beschikbaar te stellen;
 3. dringt aan op het creëren van een speciale begrotingslijn voor maatregelen ter voorkoming van conflicten in het gebied van de Afrikaanse Grote Meren;

ten aanzien van Boeroendi

4. eist dat de gewapende milities worden ontbonden en ondersteunt de pogingen van het staatshoofd en de regering om de vrede in Boeroendi te herstellen;
5. betuigt opnieuw zijn volledige steun aan de legitieme democratische instellingen van Boeroendi, met name het presidentschap van de Republiek, de regering en het parlement en aan allen die zich met de geëigende middelen inzetten voor nationale verzoening;
6. herinnert eraan dat een nationale verzoening alleen tot stand kan worden gebracht door volledige eerbiediging van de op 10 september 1994 ondertekende Regeringsconventie, zoals verklaard werd in de gezamenlijke verklaring die op 30 maart 1995 door het staatshoofd en de regeringsleider van Boeroendi werd ondertekend;
7. is overtuigd van het belang van het reeds in de regeringsconventie genoemde nationale debat om het proces van nationale verzoening en de democratische dialoog nieuw leven in te blazen;
8. steunt het streven van de OAE om opnieuw een constructieve politieke dialoog op gang te brengen tussen de verschillende politieke krachten in Boeroendi;
9. verzoekt de Raad zonder verder uitstel uitvoering te geven aan het alomvattende actieplan dat hij te Carcassonne heeft vastgesteld;
10. betuigt opnieuw zijn volledige steun aan Ahmed Ould Abdallah, de speciale gezant van de VN in Boeroendi;
11. verzoekt de Raad en de lid-staten om binnen het door resolutie 1012/95 van de Verenigde Naties vastgelegde kader hun volledige medewerking aan de Boeroendese autoriteiten te verlenen teneinde degenen die verantwoordelijk zijn voor de moord op president Ndadaye en die de daaropvolgende gewelddadigheden hebben gepleegd gerechtelijk te vervolgen, en om nationale verzoening in Boeroendi te bevorderen;
12. dringt er bij de Raad op aan ten spoedigste alle in het gemeenschappelijk standpunt van 24 maart beoogde maatregelen uit te voeren, met name in verband met de uitzending van mensenrechtensdeskundigen onder auspiciën van het Hoge Commissariaat van de VN voor vluchtelingen, en bijstand bij het herstel van de rechtsstaat en de opleiding van rechters;
13. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk te reageren op de herhaalde verzoeken van de regering van Boeroendi in verband met de humanitaire hulp en de voor de technische en financiële samenwerking vereiste instrumenten;
14. verzoekt de regeringen van de landen van de regio, vooral Zaïre en Oeganda, iedere vorm van financiële, logistieke, militaire en politieke steun aan de Boeroendese extremisten stop te zetten;

Donderdag, 21 september 1995

ten aanzien van Rwanda

15. spreekt zijn scherpe veroordeling uit over de landen die bewust doorgaan met wapenleveranties aan groeperingen die uit zijn op de destabilisering van Rwanda;
16. verzoekt de Rwandese regering, de regeringen van de andere landen in de regio, de lid-staten en de Raad de commissie van de Verenigde Naties hun volledige medewerking te verlenen teneinde vast te stellen welke partijen de voormalige Rwandese regeringsstrijdkrachten helpen om illegaal wapens te verwerven of hen hierbij steunen;
17. verlangt nogmaals dat als conditio sine qua non voor terugkeer naar de vrede de werkzaamheden van het internationale tribunaal worden afgerond;
18. verzoekt de Rwandese regering de onderzoeken van terugkerende vluchtelingen in de gevangencentra te versnellen en de ontstellende omstandigheden die in de gevangenissen in het gehele land en met name in Kigali heersen, te verbeteren;
19. verzoekt de regering in Kigali om alle nodige initiatieven te ontplooiën om een democratisch proces van nationale verzoening op gang te brengen;
20. roept de internationale gemeenschap en de EU in het bijzonder ertoe op de financiële en technische bijstand aan Rwanda op te voeren, met name op het gebied van justitie en veiligheid, daar dit een belangrijke voorwaarde is voor de terugkeer van de vluchtelingen;
21. verzoekt alle landen en met name die in de regio hun volledige medewerking te verlenen aan de rechters van het door de VN ingestelde internationale tribunaal bij het onderzoek naar de misdaden tegen de menselijkheid in Rwanda en alle nodige naspeuringen op hun grondgebied toe te staan;

*
* *
*

22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de secretarissen-generaal van de VN en de OAE, de regeringen van Boeroendi, Rwanda, Zaire, Oeganda, Tanzania en Kenia.

8. Terrorisme in Frankrijk

B4-1121, 1141, 1148, 1153, 1160 en 1176/95

Resolutie over het terrorisme in Frankrijk

Het Europees Parlement,

- A. ten zeerste verontwaardigd over de golf van terroristische aanslagen op openbare plaatsen in Frankrijk, die sinds 25 juli 1995 zeven doden en tientallen gewonden hebben geëist en een klimaat van onrust onder de bevolking hebben veroorzaakt,
- B. overwegende dat de lid-staten een bijzondere verantwoordelijkheid hebben bij de bestrijding van terrorisme in de EU, doch benadrukkend dat zij in deze strijd tevens moeten samenwerken met andere democratische landen,
- C. overwegende dat elke bom erop gericht was om een zo groot mogelijk aantal onschuldige slachtoffers, onder wie ook schoolkinderen, te maken,
- D. overwegende dat het gevaarlijk is het publiek te doen geloven dat er een verband bestaat tussen het opheffen van de binnengrenzen en een bedreiging van de binnenlandse veiligheid,
 1. betuigt zijn medeleven met de families van de slachtoffers na de afschuwelijke terroristische acties op Frans grondgebied;
 2. betreurt eveneens de aanslagen in Israël, op 24 juli 1995 in Tel Aviv en op 21 augustus 1995 in Jeruzalem;

Donderdag, 21 september 1995

3. veroordeelt het blinde geweld waarmee deze misdadige acties zijn uitgevoerd, alsook het cynische racisme dat kinderen in een school in Villeurbanne tot doelwit heeft gekozen;
 4. huldigt de koelbloedigheid van de Franse bevolking, die zich niet tot generaliseringen en vreemdelingenhaat laat verleiden;
 5. verzoekt de landen die de Overeenkomst van Schengen hebben ondertekend de waakzaamheid aan de buitengrenzen van de Unie op te voeren en alle door het Verdrag geboden mogelijkheden aan te wenden om de veiligheid op hun grondgebied te verbeteren;
- verzoekt de lid-staten de samenwerking tussen de veiligheidsdiensten, de politie en het gerechtelijk apparaat onderling en met hun tegenhangers in andere democratische landen die met soortgelijke bedreigingen worden geconfronteerd, te versterken;
6. verzoekt in het bijzonder de lid-staten de internationale akkoorden ter bestrijding van het terrorisme toe te passen en erop toe te zien dat van terrorisme verdachte personen worden uitgeleverd of voor de rechter worden gebracht in de landen waar zij zijn gearresteerd;
 7. verzoekt de Franse regering alles in het werk te stellen om de terroristische netwerken op te sporen, te ontmantelen en onschadelijk te maken;
 8. verzoekt de regeringen van de lid-staten en de autoriteiten van de Europese Unie doeltreffende maatregelen te nemen tegen landen die het terrorisme steunen en financieren;
 9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

9. Mensenrechten

a) B4-1151, 1161, 1180 en 1181/95

Resolutie over het doodvonnis in de Verenigde Arabische Emiraten tegen Sarah Balabagan

Het Europees Parlement,

- gelet op het verdrag van 1979 betreffende afschaffing van iedere vorm van discriminatie van vrouwen,
 - gezien de verklaring van de VN-wereldconferentie over de rechten van de mens (Wenen 1993),
 - gezien de verklaring van de Verenigde Naties van december 1993 over het afschaffen van iedere vorm van geweld tegen vrouwen,
- A. ontzet over het feit dat een Filippijns moslimmeisje, Sarah Balabagan, 16 jaar oud, op 16 september 1995 in de Verenigde Arabische Emiraten wegens de moord op haar werkgever is veroordeeld tot de dood door een vuurpeloton, waarbij een eerder vonnis van 7 jaar gevangenisstraf en een schadeloosstelling te betalen door de familie van de werkgever werd geannuleerd,
 - B. erop wijzend dat in een eerder vonnis werd erkend dat de vermoorde haar had verkracht en dat de familie van de overledene door het Hof was veroordeeld tot de betaling van smartegeld aan haar,
 - C. erop wijzend dat verkrachting een misdaad is en een aantasting vormt van de lichamelijke en geestelijke onschendbaarheid van de vrouw en dat het feit dat Sarah Balabagan haar verkrachter vermoord heeft, zoals haar verdediger stelde, kan worden beschouwd als noodweer,
 - D. overwegende dat duizenden dienstbodes van buitenlandse afkomst ieder jaar de Arabische Golfstaten verlaten vanwege de wijze waarop zij door hun werkgevers worden behandeld, en vanwege de uitspraken die in dergelijke rechtszaken zijn gedaan,

Donderdag, 21 september 1995

1. is van mening dat de terechtstelling van een persoon onder deze omstandigheden zelfs hen die in beginsel niet tegen de doodstraf gekant zijn slechts met weerzin kan vervullen;
2. verzoekt de bevoegde autoriteiten van de VAE zich nogmaals te buigen over de zaak Sarah Balabagan en roept de president van de VAE, Sheikh Zaid Bin Sultan al-Nahayan, presidentiële gratieverlening in overweging te nemen,
3. verzoekt de Raad aan de regering van de VAE zijn diepe verontrusting over deze zaak duidelijk te maken en er met nadruk op te wijzen dat voltrekking van het vonnis de betrekkingen tussen EU en Verenigde Arabische Emiraten negatief zal beïnvloeden;
4. eist dat de regering van de VAE internationale verdragen eerbiedigt;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de Filipijnen en de Verenigde Arabische Emiraten.

b) **B4-1133, 1156 en 1157/95**

Resolutie over de schending van de mensenrechten op Oost-Timor en in Indonesië

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over de rechten van de mens op Oost-Timor en in Indonesië,
 - A. gezien de berichten in de internationale pers over het krachtiger militair optreden tegen de protestbetogingen van de bevolking van Oost-Timor tegen de Indonesische bezetting, met name in Manatuto,
 - B. gezien de gebeurtenissen van juli 1995 in de verschillende plaatsen van het gebied Baucau, waarbij acht doden gevallen en twaalf personen verdwenen zijn, maar ook in de gebieden Lospalos, Ermera en Liquiça, en de laatste opstootjes in Dili, waarbij 14 personen gewond zijn en 3 scholieren van de middelbare school van Komoro de dood hebben gevonden,
 - C. overwegende dat de militaire autoriteiten zelf verklaren dat ze sinds 8 september 1995 tot 30 arrestaties overgegaan zijn, terwijl er in de berichten sprake is van 66 gevangengenomen personen, waaronder 11 vrouwen,
 - D. gezien het rapport van Amnesty International van juli 1995 over de situatie in Oost-Timor,
 - E. overwegende dat de ambassadeur van de Verenigde Staten bij de Verenigde Naties, Madeleine Albright, na haar bezoek aan Jakarta haar ongerustheid over de situatie op Oost-Timor uitgesproken heeft,
 - F. gezien de verklaringen van de bisschop van Dili, Mgr. Ximenes Belo, die het repressief optreden van tegenwoordig in verband brengt met de pogingen tot gedwongen islamisering van de bevolking,
 - G. gezien de uitspraak van het Internationaal Gerechtshof in Den Haag over Timor,
 - H. gezien het aanhoudend protest van de bevolking van Timor tegen de bezetting van haar grondgebied door Indonesië,
 - I. zeer ongerust over de omstandigheden waarin nog altijd honderden politieke gevangenen in Indonesië vastgehouden worden en over het feit dat een aantal van hen nog altijd ter dood veroordeeld blijft voor feiten die zich ongeveer 30 jaar geleden hebben voorgedaan,
 - J. geschokt door de recente besluiten van de Indonesische autoriteiten om de doodstraffen te voltrekken die uitgesproken zijn tegen sergeant-majoor I Bungkus en sergeant-majoor Natanael Marsudi, beiden 67 jaar oud, die sinds oktober 1965 in de gevangenis zitten,
1. veroordeelt scherp de Indonesische militaire onderdrukking in Oost-Timor en verklaart zich solidair met de slachtoffers en hun familie;
 2. verlangt dat de fundamentele rechten, waaronder de vrijheid van godsdienst, op Oost-Timor geëerbiedigd worden;

Donderdag, 21 september 1995

3. betuigt zijn steun aan de bevolking van Oost-Timor in haar strijd voor het zelfbeschikkingsrecht en wenst dat de lopende onderhandelingen tussen Indonesië en Portugal onder auspiciën van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de onderlinge dialoog op Timor zo vlug mogelijk tot resultaten leiden; verlangt dat de inspraak van de vertegenwoordigers van het volk van Oost-Timor wordt gewaarborgd;
4. vraagt de internationale gemeenschap en vooral de lid-staten van de Europese Unie met aandrang de verkoop van wapens en de militaire bijstand aan Indonesië volledig stop te zetten en elke vorm van economische samenwerking op te schorten zolang de bezetting van Timor voortduurt, in overeenstemming met zijn resolutie van 14 juni 1995 over de mededeling van de Commissie aan de Raad „Naar een nieuwe Azië-strategie” (1);
5. doet een beroep op de Indonesische regering om de doodstraffen in Indonesië te vernietigen en de gevangenen hiervan onverwijld op de hoogte te stellen;
6. dringt er bij de Indonesische regering op aan alle politieke gevangenen onmiddellijk vrij te laten en de 24 gevangenen die nog altijd gevangen worden gehouden naar aanleiding van de gebeurtenissen in oktober 1965 amnestie te verlenen en vrij te laten;
7. herhaalt zijn resolutie van 21 november 1991 over het bloedbad op Oost-Timor (2) om een missie naar Oost-Timor te sturen om er inlichtingen over de situatie in te winnen en dringt er bij de Indonesische regering op aan dat ze ervan afziet de komst van die missie te hinderen;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Indonesische regering en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

(1) Deel II, punt 6 van de notulen van die datum.

(2) PB C 326 van 16.12.1991, blz. 182.

c) **B4-1126/95**

Resolutie over oneerlijke processen in Kenia

Het Europees Parlement,

- A. gezien de zaak tegen Koigi wa Wamwere, een mensenrechtenactivist in Kenia, en tegen zijn drie medegedaagden — Charles Kuria Wamwere, James Maigwa en G.G. Njuguna Ngengi — wier proces abrupt werd afgebroken op 11 juni 1995 nadat hun raadslieden het recht werd ontzegd om een mondeling slotpleidooi te houden, hetgeen zowel in strijd is met het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten als het Afrikaans Handvest over mensenrechten en rechten van de volkeren, die beide door Kenia zijn geratificeerd,
- B. overwegende dat de openbare aanklager daarvoor wel was toegestaan een mondeling slotpleidooi gedurende 14 dagen te houden,
- C. ontsteld dat de vier mannen, die allemaal zijn erkend als politieke gevangenen, de kans lopen op de doodstraf als zij veroordeeld worden,
- D. verontrust over de berichten van internationale experts op het gebied van rechtsbescherming en mensenrechten, die als waarnemers bij het proces aanwezig waren, dat de vier gedaagden geen eerlijk proces hebben gekregen overeenkomstig de internationale normen,
- E. van mening dat deze zaak neerkomt op het dwarsbomen en intimideren van mensenrechtenactivisten en politieke opposanten door de Keniase autoriteiten,
- F. verheugd over de recente publieke veroordeling van de staat van dienst van Kenia op het gebied van mensenrechten door baronesse Lynda Chalker, minister van Overzeese Ontwikkelingssamenwerking van het Verenigd Koninkrijk, op een vergadering met president Moi,

Donderdag, 21 september 1995

1. dringt aan op de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van Koigi wa Wamwere, Charles Kuria Wamwere, James Maigwa en G.G. Njuguna Ngengi;
2. doet een beroep op de Keniase autoriteiten om een einde te maken aan het dwarsbomen en intimideren van hun politieke tegenstanders;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten, de president van Kenia en de secretaris-generaal van de VN.

d) **B4-1101/95**

Resolutie over de vervolging van Vladimir Orekhov

Het Europees Parlement,

- A. verontrust over het feit dat Vladimir Orekhov door een Russische rechtbank op 21 juli 1995 is veroordeeld tot drie jaar gevangenisstraf,
- B. overwegende dat Orekhov, die in de Sovjetperiode officier van de KGB was, zijn positie gebruikte om dissidenten te waarschuwen als zij op het punt stonden gearresteerd te worden en om documenten te verbergen,
- C. overwegende dat Orekhov wegens deze activiteiten in 1978 werd veroordeeld tot acht jaar werkkamp, hetgeen hem de bewondering van tal van vooraanstaande dissidenten opleverde,
- D. overwegende dat de nieuwe vervolging van Orekhov volgt op het feit dat hij in december 1994 tegenover de pers verklaarde dat Anatoli Trofimov, de leider van de FSB, de organisatie die de KGB opvolgt, in de Sovjetperiode op bijzonder fanatieke wijze dissidenten vervolgde,
- E. overwegende dat er tekenen zijn die erop wijzen dat het vergrijp waarvoor Orekhov is veroordeeld, te weten verboden wapenbezit, door de veiligheidsdiensten in scène is gezet,
- F. overwegende de verontrusting die de zaak-Orekhov heeft gewekt bij voormalige dissidenten en mensenrechtenactivisten zoals Sergei Kovalev, Kirill Podrabinek en Sergei Grigoriants,
 1. spreekt de hoop uit dat de bevoegde instanties het bewijsmateriaal tegen Orekhov zullen onderzoeken om zijn zaak opnieuw in behandeling te brengen of zijn veroordeling ongedaan te maken;
 2. neemt ter kennis dat Vladimir Orechov na een zitting van de rechtbank op 18 september 1995 weer naar zijn cel is gebracht en dat hij pas over een maand weer voor moet komen;
 3. spreekt de waarschuwing uit dat ieder terugvallen op de methoden en het beleid van de KGB de betrekkingen tussen Rusland en de EU slechts in ongunstige zin kan beïnvloeden;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de minister van Justitie van Rusland en aan Sergei Kovalev.

e) **B4-1112, 1140 en 1167/95**

Resolutie over de opsluiting van de heer Mehdi Zana

Het Europees Parlement,

- gezien zijn eerdere resoluties over de mensenrechten in Turkije, in het bijzonder de resolutie over de heer Mehdi Zana en de afgevaardigden van Koerdische afkomst in het Turkse parlement,

Donderdag, 21 september 1995

- A. erop wijzend dat op 13 mei 1995 de heer Mehdi Zana al een jaar gevangenzit in Turkije,
- B. erop wijzend dat de heer Zana op 3 december 1992 voor de Subcommissie rechten van de mens van het Europees Parlement zijn standpunt heeft uiteengezet over de situatie van de Turkse burgers van Koerdische afkomst die in Turkije wonen, en heeft uitgelegd dat volgens de Turkse wet alleen al de verklaring dat er in Turkije een Koerdische minderheid bestaat een misdaad is,
1. veroordeelt nogmaals krachtig de schending van de mensenrechten in Turkije, in het bijzonder ten aanzien van Turkse burgers van Koerdische afkomst;
 2. verlangt de onmiddellijke vrijlating van mijnheer en mevrouw Zana, hun collega's en alle Turkse burgers die gevangen zitten omdat zij zijn opgekomen voor de mensenrechten in Turkije;
 3. herhaalt nog eens zijn vastbeslotenheid om met alle mogelijke middelen de mensenrechten in Turkije te beschermen en verzoekt de regering van Ankara om de door Turkije ondertekende internationale verdragen betreffende de rechten van de mens te eerbiedigen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Turkse regering.

f) **B4-1170/95****Resolutie over de zaak-Abu-Jamal in de Verenigde Staten***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 juni 1995 over de doodstraf in de Verenigde Staten en de zaak-Abu-Jamal (¹),
- A. gezien het doodvonnis dat in december 1982 tegen Mumia Abu-Jamal is uitgesproken,
- B. overwegende dat de rechterlijke macht in Pennsylvania door de internationale protestactie tegen het doodvonnis genoopt is geweest de voor 17 augustus geplande voltrekking van het vonnis uit te stellen,
- C. ontsteld door de weigering van de rechter in Philadelphia om de zaak-Abu-Jamal te heropenen,
- D. overwegende dat Mumia Abu-Jamal in 1982 na een schertsproces met politieke machinaties ter dood is veroordeeld,
- E. gelet op de oproep van talrijke vooraanstaande personen en regeringsleiders, mensenrechtenorganisaties, vakbonden en politieke partijen in de gehele wereld om het leven van Mumia Abu-Jamal te sparen,
1. dringt andermaal aan op herziening van het doodvonnis tegen Mumia Abu-Jamal;
 2. verzoekt de autoriteiten van de Europese Unie en de regeringen van de lid-staten om er bij de autoriteiten van Pennsylvania op aan te dringen dat Mumia Abu-Jamal niet ter dood wordt gebracht en dat zijn proces wordt heropend;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lid-staten, de president van de Verenigde Staten en de gouverneur van de staat Pennsylvania.

(¹) Deel II, punt 16 g) van de notulen van die datum.

Donderdag, 21 september 1995

g) **B4-1113/95**

Resolutie over steun voor een „netwerk van asielsteden”

Het Europees Parlement,

- A. onder verwijzing naar zijn stellingname in de strijd voor vrijheid van meningsuiting en tegen racisme, vreemdelingenhaat, anti-semitisme, politieke en religieuze vervolgingen en alle vormen van intolerantie,
- B. overwegende dat het Internationale schrijversforum het initiatief heeft genomen om een netwerk van steden op te richten die als vluchtoord kunnen dienen voor bedreigde en vervolgte schrijvers, zulks met speciale hulp van de Raad van Europa en van het Congres van plaatselijke en regionale overheden in Europa,
- C. gelet op resolutie nr. 5 van de plenaire assemblee van het XIde Congres van de Wereldorganisatie van dichters in Sintra op 29 maart 1995,
- D. overwegende dat overal in de wereld nieuwe vormen van onverdraagzaamheid ontstaan die met name de vrijheid van gedachte en de vrijheid kunstwerken te scheppen als doelwit heeft en die zich uit in veelvuldige agressie hetgeen tot een echte censuur heeft geleid,
 1. ondersteunt het initiatief om een stedelijk netwerk van „vluchtoorden” in de Europese Unie op te richten;
 2. is van oordeel dat deze steun past in het kader van zijn steun voor de mensenrechten en zijn strijd tegen de wederopleving van intolerantie in traditionele en nieuwe gedaanten, die een bedreiging vormt, dikwijls langs gewelddadige weg, voor de vrijheid van denken, creativiteit en meningsuiting;
 3. spreekt er zijn voldoening over uit dat Europese steden zoals Almería, Amsterdam, Berlijn, Helsinki, Straatsburg, Venetië en Sintra nu reeds hebben besloten om deel te nemen aan dit netwerk van toevluchtoorden;
 4. beveelt de Europese steden de in het handvest opgenomen doelstellingen te onderschrijven en deel te nemen aan het netwerk;
 5. verzoekt de Commissie een initiatief goed te keuren tot steun van de financieringsprogramma's en draagt zijn Begrotingscommissie op in het kader van de begroting 1996 de nodige maatregelen te nemen;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de secretaris-generaal van de Raad van Europa, het congres van plaatselijke en regionale overheden in Europa en het Internationale Schrijversforum.

10. Bedrijfsverplaatsingen

B4-1123, 1135, 1146, 1177 en 1182/95

Resolutie over bedrijfsverplaatsing in de Europese Unie

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 februari 1995 ⁽¹⁾ over de bedrijfsverplaatsing in de Europese Unie,
- gelet op de geldende normen op het gebied van het sociaal beleid in de Europese Unie en met name richtlijn 94/45/EG ⁽²⁾ van de Raad van 22 september 1994 betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure ter informatie en raadpleging van de werknemers in ondernemingen en in concerns met activiteiten in de gehele Gemeenschap,

⁽¹⁾ PB C 56 van 6.3.1995, blz. 197.

⁽²⁾ PB L 254 van 30.0.1994, blz. 64.

Donderdag, 21 september 1995

- gezien het sociale protocol bij het EU-Verdrag,
 - gelet op het Gemeenschapshandvest van sociale rechten van de werkenden en het bijbehorende sociaal actieprogramma uit 1989,
- A. overwegende dat de strategie van bedrijfsverplaatsingen van een aantal grote industriële concerns negatieve economische en sociale gevolgen heeft,
- B. overwegende dat in het bijzonder in regio's van doelstelling 1 ondernemingen van de Gemeenschap financiële steun ontvangen,
- C. overwegende dat in veel gevallen die concerns kunnen rekenen op rechtstreekse of onrechtstreekse financiële steun van de lid-staten of van de Gemeenschap zelf, en gelet op het feit dat Renault in Portugal heeft kunnen profiteren van 77 miljard escudos nationale en Europese subsidies,
- D. gelet op artikel 2 en artikel 118 van het EU-Verdrag,
- E. herhalend zijn wens dat in de internationale overeenkomsten en in het kader van de Wereldhandelsorganisatie sociale clausules worden opgenomen;
- F. overwegende dat de toenemende internationalisering de Europese ondernemingen ertoe noopt lokaties binnen de lid-staten van de Europese Unie te kiezen voor hun investeringen, waarbij ze gebruik zouden moeten maken van rationaliteitscriteria op het gebied van de verdeling van de arbeid binnen Europa,
- G. overwegende dat een groot aantal van die besluiten op het niveau van de hoofdonterneming worden genomen, zonder overleg met de raden van bestuur, de ondernemingsraden en de vakbonden, hetgeen indruist tegen de strekking van het Sociaal Handvest en het sociaal protocol,
- H. overwegende dat Renault Portuguesa een bedrijf is dat grote successen heeft geboekt in Portugal, wat bewezen wordt door de hoge produktiviteit en de kwaliteit van de produkten die in de productie-eenheden worden vervaardigd en waarvan wordt erkend dat ze tot de beste van de hele Renault-groep behoren, maar vooral door de grote winsten die worden gemaakt vanaf het ogenblik dat het bedrijf in 1985 op kruissnelheid is gekomen, en die het beste bewijs vormen voor het succes van het bedrijf,
- I. overwegende dat meer dan 700 arbeidsplaatsen bij de assemblagefabriek van Renault in Setúbal op de tocht staan nu de onderhandelingen tussen Renault en de Portugese regering zijn afgebroken, en dat het gevolg van die strategie het collectieve ontslag is van de werknemers die nog overschieten na de vorige ontslagen, met uiterst ernstige gevolgen voor de regionale economie, waarbij nog de onrechtstreekse gevolgen moeten worden gevoegd door het wegvallen van de diensten en orders aan de toeleveringsbedrijven, die voor het grootste deel KMO's zijn die werden opgericht op basis van het Renault-project en daarvan afhankelijk zijn,
1. verklaart zich solidair met alle werknemers van de Renault-fabriek van Setúbal, die rechtstreeks bedreigd worden door de sluiting van het bedrijf en met alle werknemers van de andere fabrieken van het concern, evenals met de toeleveringsbedrijven die daarvan de gevolgen kunnen ondervinden;
 2. verzoekt de Commissie met deze zaak rekening te houden bij de gedachtenwisseling over de richtlijn betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen daarvan;
 3. herinnert de Commissie nogmaals aan zijn verzoek van 27 oktober 1994 om een overzicht te verstrekken van alle bedrijfsverplaatsingen binnen en buiten de Europese Unie sinds januari 1993;
 4. verzoekt de Commissie en de lid-staten er bij de transnationale ondernemingen op aan te dringen dat zij afzien van beslissingen die nadelige gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en waarover de werknemers niet van tevoren zijn ingelicht en geraadpleegd overeenkomstig de strekking van voornoemde richtlijn 94/45/EG, waarbij niet van te voren alle mogelijke alternatieve oplossingen zijn onderzocht en waarbij niet maximaal rekening gehouden wordt met sociale maatregelen ten behoeve van de werknemers;
 5. roept Renault op om onmiddellijk en zonder te wachten op de uiterste datum van 22 september 1996 de richtlijn betreffende de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure ter informatie en raadpleging van de werknemers ten uitvoer te leggen, en met name voor wat betreft de werknemers in Portugal;
 6. verzoekt de Commissie te onderzoeken welke vormen van steun, zowel nationaal als communautair, genoemd bedrijf heeft genoten en tevens om op korte termijn voorstellen uit te werken gericht tegen alle vormen van „subsidy-shopping” zowel binnen als buiten de Unie;

Donderdag, 21 september 1995

7. verwacht van de Commissie dat zij erop toeziet dat tegenover de toekenning van middelen uit structuurfondsen ook waarborgen voor de werkgelegenheid staan;
8. verlangt dat er geen EU-subsidies ter beschikking worden gesteld van ondernemingen die kort nadat ze in een lid-staat subsidies hebben gekregen hun bedrijf verplaatsen naar een ander land;
9. verzoekt de Commissie met de jongste gebeurtenissen rond de fabriek in Setúbal rekening te houden als zij beraadslaagt over bedrijfsverplaatsing binnen of buiten de Europese Unie, en met name de sociaal-economische consequenties voor de betrokken regio's;
10. dringt erop aan dat de Commissie in het licht van deze zaak alle eventuele steunmaatregelen, die om het even waar bestaan of in uitvoering zijn voor projecten waaraan Renault zou kunnen deelnemen, opnieuw onderzoekt;
11. verzoekt de Commissie een herzien ontwerp voor te leggen waarin de resultaten van de hoorzitting van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid over bedrijfsverplaatsingen verwerkt zijn;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de parlementen van de lid-staten en de sociale partners, de werknemers van de Renaultvestiging in Setúbal en deze tekst te publiceren in minstens twee nationale Portugese dagbladen.

11. Rampen

a) B4-1114, 1164 en 1179/95

Resolutie over de verwoestende bosbranden in de zomer van 1995 in Griekenland

Het Europees Parlement,

- A. gelet op de bosbranden in de zomer van 1995 in de Gemeenschap en met name in de lid-staten aan de Middellandse Zee, waardoor enorme economische en ecologische schade ontstaan is,
- B. overwegende dat tal van branden in Griekenland grote bosgebieden hebben verwoest in Lesbos, Pelion en in het bijzonder in de dorpen Argalasti, Ksinobrisi en Siki, in Ikaria, Rethymnon, Rasihti, Evia, Messinia, Achaia, Chalkidiki en elders,
- C. overwegende dat op 21 en 22 juli 1995 een zeer verwoestende brand heeft gewoed in een deel van Attica dat reeds zeer te lijden heeft onder de aantasting van het milieu; dat meer dan 5.000 ha bos, dat een kostbare ecologische long vormde voor de vier miljoen inwoners van Attica, verwoest werd en talrijke bewoners dakloos zijn geworden,
- D. overwegende dat van de landen in Europa Griekenland de eerste plaats inneemt wat betreft het aantal door brand gedupeerde gebieden,
- E. ernstig verontrust naar aanleiding van de conclusies van de studie in het kader van het EP-programma STOA, getiteld „Bosbranden in Zuid-Europa” (van november 1993), waarin betoogd wordt dat de diverse acties gericht op de regionale en rurale ontwikkeling niet voldoende gecoördineerd worden en soms zelfs volledig in tegenspraak zijn met de specifieke preventiedoelstelling,
- F. overwegende dat de ondoelmatigheid van de communautaire en nationale maatregelen om de problemen van de bosbouw, met inbegrip van die van de branden, op te lossen, in de hand gewerkt wordt door het ontbreken van een gemeenschappelijk bosbouwbeleid,
 1. betuigt zijn medeleven en solidariteit met de bewoners van de getroffen gebieden en verzoekt de Commissie financiële spoedhulp te verlenen met het oog op een zo spoedig mogelijk herstel van de schade;
 2. verzoekt de Commissie om in het kader van de herziening van het Verdrag in 1996, parallel aan het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de andere sectoren van communautair beleid, een gemeenschappelijk bosbouwbeleid goed te keuren;

Donderdag, 21 september 1995

3. verzoekt de Commissie haar ruimtelijke-ordeningsbeleid en met name in het kader van INTERREG acties ter bestrijding van bosbranden op te nemen;
4. dringt aan de oprichting van een Europees Centrum voor het bosbouwbeleid, gespecialiseerd — onder meer — in taken op het terrein van de bescherming van de bossen en het blussen van branden;
5. verzoekt de Commissie het te informeren over de stand van zaken met betrekking tot het in zijn resolutie van 29 september 1994 over de bosbranden in de zuidelijke landen van de EU ⁽¹⁾ geformuleerde verzoek, volgens hetwelk de Commissie werd verzocht om een evaluatie en berekening van de doeltreffendheid van de door elke lid-staat en de EU zelf genomen maatregelen ter voorkoming en bestrijding van bosbranden;
6. verzoekt de Commissie hem informatie te verschaffen over de verwezenlijking van het programma waarom in voornoemde resolutie verzocht werd voor wat betreft de opleiding van lokale medewerkers en waarin de nadruk moest worden gelegd op brandbestrijdingsmethoden en op de concrete voorlichting en instructies die aan de burgers gegeven moeten worden om te voorkomen dat er slachtoffers vallen;
7. betreurt het dat de Commissie tot nu toe geen gevolg gegeven heeft aan zijn resoluties van de afgelopen jaren, en met name niet aan zijn voornoemde resolutie;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede aan de regeringen van de lid-staten.

(1) PB C 305 van 31.10.1994, blz. 102.

b) B4-1115, 1117, 1124, 1159 en 1179/95

Resolutie over de bosbranden op de Canarische eilanden en Menorca en in Taragona

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat zich ernstige bosbranden hebben voorgedaan: op het eiland Menorca eind augustus na een blikseminslag; op de Canarische eilanden, waar alleen al in de maand juli 1995 op het eiland Tenerife ruim 1000 ha verloren zijn gegaan; en in de Sierra de Cardó, Taragona, waarbij de gemeenten Perelló, Rasquera, Tibenys en Tortosa zijn getroffen,
- B. vaststellend dat het moeilijk is de schade te ramen als gevolg van het verlies van dennen- en eikenbos in het district Mercadal, dat als een van de groene longen van het eiland Menorca wordt beschouwd; en dat het moeilijk is inzicht te krijgen in de schade in de heuvels van La Esperanza (Santa Cruz de Tenerife),
- C. overwegende dat de ecologische gevolgen van deze brand vanwege het insulaire karakter van het gebied ernstig en zeer complex zijn,
- D. overwegende dat de Sierra de Cardó vanwege zijn flora en fauna als natuurgebied is geclassificeerd en dat een en ander voorts ernstige gevolgen heeft voor het plan ter ontwikkeling van het plattelandstoerisme en het bevaarbaar maken van de Ebro,
- E. overwegende dat de aanhoudende droogte een enorme risicofactor vormt,
- F. overwegende dat Protocol nr. 15 bij het EG-Verdrag bepaalt dat de communautaire cohesiefondsen niet alleen voor transeuropese netwerken worden bestemd, maar ook voor milieuprojecten,
- G. overwegende, voorts, dat Verklaring nr. 26 bij genoemd Verdrag bepaalt dat vanwege hun afgelegen ligging en het insulaire karakter in het bijzonder rekening moet worden gehouden met de ultraperifere regio's van de Gemeenschap,

Donderdag, 21 september 1995

1. betuigt zijn medeleven met de gedupeerden en verzoekt de Commissie een speciale financiële noodhulp toe te kennen aan de door deze bosbranden getroffen gemeenten;
2. verzoekt de Commissie om in het kader van de bescherming van de burgerbevolking speciale brigades op te richten om het noodzakelijkerwijs beperkte brandweerpersoneel op de communautaire eilanden doeltreffend en in gecoördineerd verband terzijde te kunnen staan; verzoekt de Commissie voorts zich te beraden over de mogelijkheid onderzoek te verrichten naar het behoud van de bosgebieden in de regio's van de Unie die het vaakst door bosbranden worden getroffen;
3. verzoekt de Commissie en de Raad om uit hoofde van verordening (EEG) 2158/92 zoveel mogelijk middelen vrij te maken voor het herstel en de herbebossing van de door het vuur verwoeste gebieden;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de lid-staten, de regering van de Canarische eilanden, de regering van Catalonië, het bestuur van het eiland Menorca en de besturen van de in deze resolutie genoemde gemeenten.

c) **B4-1134/95**

Resolutie over de golf van bosbranden in Portugal

Het Europees Parlement,

- A. onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over de bosbranden in het zuidelijk gebied van de Europese Unie,
- B. overwegende dat zijn opeenvolgende verzoeken aan de Commissie om het een rapport met de stand van zaken na de branden van 1992, 1993 en 1994 voor te leggen, nooit enig gevolg gehad hebben,
- C. met spijt overwegende dat het ontbreken van dergelijke overzichten en van een opsomming van de maatregelen die in elke lid-staat en op Europees niveau genomen zijn — technische, administratieve, onderwijs-, civiel- en strafrechtelijke maatregelen — een hinderpaal vormt voor het uitwerken van een algemene strategie voor de bescherming en uitbreiding van het bosbestand van de Europese Unie,
- D. overwegende dat de gebieden die door brand verwoest worden veel omvangrijker zijn dan het gebied dat elk jaar herbebost wordt,
- E. overwegende dat het beleid van de Europese Unie beperkt blijft tot spoedhulp met buitengewoon karakter voor afzonderlijke gevallen om de schade in de ergst getroffen gebieden te helpen verminderen, dat dergelijke maatregelen onontbeerlijk zijn maar zoveel duidelijker aantonen dat een algemeen voorkomingsbeleid en doeltreffende middelen en manieren om op te treden, niet voorhanden zijn,
- F. overwegende dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid ook verantwoordelijk is om de huidige situatie door herbebossing van gebieden die aan de landbouwproductie onttrokken worden, aan te moedigen, en dus bijgedragen heeft tot de ontvolking van bepaalde streken en gebieden,
- G. gezien het belang van de bosbouw voor de economie van bepaalde streken en voor de werkzaamheden van honderdduizenden kleine eigenaars van bosgrond,
- H. overwegende dat de meer dan 32.000 branden die deze zomer in Portugal in alle delen van het land vastgesteld zijn (waarvan een groot aantal van criminele oorsprong), het verdwijnen van 82.000 hectare bos tot gevolg gehad hebben, ook natuurreservaten en beschermde gebieden, verder verschillende doden en beschadiging van woongebieden, en dat de schade nog altijd geschat moet worden, zowel economisch en financieel als voor het milieu en de erosie van de bodem, en voor de vershraling van de grond door het gecombineerd effect met de heersende droogte,
- I. overwegende dat van de 226.000 hectare die van 1991 tot 1993 in vlammen opgegaan zijn, maar 67.000 hectare opnieuw bebost zijn,

Donderdag, 21 september 1995

- J. overwegende dat het onvermogen van de regering om preventief op te treden (door te weinig middelen, achteruitgang van de bestaande middelen, 900 boswachters voor 3 miljoen hectare bos etc.) en om een regeland en ordenend bosbouwbeleid te voeren, naast het ontbreken van een basiswet voor het bos, elementen vormen die mede verantwoordelijk zijn voor de ongeveer 85.000 bosbranden die van 1992 tot vandaag opgetekend zijn,
- K. overwegende dat er veel druk uitgeoefend wordt door speculatoren om in de verbrande gebieden nieuwe woonwijken aan te leggen en ze opnieuw te beplanten met eucalyptus,
1. betreurt het verlies van mensenlevens, biedt de familie van de slachtoffers zijn deelneming aan, en verklaart zich solidair met degenen die schade geleden hebben en met de brandweercorpsen die onvermoeibaar aan het werk geweest zijn;
 2. vraagt de Commissie om de streken van Portugal die het meest van de branden te lijden gehad hebben — in een paar gevallen gaat het om een echte openbare ramp — dringend financiële steun toe te kennen, en voorrang te geven aan herbebossing van de getroffen gebieden met inheemse soorten;
 3. herhaalt zijn vroegere standpunten tegenover de bosbranden, hun oorzaken en de maatregelen die het onontbeerlijk acht om die economische, sociale en ecologische plaag te bestrijden;
 4. dringt er bij de Commissie op aan dat ze het Parlement tegen het eind van dit jaar een overzicht van de toestand voorlegt die door de bosbranden van de laatste jaren ontstaan is, van de maatregelen die op nationaal en Europees niveau genomen zijn, en een voorstel van algemene strategie om bosbranden te voorkomen en de bossen van de Europese Unie te beschermen;
 5. vraagt de Commissie dat één van de te nemen maatregelen, de oprichting van een Europees fonds voor het bos is;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Portugese regering en het Portugese parlement, de nationale brandweerdienst en de nationale vereniging van Portugese gemeenten.

d) B4-1145/95

Resolutie over de branden in Griekenland, Italië en Portugal

Het Europees Parlement,

- gelet op het grote aantal branden die eind juli en in augustus diverse gebieden in Griekenland verwoest hebben, met inbegrip van — onder meer — noordoost-Attica, de regio Rethymnon op Kreta, Aegion en de Pelopponesus, alsmede gebieden bij Psachna en Evvoia, met als resultaat dat duizenden hectaren bos en landbouwgrond verwoest zijn,
 - gelet op de bijzonder schadelijke branden die op 29 augustus jl. de dorpen Argalasti, Xinovrissi en Sykia in de regio Pilion verwoestten, waardoor duizenden hectaren landbouwgrond en olijfbosgaarden volledig verloren gingen, welke de enige bron van inkomsten voor de inwoners waren en die in het verleden reeds te lijden hadden gehad van vorst en branden,
 - gelet op het grote aantal branden die Italië getroffen hebben, met name de regio's Ligurië, Sicilië en Sardinië,
 - gelet op het grote aantal branden die deze zomer Portugal geteisterd hebben,
1. geeft uiting aan zijn leedwezen en betuigt zijn solidariteit met de bewoners;
 2. verzoekt de Commissie in samenwerking met de diverse regeringen en de lokale autoriteiten een coherent brandpreventiebeleid te ontwikkelen;
 3. verzoekt de autoriteiten van de EU-lid-staten die het ernstigst door de branden gedupeerd zijn gedurende de periode vóór de zomer een actief beleid tot uitdunning van de bossen te voeren onder het motto: voorkomen is beter dan genezen;

Donderdag, 21 september 1995

4. verzoekt de Commissie in samenwerking met de diverse regeringen en de lokale autoriteiten een raming van de schade te verrichten teneinde alle noodzakelijke preventieve maatregelen te nemen met het oog op het herstel;
5. verzoekt de Commissie een financiële hulp aan de bewoners van de meest gedupeerde gebieden te verlenen;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van Portugal, Griekenland en Italië alsmede aan de gedupeerde lokale autoriteiten.

e) **B4-1118 en 1175/95**

Resolutie over de mijnramp in Asturë, Spanje

Het Europees Parlement,

- A. gezien het bericht over de mijngasontploffing in de groeve van San Nicolás (Mieres), Spanje, die het leven heeft gekost aan 14 mijnwerkers,
1. betuigt de familieleden van de slachtoffers zijn ontsteltenis en leedwezen over de dood van de Spaanse, Portugese en Tsjechische werknemers;
 2. verzoekt de Commissie samen met de autoriteiten van de autonome gewesten en de nationale overheid een onderzoek in te stellen naar de oorzaken die tot de ramp hebben geleid en na te gaan of strikt de hand werd gehouden aan de communautaire voorschriften inzake de veiligheid op de arbeidsplaats en het Europees Parlement zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen van het resultaat van haar onderzoeken;
 3. verzoekt de Commissie de getroffen families ervan te verzekeren dat met hen wordt medegeleefd en de nodige maatregelen te nemen om deze families hulp te bieden zonder daarbij enig onderscheid te maken tussen de burgers van de Europese Unie en de Tsjechische werknemers;
 4. is van oordeel dat de risico's die zijn verbonden aan het werk in de mijnen van de Europese Unie en van derde landen waarmee de energievoorziening van de consumenten veilig wordt gesteld, rechtvaardigen dat in het bijzonder bepaalde sociale maatregelen worden getroffen en dat ook de kosten, hoe hoog deze ook mogen lijken, voor de invoering en toepassing van strikte veiligheidsmaatregelen op de arbeidsplaats verantwoord zijn;
 5. dringt er bij de Europese Unie op aan dat zij dezelfde eisen stelt ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de veiligheid in de steenkoolmijnen van derde landen in het algemeen en met name in de landen die kolen uitvoeren;
 6. verzoekt de Europese Unie eveneens het onderzoek en de werkzaamheden op het gebied van een grotere veiligheid in de steenkoolmijnen intensief voort te zetten;
 7. wijst nogmaals op het belang van de Europese kolenproductie voor een veilige energievoorziening in Europa en voor de handhaving van de economische bedrijvigheid en de werkgelegenheid in de mijnbouwgebieden;
 8. verzoekt de Europese Commissie de begrotingslijn B3-4312, waarvan de kredieten bestemd zijn voor hulp aan slachtoffers van rampen in de kolen- en staalsector en steun aan wezen, te verhogen en deze hulp uit te breiden tot de weeskinderen van de mijnwerkers in Asturië;
 9. verzoekt de Commissie om in het kader van de sociale onderzoeksprogramma's van de EGKS een studie op te stellen over de huidige veiligheidssituatie in de Europese mijnen, met inbegrip van de Spaanse;
 10. verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over de mate waarin de lid-staten alle richtlijnen betreffende de veiligheid en gezondheid van werknemers in nationale wetgeving hebben omgezet, en over de maatregelen die de Commissie heeft getroffen om tot een bevredigende oplossing te komen;
 11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de gezinsleden van de slachtoffers, de mijnbouwvakbonden in Spanje en Tsjechië, de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de regering van de Republiek Tsjechië.

Donderdag, 21 september 1995

f) B4-1125/95**Resolutie over het hevige noodweer in het zuiden van Chili***Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat van 11 t/m 16 augustus 1995 zes gewesten in het zuiden van Chili zijn geteisterd door noodweer, met temperaturen van -25°C (gevoelstemperatuur van -30°C), waarbij met name de gewesten Aysén en Magallanes het hebben moeten ontgelden, en dat deze stormen havens, ambachtelijke visserijbedrijven en telecommunicatienetwerken geheel of gedeeltelijk hebben verwoest,
- B. overwegende dat de verliezen in de landbouw worden geraamd op 800.000 schapen, ruim 70.000 runderen en 70% van de kassen in dit gebied, en dat de oogsten voor 1995 volledig verloren zijn gegaan,
- C. erop wijzend dat de Commissie betrokken is bij een omvangrijke communautaire steunoperatie voor kleine veehouders, landbouwers en ambachtelijke vissers, wier gezinnen ongeveer 20.000 mensen vertegenwoordigen,
1. stelt een materiële steun voor ten bedrage van minimaal 1 miljoen ecu ten behoeve van de wederopbouw;
 2. wenst dat deze steun vooral gaat naar de armste slachtoffers en pleit ervoor deze steun bij voorkeur te laten verlopen via niet-gouvernementele organisaties, de kerken, het Rode Kruis, de Dienst voor landbouw en veehouderij (SAG) en andere maatschappelijke organisaties;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de Chileense regering, de autoriteiten van de provincies Aysén en Magallanes en het stuurcomité van de ontwikkelings-NGO's.

g) B4-1130, 1131, 1139, 1154, 1166 en 1171/95**Resolutie over de door de orkanen Luis en Marylin veroorzaakte schade op de Antillen***Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat hevige orkanen, die vergezeld gingen van hevige windstoten en zware regenval, in september 1995 verwoestingen hebben aangericht op de Antillen, met name op Saint Barthélemy, Sint Maarten, Guadeloupe en Martinique,
- B. overwegende dat de persoonlijke, sociale en economische schade enorm is, temeer daar een groot deel van de positieve economische ontwikkeling van de eilanden teniet is gedaan,
- C. overwegende dat de orkanen Luis en Marylin hebben geleid tot dodelijke slachtoffers, meerdere vermisten en duizenden daklozen,
- D. overwegende dat er enorme schade is aangericht aan de infrastructuur langs de kust, aan openbare gebouwen, woningen en landbouwgewassen, met name bananenplantages,
1. betuigt zijn medeleven met de door de orkanen getroffen bevolking;
 2. verzoekt de Commissie een ruim bedrag ter beschikking te stellen voor de getroffen eilanden om directe hulp te bieden in deze moeilijke periode;
 3. verzoekt de Commissie te bestuderen hoe de communautaire structuurfondsen benut zouden kunnen worden voor het herstel van de infrastructuur en van ernstig beschadigde woningen en gewassen ten einde de desastreuze gevolgen van de vaak in dit gebied voorkomende orkanen te verhelpen;

Donderdag, 21 september 1995

4. verzoekt alle hulpverlenende instanties de hulp op een zodanige manier te verlenen dat de situatie van illegale werknemers speciale aandacht krijgt, zodat een humane behandeling van hen kan worden gegarandeerd;
5. verzoekt de Commissie het Europees Parlement te informeren over de bestemming van de hulp;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten, alsmede aan de Paritaire Vergadering ACS-EU en de Raad van Ministers ACS-EU.

h) B4-1149 en 1162/95

Resolutie over de overstromingen in vele Italiaanse regio's

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat de regio's Piemonte, Ligurië, Lombardië, Toscane en Latium, zwaar getroffen zijn door overstromingen ten gevolge van aanhoudende stortregens tussen 12 en 16 september 1995, die grote schade hebben veroorzaakt voor mens, milieu en infrastructuur,
- B. overwegende dat nog in de zomer van 1995 ook vele Zuiditaliaanse regio's geteisterd zijn door overvloedige regenval,
- C. onderstrepende dat de zwaarst getroffen streken zonder onderscheid zowel industrie- als landbouwzones zijn en dat deze, wat Lombardije betreft, zich bevinden tussen Varese en Milaan (Cavaria, Cassano Magnago, Cairate en Olgiate), in de provincie Como en in de grensstreek van Porto Ceresio en Ponte Tresa,
- D. eraan herinnerend dat Cavaria en het gehele dal van de Olona in 1992 en 1994 ook al door wolkbreuken zijn geteisterd en dat Piemonte, waar de wijnoogst is uitgesteld, ook vorig jaar al door overstromingen is verwoest,
- E. overwegende dat de hoofdoorzaak van deze natuurramp gelegen is in de uitzonderlijk zware regenval en dat de hierop gevolgde overstromingen, dijkdoorbraken en aardverschuivingen tot stremming van (snel)wegen, spoorbanen en sommige grenspassen hebben geleid,
- F. overwegende dat mensen, woningen, openbare gebouwen, ambachtelijke bedrijven, boerderijen en toeristische faciliteiten in alle getroffen gebieden te lijden hebben gehad van het uitzonderlijke noodweer en dat het milieu in veel gevallen ernstig is aangetast,
- G. overwegende dat deze herhaalde rampen, die mede veroorzaakt worden door klimatologische veranderingen, zich in vrijwel alle lid-staten steeds vaker voordoen, met alle verwoestende gevolgen van dien voor mens, samenleving en economie,
- H. gelet op de toezegging van de Commissie van 1 februari 1995 over het verlenen van hulp aan de slachtoffers van de overstromingen in Nederland, België, Frankrijk en Duitsland in het kader van een Europese strategie ter preventie van overstromingen,
 1. betuigt zich solidair met de bevolking van de getroffen gebieden en met de daklozen;
 2. verzoekt de Commissie op korte termijn de geprogrammeerde spoedhulp te verlenen in het kader van een nieuw ruimtelijke-orderingsbeleid om alle nodige solidariteitsinitiatieven uit te voeren;
 3. verzoekt de Commissie de bevoegde nationale autoriteiten in te schakelen bij de hulp aan de getroffen regio's door een efficiënte preventie- en bestrijdingsstrategie overeenkomstig artikel 130 R van het EG-Verdrag, waar het gaat om preventie van de oorzaken van schade aan het milieu in plaats van pure symptoombestrijding;

Donderdag, 21 september 1995

4. spoort de Commissie ertoe aan ervoor te zorgen dat de materieel getroffen bevolking daadwerkelijk schadeloos wordt gesteld en wel zo snel mogelijk;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de betrokken regionale en plaatselijke overheden.
-

i) B4-1158/95

Resolutie over de stormschade in Noordoost-Schotland en de Schotse hooglanden en eilanden

Het Europees Parlement,

- A. gelet op de zware schade ten gevolge van de overvloedige regenval in enkele dagen tijds in Noordoost-Schotland en de Schotse hooglanden,
 - B. gelet op de verwoesting van veel bouwland en gewassen als direct gevolg van de overstromingen, en op de beschadigingen aan de rivierbeheersinfrastructuur,
 1. verzoekt de Commissie de situatie op te nemen en gegevens te vergaren om de omvang van de schade te ramen;
 2. dringt aan op aanpassing van de communautaire bestekken voor Noord-Schotland om extra middelen te kunnen vrijmaken voor herstelwerkzaamheden, ook in niet onder doelstelling 1 en 5 b vallende gebieden;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en het Scottish Office.
-

Donderdag, 21 september 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 21 september 1995**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elliott, Elmalan, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lalumière, Lambarki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho (*), Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

(*) Deze naam staat bij vergissing op de presentielijst: zie notulen van 9.10.95, deel I, punt 4.

Donderdag, 21 september 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Gezamenlijke ontwerp-resolutie voormalig Joegoslavië – Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**NI:** Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Lehne, Linzer, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newsen, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(–)

GUE: Ainardi, Camero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

Donderdag, 21 september 1995

PPE: Trakatellis

PSE: Lomas

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: Argyros, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Mouskouri, Posselt

PSE: Lambraki, Schäfer, Schlechter

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Ahern, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

2. Verslag Wiebenga A4-0169/95

am. 4

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, ligabue, Santini

(-)

ARE: Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet

ELDR: Bertens, Brinkhorst

GUE: Carnero González, Hurtig, Jové Peres, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

Donderdag, 21 september 1995

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Maij-Weggen

PSE: Jensen Kirsten

UPE: Carrère d'Encausse, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Eisma

UPE: Aldo, Cabrol, Pasty

3. Verslag Wiebenga A4-0169/95

am. 15

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernandez Martin, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: Baldi, Caccavale, Caligaris, Danesin, Garosci, ligabue, Rosado Fernandes, Santini

(-)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet

GUE: Ainaridi, Camero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van

Donderdag, 21 september 1995

Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

4. Verslag Wiebenga A4-0169

am. 59

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Piquet, Puerta, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, van Velzen W.G.

PSE: d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crepaz, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Lambraki, Lange, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, West, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Caccavale, Caligaris, Danesin, Garosci, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Hurtig

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Virgin

PSE: Balfe, Barton, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Megahy, Murphy, Needle,

Donderdag, 21 september 1995

Newens, Newman, Pollack, Read, Rothley, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, Wilson

UPE: Aldo, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

PSE: Ahlqvist, Beres, Darras, Johansson, Kouchner, Lindeperg, Lööw, Tongue

5. Verslag Wiebenga A4-0169/95

am. 21

(+)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Maset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Tindemans

PSE: Schäfer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Souchet

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, JärviLahti, Nordmann

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, Garcia Arias, Gebhardt, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

Donderdag, 21 september 1995

UPE: Arroni, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Hermange, Jacob, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Gredler, Teverson

PPE: Cederschiöld, Falkmer, Stenmarck, Virgin

6. Verslag Wiebenga A4-0169/95

Ontwerp-resolutie

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Ainardi, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Böge, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Grosch, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Liese, Linzer, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fayot, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Haug, Hawlicek, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Lambraki, Lange, Lindeperg, Löow, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, White, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Deprez, Grossetête, Herman, Lulling, Mann Thomas

PSE: Balfé, Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Kerr, Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Truscott, Watts

UPE: Aboville, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Hermange, Jacob, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Donderdag, 21 september 1995

(O)

GUE: Hurtig, Stenius-Kaukonen**NI:** Riess, Schreiner**PPE:** Lehne**PSE:** Ahlqvist, Crampton, Tomlinson, Waddington, Wilson**UPE:** Caccavale, Ligabue

7. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Bedrijfsverplaatsingen in de EU

(+))

ARE: Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**EDN:** Sandbæk**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Peltari, Rehn Olli, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Hurtig, Jové Peres, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Berend, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kuhn, McGowan, Malone, Martin David, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, van Putten, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tappin, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Kreissl-Dörfler, Tamino, Wolf

(—)

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Grossetête

(O)

EDN: Blokland, Poisson, van der Waal**NI:** Dillen, Lang Carl, Vanhecke**PPE:** Corrie**UPE:** Aldo, Baldi, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Garosci, Santini

Donderdag, 21 september 1995

BIJLAGE II

Leden van het EP in de Paritaire Vergadering ACP-UE

- PSE (26) Cunningham, Darras, Dührkop-Dührkop, Dury, García Arias, Ghilardotti, Gröner, Izquierdo Collado, Junker, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kuhn, Lööw, Miranda de Lage, Morris, Paakkinen, Pery, Pons Grau, Van Putten, Schmidbauer, Soares, Torres Couto, Vecchi, Wynn,
- PPE (20) Berend, Bernard-Reymond, Castagnetti, Chanterie, Corrie, Escudero, Fernández Martín, García-Margallo y Marfil, Gillis, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Mouskouri, Plumb, Poggiolini, Rack, Schiedermeier, Schwaiger, Stasi, Verwaerde,
- ELDR (6) André-Léonard, Bertens, Cunha, Fassa, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann,
- GUE (3) Carnero González, Pettinari, Wurtz,
- UPE (6) Aldo, Andrews, Baldi, Baldini, Caccavale, Girão Pereira,
- V (3) Aelvoet, Lannoye, Telkämper,
- ARE (2) Castagnède, Macartney,
- EDN (2) Sandbæk, Souchet,
- NI (2) Antony, Muscardini.
-

Vrijdag, 22 september 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 22 SEPTEMBER 1995

(95/C 269/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer von Habsburg heeft te kennen gegeven dat hij bij de stemming over het verslag Wiebenga (A4-0169/95) (deel I, punt 12) vóór amendement 59 en de resolutie in haar geheel en tegen amendement 21 had willen stemmen; mevrouw Oddy heeft medegedeeld dat zij bij alle hoofdelijke stemmingen van gisteren de stemkaart van de heer Morán López heeft gebruikt en dat de naam van laatstgenoemde bijgevolg door haar naam moet worden vervangen; de leden Virgin, Carrère d'Encausse, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, d'Aboville, Giansily, Guinebertière, Hermange en Schaffner hebben laten weten dat zij niet vóór maar tegen amendement 56 op verslag Burtone (A4-0171/95) (deel I, punt 17 van de notulen van 20.9.95) hadden willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Hallam, die onder verwijzing naar zijn protest aan het einde van het actualiteitendebat (na punt 24) tegen het feit dat de leden niet tot het einde aan de werkzaamheden van het Parlement konden deelnemen wegens het vertrek van de auto's naar de luchthaven Frankfurt vóór het einde van de vergadering, vraagt welke maatregelen er zijn genomen om deze situatie te verhelpen;

— de heer Blak, die gewag maakt van geruchten in de persmilieus volgens welke de Voorzitter van het Parlement niet zou zijn uitgenodigd voor de volgende topconferentie van staatshoofden en regeringsleiders wegens het standpunt van het Parlement inzake de kernproeven en voorstelt dat, mocht dit het geval zijn, het Parlement besluit niet meer in Straatsburg te vergaderen (de Voorzitter antwoordt hem dat hij deze woorden aan de Voorzitter zal overbrengen);

— de heren Newman en Sturdy, die vraagtekens plaatsen in verband met de afwezigheid van de Franse leden in de vergaderzaal.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) *van de Raad, verzoeken om advies inzake de volgende voorstellen van de Commissie aan de Raad:*

— Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma van de Gemeenschap ter bevoor-

dering van de ontwikkeling van een Europese multimedia-inhoudindustrie en ter aanmoediging van het gebruik van multimedia-inhoud in de opkomende informatiemaatschappij (INFO2000) (COM(95)0149 — C4-0383/95 — 95/0156(CNS))

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: BEGR, ECON, ENER, JURI, SOCI, REGI, BCON, VROU

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 21 mei 1995 tot en met 20 mei 1998 geldende vangstmogelijkheden en financiële bijdrage, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Madagascar inzake de visserij voor de kust van Madagascar (OM(95)0376 — C4-0401/95 — 95/0187(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228, leden 2 en 3 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening nr. 79/65/EEG tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (OM(95)0407 — C4-0402/95 — 95/0220(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BCON

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw (OM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: EXTE, VERV

rechtsgrondslag: Art. 092, lid 3 EG-Verdrag, Art. 094 EG-Verdrag, Art. 113 EG-Verdrag, Art. 228 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de uitvoering van een communautair actieprogramma ten behoeve van het concurrentievermogen van de Europese industrie (OM(95)0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: BEGR, ENER, SOCI, BCON

rechtsgrondslag: Art. 130, lid 3 EG-Verdrag

Vrijdag, 22 september 1995

— Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt (COM(95)0331 — C4-0405/95 — 95/0203(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR, EXTE, ONTW, BCON

rechtsgrondslag: Art. 042 EG-Verdrag, Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de verkorting met één jaar van de duur van de Overeenkomst inzake de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko op het gebied van de zeevisserij (OM(95)0378 — C4-0406/95 — 95/0195(CNS))

verwezen naar:

ten principale: VISS

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 223, lid 3, eerste alinea EG-Verdrag

b) van de Commissie:

— Advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een reeks richtsnoeren voor de ontwikkeling van het ISDN als transeuropees netwerk (OM(95)0417 — C4-0400/95 — 00/0495(COD))

verwezen naar:

ten principale: ECON

voor advies: BEGR, ENER, REGI, VERV

rechtsgrondslag: Art. 129 D, lid 1 EG-Verdrag

3. Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van besluit 91/115/EEG tot oprichting van een comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek (COM(94)0452 — C4-0269/94 — 94/0244(CNS))

dat was verwezen naar:

ten principale: ECON

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(94)0452 — C4-0269/94 — 94/0244(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1*).

4. Communautair kwekersrecht * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad

inzake het communautaire kwekersrecht (COM(95)0144 — C4-0190/95 — 95/0091(CNS))

dat was verwezen naar:

ten principale: JURI

voor advies: LAND

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0144 — C4-0190/95 — 95/0091(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*).

5. Agrarische probleemgebieden * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van richtlijn 75/268/EEG (Finland) (COM(95)0236 — C4-0267/95 — 95/0138(CNS))

dat was verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: BEGR

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0236 — C4-0267/95 — 95/0138(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

6. Voor plantaardige producten schadelijke organismen * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/93/EEG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen (COM(95)0239 — C4-0268/95 — 95/0134(CNS))

dat was verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: MILI

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0239 — C4-0268/95 — 95/0134(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

7. Veterinaire controles * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 90/675/EEG van de Raad tot vaststelling van de

Vrijdag, 22 september 1995

beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht (COM(95)0254 — C4-0271/95 — 95/0141(CNS))

dat was verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0254 — C4-0271/95 — 95/0141(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 5*).

8. Steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over:

— een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop (COM(95)0265 — C4-0273/95 — 95/0153(CNS))

dat was verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0265 — C4-0273/95 — 95/0153(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 6*).

9. Accijns op traditionele rum * (artikel 99 van het Reglement)

Verslag van de Commissie regionaal beleid over het voorstel voor een beschikking (EG) van de Raad waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd een verlaagde accijns toe te passen op de consumptie van in haar overzeese departementen vervaardigde traditionele rum (COM(95)0025 — C4-0107/95 — 95/0021(CNS)) (A4-0173/95) (rapporteur: de heer Castagnède) (zonder debat).

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(95)0025 — C4-0107/95 — 95/0021(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 7*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen:	150
Voor:	148
Tegen:	0
Onthoudingen:	2

(*deel II, punt 7*).

10. Immigratie- en asielbeleid (voortzetting van de stemming)

Verslagen Caccavale — A4-0181/95, Roth — A4-0184/95, Lehne — A4-0185/95 en d'Ancona — A4-0186/95

a) A4-0181/95

ONTWERP-RESOLUTIE

preambule, overwegingen en par. 1 t/m 12: aangenomen

Par. 13: stemming in onderdelen op verzoek van de PPE-Fractie

1ste deel: tekst zonder het woord „veronderstelde”: aangenomen bij ES (91 vóór, 60 tegen, 5 onthoudingen)

2de deel: dit woord: aangenomen

Par. 14 t/m 23: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 a*)).

b) A4-0184/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur die op grond van art. 112, lid 3 van het Reglement om vaststelling van het quorum verzoekt.

Meer dan 28 leden staan op om dit verzoek te steunen.

De Voorzitter stelt vast dat het quorum niet wordt bereikt.

De stemming wordt bijgevolg ingeschreven op de agenda van de volgende vergadering.

c) A4-0185/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 b*)).

d) A4-0186/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Preambule, overwegingen en par. 1 t/m 16: aangenomen

Par. 17: aangenomen bij aparte stemming (UPE)

Par. 18: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8 c*)).

11. Acties ten behoeve van ouderen * (stemming)

Verslag-Chanterie — A4-0199/95

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(95)0053 — C4-0170/95 — 95/0062(CNS):

De rapporteur voert het woord om voor te stellen de door de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid ingediende amendementen en bloc in stemming te brengen.

Vrijdag, 22 september 1995

Aangenomen amendementen: 1 t/m 16 en bloc; 17; 18 t/m 20 en bloc; 21 en 22 t/m 34 en bloc

Verworpen amendementen: 36; 35

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 9*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

De rapporteur voert het woord om overeenkomstig artikel 60, lid 2 van het Reglement voor te stellen de stemming over de ontwerp-wetgevingsresolutie uit te stellen tot de volgende vergaderperiode, in afwachting van het standpunt van de Commissie ten aanzien van de door het Parlement aangenomen amendementen.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan dit voorstel.

12. Gemeenschappelijk stelsel van de BTW *

(stemming)

Verslag-Metten — A4-0190/95

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(94)0584 — C4-0136/95 — 94/0324(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 16 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoff, ter vervanging van de rapporteur, om om terugverwijzing van het verslag naar de commissie te verzoeken, en Larive, namens de ELDR-Fractie, om dit verzoek te steunen.

De Voorzitter legt het Parlement dit verzoek overeenkomstig artikel 60, lid 2 van het Reglement ter goedkeuring voor.

Bij ES (84 vóór, 64 tegen, 0 onthoudingen) hecht het Parlement zijn goedkeuring aan dit verzoek.

13. Financiële derivaten (stemming)

Verslag-Katiforis — A4-0207/95

ONTWERP-RESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 11 bij ES (79 vóór, 68 tegen, 0 onthoudingen); 15; 7; 10 bij ES (71 vóór, 68 tegen, 0 onthoudingen); 9

Verworpen amendementen: 1; 12; 2; 8 bij ES (59 vóór, 59 tegen, 0 onthoudingen); 16; 3; 13; 4 bij ES (62 vóór, 87 tegen, 1 onthouding); 17 bij ES (70 vóór, 76 tegen, 1 onthouding); 5; 6

Vervallen amendement: 14

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— de leden Hoff en de rapporteur over am. 2, en Blokland, indiener van het amendement, laatstgenoemde om erop te

wijzen dat dit amendement door de EDN-Fractie was ingediend en niet door de ELDR-Fractie, zoals de Voorzitter voor het in stemming brengen ervan bij vergissing had gezegd (de Voorzitter erkende deze vergissing en besloot derhalve het amendement opnieuw in stemming te brengen).

Bij ES (96 vóór, 56 tegen, 3 onthoudingen) neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 11*).

14. Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur * (stemming)

Verslag-Gallagher — A4-0197/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0055 — C4-0134/95 — 95/0058(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

15. Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid * (stemming)

Verslag-Provan — A4-0210/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0256 — C4-0272/95 — 95/0146(CNS):

Het woord wordt gevoerd door de leden Arias Cañete, ter vervanging van de rapporteur, over de amendementen (hij stelt met name voor in am. 21 de woorden „en de Commissie” toe te voegen, en Baldarelli, indiener van de amendementen namens de PSE-Fractie, over de woorden van voorgaande spreker.

Om om aparte stemming te verzoeken wordt het woord gevoerd door de leden Hoff (voor am. 3 en 5) en Van Dijk (voor am. 4, 9 en 10); de heer Goepel stelt derhalve voor alle amendementen apart in stemming te brengen.

Aangenomen amendementen: 1; 2 bij ES (74 vóór, 58 tegen, 1 onthouding); 3; 4; 5; 6; 7; 8 bij ES (70 vóór, 64 tegen, 2 onthoudingen); 22 bij ES (74 vóór, 64 tegen, 0 onthoudingen); 19; 20; 21; 11 t/m 14 en bloc

Verworpen amendementen: 17 bij ES (63 vóór, 73 tegen, 2 onthoudingen); 18

Vervallen amendementen: 15; 9; 16; 10

Het woord werd gevoerd door:

— de Voorzitter om vóór de stemming over am. 21 te herinneren aan het verzoek van de plaatsvervangend rapporteur om de woorden „en de Commissie” toe te voegen. Over dit verzoek werd het woord gevoerd door de leden Baldarelli, die zich tegen het mondeling amendement uitsprak, Poettering en Hoff. Twaalf leden spraken zich uit tegen het in stemming brengen van dit mondeling amendement dat bijgevolg overeenkomstig het bepaalde in artikel 124, lid 6 van het Reglement niet in stemming werd gebracht.

Vrijdag, 22 september 1995

Het woord wordt gevoerd door de leden Baldarelli die om terugverwijzing van het verslag naar de commissie verzoekt en Izquierdo Rojo over dit verzoek.

Het Parlement verwierpt het verzoek.

Bij ES (92 vóór, 45 tegen, 2 onthoudingen) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 13*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

16. Visserijovereenkomst met Marokko (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1128, 1183, 1185, 1186, 1187, 1191, 1195 en 1197/95
(ontwerp-resolutie B4-1184/95 is geannuleerd.)

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1128, 1183, 1185, 1186, 1187 en 1195/95:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Izquierdo Rojo en Baldarelli, namens de PSE-Fractie,
Langenhagen, Fraga Estévez, Méndez de Vigo en Varela Suanzes-Carpegna, namens de PPE-Fractie,
Aramburu del Río, Jové Peres en Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie,
Sánchez García, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14*).

(Ontwerp-resoluties B4-1191 en 1197/95 komen te vervallen).

17. Hormonen (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-1093, 1094, 1095, 1097, 1099, 1129 en 1163/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-1093, 1094, 1095, 1097, 1099, 1129 en 1163/95:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Fantuzzi, namens de PSE-Fractie,
Provan, namens de PPE-Fractie,
Rosado Fernandes, namens de UPE-Fractie,
Cunha, namens de ELDR-Fractie,
Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie,
Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie,
Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie,
Poisson, namens de EDN-Fractie

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door de heer Graefe zu Baringdorf, indiener van am. 1, namens de V-Fractie, die mededeelt dat dit amendement na par. 2 moet komen en niet na par. 6, zoals bij vergissing op het amendement staat vermeld.

Verworpen amendementen: 1 bij ES (64 vóór, 67 tegen, 2 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 15*).

18. Steunregeling voor de producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (stemming)

Verslag-Gillis — A4-0211/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0401) — C4-0320/95 — 95/0211(CNS):

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3

Verworpen amendementen: 4; 5 bij ES (59 vóór, 70 tegen, 2 onthoudingen); 6

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur over am. 5.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 16*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 16*).

19. Samenstelling van de Paritaire Vergadering ACS-EU (stemming)

Aan de orde is de stemming over de lijst van de Europese leden in de Paritaire Vergadering ACS-EU (zie bijlage bij de notulen van 21 september 1995).

Het woord wordt gevoerd door de heer Sakellariou die, gezien het geringe aantal leden in de vergaderzaal, om uitstel van de stemming tot de volgende vergaderperiode verzoekt.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Hoff, die erop wijst dat aanstaande maandag reeds een bijeenkomst van de Paritaire Vergadering plaatsvindt en dat, mocht de lijst niet zijn vastgesteld, het Parlement niet vertegenwoordigd zal zijn. Poettering, om zich bij deze woorden aan te sluiten, en Sakellariou, die afziet van zijn verzoek, doch om een stemming bij HS over de lijst verzoekt (meer dan 28 leden steunen dit verzoek).

Bij HS bekrachtigt het Parlement de benoeming van de Europese leden in de Paritaire Vergadering ACS-EU

Stemmen:	90
Voor:	85
Tegen:	2
Onthoudingen:	3

Het woord wordt gevoerd door de heer Teverson die betreurt dat zo weinig leden aan de stemming hebben deelgenomen, terwijl een groot deel van de afwezigen juist diegenen waren die bij de stemming over het vergaderrooster voor 1996 vóór handhaving van de vergadering van vrijdag hebben gestemd.

Vrijdag, 22 september 1995

* * *

Stemverklaringen:

verslag-Lehne — A4-0185/95

— *mondeling*: de heer Le Gallou

verslag-d'Ancona — A4-0186/95

— *schriftelijk*: de leden Ephremidis, Gallagher en Izquierdo Rojo

verslag-Metten — A4-0190/95

— *mondeling*: de heer Martinez

verslag-Gallagher — A4-0197/95

— *schriftelijk*: mevrouw Izquierdo Rojo

verslag-Provan — A4-0210/95

— *schriftelijk*: mevrouw Izquierdo Rojo

Hormonen

— *schriftelijk*: de heer Funk— *mondeling*: de leden Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, en Martinez

verslag-Gillis — A4-0211/95

— *mondeling*: de leden Graefe zu Baringdorf, namens de V-Fractie, en Martinez**20. Overeenkomsten met Hongarije en Polen met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst * (debat en stemming)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie externe economische betrekkingen.

Mevrouw Mann leidt ter vervanging van de heren Sainjon, rapporteur, en De Clercq, rapporteur, de verslagen in over:

— het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 62, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (5929/95 — C4-0181/95 — 95/0810(CNS)) (A4-0179/95);

— het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 63, lid 1, onder i) en ii),

en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (5929/95 — C4-0187/95 — 95/0811(CNS)) (A4-0182/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hardstaff, namens de PSE-Fractie, Schwaiger, namens de PPE-Fractie, en Kreissl-Dörfler, namens de V-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER GUTIERREZ DIAZ*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Nußbaumer, niet-ingeschrevene, von Habsburg, mevrouw Cresson, lid van de Commissie en Schwaiger, die de Commissie vragen stelt, welke mevrouw Cresson beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

a) A4-0179/95

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	42
Voor:	42
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 17 a)).

b) A4-0182/95

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:*Stemverklaringen:**schriftelijk*: de heer Martinez

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 17 b)).

21. Bijstand aan Oekraïne * (debat en stemming)

Mevrouw Mann leidt het verslag in dat zij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan de Oekraïne (COM(95)0195 — C4-0283/95 — 95/0118(CNS)) (A4-0180/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Posselt, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Ullmann, namens de V-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, en mevrouw Cresson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(95)0195 — C4-0283/95 — 95/0118(CNS)

Aangenomen amendement: 1

Vrijdag, 22 september 1995

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 18*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 18*).

22. Oprichting van een Europese burgerdienst (debat en stemming)

Mevrouw Morgan geeft een toelichting op de mondelinge vraag die mevrouw Castellina namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media aan de Commissie heeft gesteld over de oprichting van een Europese burgerdienst (B4-0586/95).

Mevrouw Cresson, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Ahlqvist, namens de PSE-Fractie, Heinisch, namens de PPE-Fractie, Cohn-Bendit, namens de V-Fractie, Vecchi en mevrouw Cresson.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Castellina, namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, over de oprichting van een Europese burgerdienst (B4-1127/95).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

ONTWERP-RESOLUTIE B4-1127/95

Aangenomen amendement: 1

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 19*).

23. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat mevrouw Villalobos Talero hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van haar ontslagneming als lid van het Parlement met ingang van 30 september 1995.

Overeenkomstig artikel 8 van zijn Reglement en artikel 12, lid 2, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en brengt de betrokken lid-staat hiervan op de hoogte.

24. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de PPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- Commissie ontwikkelingssamenwerking: de heer Corrie in de plaats van de heer Kellett-Bowman
- Subcommissie veiligheid en ontwapening: de heer Stevens in de plaats van de heer Cassidy
- Delegatie voor de betrekkingen met Rusland: de heer Salafrañca Sánchez-Neyra
- Delegatie in de gemengde parlementaire commissie EU-Polen: de heer Méndez de Vigo.

25. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Document nr.	Auteur	Handtekeningen
8/95	Nencini	10
9/95	Blot	20
10/95	Kerr	23

26. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

27. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 9 t/m 13 oktober 1995 zullen plaatsvinden.

28. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 11.45 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
Voorzitter

Vrijdag, 22 september 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot wijziging van besluit 91/115/EEG van de Raad tot oprichting van een comité voor monetaire, financiële en betalingsbalansstatistiek (COM(94)0452 – C4-0269/94 – 94/0244(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

2. Communautair kwekersrecht * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad inzake het communautaire kwekersrecht (COM(95)0144 – C4-0190/95 – 95/0091(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

3. Agrarische probleemgebieden * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van richtlijn 75/268/EEG (Finland) (COM(95)0236 – C4-0267/95 – 95/0138(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

4. Voor plantaardige produkten schadelijke organismen * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/93/EEG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige produkten schadelijke organismen (COM(95)0239 – C4-0268/95 – 95/0134(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

5. Veterinaire controles * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 90/675/EEG van de Raad tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht (COM(95)0254 – C4-0271/95 – 95/0141(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

Vrijdag, 22 september 1995

6. Steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop * (artikel 143 van het Reglement)**Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1994 in de sector hop (COM(95)0265 – C4-0273/95 – 95/0153(CNS))**

Dit voorstel werd goedgekeurd.

7. Accijns op traditionele rum *

A4-0173/95

Voorstel voor een beschikking (EG) van de Raad waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd een verlaagde accijns toe te passen op de consumptie van in haar overzeese departementen vervaardigde traditionele rum (COM(95)0025 – C4-0107/95 – 95/0021(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking (EG) van de Raad waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd een verlaagde accijns toe te passen op de consumptie van in haar overzeese departementen vervaardigde traditionele rum (COM(95)0025 – C4-0107/95 – 95/0021(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0025 – 95/0021(CNS) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 227, lid 2 van het EG-Verdrag (C4-0107/95),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en de adviezen van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4/0173/95);

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 129 van 25.5.1995, blz. 7.

Vrijdag, 22 september 1995

8. Immigratie en asielbeleid

a) A4-181/95

Resolutie over de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studiedoeleinden (C4-0005/95)

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerp-resolutie van de Raad (C4-0005/95), die op 30 november/1 december 1994 door de Raad van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken is aangenomen,
 - gelet op de artikelen 126, lid 3, en 128, lid 3, alsmede Titel XVII van het EG-Verdrag, en de artikelen K, K.1, K.2, K.3, K.6 en K.9 van het EU-Verdrag,
 - gelet op artikel 51 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0181/95),
- A. overwegende dat de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studiedoeleinden behoort tot de belangrijkste aspecten van de activiteiten betreffende samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken,
- B. overwegende dat de toezending door de Raad van zijn ontwerp-resolutie derhalve moet worden opgevat als een raadpleging in de zin van artikel K.6 van het EU-Verdrag,
- C. overwegende dat artikel K.6 bepaalt dat „het voorzitterschap het Europees Parlement raadpleegt over de voornaamste aspecten van de activiteiten op de in deze titel genoemde gebieden en ziet erop toe dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen”,
- D. overwegende dat hier tevens aspecten van Gemeenschapsrecht aan de orde zijn, inzonderheid hoofdstuk 3 van Titel VIII en Titel IX (samenwerking met derde landen en internationale organisaties op het gebied van onderwijs en cultuur), titel XVII, artikel 130 U, waarin wordt bepaald dat de Gemeenschap bij het beleid op andere terreinen rekening houdt met de doelstellingen van het ontwikkelingsbeleid, en artikel 7 A van het EG-Verdrag (vrij verkeer van legaal op het grondgebied van de Unie verblijvende personen),
- E. overwegende dat besluiten als de ontwerp-resolutie van de Raad ongeacht hun vorm gevolgen hebben voor de fundamentele rechten van de burgers, zodat er passende parlementaire en gerechtelijke controle op uitgeoefend moet worden,
- F. overwegende dat de regeling voor internationale uitwisseling van studenten en onderzoekers integreerend deel uitmaakt van het beleid voor samenwerking met de landen van herkomst buiten de Unie,
- G. overwegende dat de ontwerp-resolutie van de Raad een regeling moet bieden voor de toegang van burgers van derde landen met een economische achterstand, om te voorkomen dat het verblijf voor studiedoeleinden als voorwendsel dient om toegang te verkrijgen tot de Unie, terwijl daar economische redenen voor zijn,
- H. overwegende dat de ontwerp-resolutie van de Raad gevolgen heeft voor de doeleinden van het ontwikkelingsbeleid als geregeld in Titel XVII van het EG-Verdrag,
- I. overwegende dat de ontwerp-resolutie van de Raad tot gevolg kan hebben dat langs een omweg beperkingen worden vastgesteld voor een toekomstig immigratiebeleid, dat overeenkomstig artikel K.1 van het EU-Verdrag wordt geregeld,
- J. overwegende dat in de Verklaring over de beginselen voor de externe aspecten van het migratiebeleid, bijlage 5 bij deel A van de conclusies van de Europese Raad van Edinburgh van 11-12 december 1992, wordt gesteld dat de meer algemene vraagstukken in verband met de migratie buiten de rechtstreekse verantwoordelijkheden van de met Immigratiezaken belaste ministers vallen,
- K. verwijzend naar artikel K.2 van het EU-Verdrag en de vele verklaringen over de naleving van het Europese Verdrag voor de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, alsmede de Conventie van Genève over de status van vluchtelingen,

Vrijdag, 22 september 1995

Algemene aspecten

1. is van mening dat het initiatiefrecht van de Commissie een essentieel en algemeen onderdeel vormt van het EU-Verdrag en dat de Commissie de verplichting heeft om op de gebieden bedoeld in artikel K.1, punten 1 t/m 6, het initiatief niet over te laten aan de lid-staten of het voorzitterschap van de Raad;
2. verzoekt de Commissie krachtadiger op te treden, dwingende maatregelen voor te stellen en deze voorstellen voor te leggen aan het Europees Parlement en de Raad;
3. wenst dat de Commissie de wenselijkheid onderzoekt van de toepassing van artikel K.9 en hierover verslag uitbrengt in de toelichting bij haar voorstellen, in al die gevallen waar zij voorstellen op de gebieden bedoeld in artikel K.1, punten 1 t/m 6, kan formuleren;

Specifieke aspecten

4. verzoekt de Raad het Europees Parlement formeel te raadplegen tijdens het besluitvormingsproces en overeenkomstig de geest van artikel K.6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;
5. brengt zijn advies uit over de ontwerp-resolutie van de Raad inzake de toelating van onderdanen van derde landen tot het grondgebied van de lid-staten van de Europese Unie voor studiedoeleinden en stelt onderstaande wijzigingen voor;
6. acht de in punt B. genoemde opsomming van categorieën personen op wie de resolutie niet van toepassing is onvolledig en verzoekt daarom om toevoeging van onderstaande punten:
„— burgers van derde landen die in de lid-staten worden toegelaten om aldaar als zelfstandige te werken;
— vluchtelingen in de zin van de Conventie van Genève;
— degenen die volgens de nationale wetgeving de status van vluchteling hebben;
— burgers van derde landen die legaal in een lid-staat verblijven en daar rechten hebben uit hoofde van een bilaterale overeenkomst;
— burgers uit derde landen die toegangsrecht hebben uit hoofde van een associatie-overeenkomst;
— burgers uit derde landen en hun gezinsleden die naar een lid-staat komen om daar in dienstverband te werken”;
7. acht het noodzakelijk dat de student zijn of haar status als student in de lid-staat met succes kan bewijzen; elke lid-staat moet hiervoor criteria kunnen vaststellen die overeenkomen met de criteria voor studenten van deze lid-staat; een student uit een derde land die aan deze criteria voldoet moet hetzelfde recht hebben als een nationale student om in de financiering van zijn studie bij te dragen door te werken;
8. is van mening dat de regels voor terugkeer naar het land van herkomst na afloop van de studie doorzichtig moeten zijn, zodat ze noch door de aanvragers noch door burgers van de lid-staten verkeerd geïnterpreteerd kunnen worden;
9. wenst aan de beginselen een zesde toe te voegen dat bepaalt dat de ontwerp-resolutie van de Raad geen enkele beperking bevat van rechten die onderdanen van derde landen in voorkomende gevallen bij of krachtens EG-recht geldend kunnen maken;
10. acht het legitiem dat de lid-staten zich ervan verzekeren dat de in de ontwerp-resolutie van de Raad voorziene verblijfsvergunningen niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn;
11. verzoekt de Raad de werkingsduur van de resolutie tot een maximumperiode te beperken;
12. acht het noodzakelijk dat onverwijld krachtens artikel K.6 van het EU-Verdrag een aanbeveling aan de Raad wordt goedgekeurd over de procedurele en inhoudelijke aspecten van het onderwerp;
13. benadrukt dat de veronderstelde noodzaak van beheersing van de immigratie niet mag leiden tot ondermijning van de politieke inspanningen van de Europese Unie om academische en culturele banden aan te gaan met derde landen;
14. acht het van belang dat overeenkomsten worden gesloten met derde landen betreffende de wederzijdse erkenning van diploma's en het versterken van het universitair onderwijs in de ontwikkelingslanden door middel van samenwerkingsovereenkomsten;

Vrijdag, 22 september 1995

15. is van mening dat de financiële vereisten voor binnenkomst en verblijf in de Europese Unie voor veel studenten een te zware last kan blijken te zijn, met name voor studenten uit de ontwikkelingslanden en de landen in Midden- en Oost-Europa;
 16. spoort de lid-staten ertoe aan om economisch zwakkere studenten toestemming te verlenen bijkomende werkzaamheden van korte duur te verrichten om bij te dragen in hun kosten van levensonderhoud gedurende de studieperiode in de Europese Unie;
 17. verzoekt de Raad duidelijk aan te geven dat de universiteiten een centrale rol spelen bij het bepalen van de vraag of de academische kwalificaties van een student uit een derde land beantwoorden aan de vereisten voor een studieverblijf;
 18. verzoekt de Raad nadere richtsnoeren vast te stellen als houvast voor de immigratie-autoriteiten bij de toelating van onderdanen van derde landen voor studiedoeleinden;
 19. acht het van belang dat ambitieuze mensen er niet van afgehouden worden om door hoger onderwijs vooruit te komen; uitwisseling van kennis komt de betrekkingen tussen de Europese Unie en derde landen voornamelijk ten goede, zoals in paragraaf A.2 van de ontwerp-resolutie van de Raad wordt onderstreept; acht overdracht van technische en wetenschappelijke kennis en cultureel begrip van vitaal belang voor de ontwikkeling en economische groei van die landen; meent dat de regels voor de toelating van burgers van derde landen voor studiedoeleinden op grond van dit principe moeten worden vastgesteld;
- * * *
20. verwacht een reactie op voornoemde wijzigingsvoorstellen en acht het noodzakelijk dat ofwel de Commissie, ofwel het voorzitterschap een gewijzigd voorstel aan de Raad voorlegt;
 21. pleit ervoor dat de resolutie die de Raad na de behandeling van de in dit advies voorgestelde wijzigingen zal vaststellen, wordt bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen;
 22. is van oordeel dat de Raad in strijd handelt met het bepaalde in artikel K.6 als hij tracht deze regeling in te voeren zonder acht te slaan op de mening van het EP;
 23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

b) A4-0185/95

Resolutie van de Raad inzake de beperking van de toelating van onderdanen van derde landen tot de lid-staten met het oog op de uitoefening van een zelfstandige activiteit (C4-0007/95)

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerp-resolutie van de Raad (C4-0007/95),
- gelet op de artikelen 52 van het EG-Verdrag e.v. en de artikelen K, K.1, K.3, K.6 en K.9 van het EU-Verdrag,
- gelet artikel 51 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, en de adviezen van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0185/95),

- A. overwegende dat het EG-Verdrag de resolutie niet noemt als vorm van bindend besluit,
- B. met begrip voor de in bepaalde lid-staten levende vrees voor onbeperkte immigratie;

Vrijdag, 22 september 1995

- C. met inachtneming echter dat immigratie de samenleving ook voordelen biedt;
- D. overwegende dat artikel K.6 bepaalt: „Het voorzitterschap raadpleegt het Europees Parlement over de voornaamste aspecten van de activiteiten op de in deze titel genoemde gebieden en ziet erop toe dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen”,
- E. overwegende dat de beperking van de toelating van onderdanen van derde landen tot de lid-staten met het oog op de uitoefening van een zelfstandige activiteit behoort tot de belangrijkste aspecten van de activiteiten betreffende samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken en dat hier tevens aspecten van EG-recht aan de orde zijn,
- F. overwegende dat de toezending door de Raad van zijn ontwerp-resolutie derhalve moet worden opgevat als een raadpleging in de zin van artikel K.6 van het EU-Verdrag,

Algemene aspecten

- 1. is van mening dat het initiatiefrecht van de Commissie in het EU-Verdrag een wezenlijk en algemeen element vormt en dat de Commissie verplicht is het initiatief op alle terreinen die vallen onder artikel K1, punten 1 t/m 6, niet over te laten aan de lid-staten of het voorzitterschap van de Raad;
- 2. verzoekt de Commissie zich actiever op te stellen, maatregelen van bindende aard voor te stellen en deze voorstellen te doen toekomen aan het Europees Parlement en de Raad;
- 3. pleit ervoor dat de Commissie, indien zij voorstellen kan formuleren in de sectoren die worden opgesomd in artikel K1, punten 1 t/m 6, de mogelijkheid onderzoekt artikel K9 toe te passen en van dit onderzoek verslag doet in de toelichting bij de voorstellen;

Specifieke aspecten

- 4. betreurt het dat de Raad zijn toevlucht heeft genomen tot een „resolutie” voor het regelen van vraagstukken in verband met de toelating van zelfstandigen uit derde landen tot de Gemeenschap;
- 5. betreurt het dat de Raad zijn resolutie niet heeft gebaseerd op een relevant artikel van het EU-Verdrag;
- 6. keurt de inhoud van de ontwerp-resolutie van de Raad goed, indien de onderstaande verzoeken tot wijziging door de Raad worden overgenomen en verzoekt de Commissie een goed gemotiveerd voorstel tot wetgeving in te dienen, gebaseerd op een passend artikel van het EU-Verdrag;
- 7. wenst dat in punt B, na het eerste gedachtenstreepje, worden toegevoegd:
 - „— vluchtelingen als bedoeld in de Conventie van Genève”
 - „— onderdanen van derde landen die reeds legaal in een lid-staat verblijven en het recht hebben daar een economische activiteit uit te oefenen”;
- 8. dringt aan op het schrappen van maatregelen die de integratie van immigranten belemmeren, doordat het uitoefenen van een zelfstandige activiteit na het werken in loondienst wordt verboden;
- 9. wenst aan de beginselen een twaalfde toe te voegen dat bepaalt dat de ontwerp-resolutie geen enkele beperking bevat van rechten die onderdanen van derde landen in voorkomende gevallen bij of krachtens EG-recht geldend kunnen maken;

*
* *
*

- 10. beschouwt de ontwerp-resolutie slechts als een voorlopige maatregel;
- 11. beschouwt het als schending van het in artikel K.6 bepaalde wanneer de Raad zou pogen zonder raadpleging van het Europees Parlement feitelijk bindend recht vast te stellen en verwacht derhalve dat ook in dezen de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen;
- 12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

Vrijdag, 22 september 1995

c) A4-0186/95

Resolutie over de ontwerp-conclusies van de Raad betreffende de organisatie en ontwikkeling van het Centrum voor Informatie, Beraad en Gegevensuitwisseling als clearing-house in zaken van grensoverschrijding en immigratie (CIBGGI) (C4-0008/95)

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerp-conclusies van de Raad (C4-0008/95),
 - gezien de artikelen K.1, K.3, K.4 en K.6 van het EU-Verdrag en de artikelen 6, 7a, 8, 8a van het EG-Verdrag,
 - gezien artikel 51 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0186/95),
- A. overwegende dat artikel K.1 bepaalt dat het asielbeleid, immigratiebeleid en sommige voorschriften met betrekking tot de overschrijding van de buitengrenzen binnen de doelstellingen van de Unie van belang zijn,
- B. overwegende dat artikel K.4 bepaalt dat de Commissie volledig wordt betrokken bij de werkzaamheden op het gebied van justitie en binnenlandse zaken,
- C. overwegende dat artikel K.6 voorschrijft dat het Europees Parlement wordt geraadpleegd over alle belangrijke aspecten van activiteiten op het gebied van titel VI van het Unieverdrag,
- D. overwegende dat de indruk wordt gewekt dat het werkkterrein van het CIBGGI waarvoor in de titel de term „immigratie” wordt gebruikt, zich langzamerhand in de richting van (alleen) bestrijding van illegale immigratie ontwikkelt,
- E. overwegende dat de geplande registratie van inlichtingen en gegevens zonder de nodige gegevensbeschermingsvoorschriften geschiedt en dat de aanbeveling in de slotconclusies van de Raad dat „persoonsgegevens niet mogen worden verwerkt, en in het bijzonder niet aan of door het CIBGGI worden doorgegeven” hier niets aan verandert,
- F. overwegende dat het Europees Parlement over en van het Centrum tot nu toe nauwelijks, respectievelijk geen, informatie heeft ontvangen,
- G. overwegende dat studie met betrekking tot immigratie nuttig kan zijn, maar dat deze niet moet plaatsvinden in een sfeer van geheimhouding,

Algemene aspecten

1. is van oordeel dat het initiatiefrecht van de Commissie een essentieel en algemeen onderdeel vormt van het EU-Verdrag en dat de Commissie op alle door artikel K.1, punt 1 t/m 6, bestreken terreinen de politieke plicht heeft het initiatief niet aan de lid-staten of het voorzitterschap van de Raad over te laten;
2. verzoekt de Commissie actiever te zijn, maatregelen met een bindend karakter voor te stellen en deze voorstellen aan het Europees Parlement en de Raad te doen toekomen;
3. bepleit dat de Commissie de mogelijkheid bestudeert artikel K.9 toe te passen en dat zij van deze studie verslag uitbrengt in de toelichting bij de voorstellen in alle gevallen waarin zij op de in artikel K.1, punt 1 t/m 6 genoemde terreinen met voorstellen kan komen;

Specifieke aspecten

4. betreurt het dat in de ontwerp-conclusies geen rechtsgrond wordt genoemd waarop zij gebaseerd zijn en dat het bij deze zogeheten conclusies niet gaat om één van de in het kader van titel VI van het EU-Verdrag in artikel K.3 genoemde samenwerkingsinstrumenten;
5. wijst erop dat het Parlement ten aanzien van deze tekst had moeten worden geraadpleegd en wel ten minste op grond van artikel K.6, tweede alinea, van het EU-Verdrag en dat de tekst niet alleen — zoals is gebeurd — ter informatie had mogen worden voorgelegd;

Vrijdag, 22 september 1995

6. constateert dat het niet over voldoende gegevens over het Centrum beschikt en dat de Raad en de Commissie deze ook niet hebben verschaft;
 7. wijst erop dat het CIBGGI, een fundamenteel instrument zal worden voor het toezicht op illegale immigratie, en dat dit toezicht een belangrijk aspect is van de activiteiten met wetgevende betekenis die vallen onder titel VI van het EU-Verdrag;
 8. is van mening dat de Raad het Verdrag schendt door het Europees Parlement niet op basis van artikel K.6 van het EU-Verdrag te raadplegen, de opvatting en eventuele amendementen van het Europees Parlement niet naar behoren in aanmerking te nemen en niet de door het Verdrag voorgeschreven vormen van besluiten in acht te nemen;
 9. constateert dat de indruk wordt gewekt dat het CIBGGI zich voornamelijk gaat bezighouden met de strijd tegen illegale immigratie;
 10. heeft uit de summiere gegevens reeds de indruk dat een duidelijke overlapping bestaat met de gegevens die worden verzameld door het Statistisch Bureau van de Europese Gemeenschappen met betrekking tot immigranten en asielzoekers, met gegevens verzameld door het IOM en UNHCR en de lid-staten, het Europees Informatie Systeem in oprichting en de mogelijke taken van Europol;
 11. eist dat met onmiddellijke ingang een door de Commissie en een door het Europees Parlement aangewezen waarnemer de vergaderingen van het CIBGGI kunnen bijwonen;
 12. is van oordeel dat de bepalingen inzake het doorgeven en de verwerking van zogeheten „persoonlijke” gegevens onduidelijk en verwarrend zijn; wenst dat garanties worden gegeven en stappen worden ondernomen om erop toe te zien dat het CIBGGI bij de verzameling van dergelijke gegevens zich niet op het terrein van andere instanties beweegt;
 13. wenst dat in dit voorstel duidelijke bepalingen worden vastgesteld over de verplichtingen van de lid-staten, de betrekkingen met andere soortgelijke intergouvernementele of communautaire instanties, de voorwaarden en beperkingen voor het doorgeven van informatie en gegevens alsmede de bescherming daarvan door de lid-staten, de concrete toepassing hiervan, en de doelstelling van de betrokken instantie op korte en lange termijn;
 14. wenst dat de werking van dit centrum na een bepaalde periode wordt herzien, en dat het later, in het licht van de opgedane ervaringen, kan worden omgevormd tot een instantie die ertoe bijdraagt dat binnen de Unie gemeenschappelijke besluiten en globale beleidsmaatregelen worden vastgesteld op het gebied van preventie en toezicht inzake illegale immigratie;
 15. wenst dat ook illegale immigranten een menswaardige behandeling krijgen;
- *
* *
*
16. acht het noodzakelijk dat de Commissie zo snel mogelijk haar standpunt uit;
 17. verwerpt gezien het bovenstaande de ontwerp-conclusies van de Raad;
 18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lid-staten.
-

Vrijdag, 22 september 1995

9. Acties ten behoeve van ouderen *

A4-0199/95

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een Europees actieprogramma ten behoeve van ouderen (COM(95)0053 – C4-0170/95 – 95/0062(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen (1):

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Titel*Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende communautaire *steun voor acties ten behoeve van ouderen*

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende communautaire acties ten behoeve van ouderen

(Amendement 2)

*Vierde visum bis (nieuw)***gezien het Witboek van de Commissie over het Europees Sociaal Beleid – Toekomstige acties voor de Unie,**

(Amendement 3)

*Vierde visum ter (nieuw)***gelet op het Sociaal actieprogramma voor de middellange termijn 1995 – 1997 van de Commissie,**

(Amendement 4)

*Eerste overweging*overwegende dat de *voortdurende verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden en een evenwichtige economische ontwikkeling doelstellingen van de Europese Economische Gemeenschap zijn;*overwegende dat de **Europese Gemeenschap onder andere tot taak heeft het bevorderen van een hoog niveau van werkgelegenheid en van sociale bescherming en een verbetering van de levensstandaard en van de kwaliteit van het bestaan, de economische en sociale samenhang en de solidariteit tussen de lid-staten (artikel B EUV en artikel 2 EGV);**

(Amendement 5)

*Eerste overweging bis (nieuw)*overwegende dat in het **Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, aangenomen tijdens de Europese Raad van Straatsburg op 9 december 1989, met name in het hoofdstuk „Ouderen” het volgende wordt verklaard:****„Volgens de specifieke bepalingen in elk land:****24. moeten alle werkenden van de Europese Gemeenschap bij hun pensionering over middelen kunnen beschikken die hun een behoorlijk levenspeil garanderen;**

(1) Artikel 60, lid 2 van het Reglement werd toegepast. De zaak wordt derhalve voor een nieuwe behandeling naar de bevoegde commissie terugverwezen.

(*) PB C 115 van 9.5.1995, blz. 14.

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

25. dienen alle personen die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt, maar geen recht op pensioen hebben en niet over andere bestaansmiddelen beschikken, in aanmerking te kunnen komen voor voldoende middelen, alsmede voor een aan hun specifieke behoeften aangepaste sociale en geneeskundige bijstand.”;

(Amendement 6)

Eerste overweging ter (nieuw)

overwegende dat het Verdrag betreffende de Europese Unie en met name de bepalingen over het burgerschap van de Unie en het vrij verkeer van personen, rechten vastlegt die voor de ouderen van bijzonder belang zijn;

(Amendement 7)

Eerste overweging quater (nieuw)

overwegende dat dit actieprogramma moet bijdragen tot de uitvoering van de aanbevelingen van de Raad betreffende de convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van de sociale bescherming en betreffende de gemeenschappelijke criteria met betrekking tot toereikende inkomsten en prestaties in de stelsels van sociale bescherming;

(Amendement 8)

Eerste overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat de Aanbeveling van de Raad van 27 juli 1992 over convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van de sociale bescherming ondermeer inhoudt dat de lid-staten ouderen een bestaansminimum garanderen, gepaste sociale maatregelen nemen met het oog op de specifieke behoeften van ouderen die afhankelijk zijn van externe zorg en dienstverlening en stappen zetten ter bestrijding van de sociale uitsluiting van ouderen ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB L 245 van 26.8.1992, blz. 49.

(Amendement 9)

Eerste overweging sexties (nieuw)

overwegende dat de Raad op 30 juni 1993 een resolutie inzake flexibele uittredingsregelingen heeft goedgekeurd;

(Amendement 10)

Vierde overweging

overwegende dat het Europees Parlement zijn resolutie van 24 februari 1994 betreffende *de situatie* van de ouderen in de Europese Gemeenschap heeft *goedgekeurd*;

overwegende dat het Europees Parlement zijn resolutie van 24 februari 1994 betreffende **maatregelen ten behoeve** van de ouderen in de Europese Gemeenschap heeft **aangenomen, rekening houdend met de conclusies van het Europees Seniorenparlement van 22 t/m 24 november 1993;**

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

Zesde overweging

overwegende dat de huidige demografische ontwikkeling tot een belangrijke toename van het aandeel van de ouderen in de bevolkingsopbouw zal leiden en dat *deze trend* aanzienlijke economische en sociale gevolgen zal hebben, met name voor de arbeidsmarkt, de sociale zekerheid en de uitgaven voor sociale doeleinden;

overwegende dat de huidige demografische ontwikkeling in **Europa ondermeer** tot een belangrijke toename van het aandeel van de ouderen in de bevolkingsopbouw zal leiden en dat **de veroudering van de bevolking in alle lid-staten** aanzienlijke economische en sociale gevolgen zal hebben, met name voor de arbeidsmarkt, de sociale zekerheid, de uitgaven voor sociale doeleinden, **de zorgvoorzieningen, de solidariteit tussen de generaties en de maatschappelijke integratie van de ouderen**;

(Amendement 12)

Zevende overweging

overwegende dat samenwerking en overleg tussen de Commissie, de lid-staten en de vertegenwoordigers van de ouderen over maatregelen die de ouderen betreffen, van belang zijn voor de ontwikkeling van de solidariteit binnen de Europese Unie;

overwegende dat samenwerking en overleg tussen de Commissie, de lid-staten en de vertegenwoordigers van de ouderen over maatregelen die de ouderen betreffen, van belang zijn voor de ontwikkeling van de solidariteit binnen de Europese Unie **en het handhaven van een hoog integratieniveau van de oudere bevolking**;

(Amendement 13)

Achtste overweging

overwegende dat de op Europees niveau te nemen maatregelen bedoeld zijn om meer bekendheid te geven aan de verschillende typen maatregelen die op verschillende niveaus in de lid-staten worden genomen en deze aan te vullen;

overwegende dat de op Europees niveau te nemen maatregelen bedoeld zijn om meer bekendheid te geven aan de verschillende typen maatregelen die op verschillende niveaus in de lid-staten worden genomen en deze aan te vullen **en te versterken**;

(Amendement 14)

Negende overweging

overwegende dat het Europees Jaar van de Ouderen en de Solidariteit tussen de Generaties (1993) de praktische waarde heeft aangetoond van de uitwisseling van informatie en ervaringen met betrekking tot *de vergrijzing in Europa*;

overwegende dat het Europees Jaar van de Ouderen en de Solidariteit tussen de Generaties (1993) de praktische waarde heeft aangetoond van de uitwisseling van informatie en ervaringen met betrekking tot **acties ten behoeve van ouderen in Europa en heeft laten zien hoe nieuwe denkbeelden en nieuwe praktijken op Europees niveau kunnen worden bevorderd**;

(Amendement 15)

Tiende overweging

overwegende dat de door het Europees Jaar van de Ouderen en de Solidariteit tussen de Generaties gecreëerde voorwaarden een *bijzonder en eenmalig* vervolgininitiatief op Europees niveau rechtvaardigen, om voort te bouwen op de resultaten van het Jaar;

overwegende dat **de communautaire acties ten behoeve van ouderen (1991-1993) en met name** de door het Europees Jaar van de Ouderen en de Solidariteit tussen de Generaties gecreëerde voorwaarden, een vervolgininitiatief op Europees niveau rechtvaardigen, om voort te bouwen op de resultaten;

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

Tiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Verenigde Naties 1999 tot Internationaal Jaar van de Ouderen hebben uitgeroepen en de Europese Unie met de betreffende VN-organen zal samenwerken en in dit jaar speciale activiteiten zal ontplooiën,

(Amendement 17)

Tiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat derhalve een communautair actieprogramma ten behoeve van ouderen noodzakelijk is en dat hiervoor prioritaire acties dienen te worden aangegeven;

(Amendement 18)

Tiende overweging quater (nieuw)

overwegende dat onderhavig besluit voor de gehele looptijd van het programma een pakket van financiële maatregelen biedt, dat in de zin van paragraaf 1 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 8 maart 1995 voor de begrotingsautoriteit in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure het voornaamste referentiepunt vormt,

(Amendement 19)

Artikel 1

Een kader voor communautaire steun voor acties in de lid-staten die bedoeld zijn om het hoofd te bieden aan de uitdagingen van een vergrijzende bevolking van de Europese Unie wordt hierbij vastgesteld voor de periode van 1 september 1995 tot en met 31 december 1999.

Een **communautair actieprogramma** wordt hierbij vastgesteld voor de periode van 1 september 1995 tot en met 31 december 1999 **ten einde op het communautaire vlak een convergent ouderenbeleid van de lid-staten tot stand te brengen.**

(Amendement 20)

Artikel 2

De acties zullen gericht zijn op de volgende doelstellingen:

1. het ontwikkelen van de rol en het potentieel van de *actieve gepensioneerden*;
2. *het stimuleren van de verspreiding van succesvolle methoden in verband met:*
 - a) *het verbeteren van de situatie van oudere vrouwen;*
 - b) *het management van een vergrijzend arbeidspotentieel;*
 - c) de overgang van werk naar pensionering;

De acties zullen gericht zijn op de volgende doelstellingen:

1. het ontwikkelen van de rol en het potentieel van de **ouderen, mede door nieuwe taken in het gezin, de maatschappij en het werk te onderscheiden;**
2. **het verbeteren dan wel stimuleren van:**
 - a) de situatie van oudere vrouwen **en hoogbejaarden;**
 - b) **de situatie op de arbeidsmarkt van oudere werknemers;**
 - c) de overgang van werk naar pensionering;

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

- d) de zorg voor afhankelijke ouderen en de toegankelijkheid van de zorg;
3. het bevorderen van de solidariteit tussen de generaties en van de integratie van ouderen die dreigen *te vereenzamen*.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- d) **de formele en informele geïntegreerde** zorg voor **ouderen, met name** afhankelijke ouderen en de toegankelijkheid van de zorg;
- d bis) het zelfstandig leven, o.a. door sociale en technologische methoden en oplossingen die het zelfstandig wonen van ouderen vergemakkelijken;**
3. het bevorderen van de solidariteit tussen **en binnen** de generaties en van de integratie van ouderen die dreigen **in het isolement te geraken**.

(Amendement 21)

Artikel 3

Om de in artikel 2 genoemde doelstellingen te verwezenlijken zullen *de* volgende *maatregelen* worden genomen:

- a) *specifieke projecten* die aan de in de bijlage bij dit besluit genoemde criteria voldoen;
- b) *vergelijkende studies en transnationale initiatieven betreffende de uitwisseling van informatie en ervaringen en het bevorderen van succesvolle methoden in verband met de prioritaire thema's van de actie*, uit te voeren door partnerschappen waarbij de publieke en/of de particuliere sector, beroeps- en/of vrijwilligersorganisaties betrokken zijn;
- c) *het regelmatig opstellen van vergelijkende rapporten over de sociaal-economische situatie van ouderen in de gehele Europese Unie door een team van onafhankelijke wetenschappelijke deskundigen (de „Europese waarnemingspost voor vergrijzing en ouderen“)*.

Om de in artikel 2 genoemde doelstellingen te verwezenlijken zullen volgende **acties** worden genomen:

- a) **activiteiten** die aan de in de bijlage bij dit besluit genoemde criteria voldoen, uit te voeren door partnerschappen waarbij de publieke en/of de particuliere sector, beroeps- en/of vrijwilligersorganisaties, **alsook de representatieve organisaties van ouderen** betrokken zijn;
- b) **de instelling van een „Europese waarnemingspost voor vergrijzing en ouderen en het beleid ter zake“, die is samengesteld uit onafhankelijke wetenschappelijke deskundigen die belast worden met de opstelling van:**
- een vergelijkend jaarverslag over de sociaal-economische en de gezondheidstoestand van ouderen en het beleid dat in de hele Europese Unie ten aanzien van ouderen wordt gevoerd ⁽¹⁾;
 - een jaarlijks verslag waarin de gevolgen voor ouderen van de uitvoering van de aanbevelingen van de Raad inzake sociale bescherming worden geëvalueerd en voorbeelden van goede gebruiken worden verbreed en beschikbaar gemaakt;
- c) **het voorbereiden van:**
- een **Gemeenschappelijke Verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de basisbeginselen en de algemene doelstellingen van het ouderenbeleid in de Europese Unie en de lid-staten, met name om de rechtspositie van de ouderen te verbeteren en elke vorm van discriminatie op basis van de leeftijd uit te sluiten;**
 - een **Groenboek over het Europees beleid ten aanzien van de demografische ontwikkelingen in Europa;**
 - **de invoering van een Europese Seniorenpas.**

⁽¹⁾ Zie art. 7 van het Sociaal Protocol.

(Amendement 22)

Artikel 3 bis (nieuw)

Artikel 3 bis

Het door de Gemeenschap te financieren bedrag dat hiervoor nodig is belooft 40 miljoen ecu in het kader van de bestaande financiële vooruitzichten van de Europese Gemeenschap.

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 23)

*Artikel 3 ter (nieuw)***Artikel 3 ter**

De begrotingsautoriteit stelt de voor elk begrotingsjaar beschikbare kredieten vast en houdt daarbij rekening met de principes van goed beheer van artikel 2 van het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen; en baseert zich op de gegevens van het bijgewerkt financieel memorandum.

(Amendement 24)

Artikel 4, lid 1

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van dit besluit.

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van dit besluit en zal hiervoor regelmatig en systematisch overleg plegen met de „Contactgroep van ouderen”, ingesteld bij besluit van de Commissie van 17 oktober 1991 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ PB L 296 van 26.10.1991, blz. 42.

(Amendement 25)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

De Commissie draagt zorg voor de nodige samenhang en complementariteit tussen de in het kader van dit programma uit te voeren communautaire acties en alle andere relevante communautaire acties, beleidsmaatregelen, programma's en initiatieven. Zij zorgt met name voor een nauwere coördinatie tussen haar diensten.

(Amendement 26)

Artikel 5, lid 1

1. Organisaties of individuele personen kunnen aanvragen voor de financiering van *acties* indienen. Deze aanvragen dienen aan de Commissie gericht te zijn.

1. Organisaties of individuele personen kunnen aanvragen voor de financiering van **activiteiten overeenkomstig artikel 3 a**), indienen. Deze aanvragen dienen gericht te zijn aan de Commissie.

(Amendement 27)

Artikel 5, lid 2

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap aan *acties* waarvoor ondersteuning in het kader van dit besluit is goedgekeurd, zal niet meer dan 75% van de totale kosten bedragen, behalve in het geval van onderzoeken waartoe de Commissie speciaal opdracht heeft gegeven en die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van dit besluit.

2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap aan **activiteiten** waarvoor ondersteuning in het kader van dit besluit is goedgekeurd, zal in de regel niet meer dan 50% en ieder geval niet meer dan 75% van de totale kosten bedragen. Deze financiële bijdrage wordt, overeenkomstig de bepalingen van de geldende financiële regelgeving toegekend in de vorm van terug te betalen voorschotten op leningen of subsidies.

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 28)

Artikel 7

De verspreiding en uitwisseling van informatie en kennis betreffende het programma wordt onder verantwoordelijkheid van de Commissie georganiseerd.

De verspreiding en uitwisseling van informatie en kennis betreffende het programma wordt onder verantwoordelijkheid van de Commissie georganiseerd **in overleg met de NGO's.**

(Amendement 29)

Artikel 8

De Commissie legt de Raad *en* het Europees Parlement voor 31 december 2000 een verslag voor over de tenuitvoerlegging *en* de resultaten van de acties.

De Commissie legt de Raad, het Europees Parlement **en het Economisch en Sociaal Comité voor 31 december 1997 een tussentijds evaluatie- verslag voor en** voor 31 december 2000 een verslag voor over de tenuitvoerlegging, de resultaten **en de evaluatie** van de acties.

(Amendement 30)

*Bijlage, Afdeling I*I. *PRIORITAIRE* THEMA'S

De activiteiten dienen op ten minste één van de volgende thema's gericht te zijn:

1. de rol en het potentieel van de *actieve gepensioneerden*;
2. *het verbeteren van de situatie van oudere vrouwen*;
3. *het management van een vergrijzend arbeidspotentieel*;
4. de overgang van werk naar pensionering;
5. de zorg voor afhankelijke ouderen en de toegankelijkheid van de zorg.

I. THEMA'S

De activiteiten dienen op ten minste één van de volgende thema's gericht te zijn:

1. de rol en het potentieel van de **ouderen**;
- Schrappen**
3. **het verbeteren van de situatie op de arbeidsmarkt van de oudere werknemers**;
 4. de overgang van werk naar pensionering;
 5. de **formele en informele** zorg voor afhankelijke ouderen en de toegankelijkheid van de zorg;
 - 5 bis. het bevorderen van het zelfstandig leven**;
 - 5 ter. het bevorderen van de solidariteit tussen en binnen de generaties.**

(Amendement 31)

*Bijlage, Afdeling II*II. *CENTRALE UITGANGSPUNTEN*

Prioriteit wordt verleend aan activiteiten *die gebaseerd zijn op één of meer van de volgende uitgangspunten*:

1. *het bevorderen van de solidariteit tussen de generaties*;
2. *het vergroten van het vermogen van ouderen om een actieve rol in de samenleving te spelen*;
3. de integratie van ouderen die dreigen *te vereenzamen*, met name oudere migranten, ouderen in afgelegen gebieden, gehandicapte ouderen en *oudere vrouwen in het algemeen*.

II. **PRIORITEITEN**

Prioriteit wordt verleend aan activiteiten:

- Schrappen**
- Schrappen**
3. **die gericht zijn op de integratie van ouderen die dreigen in het isolement te geraken**, met name oudere migranten, ouderen in **steden en** afgelegen gebieden, **zieke en** gehandicapte ouderen en **ouderen die door armoede worden getroffen**;
 - 3 bis. die gericht zijn op het verbeteren van de situatie van oudere vrouwen en hoogbejaarden**;

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN**3 ter. van ouderen zelf, voor en met ouderen;****3 quater. waarbij meer dan twee lid-staten betrokken worden.**

(Amendement 32)

Bijlage, Afdeling III, eerste alinea, punt 2

2) de activiteiten dienen gericht te zijn op het bevorderen van succesvolle methoden op het betreffende terrein;

2) de activiteiten dienen gericht te zijn op het bevorderen van **de ontwikkeling en verspreiding van succesvolle, geïntegreerde en vernieuwende methoden en beleidslijnen op het betreffende terrein of het bevorderen van de uitwisseling van informatie en ervaringen;**

(Amendement 33)

*Bijlage, Afdeling III, eerste alinea bis (nieuw)***Van iedere activiteit wordt een onafhankelijke en objectieve evaluatie gemaakt.**

(Amendement 34)

*Bijlage, Afdeling III, tweede alinea**Wat vergelijkende studies en transnationale initiatieven (zoals bedoeld in artikel 3) betreft, behoudt de Commissie zich het recht voor om de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden en/of de Europese Waarnemingspost voor vergrijzing en ouderen uit te nodigen om aan de betreffende werkzaamheden deel te nemen.***Schrappen****10. Gemeenschappelijk stelsel van de BTW ***

A4-0190/95

Voorstel voor een richtlijn (EG) van de Raad tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (belasting op landbouwprodukten) (COM(94)0584 – C4-0136/95 – 94/0324(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen (1):

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Titel*Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde (*belasting op landbouwprodukten*)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde

(1) Artikel 60, lid 2 van het Reglement werd toegepast. De zaak wordt derhalve voor een nieuwe behandeling naar de bevoegde commissie terugverwezen.

(*) PB C 389 van 31.12.1994, blz. 14.

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Raad in 1992 een lijst van goederen en diensten heeft aangenomen (opgenomen in bijlage H van de zesde BTW-richtlijn) die naar keuze van de lid-staten in het Normale Tarief of in een Verlaagd Tarief opgenomen konden worden,

(Amendement 3)

Derde overweging ter (nieuw)

overwegende, dat het bovendien elke lid-staat vrijstond zijn eigen definitie van de verschillende categorieën te gebruiken, afhankelijk van de vraag welke groep produkten of diensten hij tegen het verlaagde tarief wenste te belasten,

(Amendement 4)

Derde overweging quater (nieuw)

overwegende dat het Europees Parlement het resultaat van deze aanpak kon steunen, aangezien het goederen en diensten betrof die niet wezenlijk aan grensoverschrijdende concurrentie blootstonden,

(Amendement 5)

Derde overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat een onafhankelijk onderzoek in opdracht van de Commissie uit heeft gewezen dat zich sinds het opheffen van de belastinggrenzen in 1993 geen dramatische wijzigingen in de kooppatronen hebben voorgedaan,

(Amendement 6)

Derde overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de in opdracht van de Commissie verrichte studie het vermoeden bevestigt dat er bij goederen en diensten die niet wezenlijk aan grensoverschrijdende concurrentie blootstaan zonder verlegging van aankopen grote verschillen in BTW-heffing tussen aan elkaar grenzende lid-staten kunnen bestaan,

(Amendement 7)

Derde overweging septies (nieuw)

overwegende dat derhalve de bestaande bijlage H zonder bezwaar uitgebreid kan worden met andere categorieën goederen en diensten die aan dit criterium („staan niet wezenlijk bloot aan grensoverschrijdende concurrentie”) voldoen,

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 8)

Derde overweging octies (nieuw)

overwegende dat de reeds op 12 juni 1991 door het Europees Parlement voorgestelde categorie „plaatsgebonden dienstverlening en reparatie en onderhoudsdiensten” ⁽¹⁾ duidelijk aan dit criterium voldoet,

⁽¹⁾ PB C 183 van 15.7.1991, blz. 122.

(Amendement 9)

Derde overweging nonies (nieuw)

overwegende, dat het in navolging van de huidige methode aan de lid-staten zelf is om al dan niet gebruik te maken van de mogelijkheid arbeidsintensieve diensten lager te belasten om zondig te bepalen welke arbeidsintensieve diensten daarvoor in aanmerking komen, zolang er maar geen grensoverschrijdende concurrentievervalsing optreedt,

(Amendement 10)

Derde overweging decies (nieuw)

overwegende dat de Raad en de Commissie bij de goedkeuring van bijlage H hebben verklaard dat „bij het heronderzoek van de werkingssfeer van de lagere tarieven bijzondere aandacht zal worden geschonken aan leveringen van milieuvriendelijke en energiebesparende goederen en diensten.”,

(Amendement 11)

Derde overweging undecies (nieuw)

overwegende dat het Witboek Groei, Concurrentievermogen en Werkgelegenheid van 5 december 1993 vraagt om het goedkoper maken van arbeid,

(Amendement 12)

Derde overweging duodecies (nieuw)

overwegende dat uit dit onderzoek niet blijkt dat belangrijke specifieke wijzigingen zijn opgetreden in de kooppatronen in grensgebieden en dat het wenselijk is dat de Commissie dit aspect expliciet behandelt in haar volgende verslag (1996);

(Amendement 13)

Derde overweging terdecies (nieuw)

overwegende dat de op 12 juni 1991 door het Europees Parlement voorgestelde categorieën „plaatsgebonden

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

dienstverlening" en „reparatie en onderhoudsdiensten" duidelijk aan dit criterium voldoen en dat het Parlement dit standpunt heeft bevestigd in zijn resolutie van 24 oktober 1994 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de verbetering van het fiscale klimaat voor het midden- en kleinbedrijf en over de aanbeveling betreffende de belastingheffing bij kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾, evenals in zijn resolutie van 1 december 1994 over een door de Europese Raad van Essen van 9 – 10 december 1994 vast te stellen actieprogramma inzake het werkgelegenheidsbeleid ⁽²⁾ en in zijn resolutie van 13 juli 1995 over een coherente werkgelegenheidsstrategie van de Europese Unie,

⁽¹⁾ PB C 323 van 21.11.1994, blz. 16.

⁽²⁾ PB C 363 van 19.12.1994, blz. 62.

(Amendement 14)

Derde overweging quaterdecies (nieuw)

overwegende dat het opnemen van de categorie „arbeidsintensieve dienstverlening" in bijlage H de eerste concrete stap op fiscaal terrein zou zijn ter bevordering van de werkgelegenheid en een zuiniger gebruik van grondstoffen, en ter preventie van zwartwerk,

(Amendement 15)

ARTIKEL 1, PUNT 2 bis (nieuw)

2 bis) Aan bijlage H wordt de volgende categorie toegevoegd:

„Arbeidsintensieve dienstverlening, reparatie en onderhoudsdiensten".

(Amendement 16)

ARTIKEL 1 PUNT 2 ter (nieuw)

2 ter) Aan bijlage H wordt de volgende categorie toegevoegd:

„goederen waaraan een Europees milieukeur is toegekend (verordening 880/92 van 23.3.1992 ⁽¹⁾), en die niet wezenlijk blootstaan aan grensoverschrijdende concurrentie".

⁽¹⁾ PB L 99, van 11 april 1992, blz. 1.

Vrijdag, 22 september 1995

11. Financiële derivaten

A4-0207/95

Resolutie inzake financiële derivaten: hun huidige rol op de kapitaalmarkten, hun voordelen en risico's

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 148 van zijn Reglement betreffende initiatiefverslagen,
 - gelet op de beraadslagingen van de openbare hoorzitting die op 21 maart 1995 door de subcommissie monetaire zaken over dit onderwerp is gehouden,
 - gelet op de wetgevende werkzaamheden die gaande zijn in de VS, Japan en de EU, alsmede op de voorstellen van het Comité van Bazel voor toezicht op het bankwezen,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 december 1993 ⁽¹⁾ over internationale monetaire samenwerking binnen het kader van de versoepeling van beperkingen op kapitaalmarkten en in het bijzonder de voorstellen en aanbevelingen daarvan betreffende financiële derivaten,
 - gelet op de reactie van de Commissie, in de vorm van een mededeling over derivaten, kapitaalbewegingen en de discussie over financiële regulering (SEC(95)0587),
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0207/95),
- A. gezien de snelle — en sinds 1989 in een stroomversnelling geraakte — uitbreiding van de markten voor financiële derivaten gedurende de afgelopen 20 jaar, die voortkomt uit de behoefte van instellingen zich in te dekken tegen financiële risico's na de instorting van het stelsel van vaste wisselkoersen van Bretton Woods,
- B. gezien de aanzienlijke toename van het Europese aandeel in de wereldmarkt voor derivaten,
- C. gezien de innoverende geest die inherent is aan de ontwikkeling van derivatie financiële instrumenten en de daaruit voortvloeiende verscheidenheid, en in sommige gevallen ingewikkeldheid, van deze instrumenten, die het voor de gewone consument problematisch kan maken inzicht te krijgen in de risico's die ermee gepaard gaan,
- D. gezien de parallelle ontwikkeling van de beurs-georiënteerde en de over-de-toonbank-markt, die voorzien in verschillende soorten behoeften van de cliënten en elk hun eigen problemen opleveren wat betreft werking en toezicht,
- E. ervan overtuigd dat financiële derivaten, gebruikt als instrumenten voor risicomanagement, echte voordelen hebben opgeleverd, namelijk a) een efficiëntere aanwending van middelen, en b) risicospreiding, door de kosten van risicobemiddeling te verlagen middels splitsing van risico's die vroeger ondeelbaar waren,
- F. er echter aan herinnerend dat het in zijn bovengenoemde resolutie van 15 december 1993 bezorgdheid heeft geuit over de toegenomen risico's die de financiële piramide bedreigen als gevolg van de snelle uitbreiding van de derivatenmarkten en dat een soortgelijke bezorgdheid ook in andere parlementaire fora in de wereld, en met name in het Congres van de VS, is uitgesproken,
- G. overwegende dat de communautaire en nationale autoriteiten maximale aandacht moeten besteden aan de bescherming van de kleine spaarders die aan de banken en financiële instellingen het beheer van hun investeringen toevertrouwen,
- H. voorts bezorgd over de toenemende verzelfstandiging van de derivatie financiële instrumenten voor zuiver speculatieve doeleinden,
- I. overwegende dat in sommige lid-staten onduidelijkheden bestaan over de vraag of overheidsinstanties, 'building societies' en andere partijen juridisch gerechtigd zijn om derivatie financiële transacties aan te gaan en dat de juridische status van (markt)partijen van land tot land verschillend is,

⁽¹⁾ PB C 20 van 24.1.1994, blz. 74.

Vrijdag, 22 september 1995

- J. overwegende dat financiële derivaten ook worden gebruikt, vooral door handelaren en investeerders, om niet-afgedekte posities, dikwijls met veel geleend geld, in te nemen, in afwachting van gunstige prijsontwikkelingen; dat bijzondere risico's inherent zijn aan deze activiteit; dat bij deze handel zeer grote verliezen mogelijk zijn en inderdaad ook zijn voorgekomen; dat ethisch dubieuze praktijken zijn gebleken bij recente incidenten, die gepaard gingen met grote verliezen voor cliënten en bemiddelaars,
- K. beseffende dat er geen waterdichte garantie bestaat tegen de mogelijkheid van dergelijke verliezen, die een kettingreactie van faillissementen op gang brengen welke de omvang van een aanzienlijk systeemrisico kan aannemen, maar niettemin verlangende de waarschijnlijkheid van een dergelijke gebeurtenis te minimaliseren en de openbare middelen, die anders gemobiliseerd zouden moeten worden voor een reddingsoperatie, te beschermen,
- L. er bijgevolg met nadruk op wijzend dat de in deze sector actieve ondernemingen en organisaties nog meer hun verantwoordelijkheid moeten opnemen en de interne controles nog moeten verscherpen door er in eerste instantie voor te zorgen dat alle betrokken directie- en personeelsleden met volledige kennis van zaken handelen;
- M. erkentelijk voor de initiatieven en inspanningen van een aantal firma's en beroepsorganisaties, zowel in Europa als in de VS, om te komen tot een risicobeheersingssysteem en tot vrijwillige afspraken inzake de professionele verantwoordelijkheid voor interne controles en een voor beheerders, handelaren en cliënten veilige en behoorlijke werking van de derivatensector,
- N. strevend naar een zo ruim mogelijke verspreiding en toepassing door de beroepsbeoefenaars van „beste praktijk“-methodes, in de geest van de vorige overwegingen, en zich bewust van de aanzienlijke discrepanties in de diverse stelsels die in de wereld bestaan voor toezicht en regulering,
- O. niet genegen de derivatensector op te zaden met discriminerende, onnodige, overdreven of slecht opgezette regels; wensend dat het nieuwe en veelzijdige karakter van de financiële derivaten zo goed mogelijk tot zijn recht kan komen, waarbij de veiligheid van de transacties en de stabiliteit van de financiële markten gewaarborgd moeten zijn; pleitend voor voortzetting en versterking van de samenwerking tussen beroepsorganisaties en overheidsinstanties die op dit gebied reeds is ontstaan,
- P. verlangend te komen tot een situatie die wordt gekenmerkt door eerlijke mededinging, non-discriminatie en gelijke toegang, om te profiteren van de belangrijke voordelen die een juist gebruik van derivaten, bij een ononderbroken, soepel en veilig functioneren van de markten, opleveren; dit veronderstelt dat de voorschriften voor accountancy, openbaarmaking en toezicht worden geharmoniseerd en gemoderniseerd op Europese en vervolgens op mondiale schaal, waarbij het financiële innovatieproces en de resultaten daarvan naar behoren in acht moeten worden genomen,
- Q. wensend het publiek in Europa de verzekering te geven dat aan de zorgen die het wellicht heeft over de veiligheid en stabiliteit van de zich vernieuwende financiële markten alle aandacht wordt geschonken, en wel op het hoogste niveau, en een krachtige boodschap richtend tot de gezagsdragers in de voornaamste gebieden van de wereldeconomie, vooral in de Verenigde Staten en Japan, betreffende de noodzaak van wereldwijde coördinatie, wil men de vruchten van de financiële innovatie kunnen plukken in een situatie van evenwichtige groei; zich bijgevolg ook richtend tot het Comité van Bazel voor toezicht op het bankwezen met het verzoek zijn huidige werkzaamheden te dien einde te intensiveren,
- R. de volgende doelstellingen inzake toezicht en regulering onderschrijvend:
- a) handhaving van de stabiliteit van het financiële bestel,
 - b) bevordering van de efficiëntie en het concurrentievermogen van het bankwezen en de financiële markten van de EU,
 - c) bescherming van de consumenten tegen fraude en misleidende praktijken,
 - d) een zo groot mogelijke bescherming van de overheidsfinanciën tegen het risico van financiële verliezen als gevolg van wanbeheer,
- S. in het besef dat bovenstaande doelstellingen inzake derivaten niet bereikt zullen worden indien niet het huidige nationale en communautaire kader voor regulering van en toezicht op de financiële markten aanzienlijk wordt versterkt, aangezien:

Vrijdag, 22 september 1995

- a) financiële derivaten door hun flexibiliteit, door de voortdurende innovaties en door hun wereldwijde toepassing hebben geleid tot meer risicomanagement en een groter systeemrisico,
 - b) financiële derivaten hebben bijgedragen tot een ontwikkeling waarbij het onderscheid tussen banken, financiële bemiddelaars en gespecialiseerde financiële ondernemingen vervaagt,
 - c) de bestaande legislatieve procedure onaanvaardbaar log is, gezien de snelheid van de ontwikkelingen in de financiële sector, onder invloed van de wereldwijde financiële innovatie, waarbij derivaten een centrale rol spelen,
1. verzoekt de Commissie om, in haar werkprogramma voor 1996 voorstellen in te dienen, die de volgende doelstellingen beogen:
 - a) de tot dusverre door de diverse beroepsorganisaties gedane voorstellen inzake vrijwillige gedragsregels voor op de derivatenmarkten opererende beheerders, handelaren en gebruikers codificeren, deze regels waar nodig aanvullen en de vorm van gedragscodes geven,
 - b) de normen voor boekhouding en openbaarmaking aanpassen aan de bijzondere kenmerken van speciale debet- en creditposten, en met name van derivate financiële instrumenten, in de gecertificeerde rekeningen van ondernemingen, waarbij zoveel mogelijk gebruik wordt gemaakt van „mark-to-market”-methoden, om de lid-staten ertoe te brengen hun wetgeving met spoed te verduidelijken en te moderniseren en op deze basis over te gaan tot harmonisatie van de boekhoudkundige normen in het hele gebied van de interne markt,
 - c) het kennisniveau van de beheerders en handelaren die omgaan met derivate financiële instrumenten, zowel bij financiële bemiddelingsfirma's als bij firma's die eindgebruikers zijn, opvoeren door een voor heel Europa uniform examen in het leven te roepen, en zolang de voorbereiding van dit examen nog niet rond is, het onderwerp derivaten op te nemen in de stof van alle bestaande examens op dit gebied,
 - d) de geldigheid van salderingsregelingen voor contracten betreffende financiële derivaten versterken en de aanwending van technieken ter verbetering van de kredietwaardigheid en zo nodig ook sectoriële initiatieven voor de totstandbrenging van degelijke clearingfaciliteiten stimuleren,
 - e) stappen ondernemen opdat de onder a), b) en d) genomen maatregelen niet alleen van toepassing zijn op banken, maar op alle vormen van financiële en niet-financiële maatschappijen die te maken hebben met derivaten, hetzij als bemiddelaars, hetzij als eindgebruikers, waarbij rekening wordt gehouden met hun omvang en specialisatie;in bovenstaande alinea's a), b), d) en e) moet het onderscheid tussen aan de beurs verhandelde en over-the-counter derivate instrumenten in het oog worden gehouden en de betreffende bepalingen dienen dienovereenkomstig te worden aangepast;
 2. verzoekt de Commissie zich te beraden over een mechanisme voor de beoordeling en de officiële vaststelling van de specifieke risico's die aan de diverse soorten financiële derivaten verbonden zijn;
 3. is er bezorgd over dat de transacties met financiële derivaten in handen van luttele leveranciers zijn en verzoekt de Commissie de mogelijke gevolgen van deze concentratie in de EU te onderzoeken;
 4. verzoekt de Commissie regelmatig rapporten op te stellen en aan het Europees Parlement en de Raad voor te leggen over de ontwikkelingen op de financiële derivatenmarkten, gebruik makend van alle beschikbare cijfermateriaal, indien nodig zelf aanvullend cijfermateriaal verzamelend en vooral met inachtneming van de driemaandelijkse verslagen van het Comité van Bazel voor toezicht op het bankwezen;
 5. verzoekt de Commissie een verslag over de mogelijke systeemrisico's van derivaten op te stellen en aan het Europees Parlement en de Raad voor te leggen;
 6. gelast de Subcommissie monetaire zaken van zijn Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid onmiddellijk stappen te ondernemen om op passend niveau contact op te nemen met het Congres van de Verenigde Staten en de Japanse Diet, teneinde een gezamenlijk, wereldwijd gecoördineerd initiatief te ontwikkelen ter bevordering van bovengenoemde doelstellingen, met de uiteindelijke bedoeling een wereldwijde gedragscode voor de handel in en de aanwending van financiële derivaten op te stellen;

Vrijdag, 22 september 1995

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Europees Monetair Instituut, het Comité van Bazel voor toezicht op het bankwezen, het Congres van de Verenigde Staten, de Japanse Diet en de nationale parlementen welke momenteel bezig zijn met onderzoek naar derivatie financiële instrumenten.

12. Bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur *

A4-0197/95

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en de verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(95)0055 – C4-0134/95 – 95/0058(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 14 bis, lid 1 (Verordening 3699/93)

De lid-staten *kunnen* maatregelen van sociaal-economische aard nemen in samenhang met de maatregelen tot herstructurering van de visserijsector in de zin van artikel 11 van verordening (EEG) nr. 3760/92.

De lid-staten **nemen de genoemde** maatregelen van sociaal-economische aard in samenhang met de maatregelen tot herstructurering van de visserijsector in de zin van artikel 11 van verordening (EEG) nr. 3760/92.

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 14 bis, lid 2, derde alinea (Verordening 3699/93)

Het aantal begunstigden *mag* in elke lid-staat over de gehele in artikel 3 bedoelde programmeringsperiode *niet groter zijn dan* het aantal arbeidsplaatsen dat aan boord van vaartuigen is geschrapt als gevolg van de definitieve beëindiging van de bedrijfsactiviteit in de zin van artikel 8, lid 2, of als gevolg van de definitieve overbrenging van vaartuigen naar derde landen in het kader van de oprichting van gemengde vennootschappen in de zin van artikel 9, lid 3.

Het **totale** aantal **potentiële** begunstigden **wordt** in elke lid-staat over de gehele in artikel 3 bedoelde programmeringsperiode **vastgesteld**. **Als enige limiet geldt** het aantal arbeidsplaatsen dat **in de vloot van elk land** is geschrapt als gevolg van de definitieve beëindiging van de bedrijfsactiviteit in de zin van artikel 8, lid 2, of als gevolg van de definitieve overbrenging van vaartuigen naar derde landen in het kader van de oprichting van gemengde vennootschappen in de zin van artikel 9, lid 3.

(*) PB C 85 van 7 april 1995, blz. 3.

Vrijdag, 22 september 1995

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 3699/93 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en de verwerking/afzet van de produkten daarvan (COM(95)0055 – C4-0134/95 – 95/0058(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0055 – 95/0058(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0134/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0197/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 85 van 7 april 1995, blz. 3.

13. Controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid *

A4-0210/95

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat artikel 7, lid 5 van genoemde verordening een bepaling bevat dat de in artikel 7, leden 3 en 4 van deze verordening genoemde mededelingen en verklaringen tegelijkertijd aan zowel de vlaggestaat als de betreffende kuststaten moeten worden uitgebracht;

(*) PB C 188 van 22 april 1995, blz. 8.

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Vierde overweging bis (nieuw)

overwegende dat alle vissers die in het Noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan en in de Oostzee vissen, onderworpen moeten worden aan dezelfde controleregeling;

(Amendement 3)

Vierde overweging ter (nieuw)

overwegende dat Zweden en Finland volledig moeten worden geïntegreerd in het Gemeenschappelijk Visserijbeleid;

(Amendement 4)

Vierde overweging quater (nieuw)

overwegende dat de bepalingen van de controleregeling er niet toe mogen leiden dat de administratieve taken van de kapiteins van vissersschepen worden verzwaard;

(Amendement 5)

Vierde overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat er voldoende tijd moet worden uitgetrokken voor de invoering van automatische controlestelsels;

(Amendement 6)

Vierde overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de kuststaten omwille van inspectie en controle toegang moeten krijgen tot databestanden betreffende in hun wateren aanwezige vissersschepen;

(Amendement 7)

Vijfde overweging

overwegende dat in dat kader aan de lid-staat die verantwoordelijk is voor de controle en aan de Commissie toegang moet worden gegeven tot het geïntegreerde gecomputeriseerde gegevenscontrolesysteem;

overwegende dat in dat kader aan de lid-staat die verantwoordelijk is voor de controle en aan de Commissie toegang moet worden gegeven tot het geïntegreerde gecomputeriseerde gegevenscontrolesysteem, **ter controle op de real time-data in de mededelingen en verklaringen die worden genoemd in artikel (3), (4) en (5) van verordening (EG) nr. 685/95 van 27 maart 1995;**

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT -1 (nieuw)

-1) Het cijfer 10 wordt vervangen door 15 in de volgende artikelen:

- artikel 6, lid 4;
- artikel 8, leden 1 en 2;

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 22)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 19 bis (verordening(EEG) 2847/93)

Het bepaalde in deze titel is van toepassing op communautaire vissersvaartuigen die de visserij uitoefenen in het kader van de visserijtakken die zijn gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 685/95, alsmede op communautaire vissersvaartuigen die in het gebied ten zuiden van 56° 30' noorderbreedte, ten oosten van 12° westerlengte en ten noorden van 50° 30' noorderbreedte, hierna „Irish Box” genoemd, gericht op demersale soorten vissen.

Het bepaalde in deze titel is van toepassing op communautaire vissersvaartuigen met een lengte van meer dan 15 meter die de visserij uitoefenen in het kader van de visserijtakken die zijn gedefinieerd in Verordening (EG) nr. 685/95, alsmede op communautaire vissersvaartuigen die in het gebied ten zuiden van 56° 30' noorderbreedte, ten oosten van 12° westerlengte en ten noorden van 50° 30' noorderbreedte, hierna „Irish Box” genoemd, gericht op demersale soorten vissen.

(Amendement 19)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 19 ter, lid 1 (verordening(EEG) 2847/93)

1. Kapiteins van communautaire vissersvaartuigen melden in de vorm van een rapport met de benaming „Visserijinspanningsrapport” de volgende gegevens:

- de identiteit van het vaartuig,
- het uitvaren en binnenvaren van een haven binnen een gebied,
- het binnenvaren van een gebied en de eerste dag van de visserij in het kader van de betrokken visserijtak,
- het uitvaren van het gebied en de laatste dag van de visserij,
- uiterlijk vanaf 1 januari 1998, de vangsten die aan boord zijn bij het binnenvaren en het uitvaren van ieder gebied.

1. Vaartuigen met een lengte tussen de loodlijnen van meer dan 15 meter worden uitgerust met een satellietstelsel dat volgens de communautaire wetgeving erkend is. Met behulp van dat stelsel kunnen de positie en de vaarbewegingen van alle schepen worden gevolgd en worden de logboekgegevens automatisch doorgegeven.

(Amendement 21)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 19 ter, lid 1 bis (nieuw) (verordening(EEG) 2847/93)

1 bis. Wanneer vissersschepen uit de Gemeenschap de visserij uitoefenen in wateren onder de soevereiniteit of jurisdictie van hun vlaggestaat of de lid-staat waar ze geregistreerd staan, worden, onverminderd het bepaalde in lid 1, de ingevolge dit artikel te verstrekken gegevens aan de bevoegde autoriteiten van de vlaggestaat doorgegeven op een door die staat toegestane wijze.

(Amendement 20)

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 19 quater, lid 1 (verordening(EEG) 2847/93)

1. Kapiteins van communautaire vissersvaartuigen melden de in artikel 19 ter bedoelde gegevens per telex of via een in de communautaire wetgeving voor toezending van deze meldingen erkend radiostation gelijktijdig mee aan de bevoegde autoriteiten van:

- de vlaggestaat,

1. De in artikel 19 ter genoemde gegevens moeten worden doorgegeven aan het geautomatiseerde systeem van:

- de vlaggestaat,

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- de lid-staat die verantwoordelijk is voor de controle, wanneer de mogelijkheid bestaat dat het betrokken vaartuig de visserij zal uitoefenen in de wateren onder soevereiniteit of jurisdictie van die lid-staat.

- de lid-staat die verantwoordelijk is voor de controle, wanneer de mogelijkheid bestaat dat het betrokken vaartuig de visserij zal uitoefenen in de wateren onder soevereiniteit of jurisdictie van die lid-staat.

(Amendement 11)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 20 bis, lid 2, (Verordening (EEG) nr. 2847/93)

2. *Vissersvaartuigen die tijdens een zelfde visreis ook vissen in andere vangstgebieden dan bedoeld in lid 1, mogen het bij de visserij in die andere gebieden horende vistuig aan boord hebben, op voorwaarde dat het vistuig dat niet in de visserijtakken en de „Irish Box” als bedoeld in artikel 19 bis mag worden gebruikt zo, d.w.z. overeenkomstig de bepalingen van artikel 20, lid 1, tweede alinea, is geborgen dat het niet direct kan worden gebruikt.*

Schrappen

(Amendement 12)

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 20 bis, lid 3, (Verordening (EEG) nr. 2847/93)

3. De bepalingen voor de identificatie van het passieve vistuig worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 36.

3. De bepalingen voor de identificatie van het passieve vistuig worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 36, **uiterlijk op 31 december 1996.**

(Amendement 13)

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 21 bis, lid 1, (Verordening (EEG) nr. 2847/93)

Iedere lid-staat stelt de datum vast waarop de vaartuigen die zijn vlag voeren of die op zijn grondgebied geregistreerd staan, geacht worden de maximaal toegestane visserijinspanning voor een bepaalde visserijtak te hebben bereikt die is vastgesteld in Verordening (EG) nr./95.

Onverlet artikel 3 (2) (1) van verordening 685/95, stelt iedere lid-staat de datum vast waarop de vaartuigen die zijn vlag voeren of die op zijn grondgebied geregistreerd staan, geacht worden de maximaal toegestane visserijinspanning voor een bepaalde visserijtak te hebben bereikt die is vastgesteld in verordening (EG) nr./95.

(Amendement 14)

ARTIKEL 1, PUNT 3 bis (nieuw)

Artikel 31, lid 3 bis (nieuw), (Verordening (EEG) nr. 2847/93)

3 bis) Het volgende lid moet na artikel 31, lid 3, worden ingevoegd:

„3 bis. De Raad moet vóór 1 juli 1996 een besluit nemen over een pakket vergelijkbare sancties die door de vlaggestaten en de kuststaten in de gehele Gemeenschap kunnen worden opgelegd voor vergelijkbare overtredingen.”

Vrijdag, 22 september 1995

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2847/93 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(95)0256 – C4-0272/95 – 95/0146(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0256 – 95/0146(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0272/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0210/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 188 van 22.07.1995, blz. 8.

14. Visserijovereenkomst met Marokko

B4-1128, 1183, 1185, 1187 en 1195/95

Resolutie over de visserijovereenkomst met Marokko

Het Europees Parlement,

- gelet op de visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko, die op 30 april 1995 is verstreken,
 - gezien zijn resoluties van 28 oktober 1994 ⁽¹⁾ over de visserijovereenkomst met Marokko en van 13 juli 1995 ⁽²⁾ over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en het Koninkrijk Marokko,
- A. overwegende dat de Europese Unie ernaar streeft zo snel mogelijk een goede visserijovereenkomst af te sluiten ten behoeve van de communautaire visserijvloot die van oudsher in deze wateren vist,
 - B. overwegende dat de Commissie op 28 augustus 1995 zich genoodzaakt zag voor te stellen de onderhandelingen af te breken vanwege het gebrek aan onderhandelingsbereidheid van de Marokkaanse delegatie,
 - C. overwegende dat de commissaris voor visserij onlangs een bezoek heeft gebracht aan Marokko,
 - D. overwegende dat het hier gaat om de belangrijkste van alle visserijovereenkomsten van de Europese Unie – zowel wat betreft het aantal schepen van de communautaire vloot, de vangstmogelijkheden, het aantal werknemers in het algemeen en het aantal vissers dat hierbij is betrokken, als wat betreft het belang van de verwerkende industrieën, waarvan de economische en sociale betekenis in Andalusië, Galicië, de Canarische eilanden en de Algarve zeer groot is –, aangezien er alleen in Spanje al 680 schepen, ongeveer 12.000 directe en 60.000 indirecte arbeidsplaatsen mee gemoeid zijn,

⁽¹⁾ PB C 323 van 21.11.1994, blz. 505.

⁽²⁾ Notulen deel II, punt 4 van die datum.

Vrijdag, 22 september 1995

- E. overwegende dat verlenging van de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko van fundamenteel belang is ter handhaving van economische bedrijvigheid in regio's die binnen de Europese Unie het zwaarst zijn getroffen door de werkloosheid en daarnaast nog eens negatieve gevolgen ondervinden van de concessies die aan Marokko zijn gedaan in de sector groenten en fruit,
- F. overwegende dat de besluiten van de Europese Raad van Cannes over verhoging van de financiële hulp aan derde Middellandse-Zeelanden Marokko zeer goede financiële perspectieven bieden aan de vooravond van de Euromediterrane conferentie die op 27 en 28 november 1995 in Barcelona zal worden gehouden,
1. dringt er bij de Europese Commissie op aan een begin te maken met de zevende onderhandelingsronde over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko ten einde zo spoedig mogelijk een goede visserijovereenkomst af te sluiten die recht doet aan de belangen van deze sector;
 2. benadrukt dat het noodzakelijk is de vastberaden houding die het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben ingenomen ten behoeve van de communautaire vloot en die de onderhandelaars van de Europese Unie tijdens de opeenvolgende onderhandelingsronden hebben verdedigd, te handhaven;
 3. vertrouwt erop dat de Marokkaanse onderhandelaars na de jongste contacten tussen de commissaris voor visserij en de hoogste Marokkaanse autoriteiten, zich tijdens de zevende ronde flexibeler zullen opstellen en de snelle sluiting van een bevredigende overeenkomst mogelijk zullen maken;
 4. stelt zich op het standpunt dat de Commissie, indien zij tijdens de zevende onderhandelingsronde op dezelfde problemen stuit als in de voorgaande onderhandelingsronden, de parallele onderhandelingen over de associatieovereenkomst met Marokko moet opschorten;
 5. verzoekt de Commissie om, indien de onderhandelingen over de visserijovereenkomst succesvol worden afgesloten, deze laatste te verankeren in de algemene associatieovereenkomst;
 6. verzoekt de regeringen van de betrokken landen en regio's de hoogste prioriteit te geven aan de vaststelling en beoordeling van de schade die hun visserijvloot en -sectoren hebben geleden en eventueel te anticiperen op de noodzakelijke financiering van steunprogramma's en -maatregelen, met dien verstande dat deze later uit de communautaire begroting zullen worden terugbetaald;
 7. wijst op de wenselijkheid om te kunnen beschikken over omvangrijke steun uit de Structuurfondsen ter ondersteuning van deze sector en herinnert de onderhandelaars aan de noodzaak om de werkgelegenheid en de economische activiteit in de direct getroffen regio's op peil te houden, met het oog waarop de EU eventueel moet helpen bij de aanpassing van de visserijvloot in deze regio's;
 8. is van oordeel dat met, het oog op de omvang van de economische schade door het ontbreken van een visserijovereenkomst, naast het FIOV en het PESCA-initiatief, die hoe dan ook ontoereikend zijn, speciale steunprogramma's in het leven moeten worden geroepen en dat hiervoor de nodige kredieten moeten worden uitgetrokken;
 9. is van oordeel dat de kredieten die in de EU-begroting van 1995 zijn opgenomen in de lijn „internationale visserijovereenkomsten”, in het bijzonder het deel dat bestemd is voor financiële compensatie voor Marokko en dat tot op heden niet is gebruikt wegens het niet verlengen van de visserijovereenkomst, zouden moeten worden gebruikt voor het financieren van steunmaatregelen en -programma's voor de visserijvloot op non-activiteit; verzoekt in dit verband de Commissie een aanvullende en gewijzigde begroting in te dienen waarbij de toelichting bij deze begrotingslijn wordt gewijzigd en de bestedingsmogelijkheden binnen dezelfde categorie van de financiële vooruitzichten worden verruimd;
 10. benadrukt de noodzaak om zo deskundig en slagvaardig mogelijk te werk te gaan bij het beheer van de steun van 40 miljoen ecu die door de Commissie is uitgetrokken voor de vloot die voor anker ligt gedurende de onderhandelingen over de visserijovereenkomst tussen de Europese Unie en Marokko, zodat de getroffen onmiddellijk van deze steun kunnen profiteren;
 11. verzoekt de Commissie dringend een realistische schatting te maken van de visbestanden waarover de vloot van de Europese Unie in de komende tien jaar zou moeten kunnen beschikken, zowel in inheemse wateren als in wateren die onder de jurisdictie van derde landen vallen en op volle zee;

Vrijdag, 22 september 1995

12. dringt aan op een algehele evaluatie van de internationale visserijovereenkomsten van de Europese Unie met derde landen, met name omdat deze een flink deel (circa 30%) van het totale budget van de EU voor de visserijsector in beslag nemen;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Marokkaanse regering.

15. Hormonen

B4-1093, 1094, 1095, 1097, 1099, 1129 en 1163/95

Resolutie over de conferentie over het gebruik van groeibevorderende stoffen in de veehouderij

Het Europees Parlement,

- gezien het antwoord van de Commissie op de mondelinge vragen die haar zijn gesteld over het illegale gebruik van hormonen in de veehouderij,
- A. overwegende dat richtlijn 88/146/EEG ⁽¹⁾ een verbod behelst op het gebruik van bepaalde hormonale stoffen in de veehouderij,
 - B. overwegende dat het in zijn resolutie van 16 maart 1995 over de bestrijding van de hormonenmafia ⁽²⁾ heeft verzocht om een aanzienlijke verscherping van het verbod op het gebruik van hormonen,
 - C. overwegende dat commissaris Fischler onlangs heeft aangekondigd dat er eind november 1995 een internationale conferentie zal worden gehouden over de hormonenkwestie,
 - D. overwegende dat het van belang is dat alle betrokken partijen aan deze conferentie deelnemen,
 - E. overwegende dat sinds bovengenoemde resolutie door de Commissie geen enkele maatregel is genomen ter versterking van de controle op het illegale gebruik van hormonen,
 - F. overwegende dat twijfels over het verbod op het gebruik van hormonen in de veehouderij het vertrouwen van de consument in de kwaliteit van Europese veehouderijproducten schaden en leiden tot een daling van de vraag,
1. verwelkomt het feit dat de Commissie met de organisatie van een conferentie over een verbod op hormonen tegemoet komt aan het verzoek dat het Parlement in paragraaf 12 van bovengenoemde resolutie van 16 maart 1995 heeft gedaan;
 2. verzoekt de Commissie voor deze conferentie onafhankelijke deskundigen uit te nodigen om inzicht te krijgen in de risico's en gevolgen van het gebruik van hormonen voor de gezondheid van de consument;
 3. verzoekt de Commissie en de Raad te blijven zorgen voor samenhang tussen het in 1992 hervormde GLB en eventuele andere te nemen maatregelen met het oog op de productie van dierlijke producten van goede kwaliteit, waarbij de algemene doelstelling van een evenwichtige markt niet uit het oog mag worden verloren;
 4. verzoekt de Commissie en de Raad in dit verband zo transparant mogelijk te werk te gaan en regelmatig ruggespraak te houden met de betrokken partijen (consumenten, producenten, wetenschappers, Europese en nationale parlementsleden);
 5. verzoekt de Commissie in het bijzonder duidelijk te maken dat dit verbod op hormonen en het verbod op het gebruik van BST tevens van toepassing is op geïmporteerde veehouderijproducten en levensmiddelen en dat dit in overeenstemming is met de huidige GATT/WTO-bepalingen;

⁽¹⁾ PB L 070 van 16.3.1988, blz. 16.

⁽²⁾ PB C 89 van 10.4.1995, blz. 150.

Vrijdag, 22 september 1995

6. is van oordeel dat de begrotingslijnen B1-213 en B1-214 van essentieel belang zijn in de strijd tegen het illegaal gebruik van hormonen, enerzijds omdat begrotingslijn B1-213 een belangrijke stimulans vormt voor de producenten om te komen tot een mentaliteitswijziging in de vleesindustrie, anderzijds omdat begrotingslijn B1-214 het de nationale overheden mogelijk maakt de strijd tegen de zogenaamde „hormonenmafia”, die bij uitstek internationaal georganiseerd is, op een meer efficiënte wijze te coördineren; verzet zich bijgevolg tegen de schrapping door de Raad van de begrotingslijnen B1-213 en B1-214 in de eerste lezing van de begroting voor 1996;
7. verzoekt de Commissie een communautaire task-force op te richten en de maatregelen ter controle van het gebruik van hormonen in de veehouderij te verscherpen;
8. wijst op het bijzondere karakter van de Europese landbouw en kant zich tegen de economische en sociale gevolgen voor de Europese agrarische structuur en van het platteland die het toestaan van het gebruik van deze hormonen zou kunnen hebben;
9. verzoekt de Commissie zich in te zetten voor een systeem waarbij de kwaliteitscontrole op dierlijke producten van boerderij tot consument wordt gewaarborgd door instelling van een in de gehele Europese Unie erkend kwaliteitslabel;
10. verzoekt de Commissie jaarlijks een verslag op te stellen over de uitvoering van de desbetreffende wetgeving en over de resultaten bij de bestrijding van fraude met homonen voor de vleesproductie;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

16. Steunregeling voor de producenten van akkerbouwgewassen *

A4-0211/95

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996/97 (COM(95)0401 — C4-0320/95 -95/0211(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1 BIS (nieuw)

Artikel 7, lid 1, derde alinea (Verordening (EEG) nr. 1765/92)

Artikel 1 bis

Artikel 7, lid 1, derde alinea van verordening (EEG) nr. 1765/92 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Elke vorm van braaklegging anders dan de hierboven genoemde wordt uitgevoerd ten belope van het braakleggingspercentage op basis van wisselbouw vermeerderd met een derde. Dit percentage mag evenwel worden aangepast in de gevallen waarnaar in verordening (EEG) nr. 1541/93 wordt verwezen.”

Vrijdag, 22 september 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

ARTIKEL 1 TER (nieuw)**Artikel 1 ter**

Het percentage braak te leggen land wordt jaarlijks vastgesteld. Met ingang van het verkoopseizoen 1997/98 wordt het percentage land dat wordt braakgelegd uiterlijk in juli van het voorafgaande jaar vastgesteld.

(Amendement 3)

ARTIKEL 1 QUATER (nieuw)**Artikel 1 quater**

Ingeval er jaarlijks in juli geen besluit wordt genomen, geldt het braakleggingspercentage van het voorafgaande jaar.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen ten aanzien van de braakleggingsverplichting voor het verkoopseizoen 1996/97 (COM(95)0401 – C4-0320/95 – 95/0211(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0401 – 95/0211(CNS),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het EG-Verdrag (C4-0320/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0211/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.
-

Vrijdag, 22 september 1995

17. Overeenkomsten met Hongarije en Polen met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst ***a) A4-0179/95**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 62, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (C4-0181/95 – 5929/95 – 95/0810(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie (5929/95 – 95/0810(CNS)),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 87 en 235 in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en lid 3, eerste alinea, van het EG-Verdrag (C4-0181/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0179/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het in te nemen standpunt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten en de regering van Hongarije.

b) A4-0182/95

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie inzake het standpunt dat de Gemeenschap zal innemen in de Associatieraad die is ingesteld bij de op 16 december 1991 in Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, inzake de vaststelling van de nodige voorschriften voor de uitvoering van artikel 63, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van genoemde Overeenkomst en van artikel 8, lid 1, onder i) en ii), en lid 2 van Protocol nr. 2 met betrekking tot de EGKS-produkten van deze Overeenkomst (C4-0187/95 – 5929/95 – 95/0811(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie (5929/95 – 95/0811(CNS)),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 87 en 235, in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin en lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C4-0187/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0182/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het in te nemen standpunt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten en de regering van Polen.

Vrijdag, 22 september 1995

18. Bijstand aan Oekraïne *

A4-0180/95

Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(95)0195 – C4-0283/95 – 95/0118(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Artikel 4, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. De Commissie draagt er zorg voor dat, overeenkomstig de verordening tot instelling van een Garantiefonds, voor dit Fonds de nodige voorzieningen worden getroffen naar verhouding van de uitgekeerde sommen en dat deze via een dienovereenkomstige verhoging van de eigen middelen door de lid-staten worden bekostigd.

(*) PB C 164 van 30.6.1995, blz. 10.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macro-financiële bijstand aan Oekraïne (COM(95)0195 – C4-0283/95 – 95/0118(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0195 – 95/0118(CNS) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0283/95),
 - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de Begrotingscommissie (A4-0180/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 164 van 30.6.1995, blz. 10.

Vrijdag, 22 september 1995

19. Oprichting van een Europese burgerdienst

B4-1127/95

Resolutie over oprichting van een Europese burgerdienst

Het Europees Parlement,

- gelet op de verklaring van de Commissie,
 - gelet op de ideeën die commissaris Cresson heeft uiteengezet op de vergadering van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media van 23 maart 1995 en op de zitting van de Raad (Jongere zaken) op 31 maart 1995,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 mei 1995 over de werking van het Verdrag betreffende de Europese Unie in het vooruitzicht van de Intergouvernementele Conferentie van 1996 ⁽¹⁾,
 - gezien zijn resolutie van 19 januari 1994 over dienstweigering op grond van gewetensbezwaren in de lid-staten van de Europese Gemeenschap ⁽²⁾,
- A. gelet op de noodzaak bij te dragen aan de totstandkoming van een echt gemeenschappelijk beleid voor de jongeren van Europa door het uitwerken en uitvoeren van enkele concrete plannen,
- B. overwegende dat verscheidene Europese landen in hun wetgeving al de mogelijkheid kennen om de militaire dienst te vervangen door een burgerdienst,
- C. gelet op de nieuwe behoeften en de nieuwe taken van de Europese Unie nu de deling van Europa in twee blokken voorbij is en er een steeds nauwere samenwerking van de grond komt met de landen van Midden- en Oost-Europa,
- D. gelet op de toenemende behoefte aan grootscheepse acties ten behoeve van ontwikkelingslanden,
- E. overwegende dat in paragraaf 7 van voornoemde resolutie 19 januari 1994 de Commissie wordt gevraagd zo spoedig mogelijk „met een voorstel te komen voor een Europese burgerdienst die zowel voor gewetensbezwaarden als voor vrijwilligers uit de lid-staten toegankelijk is”,
1. verzoekt de Commissie een mededeling over oprichting van een Europese burgerdienst op te stellen en aan het Europees Parlement en de Raad aan te bieden opdat er breed overleg kan plaatsvinden met de betrokken niet-gouvernementele organisaties en er kan worden nagedacht over de concrete manieren om zo'n dienst op te zetten; verzoekt de Commissie voorts erop toe te zien dat zo'n dienst louter op basis van vrijwilligheid functioneert en voor de vrijwilligers een duidelijke rechtspositie te ontwerpen;
 2. is van mening dat een Europese burgerdienst niet in de plaats mag komen van de militaire dienstplicht of de nationale burgerdiensten; is evenwel van oordeel dat deze specifieke actie van de Europese Unie op dit terrein ten gunste van jonge mannen en vrouwen verenigbaar kan worden gemaakt met de nationale burgerdienst en bijgevolg kan worden geïntegreerd met het werkkterrein van deze diensten;
 3. is van mening dat deze actie die zowel jongemannen als meisjes moet omvatten, de uitwisseling tussen jonge burgers van Europa kan versterken en aanvullen, met name via programma's als Socrates en Jeugd voor Europa, en dat specifiek aandacht moet worden gegeven aan jongeren uit achterstandsmilieus, die voorrang moeten krijgen bij deelneming aan de Europese burgerdienst; meent dat daartoe maatregelen moeten worden genomen die afgestemd zijn op jongeren met de grootste achterstand in termen van informatie, toegang, voorbereiding en begeleiding;
 4. stelt de Commissie voor de gelegenheid te baat te nemen om proefprojecten op te zetten, bij voorbeeld op terreinen waarop activiteiten met jongeren en randgroepen worden ontwikkeld, werkzaamheden op het gebied van het milieu, de cultuur en de bevordering van verdraagzaamheid, vrede en internationale solidariteit;

⁽¹⁾ PB C 44 van 14.2.1994, blz. 103..

⁽²⁾ Deel II van de notulen van die datum.

Vrijdag, 22 september 1995

5. is van mening dat op basis van de resultaten van het overleg over de mededeling van de Commissie en van de proefprojecten de Instellingen van de Unie kunnen kijken of het zin heeft een permanent communautair instrument op te richten met de nodige juridische en financiële armslag;
 6. verzoekt de Commissie een document op te stellen tot formele erkenning van deelneming aan de Europese burgerdienst;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.
-

Vrijdag, 22 september 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 22 september 1995**

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Chanterie, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Daskalaki, De Esteban Martin, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Eisma, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Ferri, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Funk, Furustrand, Gaigg, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Green, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hoff, Hory, Hughes, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, JärviLahti, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Konecny, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Larive, Le Gallou, Lehne, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lulling, McGowan, McKenna, McMahon, Malangré, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Maset Campos, Martin David W., Martinez, Mayer, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Morgan, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Nußbaumer, Oddy, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Papayannakis, Pelttari, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Poettering, Poisson, Posselt, Pradier, van Putten, Rapkay, Reding, Redondo Jiménez, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Riess, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Tappin, Teverson, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen Wim, Verwaerde, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Vrijdag, 22 september 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = voor
 (–) = tegen
 (O) = onthoudingen

 1. Verslag Castagnede A4-0173/95 – Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ARE: Vandemeulebroucke**EDN:** Berthu, Blokland, des Places, Poisson, Souchet, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, JärviLahti, Mulder, Pelttari, Rehn Olli, Ryyänänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE:** Papayannakis**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bardong, de Bremond d'Ars, Chanterie, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Grossetête, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Lehne, Linzer, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Barton, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Colajanni, Cot, Crawley, Desama, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Furustrand, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Paakkinen, Rapkay, Rothe, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sandberg-Fries, Schlechter, Simpson, Stockmann, Tappin, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Garosci, Jacob, Rosado Fernandes, Santini**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Wolf

(O)

NI: : Dillen, Le Gallou

 2. Lijst ACP-EU

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Cars, Cox, Pelttari, Rehn Olli, Ryyänänen, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE:** Gutiérrez Díaz**NI:** Schreiner**PPE:** Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Gillis, Habsburg, Heinisch, Jouppila, Klaß, König, Mayer, Nassauer, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schwaiger, Sonneveld, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, van Bladel, Bösch, Collins Kenneth D., Crawley, Crepez, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Konecny, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Newman, van Putten, Rothe, Sakellariou, Salisch, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Wemheuer, Wynn

Vrijdag, 22 september 1995

V: Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, McKenna

(—)

UPE: Baldi, Santini

(O)

NI: Le Gallou, Martinez

PSE: Schlechter

3. *Verslag Sainjon A4-0179/95*

Ontwerp-resolutie

(+)

EDN: Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Guttierrez Diaz,

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Arias Cañete, Böge, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fraga Estevez, Habsburg, Heinisch, Kristoffersen, König, Nassauer, Pack, Poettering, Posselt, Reding, Schwaiger, Valdivielso de Cué

PSE: Ahlqvist, Andersson Axel, Aparicio Sanchez, Crepaz, Furustrand, Hardstaff, Hoff, Jöns, Mann Erika, Meier, Miranda de Lage, Waidelich, Wemheuer

UPE: Di Prima, Rosado Fernandes

V: Kreissl-Dörfler
